

Mobile Zerkleinerungsanlage

EP 5500 Shark

ab Masch. 063

Ersatzteilliste

Spare Parts Catalogue

Liste des Pièces Detachées

Lista de Repuestos

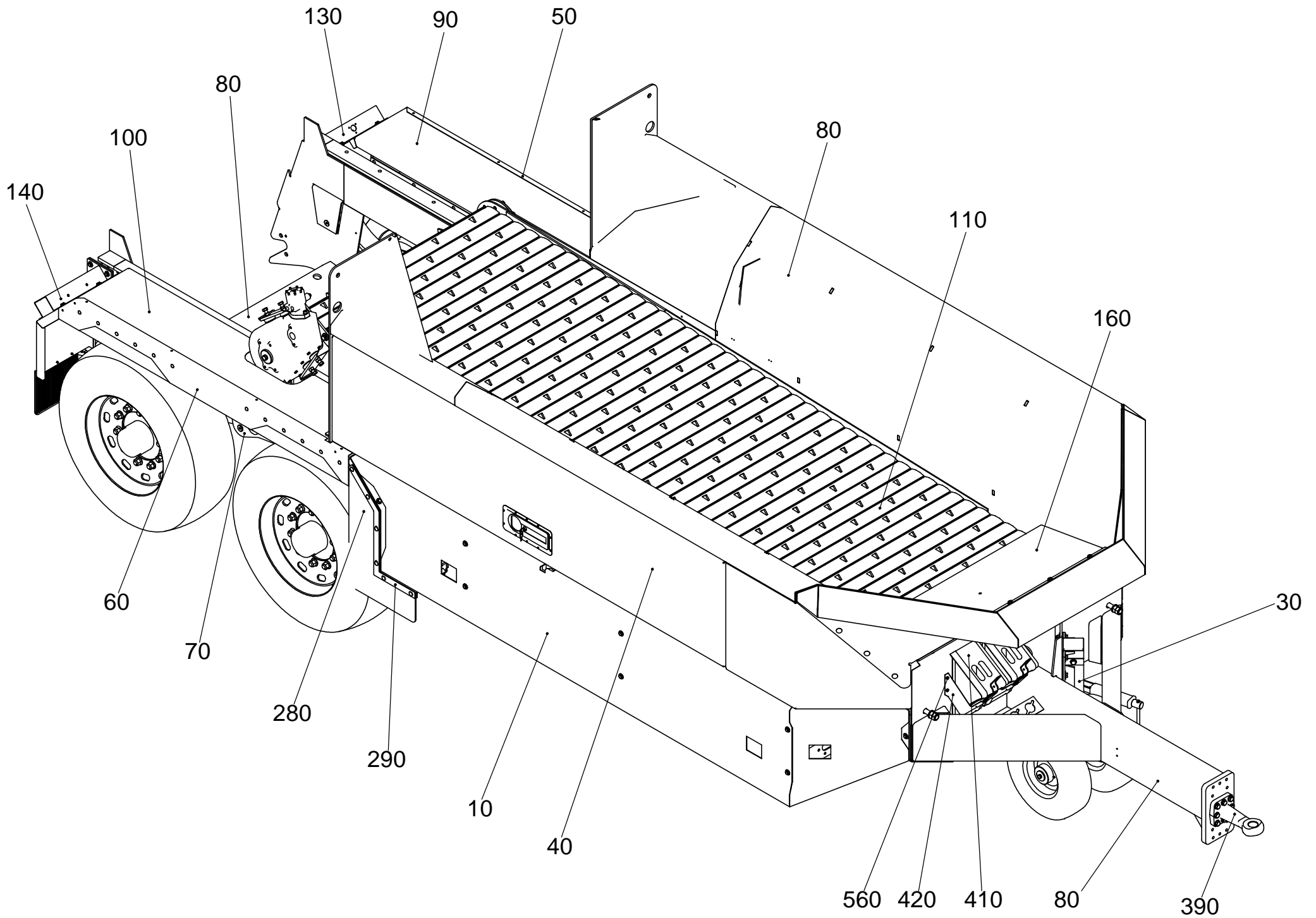
**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhardt
Tel.: 0 75 78/ 189-0
Fax: 0 75 78/ 189-150**

**J. Willibald GmbH
Service-& Instandsetzungszentrum
Im Wolfgraben 5
36414 Unterbreizbach
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

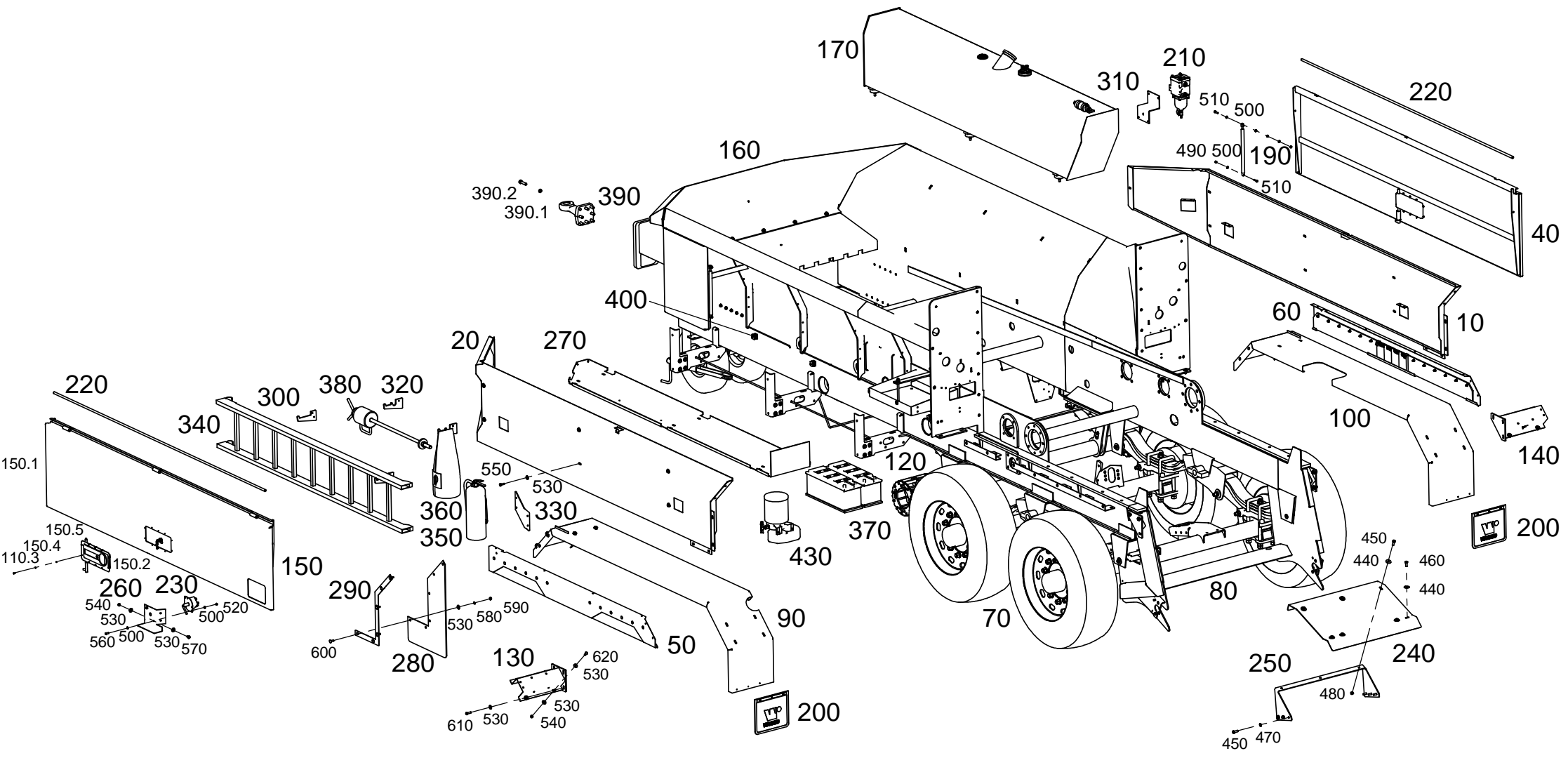
Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste EP 5500 Shark

| <u>Benennung</u> | <u>Seitenzahl</u> |
|--|-------------------|
| Abgasanlage | 41 |
| Abtrieb, Antriebswelle d=65mm | 34 |
| Abtrieb, Antriebswelle d=75mm | 34a |
| Antriebskäfig | 17 |
| Antriebsrolle | 92 |
| Ausgleichbehälter | 27 |
| Austragsband - 5,1 m Doppelknickband ohne Magnet | 85 |
| Bandbefestigung - 5,1 m Doppelknickband | 82 |
| Beleuchtung | 10 |
| Beleuchtungsbalken | 11 |
| Bremsanlage | 7 |
| Dieselfilter | 26 |
| Dieselleitungen | 25 |
| Einzugswalze | 70 |
| Einzugswalze ab Masch. 063 | 70a |
| Fahrantrieb | 13 |
| Fahrgestell | 1 |
| Fahrwerk | 4 |
| Handpumpe | 81 |
| Haubensicherung | 79 |
| Hydraulik Druckschalter | 61 |
| Hydraulikölbehälter | 39 |
| Keilriemenschutz | 67 |
| Koaxialgetriebe | 72 |
| Kraftstofffilter | 32 |
| Kraftstofftank | 23 |
| Kühler ab Masch. 001 bis 105 | 37-0 |
| Kühler | 37 |
| Luftansaugung | 42 |
| Magnetantriebsrolle | 95 |
| MAN-Motor D2876 LE 123 480 PS | 30 |
| Metallabscheider | 97 |
| Motorhalter | 46 |
| Motorhaube | 77 |
| Ofilter | 33 |
| Pneumatik | 44 |
| Rahmen | 88 |
| Rollboden | 15 |
| Rotor | 68 |
| Rotorantrieb | 65 |
| Schaltschrank WB 26 | 101 |
| Steckwellenzieher | 76 |
| Steuerblock 7-fach | 52 |
| Steuerblock 7-fach mit Wegeventilen | 48 |
| Steuerrolle | 90 |
| Stützfuß | 6 |
| Tragwelle | 22 |
| Tragwelle oben | 16 |
| Tragwelle unten | 21 |
| Trichter | 6a |
| Umlenkrolle | 94 |
| Umlenkschnecke | 19 |
| W-Tronik 2600 EP 5500 | 100 |
| Zerkleinerung kpl. | 73 |
| Zerkleinerungsaggregat | 29 |
| Zerkleinerungsaggregat - Zubehör | 62 |
| Zerkleinerungskorb | 74 |
| Zentralschmierung | 102 |
| Zusatzkraftstofftank | 28 |



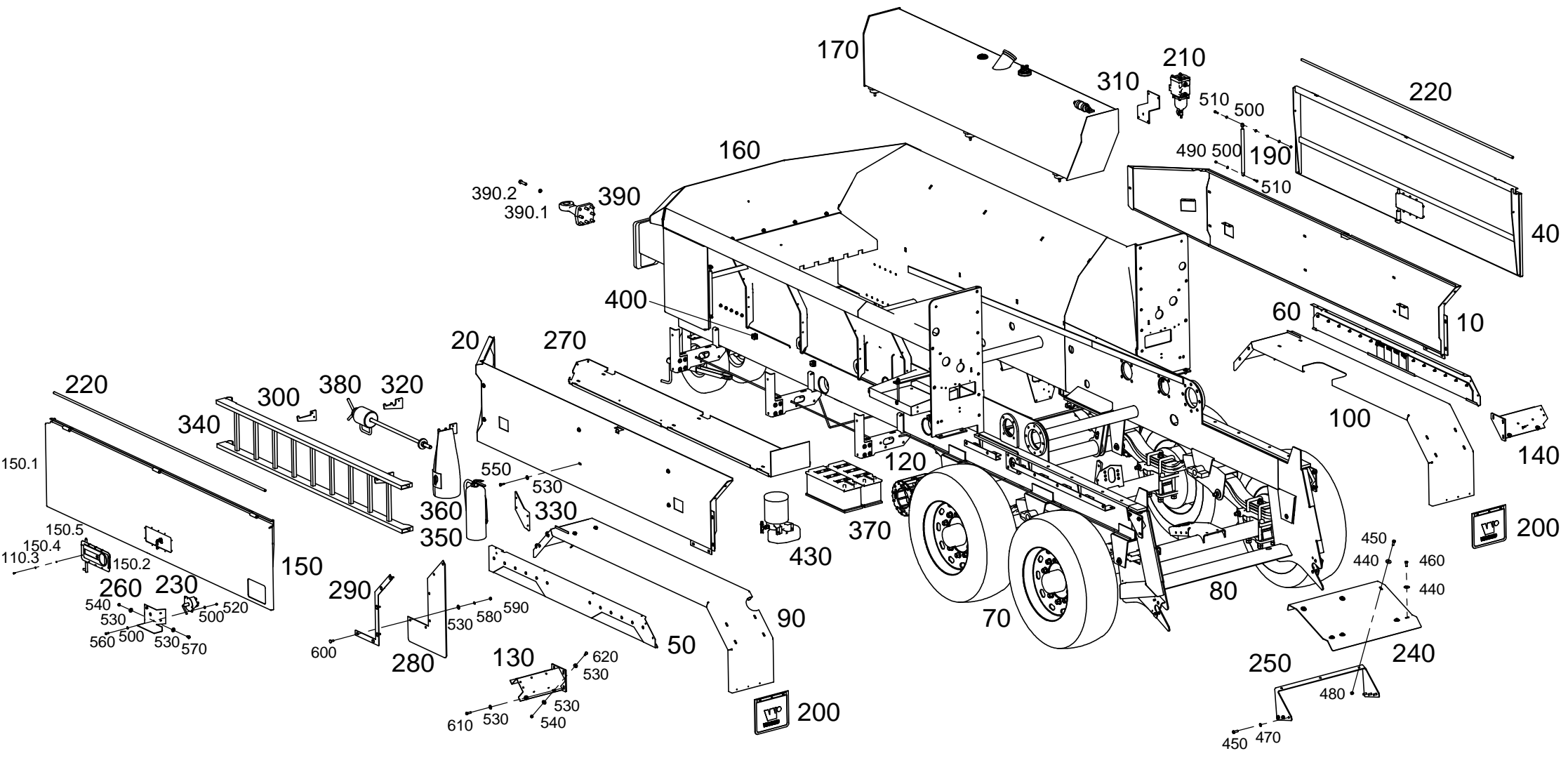
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|--|-------------|-----------------|
| 10 | 665-10-022 | 1 | Seitl. Anfahrschutz re. | Starting protection right | Protection de démarrage à droite | | |
| 20 | 665-10-023 | 1 | Seitl. Anfahrschutz li. | Wing left welding | Aile gauche soudé | | |
| 30 | 665-10-036 | 1 | Zsb. Stützfuß | Front wheel compl. | Roue jockey compl. | | |
| 40 | 665-10-040 | 1 | Zsb. Seitenklappe re. | Side flap right compl. | Volet latérale gauche compl. | | |
| 40.1 | 665-10-041 | 1 | Zsb. Seitenklappe re. | Side flap right welding | Volet latérale gauche soude | | |
| 40.2 | 668-11-001 | 1 | Drehstangenverschuß | Gate | Registre | | |
| 40.3 | 023-02-098 | 10 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M4x12 |
| 40.4 | 004-01-014 | 10 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A4 |
| 40.5 | 024-01-014 | 10 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M4 |
| 50 | 665-10-049 | 1 | Radabdeckung li. | Wheel cover left | Chapeaux de roue ga. | für | Frankreich |
| 60 | 665-10-050 | 1 | Radabdeckung re. | Wheel cover right | Chapeaux de roue dr. | für | Frankreich |
| 70 | 665-10-076 | 1 | Fahrwerk kpl. | Undercarriage compl. | Atterrisseur compl. | | |
| 80 | 665-10-082 | 1 | Fahrgestell geschw. | Shassi welding | Sháassis soude | | |
| 90 | 665-10-085 | 1 | Kotflügel li. geschw. | Wing left welding | Aile gauche soudé | | |
| 100 | 665-10-086 | 1 | Kotflügel re. geschw. | Wing reight welding | Aile droite soudé | | |
| 110 | 665-60-034 | 1 | Rollboden kpl. | Endless floor compl. | Tapis d'alimentation | | |
| 120 | 662-50-063 | 1 | Fahrtrieb kpl. | Selfdriving unit | Unité d'entraînement | | |
| 130 | 666-10-077 | 1 | Halteprofil li. lang | Holding profile le. long | Tiens profils gau. long | | |
| 140 | 666-10-078 | 1 | Halteprofil re. lang | Holding profile ri. long | Tiens profils dr. long | | |
| 150 | 666-10-163 | 1 | Zsb. Seitenklappe li. | Side flap left compl. | Volet latérale droite compl. | | |
| 150.1 | 666-10-164 | 1 | Zsb. Seitenklappe li. | Side flap left welding | Volet latérale droite soude | | |
| 150.2 | 668-11-001 | 1 | Drehstangenverschuß | Gate | Registre | | |
| 150.3 | 023-02-098 | 10 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M4x12 |
| 150.4 | 004-01-014 | 10 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A4 |
| 150.6 | 024-01-014 | 10 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M4 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Fahrgestell | | | | | Baugruppe: 665-10-108 EP 5500 Shark | | |
| Spare parts group: Shassi compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Sháassis compl. | | | | | | | |



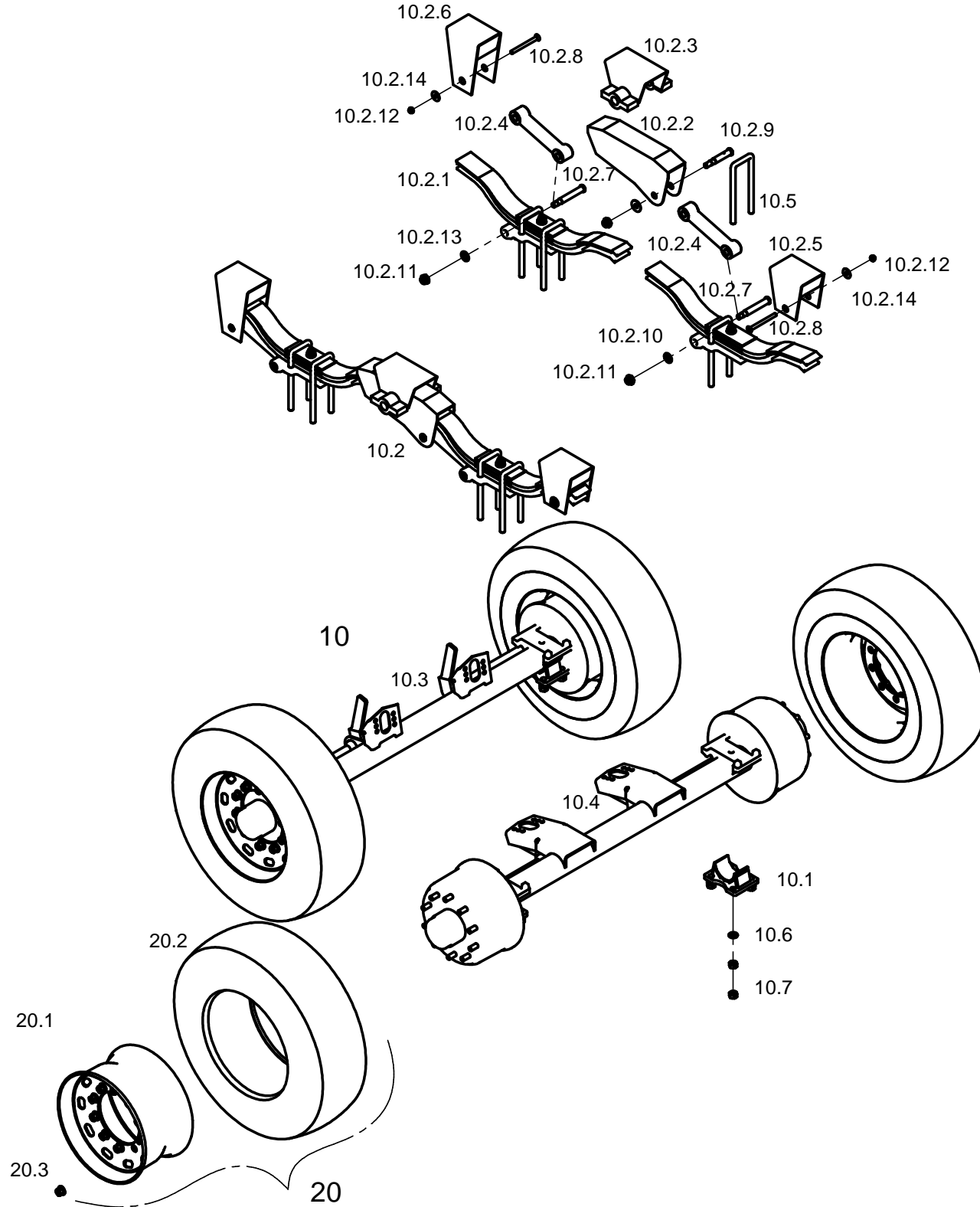
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------|-----------------|
| 160 | 666-10-219 | 1 | Zsb. Trichter | Funnel compl. | Trémie compl. | | |
| 170 | 666-20-230 | 1 | Zsb. Kraftstofftank | Fuel tank | Réservoir d'essence | | |
| 180 | 666-20-285 | 1 | Zsb. Zusatztank | Additive tank | Additif réservoir | | OPTION |
| 190 | 666-11-318 | 4 | Gasdruckfeder | Gas compression spring | Ressort en gaz | | |
| 200 | 666-11-335 | 2 | Zsb. Spritzlappen | Squirt rag | Chiffon à pulvériser | | |
| 210 | 666-21-735 | 1 | Dieselfilter | Diesel filter | Diesel filtre | | |
| 220 | 656-11-065 | 2 | Scharnierstange | Joint rod | Tige de charnière | | |
| 230 | 662-91-013 | 1 | Batterieschalter | Battery switch | Interrupteur de batterie | | |
| 240 | 665-11-278 | 1 | Achsenblech | Axle sheet | Tôle d'axe | | |
| 250 | 665-11-279 | 1 | Bügel | Clip | Etrier | | |
| 260 | 665-81-055 | 1 | Halter | Holder | Point d'attache | | |
| 270 | 666-11-254 | 1 | Bodenblech | Bottom plate | Tôle de fond | | |
| 280 | 666-11-582 | 2 | Abdeckung | Cover | Couvercle | | |
| 290 | 666-11-585 | 2 | Abdeckleiste | Cover strip | Feuillard de couvercle | | |
| 300 | 666-11-636 | 2 | Halter für Leiter | Holder | Point d'attache | | |
| 310 | 666-21-734 | 1 | Halter | Holder | Point d'attache | | |
| 320 | 666-11-866 | 2 | Halter für Welle | Holder | Point d'attache | | |
| 330 | 666-81-010 | 1 | Halter | Holder | Point d'attache | | |
| 340 | 665-80-001 | 1 | Leiter | Ladder | Échelle | | |
| 350 | 660-81-012 | 1 | Feuerlöscher | Fire extinguisher | Extincteur | | |
| 360 | 660-81-013 | 1 | Schutzfolie f. Feuerlös. | Protective plastic film | Feuille de protection | | |
| 370 | 660-21-845 | 2 | Batterie | Battery | Batterie | | 12V 135Ah |
| 380 | 423-80-018 | 1 | Steckwellenzieher | Flailshaft extractor | Verin extracteur | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Fahrgestell | Baugruppe: | | 665-10-108 |
| Spare parts group: | | | | Shassi compl. | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Shâssis compl. | | | Seite 2 |

für Frankreich:

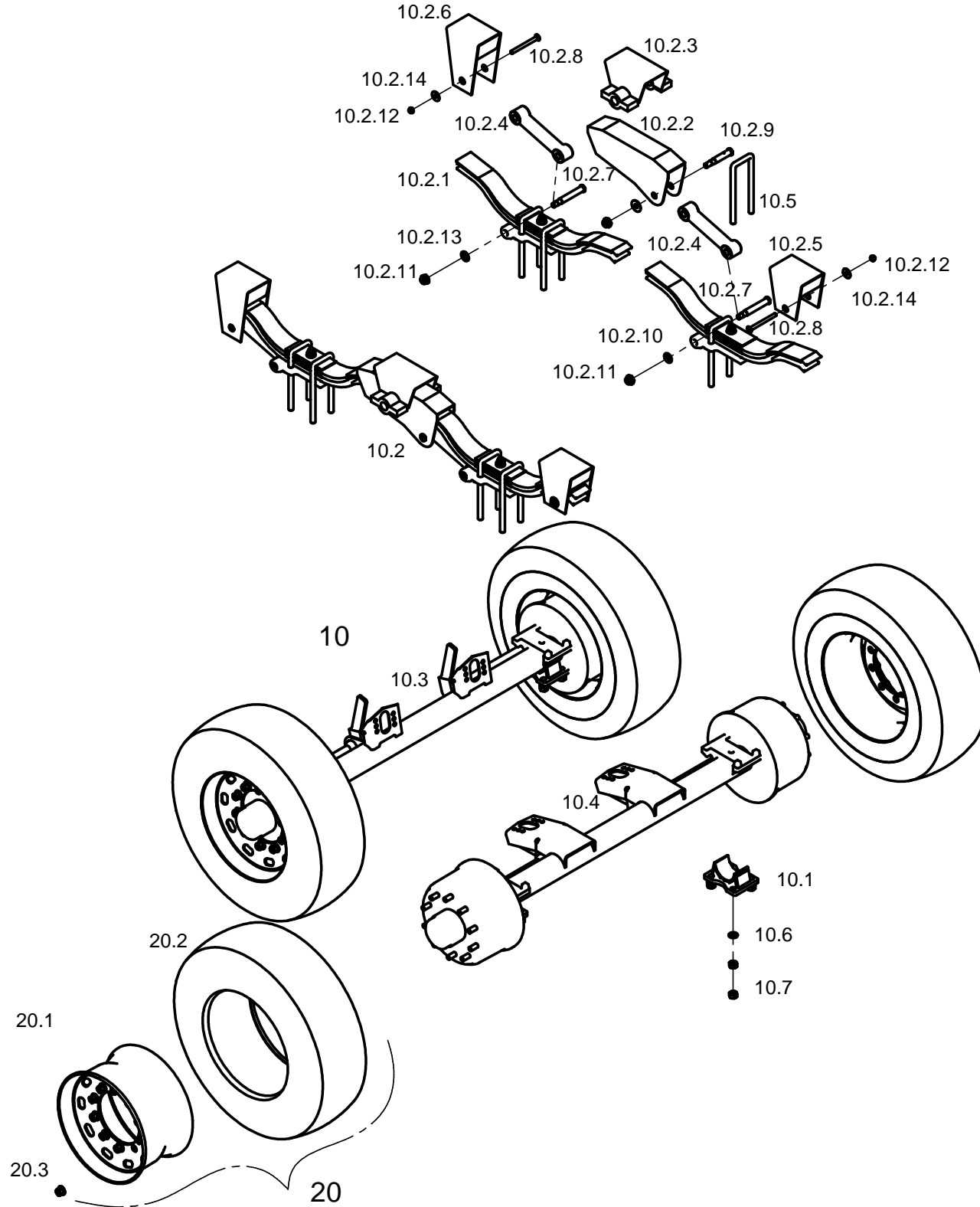
| | | | | | | | |
|-------|------------|---|--------------------|--------------------------|------------------|--|--|
| 330 | 660-81-066 | 1 | Feuerlöscher | Fire extinguisher | Extincteur | | |
| 330.1 | 666-21-814 | 1 | Feuerlöscherhalter | Fire extinguisher mounti | Extincteur appui | | |



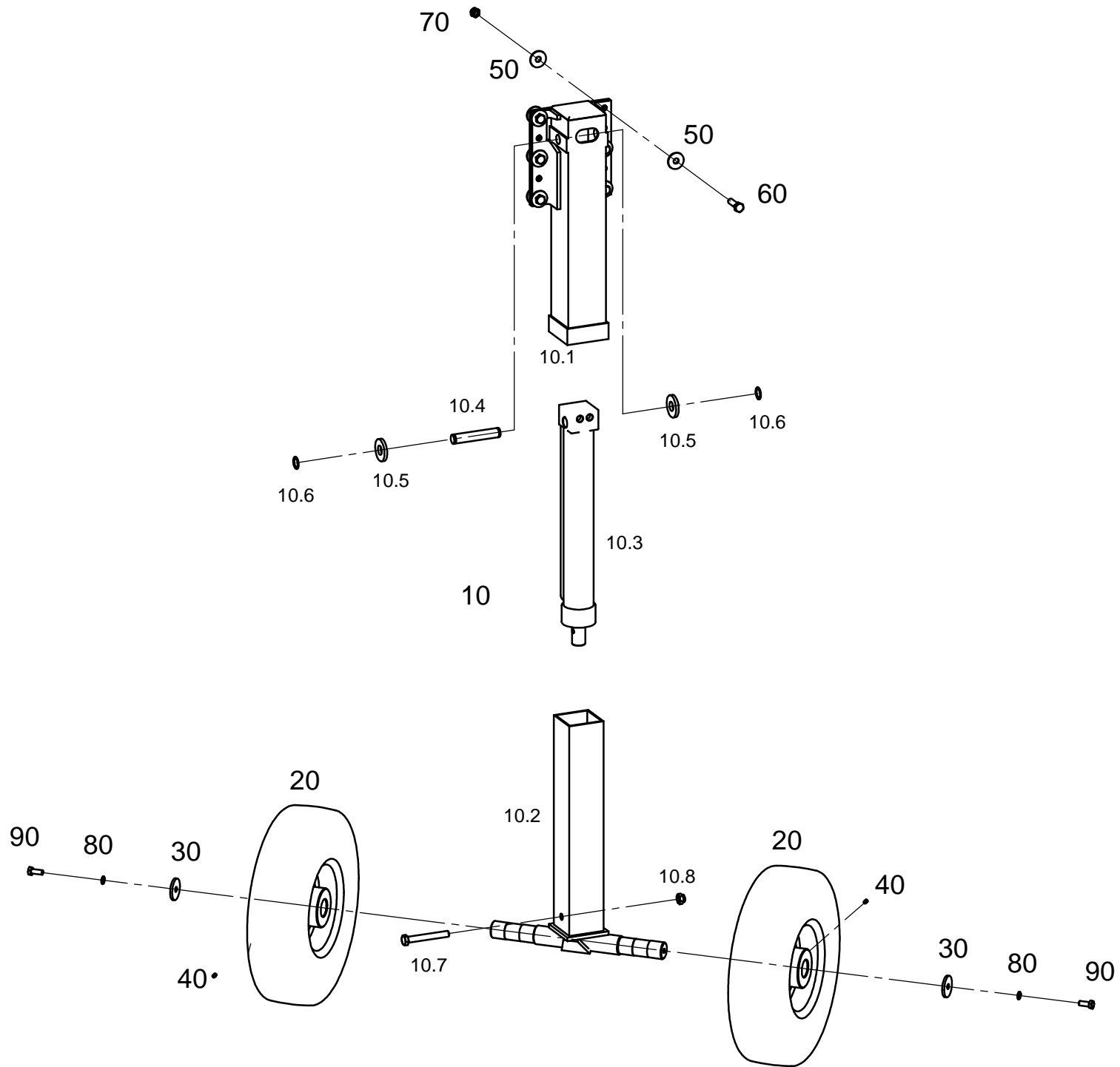
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 390 | 127-02-003 | 1 | Zsb. Zugöse | Trailer coupling | Anneau de couplage | | |
| 390.1 | 004-01-006 | 8 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A16 |
| 390.2 | 023-04-018 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x65 |
| 400 | 069-02-001 | 5 | Doppelrohrschelle | Hose clamp | Pince pour flex'ible | | |
| 410 | 053-01-001 | 2 | Unterlegkeil | Chock block | Cale de roue | | |
| 420 | 053-02-001 | 2 | Halterung | Holder | Point d`attache | | |
| 430 | 036-37-050 | 1 | Elektropumpe | Electric pump | Pompe électrique | | |
| 440 | 055-01-003 | 7 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 450 | 023-02-025 | 3 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x35 |
| 460 | 023-02-024 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| 470 | 003-02-004 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 480 | 029-01-005 | 3 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 490 | 024-01-003 | 8 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| 500 | 003-02-002 | 20 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 510 | 023-02-012 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x35 |
| 520 | 029-01-003 | 12 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M8 |
| 530 | 055-01-004 | 74 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 540 | 029-01-004 | 24 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| 550 | 023-04-032 | 22 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x30 |
| 560 | 023-02-009 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 570 | 023-02-014 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x20 |
| 580 | 004-01-003 | 12 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 590 | 024-01-004 | 24 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M10 |
| 600 | 100-01-013 | 12 | Flachrundschrabe | Cap square bolt | Vis à tête demi ronde | 603 | M10x30 |
| 610 | 023-02-059 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| 620 | 023-02-016 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Fahrgestell | | | | | Baugruppe: 665-10-108 | | |
| Spare parts group: Shassi compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Sháassis compl. | | | | | Seite 3 | | |



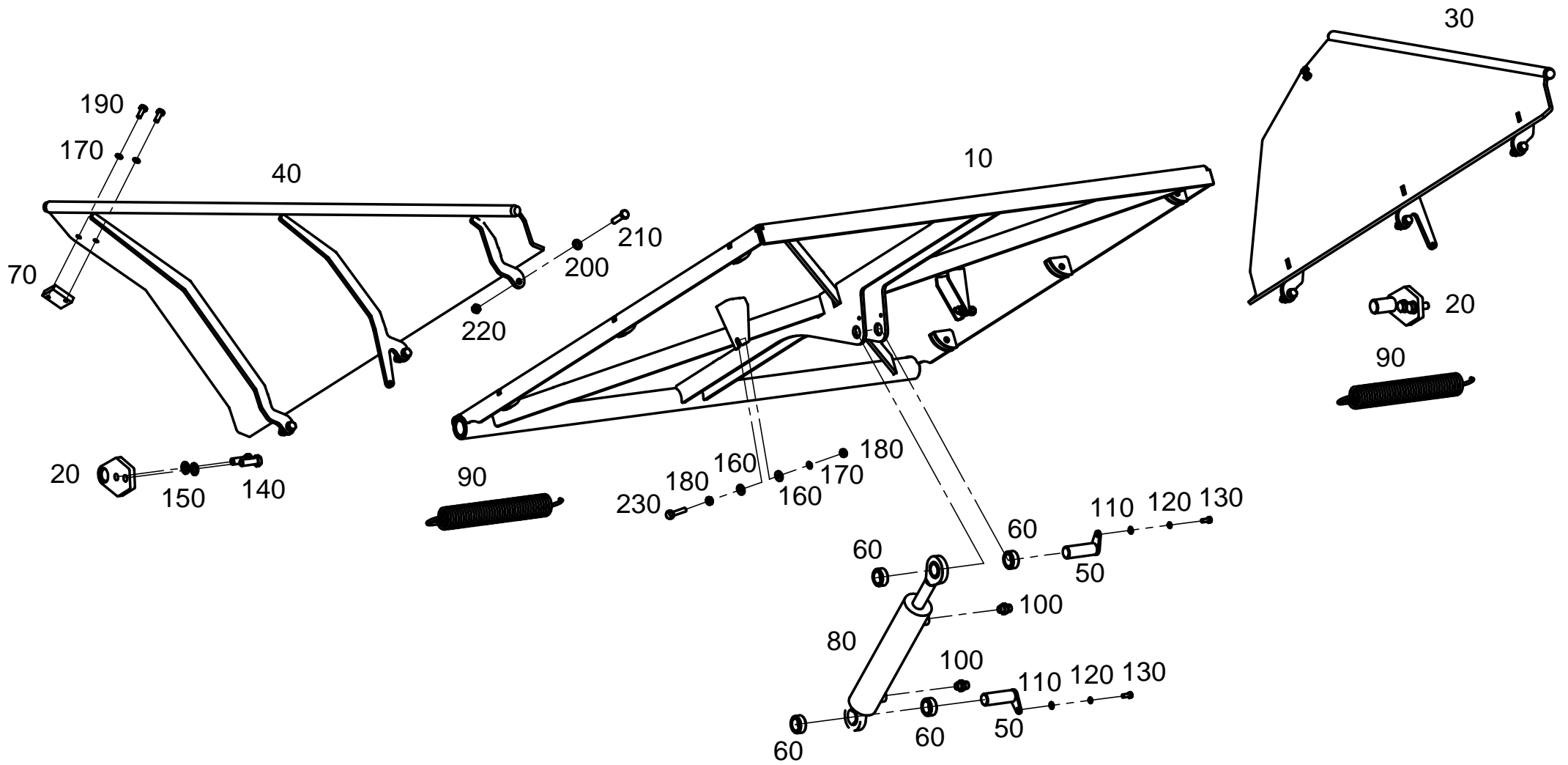
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-10-032 | 1 | Starrachse Gigant | Starr axle | Axe Starr | | |
| 10.1 | 665-10-037 | 4 | Gegenlager geschw. | Counter bearing wel. | Palier de contre soude | | |
| 10.2 | 665-11-066 | 1 | Zsb. Tandemaggregat | Tandem aggregate | agrégat de tandem | | |
| 10.2.1 | 665-10-062 | 4 | Zsb. Federpaket | Spring set | Set á ressort | | |
| 10.2.2 | 665-11-192 | 2 | Schwinge | Swinging arm | Bras culbutant | | |
| 10.2.3 | 665-11-217 | 2 | Überschuh | Overshoe | Barillet | | |
| 10.2.4 | 665-11-229 | 4 | Stabilisator | Stabiliser | Stabilisateur | | |
| 10.2.5 | 665-11-237 | 2 | Gleitschuh | Spring balance | Balance á ressort | | |
| 10.2.6 | 665-11-238 | 2 | Federschuh vorne | Spring housing in front | Barillet devant | | |
| 10.2.7 | 665-11-239 | 4 | Federbolzen | Spring bolt | Boulon de ressort | | M27x200 |
| 10.2.8 | 665-11-240 | 4 | Senkschraube m. Isk. | Counter sunk screw | Vis noyée | | M16x180 |
| 10.2.9 | 666-11-405 | 2 | Federbolzen | Spring bolt | Boulon de ressort | | E5 |
| 10.2.10 | 003-02-011 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M26B |
| 10.2.11 | 030-02-007 | 6 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 985 | M27 |
| 10.2.12 | 030-02-002 | 4 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 985 | M16 |
| 10.2.13 | 055-01-010 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 21 |
| 10.2.14 | 055-01-006 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 17 |
| 10.3 | 665-10-012 | 1 | 1. Tragachse | 1. Carrier axle | 1. Axe porteur | | |
| 10.4 | 665-10-013 | 1 | 2. Tragachse | 2. Carrier axle | 1. Axe porteur | | |
| 10.5 | 665-11-170 | 4 | Federbride | Spring clamp | Pince á ressort | | |
| 10.6 | 003-02-010 | 16 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M24B |
| 10.7 | 024-08-010 | 32 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M24 |
| Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett | | | | | Baugruppe: 665-10-076 | | |
| Spare parts group: Undercarriage compl. | | | | | SR 5000 | | |
| Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl. | | | | | Seite 4 | | |



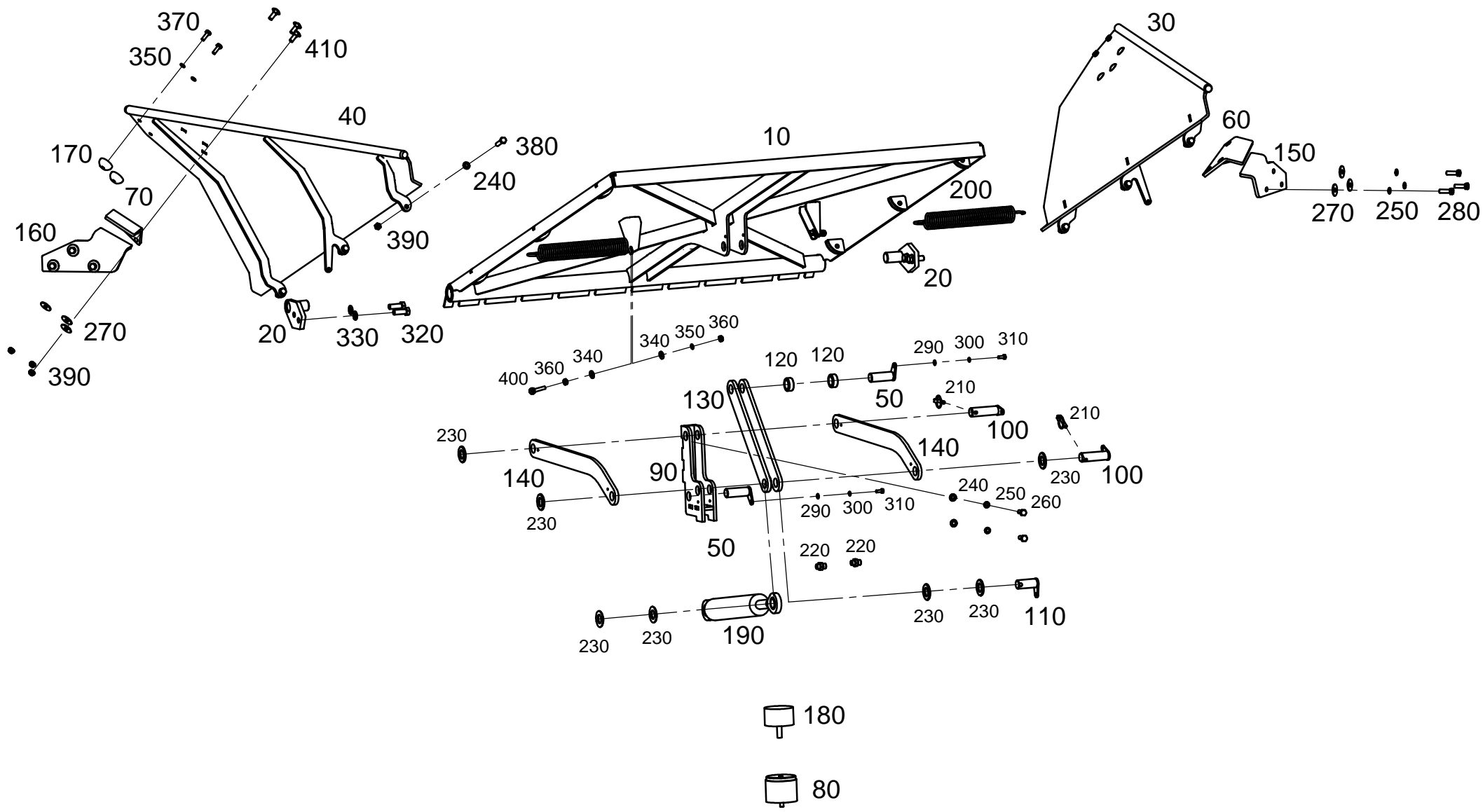
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|---------------|--------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 20 | 660-10-044 | 4 | Zsb. Rad kpl. | Wheel compl. | Roue compl. | | |
| 20.1 | 660-11-077 | 1 | Zsb. Felge | Rim compl. | Jante compl. | | |
| 20.2 | 660-11-071 | 1 | Reifen | Tyre | Bandage | | |
| 20.3 | 666-11-319 | 10 | Radmutter | Wheel nut | Écrou d´roue | | TGP S MZ |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett | | | | | Baugruppe: 665-10-076 | | |
| Spare parts group: Undercarriage compl. | | | | | SR 5000 | | |
| Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl. | | | | | Seite 5 | | |



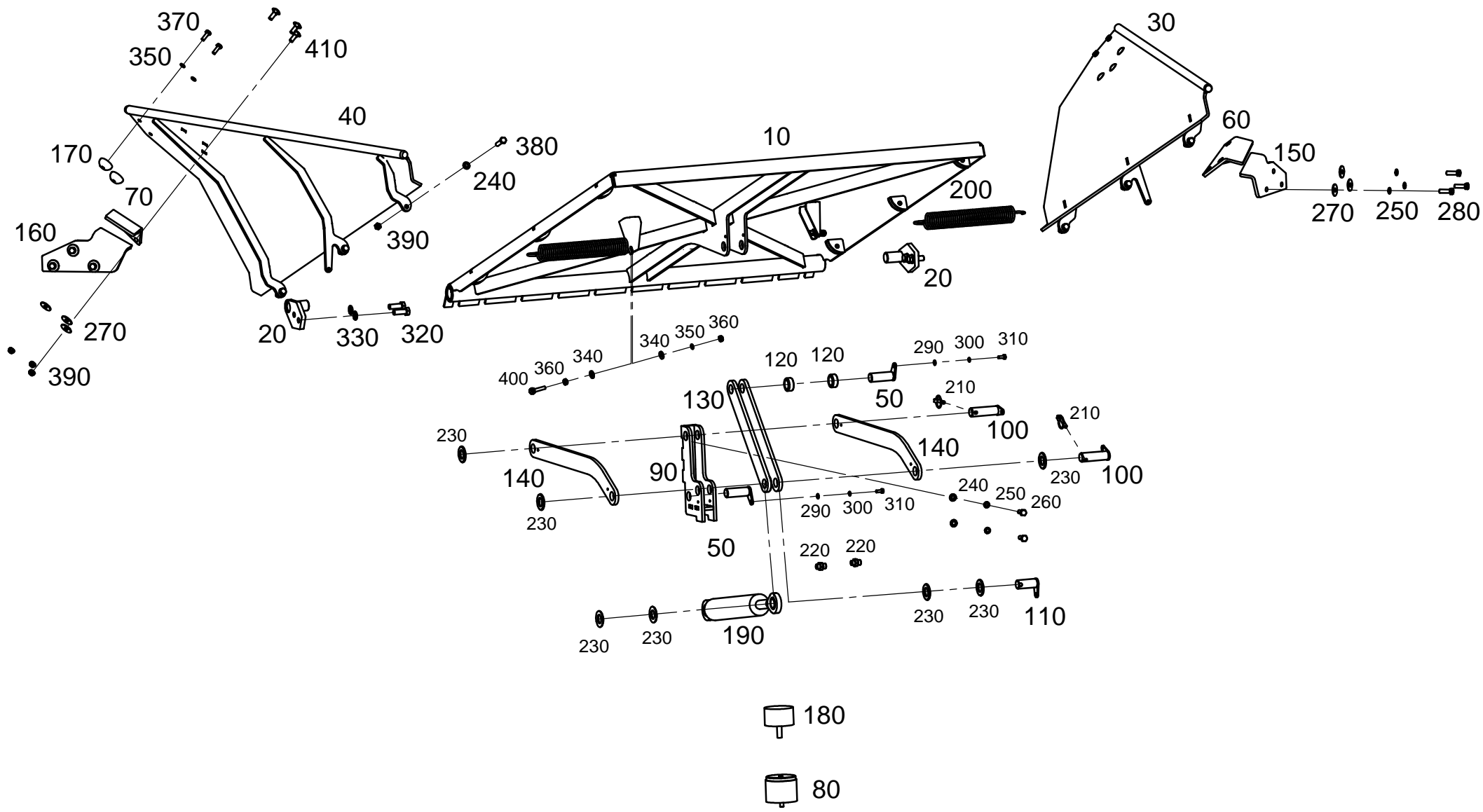
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|---------------------|--------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-10-033 | 1 | Zsb. Hydr. Stützfuß | Front wheel compl. | Roue jockeycompl. | | |
| 10.1 | 665-10-035 | 1 | Außenrohr geschw. | Outer tube weldimg | Tube extérieur soude | | |
| 10.2 | 665-10-077 | 1 | Innenrohr geschw. | Inner tube welding | Tube intérieur soude | | |
| 10.3 | 665-11-270 | 1 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 10.4 | 665-11-269 | 1 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 10.5 | 056-01-004 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 6340 | 25 |
| 10.6 | 010-01-027 | 2 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d`arrêt ressort | 471 | 25x1,2 |
| 10.7 | 022-04-022 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M16x120 |
| 10.8 | 029-03-010 | 1 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M16x120 |
| 20 | 662-50-052 | 2 | Stützrad kpl. | Front wheel | Roue jockey | | |
| 30 | 121-02-003 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | | 14x58x6 |
| 40 | 052-01-001 | 2 | Schmiernippel | Grease nipple | Graisneur | | M6x1 |
| 50 | 055-01-008 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 15 |
| 60 | 022-02-020 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M14x50 |
| 70 | 029-01-006 | 6 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M14 |
| 80 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 90 | 023-02-024 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | Hydr. Stützfuß kpl. | | Baugruppe: | | 665-10-036 |
| Spare parts group: | | | Front wheel compl. | | OPTION | | Seite 6 |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Roue jockey compl. | | | | |



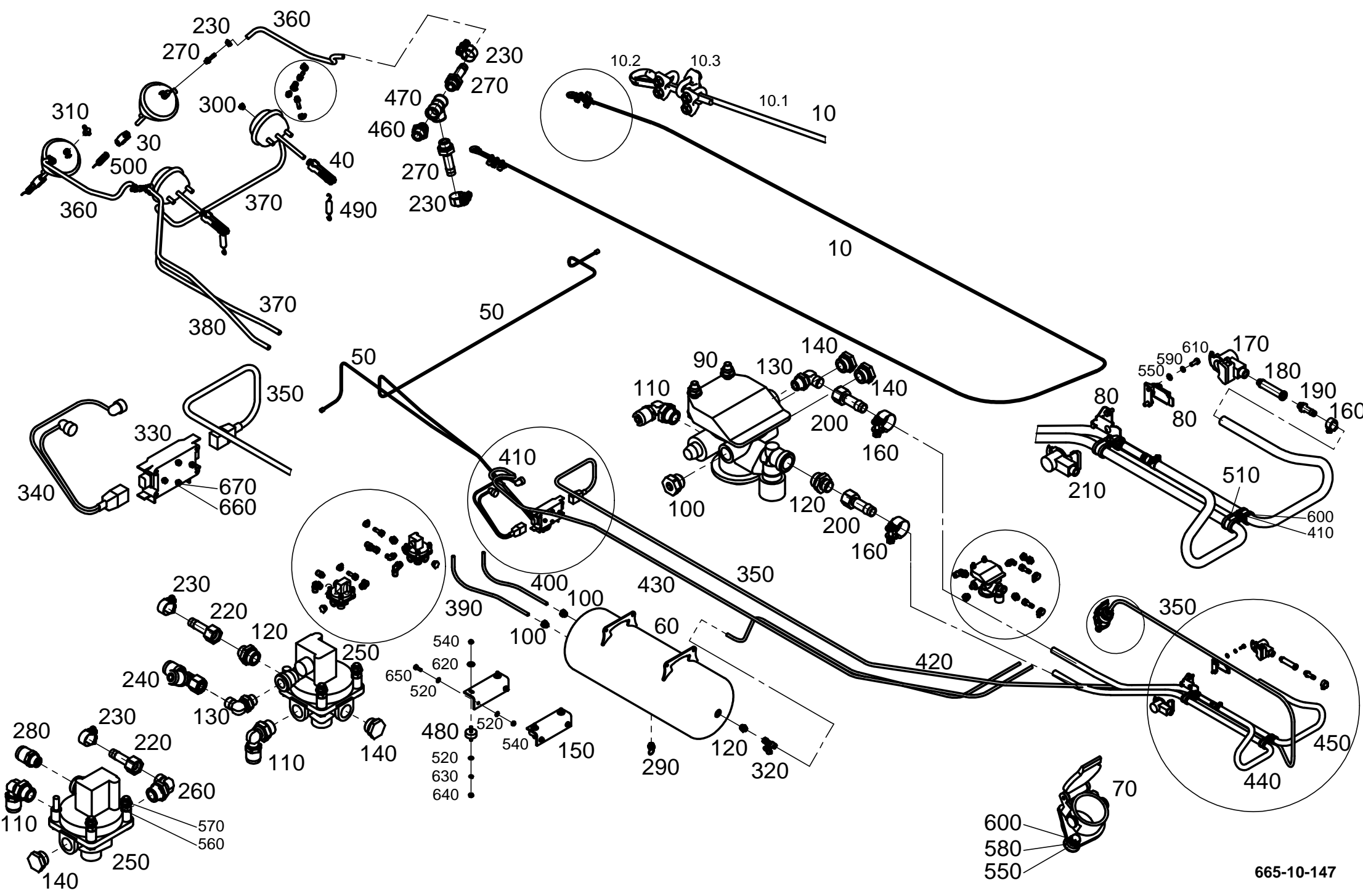
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|------------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-10-171 | 1 | Einlaufblech geschw. | Funnel welding | Trémie soude | | |
| 20 | 666-10-172 | 2 | Aufhängung | Mounting | Amoncellement | | |
| 30 | 666-10-173 | 1 | Seitenblech li. geschw. | Side sheet, l.h. | Tôle latéral, gauche | | |
| 40 | 666-10-176 | 1 | Seitenblech re. gesch. | Side sheet, r.h. | Tôle latéral, droite | | |
| 50 | 700-70-018 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 60 | 666-11-907 | 4 | Distanzbuchse | Spacer bushing | Douille d'écartement | | |
| 70 | 666-11-913 | 2 | Schleifblock | Sharpening block | Bloc d'aiguisage | | |
| 80 | 230-11-040 | 1 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 90 | 135-02-001 | 2 | Zugfeder | Traction spring | Ressort de traction | | |
| 100 | 036-02-001 | 2 | Einschraubverscr. ger. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE10 LM 18x1,5 |
| 110 | 003-01-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8A |
| 120 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A8 |
| 130 | 023-02-009 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 140 | 023-04-003 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x45 |
| 150 | 003-01-006 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M16A |
| 160 | 103-01-002 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 10,5 |
| 170 | 004-01-003 | 6 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 180 | 024-01-004 | 4 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou hexagonale | 934 | M10 |
| 190 | 023-04-029 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 200 | 003-01-004 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12A |
| 210 | 023-04-066 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x50 |
| 220 | 029-03-008 | 6 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 230 | 008-01-001 | 2 | Augenschraube | Eye bolt | Boulon à oeillet | 444 | M10x50 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Einlaufblech | Baugruppe: | | 666-10-175 |
| Spare parts group: | | | | Guide plate compl. | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Tôle d'entrée compl. | | | Seite 6a |



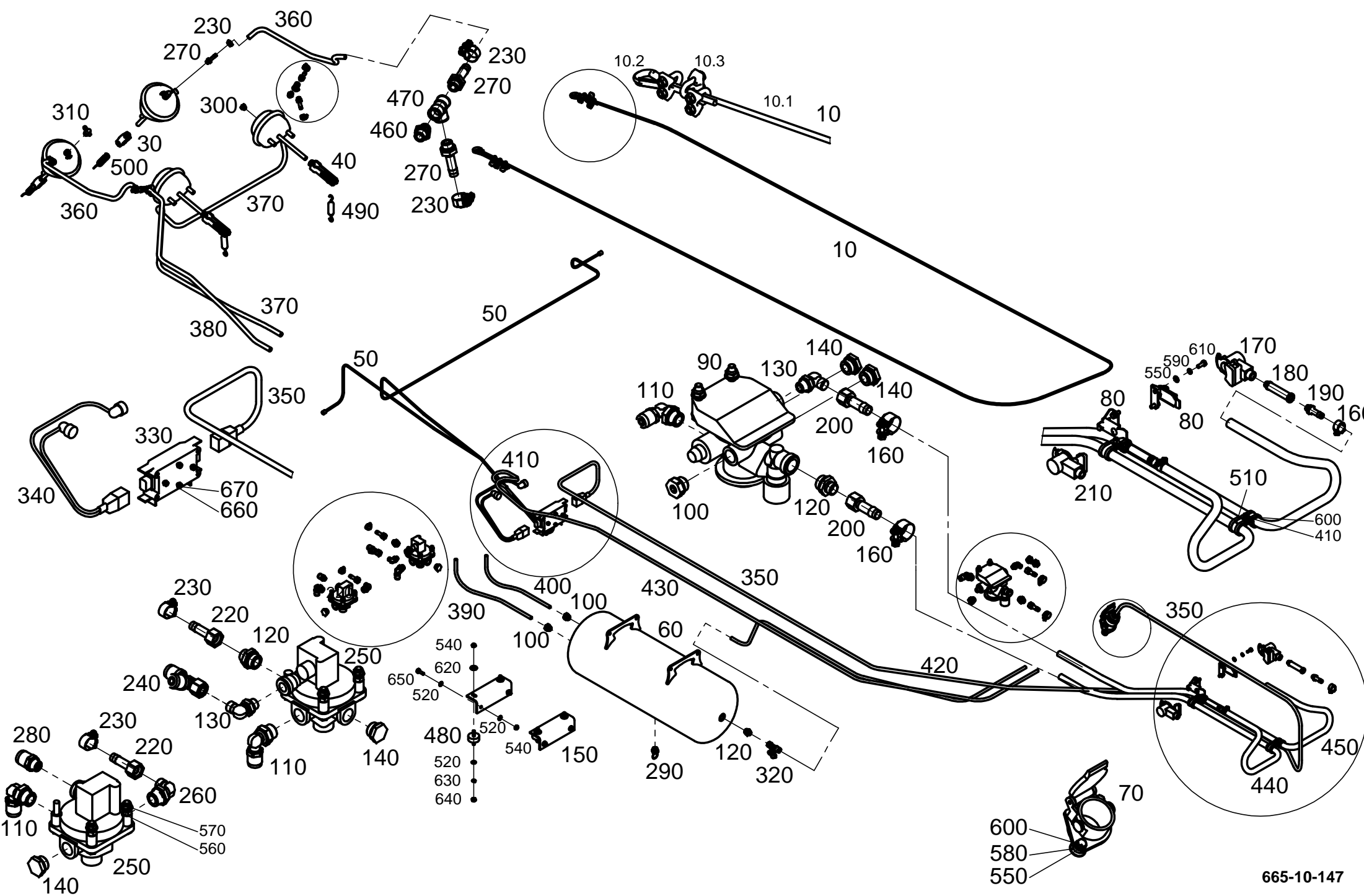
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|-------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-10-171 | 1 | Einlaufblech geschw. | Funnel welding | Trémie soude | | |
| 20 | 666-10-172 | 2 | Aufhängung | Mounting | Amoncellement | | |
| 30 | 666-10-173 | 1 | Seitenblech li. geschw. | Side sheet, l.h. | Tôle latéral, gauche | | |
| 40 | 666-10-176 | 1 | Seitenblech re. gesch. | Side sheet, r.h. | Tôle latéral, droite | | |
| 50 | 665-40-717 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 60 | 665-10-139 | 1 | Halter li. geschw. | Holder gripper left weldi | Dispositif de serrage ga.so. | | |
| 70 | 665-10-140 | 1 | Halter re. geschw. | Holder gripper right weld | Dispositif de serrage dr. so. | | |
| 80 | 665-10-188 | 1 | Gummiaufnahme ge. | Rubber support weld. | Support en caoutchouc so. | | |
| 90 | 665-10-189 | 1 | Zylinderaufnahme ge. | Cylinder support weld. | Support de cylindre so. | | |
| 100 | 665-10-190 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 110 | 665-50-454 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 120 | 666-11-907 | 4 | Distanzbuchse | Spacer bushing | Douille d'écartement | | |
| 130 | 665-11-431 | 2 | Platte | Plate | Plaque | | |
| 140 | 665-11-432 | 2 | Platte | Plate | Plaque | | |
| 150 | 665-11-455 | 1 | Halter li. | Holder gripper left | Dispositif de serrage ga | | |
| 160 | 665-11-456 | 1 | Halter re. | Holder gripper right | Dispositif de serrage dr. | | |
| 170 | 665-52-664 | 4 | Anschlag | Stop | Butée | | |
| 180 | 666-22-039 | 1 | Gummipuffer | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | |
| 190 | 230-11-040 | 1 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylindre hydraulique | | |
| 200 | 135-02-001 | 2 | Zugfeder | Traction spring | Ressort de traction | | |
| 210 | 050-01-001 | 2 | Klappstecker | Lynch pin | Goupille pliant | | D9,0 |
| 220 | 036-02-001 | 2 | Einschraubverscr. ger. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE10 LM 18x1,5 |
| 230 | 003-02-012 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M30B |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Trichter | | Baugruppe: 665-10-224 | | |
| Spare parts group: | | | Funnel compl. | | 90° Stellung | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Trémie compl. | | OPTION ab Masch.085 Seite 6b | | |



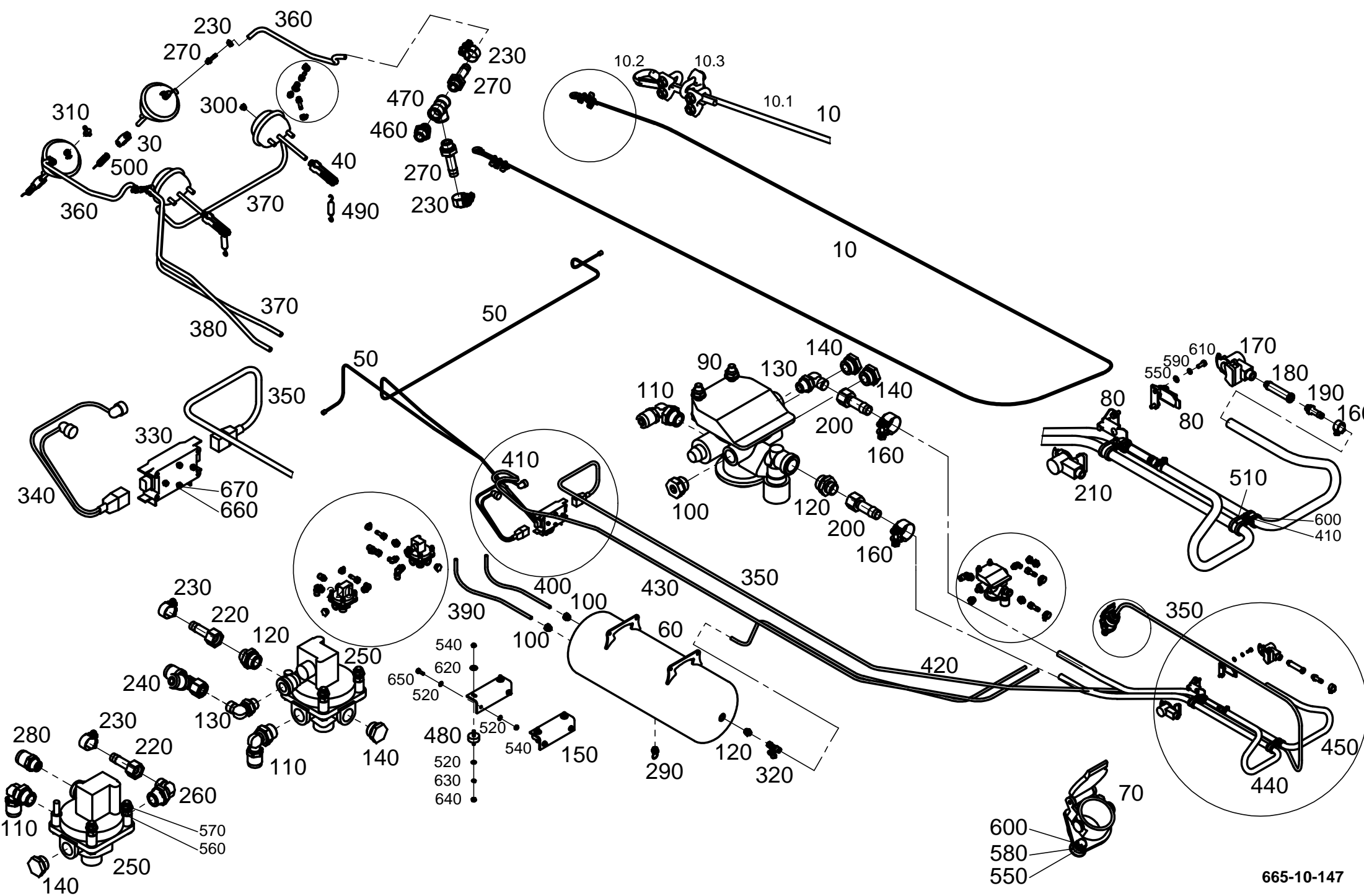
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 240 | 003-02-004 | 14 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 250 | 004-01-004 | 8 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A12 |
| 260 | 023-02-024 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| 270 | 055-01-003 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 280 | 023-02-026 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x40 |
| 290 | 003-02-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 300 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A8 |
| 310 | 023-02-009 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 320 | 023-04-003 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x45 |
| 330 | 003-02-006 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M16B |
| 340 | 103-01-002 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 10,5 |
| 350 | 004-01-003 | 6 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 360 | 024-01-004 | 4 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou hexagonale | 934 | M10 |
| 370 | 023-04-032 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x30 |
| 380 | 023-04-066 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x50 |
| 390 | 029-01-005 | 12 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 400 | 008-01-001 | 2 | Augenschraube | Eye bolt | Boulon à oeillet | 444 | M10x50 |
| 410 | 100-01-015 | 6 | Flachrundschrabe | Round-head screw | Vis à tête demi ronde | 603 | M12x35 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Trichter | Baugruppe: | | 665-10-224 |
| Spare parts group: | | | | Funnel compl. | 90° Stellung | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Trémie compl. | OPTION ab Masch.085 | | Seite 6c |



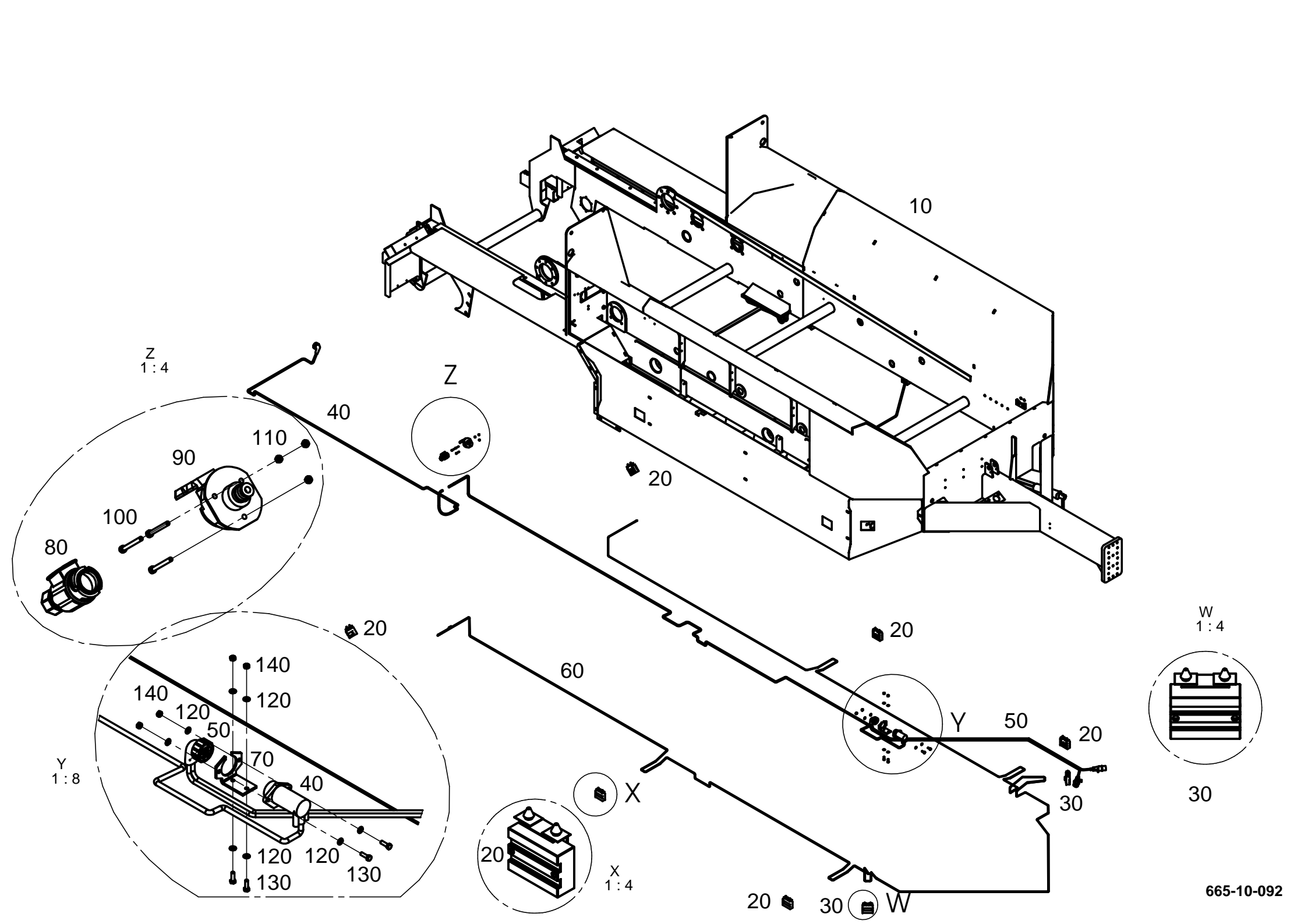
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-----------------------|------------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------|
| 10 | 666-10-231 | 1 | Zsb. Drahtseil | Wire cable compl. | Câble métallique compl. | | |
| 10.1 | 666-11-321 | 1 | Drahtseil | Wire cable | Câble métallique | d=8mm | L=8000mm |
| 10.2 | 141-01-002 | 2 | Drahtseilkausche | Le câble coince | Le câble coince | | M8 |
| 10.3 | 032-01-002 | 6 | Seilklemme | Cable clamp | Le câble coince | | NG 8 |
| 20 | 666-11-430 | 4 | Bremszylinder | Brake cylinder | Cylindre de frein | | Typ 24 |
| 30 | 666-11-362 | 2 | Gabelkopf kurz | Fork crown short | Joug brève | | |
| 40 | 666-11-363 | 2 | Gabelkopf lang | Fork crown long | Joug long | | |
| 50 | 666-11-426 | 2 | Sensorkabel | Sensor cable | Sensor câble | | VCS 3,81M |
| 60 | 666-11-427 | 1 | Luftbehälter | Air tank | Réservoir à air | | |
| 70 | 666-11-428 | 1 | ABS-Parkdose | ABS-parking box | ABS-boîte de parc | | |
| 80 | 666-11-429 | 2 | Leerkupplung | Empty socket | Embrayage creuse | | |
| 90 | 666-11-439 | 1 | Anh-Bremsventil m.Lö. | Brake valve | Valve de frein | | |
| 100 | 666-11-711 | 3 | TSE-Steckverbindung | TSE-plug-in connection | TSE-Union de plonger | GE-ESHR D=12/M22x1,5 | |
| 110 | 666-11-713 | 3 | TSE-Steckverbindung | TSE-plug-in connection | TSE-Union de plonger | WI-ESHR D=12/M22 | |
| 120 | 666-11-714 | 3 | TSE-Verschraubung | TSE-threaded plug | TSE-Raccord fileté | GE-ESHR-VSHR D=12/M | |
| 130 | 666-11-716 | 2 | TSE-Steckverbindung | TSE-plug-in connection | TSE-Union de plonger | WI-ESHR D=12/M16 | |
| 140 | 666-11-717 | 4 | TSE-Verschlußschraube | TSE-closing screw | TSE-bouchou fileté | | M22x1,5 |
| 150 | 666-11-719 | 2 | Lufttankhalter | Air tank holder | Point d'attache tank de air | | |
| 160 | 666-11-724 | 4 | WIRA-Schlauchschele | WIRA-hose clamp | WIRA-pince à tube | | D=25 Di=13 |
| 170 | 666-11-727 | 1 | Kupplungskopf gelb | Socket head yellow | Boulon d'embryage jaune | | |
| 180 | 666-11-728 | 2 | TSE-Stutzen | TSE-union nipple | TSE-ajutage | GE-ESHR M16/M16innen | |
| 190 | 666-11-729 | 2 | TSE-Schlauchstutzen | TSE-hose union nipple | TSE-ajutage à tuyau | | Di=13 M16 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell | | | | | Baugruppe: 665-10-147 | | |
| Spare parts group: Shassi brake system compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl. | | | | | Seite 7 | | |



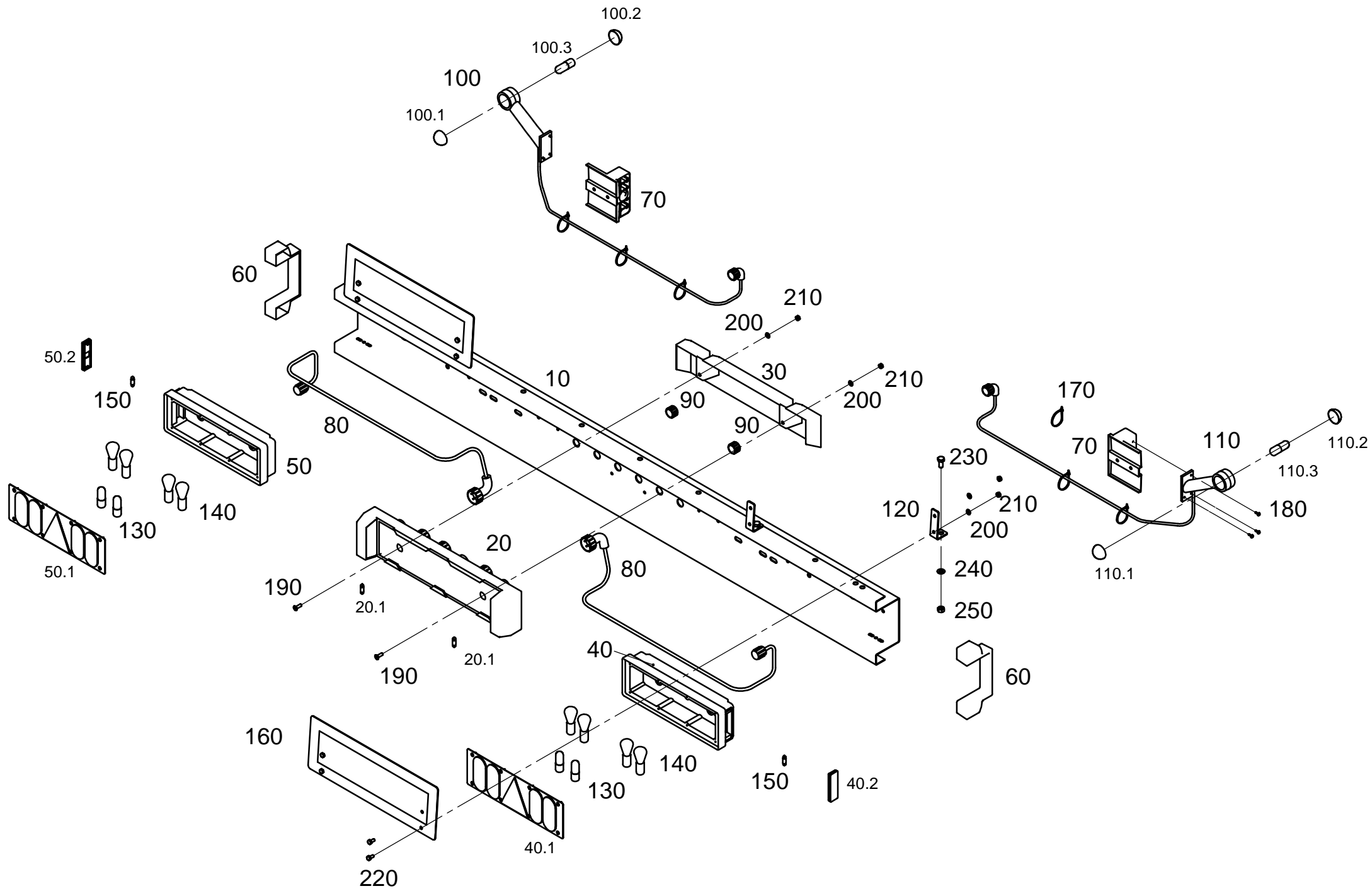
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------|-----------------|
| 200 | 666-11-730 | 2 | TSE-Schlauchstutzen | TSE-hose union nipple | TSE-ajutage á tuyau | | |
| 210 | 666-11-731 | 1 | Kupplungskopf rot | Socket head red | Boulon d'embryage rouge | | |
| 220 | 666-11-733 | 2 | TSE-Schlauchstutzen | TSE-hose union nipple | TSE-ajutage á tuyau | | D=12/11/M18 |
| 230 | 666-11-734 | 8 | WIRA-Schlauchschele | WIRA-hose clamp | WIRA-pince á tube | | D=18 Di=11 |
| 240 | 666-11-736 | 1 | TSE-Steckverbindung | TSE-plug-in connection | TSE-Union de plonger | ESTB-L | D=12/12/M16 |
| 250 | 666-11-737 | 2 | Relaisventil | Relay valve | Valve de relais | | 24V |
| 260 | 666-11-741 | 1 | TSE-Verschraubung | TSE-threaded plug | TSE-Raccord fileté | WI-ESHR | M22x1,5 |
| 270 | 666-11-742 | 6 | WIRA-Schlauchstutzen | WIRA-hose union nipple | WIRA-ajutage á tuyau | | DI=11/M16 |
| 280 | 666-11-743 | 1 | TSE-Steckverbindung | TSE-plug-in connection | TSE-Union de plonger | | GE-ESHR |
| 290 | 666-11-744 | 1 | TSE-Entwässer. ventil | TSE-drainage valve | Valve de drainage | | |
| 300 | 666-11-745 | 2 | TSE-Verschlußschraube | TSE-closing screw | TSE-bouchou fileté | | M16x1,5 |
| 310 | 666-11-746 | 2 | TSE-Prüfanschluß | TSE-Test supply point | TSE-Raccordement d'essai | | ESHR M16 |
| 320 | 666-11-747 | 1 | TSE-Steckverbindung | TSE-plug-in connection | TSE-Union de plonger | GE-ESHR | m. PA |
| 330 | 666-11-954 | 1 | VCSII Elektronik | VCSII Electronic | VCSII Électronique | | |
| 340 | 666-11-955 | 1 | Vers. Kabel VCSII | Cable VCSII | Cáble VCSII | | 8M DIA.1M |
| 350 | 666-11-956 | 1 | Relaisverb. Kabel VCSII | Relais conn. Cable VCSII | Cáble de relais connexion | | 2x3M |
| 360 | 666-11-969 | 2 | Bremsschlauch | Brake hose | Tuyau á frein | 11x3,5 | L=1,3 M |
| 370 | 666-11-971 | 1 | Bremsschlauch | Brake hose | Tuyau á frein | 11x3,5 | L=3,0 M |
| 380 | 666-11-972 | 1 | Bremsschlauch | Brake hose | Tuyau á frein | 11x3,5 | L=2,1 M |
| 390 | 666-11-973 | 1 | Bremsleitung | Brake line | Cáble de frein | 12x1,5 | L=0,5 M |
| 400 | 666-11-974 | 1 | Bremsleitung | Brake line | Cáble de frein | 12x1,5 | L=0,5 M |
| 410 | 666-11-975 | 1 | Bremsleitung | Brake line | Cáble de frein | 12x1,5 | L=0,5 M |
| 420 | 666-11-976 | 1 | Bremsleitung | Brake line | Cáble de frein | 12x1,5 | L=2,0 M |
| 430 | 666-11-977 | 1 | Bremsleitung | Brake line | Cáble de frein | 12x1,5 | L=3,8 M |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell | | | | | Baugruppe: 665-10-147 | | |
| Spare parts group: Shassi brake system compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl. | | | | | Seite 8 | | |



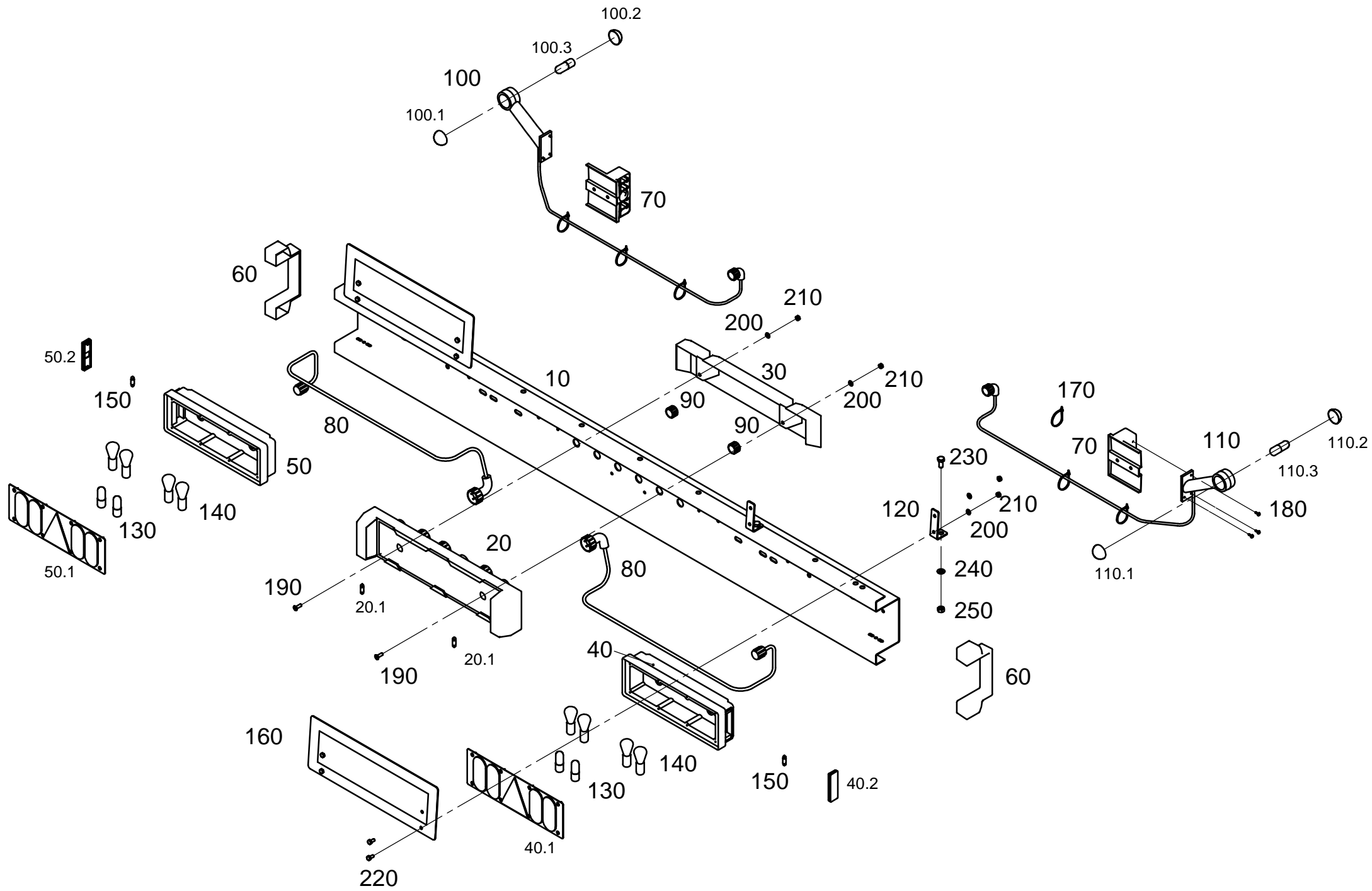
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------|------------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 440 | 666-11-978 | 1 | Bremsschlauch | Brake hose | Tuyau á frein | 13x6 | L=2,6 M |
| 450 | 666-11-979 | 1 | Bremsschlauch | Brake hose | Tuyau á frein | 13x6 | L=2,6 M |
| 460 | 666-11-998 | 2 | Einschraubstutzen | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | Ro/15 | M16x1,5 |
| 470 | 666-11-999 | 2 | T-Stück | T-piece | Piece en T | Ro/15 | 2xM16x1,5 |
| 480 | 660-21-139 | 4 | Gummipuffer | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | |
| 490 | 660-11-063 | 2 | Zugfeder | Traction spring | Ressort de traction | | 26x2,6x148 |
| 500 | 666-12-007 | 2 | Zugfeder | Traction spring | Ressort de traction | | 21x2,8x72 |
| 510 | 145-02-007 | 4 | Rohrschelle | Hose clamp | Pince pour flex'ible | | RSG 1.25/25 |
| 520 | 003-02-003 | 17 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 530 | 023-02-083 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x55 |
| 540 | 029-01-004 | 10 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| 550 | 003-02-002 | 10 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 560 | 024-01-003 | 4 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| 570 | 029-01-003 | 6 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M8 |
| 580 | 055-01-002 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St.vz.8,4 |
| 590 | 004-01-002 | 6 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A8 |
| 600 | 023-02-010 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x25 |
| 610 | 023-02-009 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 620 | 055-01-004 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St.vz.10,5 |
| 630 | 004-01-003 | 4 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 640 | 024-01-004 | 4 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M10 |
| 650 | 023-02-017 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x30 |
| 660 | 003-02-001 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M6B |
| 670 | 023-02-003 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M6x20 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell | | | | | Baugruppe: 665-10-147 | | |
| Spare parts group: Shassi brake system compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl. | | | | | Seite 9 | | |

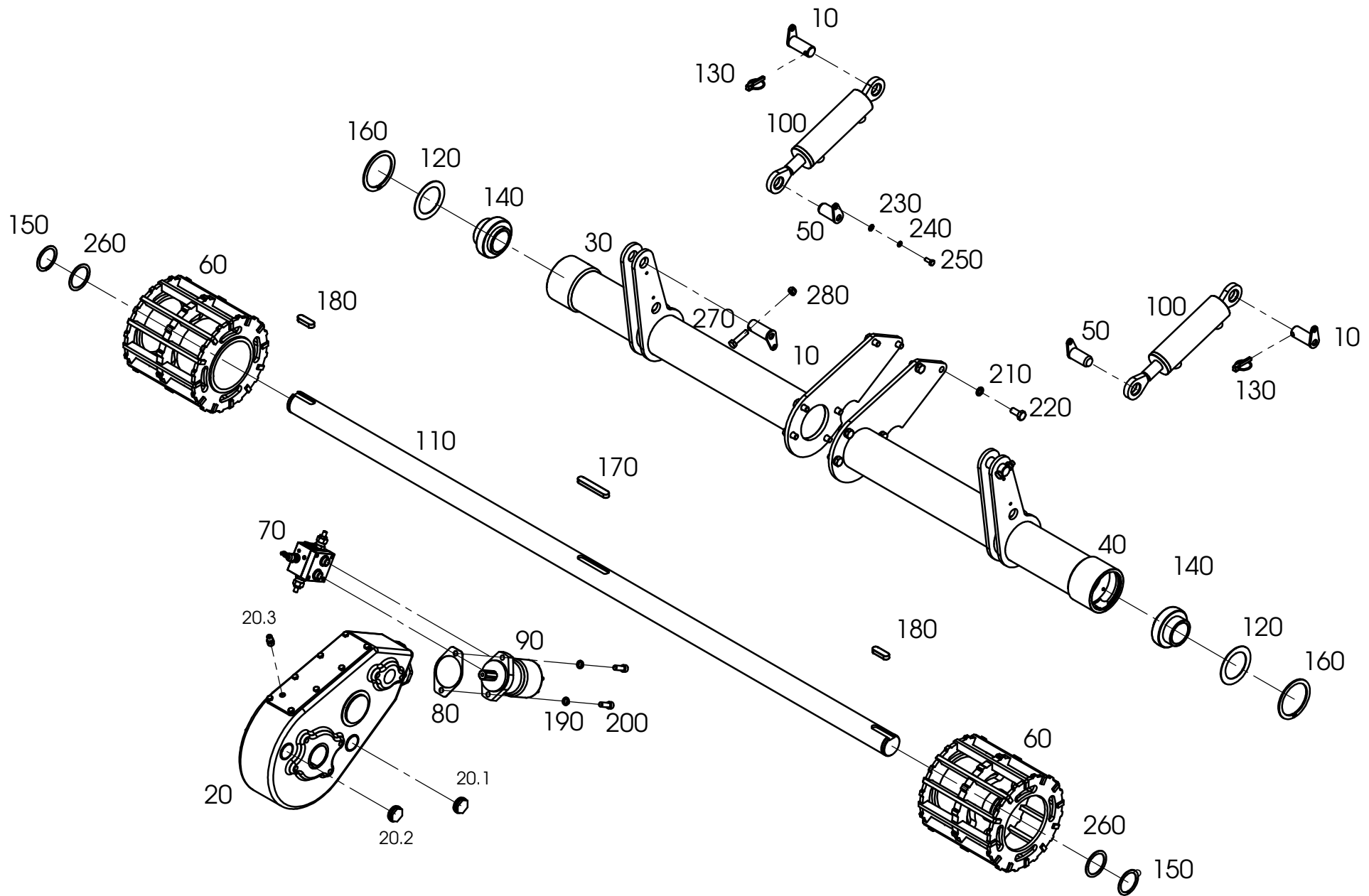


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|----------------------|--------------------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-10-082 | 1 | Fahrgestell | Shassi | Sháassis | | |
| 20 | 666-11-718 | 6 | Umrißleuchte gelb | Side lamp, yellow | Feu lateral, jaune | | |
| 30 | 666-11-720 | 2 | Umrißleuchte weiß | Side lamp, white | Feu lateral, blanc | | |
| 40 | 666-11-722 | 1 | Hauptversorg.leitung | Main supply line | Cáble de générale providence | | |
| 50 | 666-11-751 | 1 | Adapterleitung | Adapter line | Cáble de adapteur | | |
| 60 | 666-11-381 | 1 | Flachkabel | Cable | Càble plat | | |
| 70 | 666-11-654 | 1 | Halteblech für TSE | Holder for TSE | Point d`attache d`TSE | | |
| 80 | 199-01-103 | 1 | Stecker | Plug | Prise | | 13-Pol. |
| 90 | 199-01-104 | 1 | Steckdose | Soket | Prise de courant 13-pol. | | 13-Pol. |
| 100 | 020-01-051 | 3 | Zylinderschraube | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M5x45 |
| 110 | 024-01-001 | 3 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M5 |
| 120 | 003-02-002 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 130 | 023-02-010 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x25 |
| 140 | 024-01-003 | 4 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Beleuchtung Fahrgestell | Baugruppe: 665-10-092 | | |
| Spare parts group: | | | | Lighting shassi | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Luminaire de sháassis | Seite 10 | | |

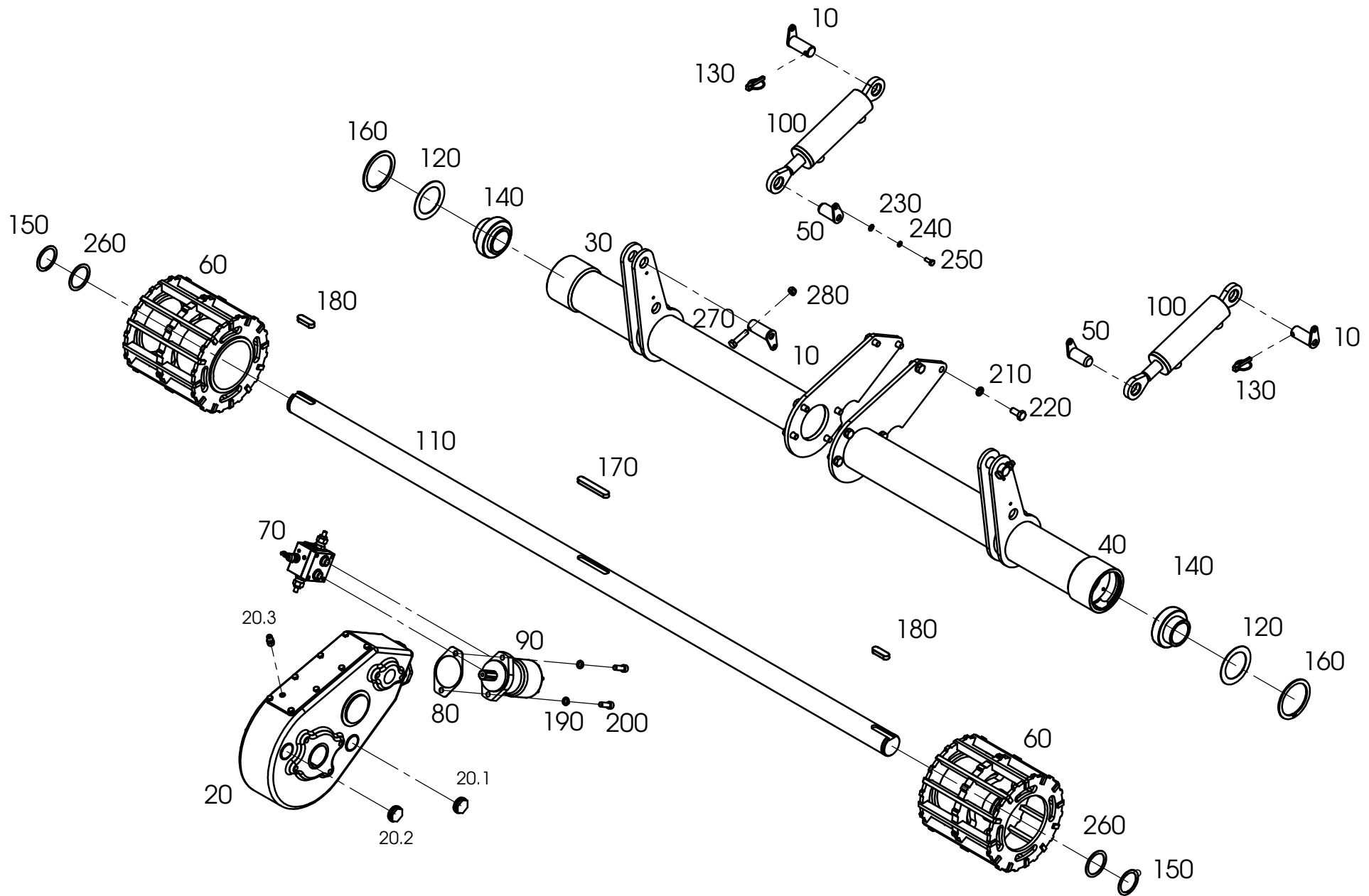


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-11-371 | 1 | Grungprofil | Base profil | Profile de base | | |
| 20 | 666-11-373 | 2 | Kombiverteiler | Combination distributor | Distributeur de voiture familiale | | |
| 20.1 | 199-01-101 | 2 | Soffitenlampe | Soffits lamp | Soffites lampe | | 24V 5W |
| 30 | 666-11-374 | 1 | Schutzhaube Komivert. | Protection cover | Protection | | |
| 40 | 666-11-379 | 1 | Heckleuchte rechts | Rear light rihgt | Feu arriere á droite | | |
| 40.1 | 666-11-548 | 1 | Lichtscheibe | Light disk | Légèrement glace | | |
| 40.2 | 665-11-009 | 1 | Lichtscheibe | Light disk | Légèrement glace | | |
| 50 | 666-11-380 | 1 | Heckleuchte links | Rear light left | Feu arriere á gauche | | |
| 50.1 | 666-11-548 | 1 | Lichtscheibe | Light disk | Légèrement glace | | |
| 50.2 | 665-11-009 | 1 | Lichtscheibe | Light disk | Légèrement glace | | |
| 60 | 666-11-383 | 2 | Einfassung für UFS | Verge for UFS | Chanfreiner UFS | | |
| 70 | 666-11-561 | 2 | Halter für Umrissleuchte | Holder for side lamp | Point d`attache d´feu laterlal | | |
| 80 | 666-11-703 | 1 | Anschlußsatz | Connection kit | Kit de connexion | | 6-polig |
| 90 | 666-11-704 | 2 | Blindkappe | Blind cap | Cap aveugles | | |
| 100 | 666-11-749 | 1 | Umrissleuchte rot/weiß | Side lamp, red/white | Feu lateral, rouge/blanc | | |
| 100.1 | 660-11-078 | 1 | Leuchtenglas rot | Lights glass red | Briller rouge du verre | | |
| 100.2 | 660-11-079 | 1 | Leuchtenglas weiß | Lights glass knows | Briller blanc du verre | | |
| 100.3 | 199-01-035 | 1 | Glühlampe | Glow-lamp | lampe à incandescence | | 24V 5W |
| 110 | 666-11-750 | 1 | Umrissleuchte rot/weiß | Side lamp, red/white | Feu lateral, rouge/blanc | | |
| 110.1 | 660-11-078 | 1 | Leuchtenglas rot | Lights glass red | Briller rouge du verre | | |
| 110.2 | 660-11-079 | 1 | Leuchtenglas weiß | Lights glass knows | Briller blanc du verre | | |
| 110.3 | 199-01-035 | 1 | Glühlampe | Glow-lamp | lampe à incandescence | | 24V 5W |
| 120 | 665-31-328 | 4 | Antennenhalter | Aerial holder | Fixation d´aerien | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | Beleuchtungsbalken | | Baugruppe: | | 666-10-075 |
| Spare parts group: | | | Lighting bar | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Poutre de luminaire | | Version "a" | | Seite 11 |

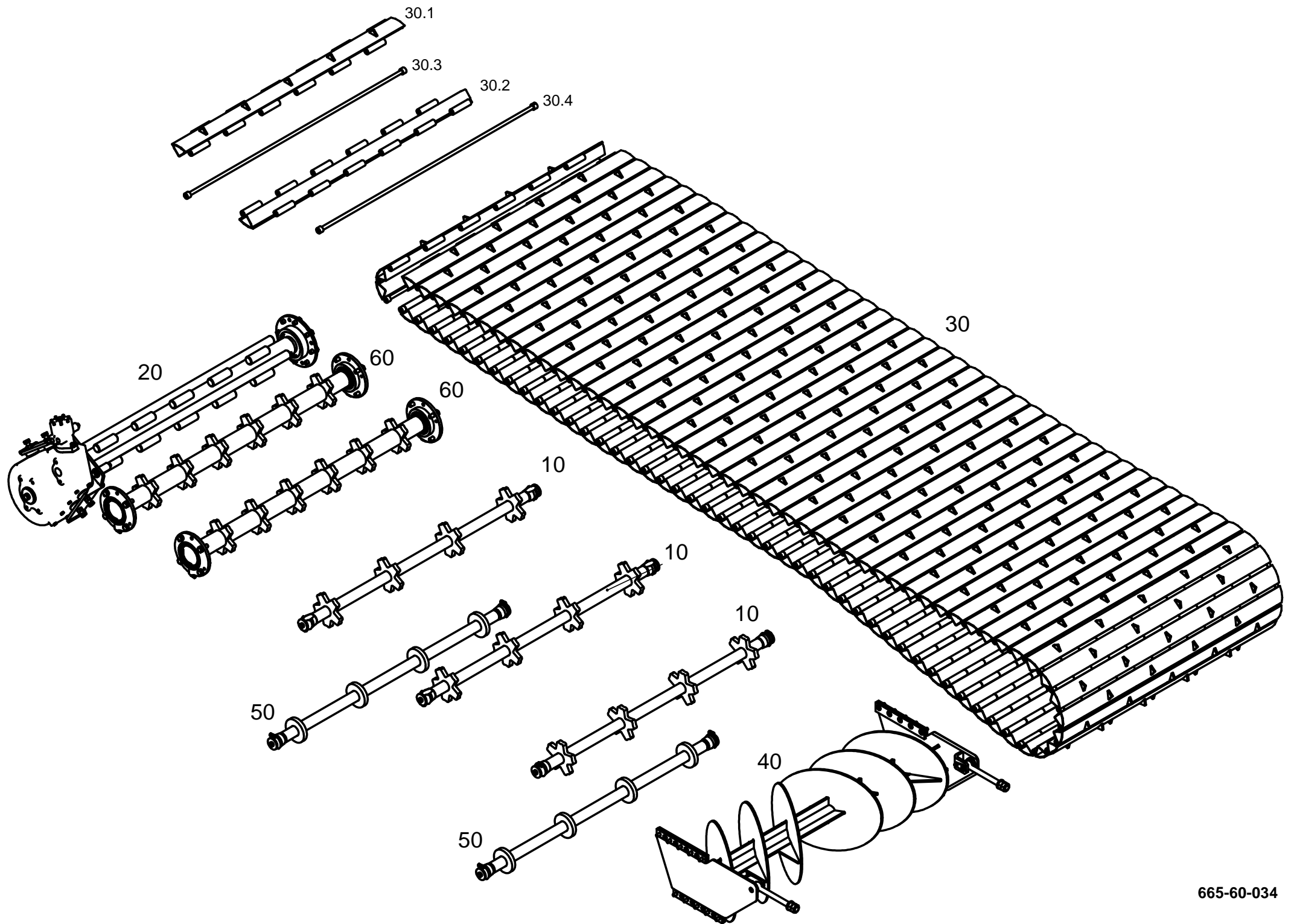




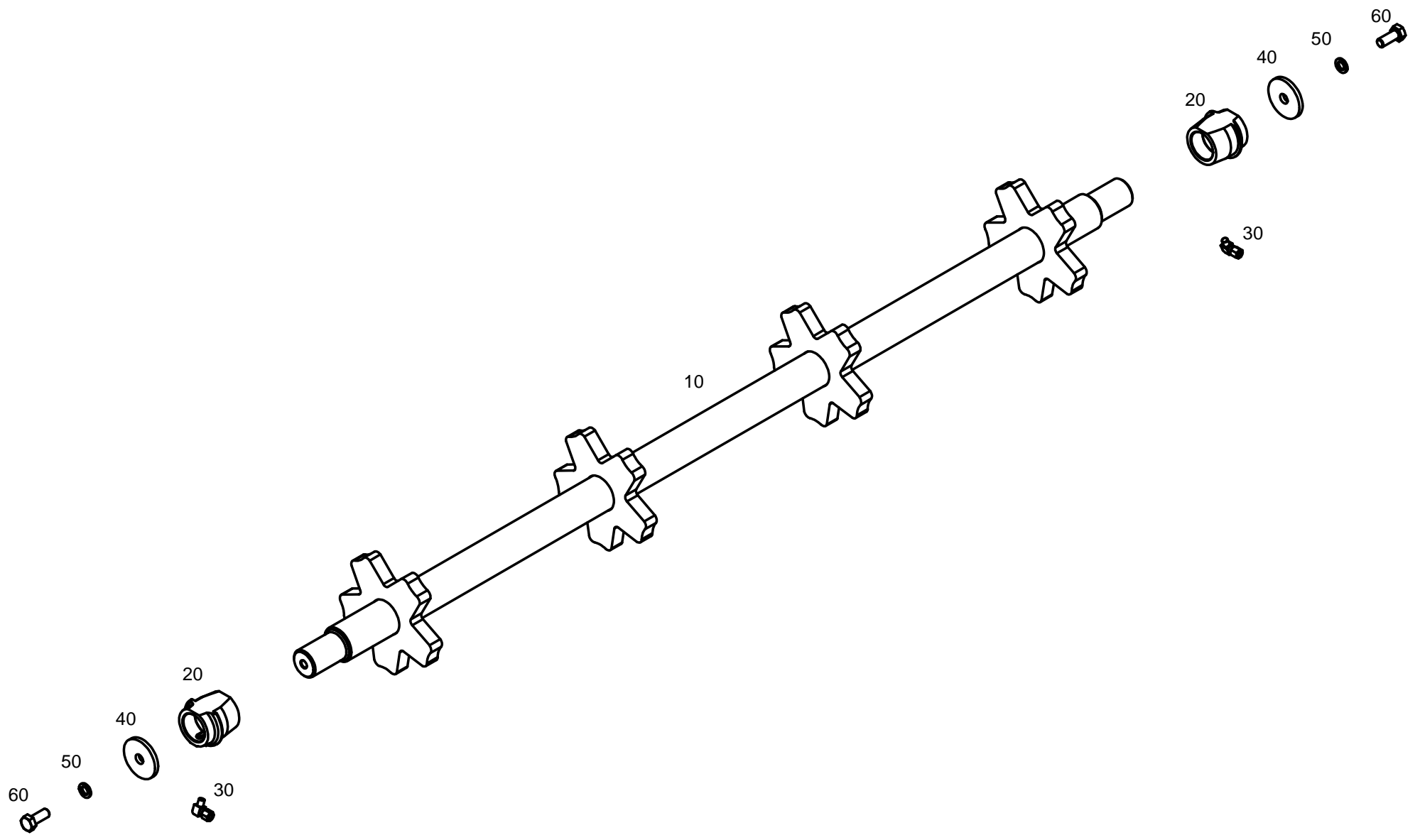
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-50-454 | 4 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 20 | 662-50-055 | 1 | Getriebe | Gear | Engrenage | | RT 500/60 |
| 20.1 | 662-51-162 | 2 | Ölschauglas | Oil indicator | Indicateur d'huile | | |
| 20.2 | 662-51-163 | 2 | Entlüfterstopfen | Airexhauster darner | Clouer d'exhausteur | | |
| 20.3 | 068-01-001 | 1 | Entlüfter | Airexhauster | Exhausteur | | M16x1,5 |
| 30 | 662-50-064 | 1 | Lagerrohr li. geschw. | Bearing pipe left weld. | Tube de palier g. soude | | |
| 40 | 662-50-065 | 1 | Lagerrohr re. geschw. | Bearing pipe right weld. | Tube de palier dr. soud. | | |
| 50 | 662-50-070 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 60 | 662-50-113 | 2 | Antriebsrolle geschw. | Driving roller welding | Pignon de commande so. | | |
| 70 | 665-21-794 | 1 | Doppelsenkbremsventil | Double brake valve | Double soupape de frein | | |
| 80 | 660-21-356 | 1 | Dichtung | Seal ring | Joint | | |
| 90 | 660-21-710 | 1 | Hydraulikmotor | Hydraulic motor | Moteur d'hydraulique | | 80ccm |
| 100 | 700-51-008 | 2 | Hydraulik-Zylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 110 | 662-51-199 | 1 | Antriebswelle | Driving shaft | Arbre de commande | | |
| 120 | 662-51-207 | 2 | Ring | Ring | Baque | | |
| 130 | 050-01-001 | 2 | Klappstecker | Clasping splint | Goupille pliant | | D 9,0 |
| 140 | 060-01-006 | 2 | Lager | Bearing | Palier | | UC 212 |
| 150 | 010-01-008 | 2 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 471 | 60x2 |
| 160 | 011-01-023 | 2 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 110x4 |
| 170 | 042-01-023 | 1 | Paßfeder | Key | Clavette | 688 | A18x11x110 |
| 180 | 042-01-027 | 2 | Paßfeder | Key | Clavette | 688 | A18x11x56 |
| 190 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 200 | 020-01-013 | 2 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M12x35 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Fahrtrieb kpl. | Baugruppe: | | 662-50-063 |
| Spare parts group: | | | | Selfdriving unit | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Unité d'entraînement | Version "c" | | Seite 13 |



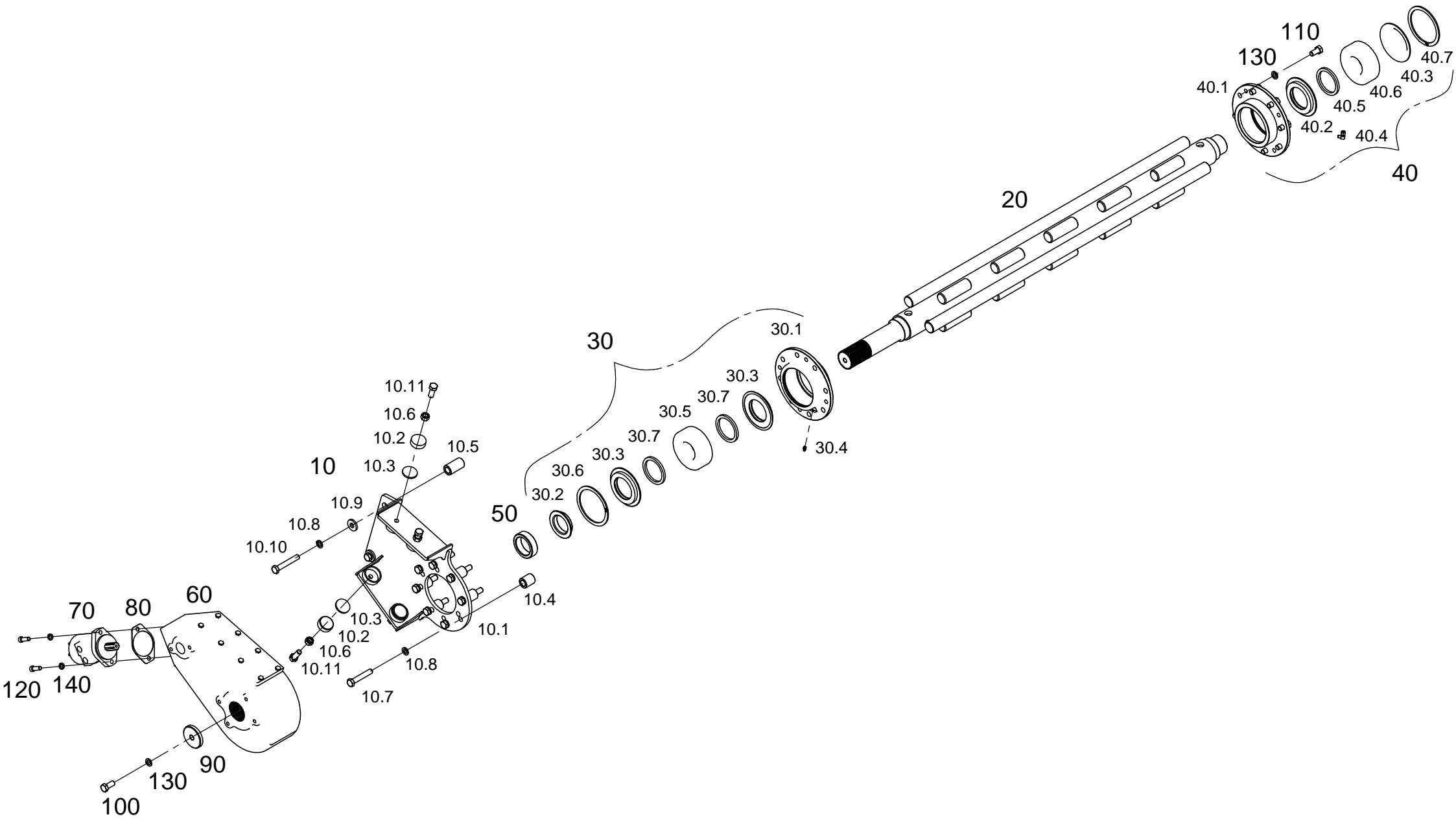
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|----------------------|--------------------|----------|-----------------|
| 210 | 004-01-005 | 12 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A14 |
| 220 | 023-04-054 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M14x30 |
| 230 | 003-02-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8 B |
| 240 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A8 |
| 250 | 023-02-009 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 260 | 031-02-016 | 2 | Stützscheibe | Supporting ring | Bague support | 988 | 60x75x2 |
| 270 | 023-02-028 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x50 |
| 280 | 029-01-005 | 2 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Fahrtrieb kpl. | Baugruppe: | | 662-50-063 |
| Spare parts group: | | | | Selfdriving unit | Version "c" | | Seite 14 |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Unité d'entraînement | | | |



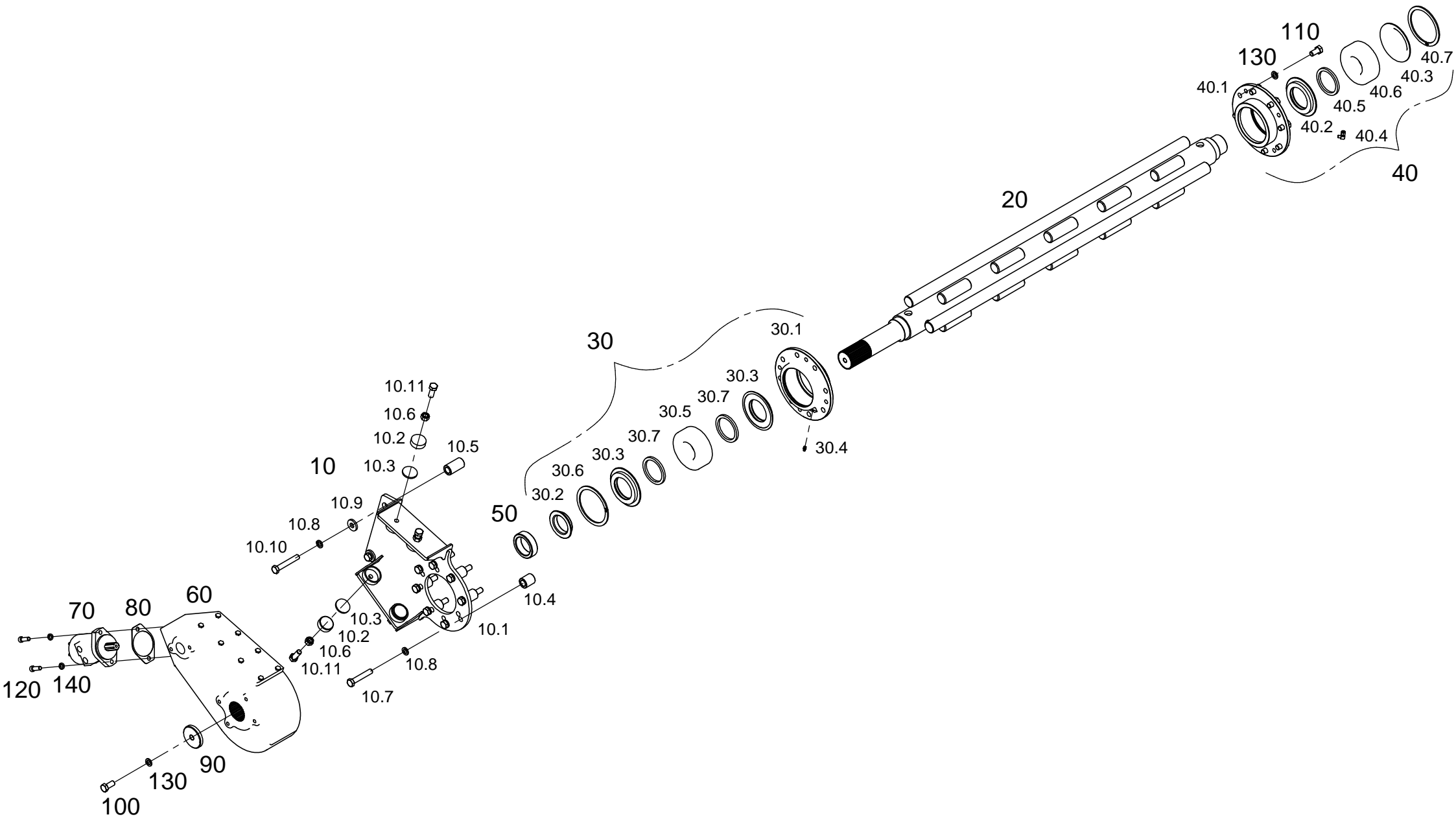
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------|
| 10 | 660-60-053 | 3 | Zsb. Tragwelle oben | Carrier shaft upper | Arbre porteur supérieur | | |
| 20 | 665-60-033 | 1 | Zsb. Antriebskäfig mont. | Driving cage compl. | Cage de commande | | |
| 30 | 665-60-035 | 1 | Zsb. Rollboden | Endless floor compl. | Tapis d'alimentation | | |
| 30.1 | 680-60-005 | 47 | Rollbodensegment 1 | Endless floor segment1 | Segment de tapis d'alim.1 | | |
| 30.2 | 680-60-006 | 47 | Rollbodensegment 2 | Endless floor segment2 | Segment de tapis d'alim.2 | | |
| 30.3 | 680-60-007 | 91 | Gelenkstange geschw. | Joint rod welding | Bielle de guidage soude | | |
| 30.4 | 680-60-029 | 3 | Gelenkstange geschw. | Joint rod welding | Bielle de guidage soude | | |
| 20.4.1 | 680-61-011 | 1 | Rohr | Spring washer | Rondelle élastique | | |
| 20.4.2 | 680-61-033 | 1 | Rohr | Hexagon head screw | Vis hexagonale | | |
| 20.4.3 | 680-61-034 | 1 | Gelenkstange | Joint rod | Bielle de guidage | | |
| 20.4.3 | 034-01-022 | 1 | Spannstift | Spring pin | Coupille élastique | | |
| 40 | 666-60-026 | 1 | Umlenkschnecke mont. | Worm shaft compl. | Arbre fis sans fin compl. | | |
| 50 | 680-60-028 | 2 | Zsb. Tragwelle unten | Carrier shaft lower | Carrier shaft lower | | |
| 60 | 680-60-030 | 1 | Zsb. Tragwelle mont. | Carrier shaft compl. | Arbre porteur compl. | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Baugruppe: | | |
| | | | Rollboden kpl. | | | 665-60-034 | |
| Spare parts group: | | | Endless floor compl. | | | EP 5500 Shark | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Tapis d'alimentation compl. | | | | Seite 15 |



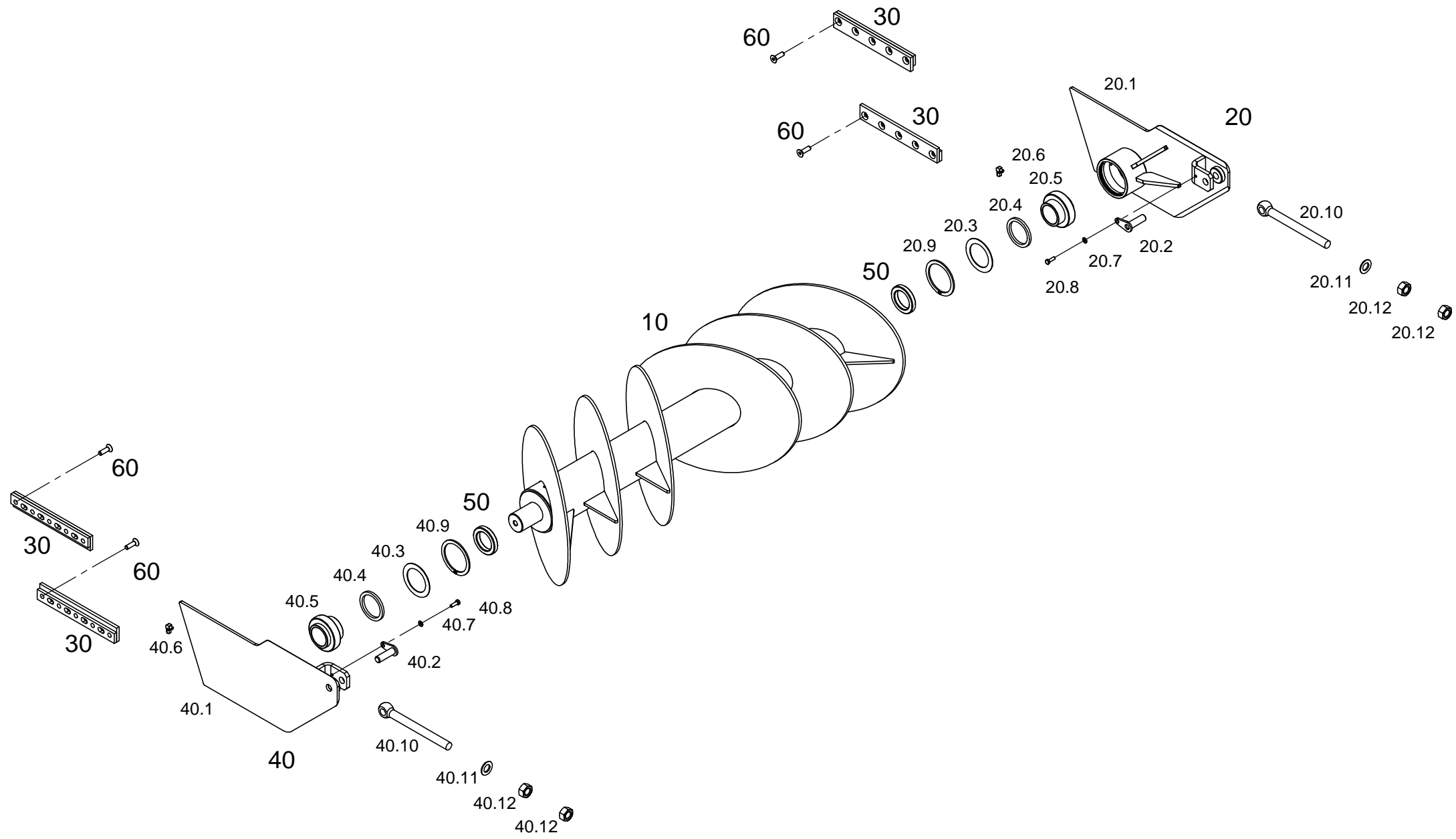
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|---------------------|----------------------|---------------------------------|-------------|------------------------------|
| 10 | 660-60-028 | 1 | Tragwelle ges. oben | Carrier shaft, upper | Arbre porteur, supérieur | | |
| 20 | 660-61-057 | 2 | Lager | Bearing | Palier | | |
| 30 | 036-07-001 | 2 | Winkelverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | Schmierl |
| 40 | 121-02-003 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | | 14x58x6 |
| 50 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A12 |
| 60 | 023-04-033 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Zsb. Tragwelle oben | | Baugruppe: 660-60-053 |
| Spare parts group: | | | | | Carrier shaft, upper | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Arbre porteur, supérieur | | |



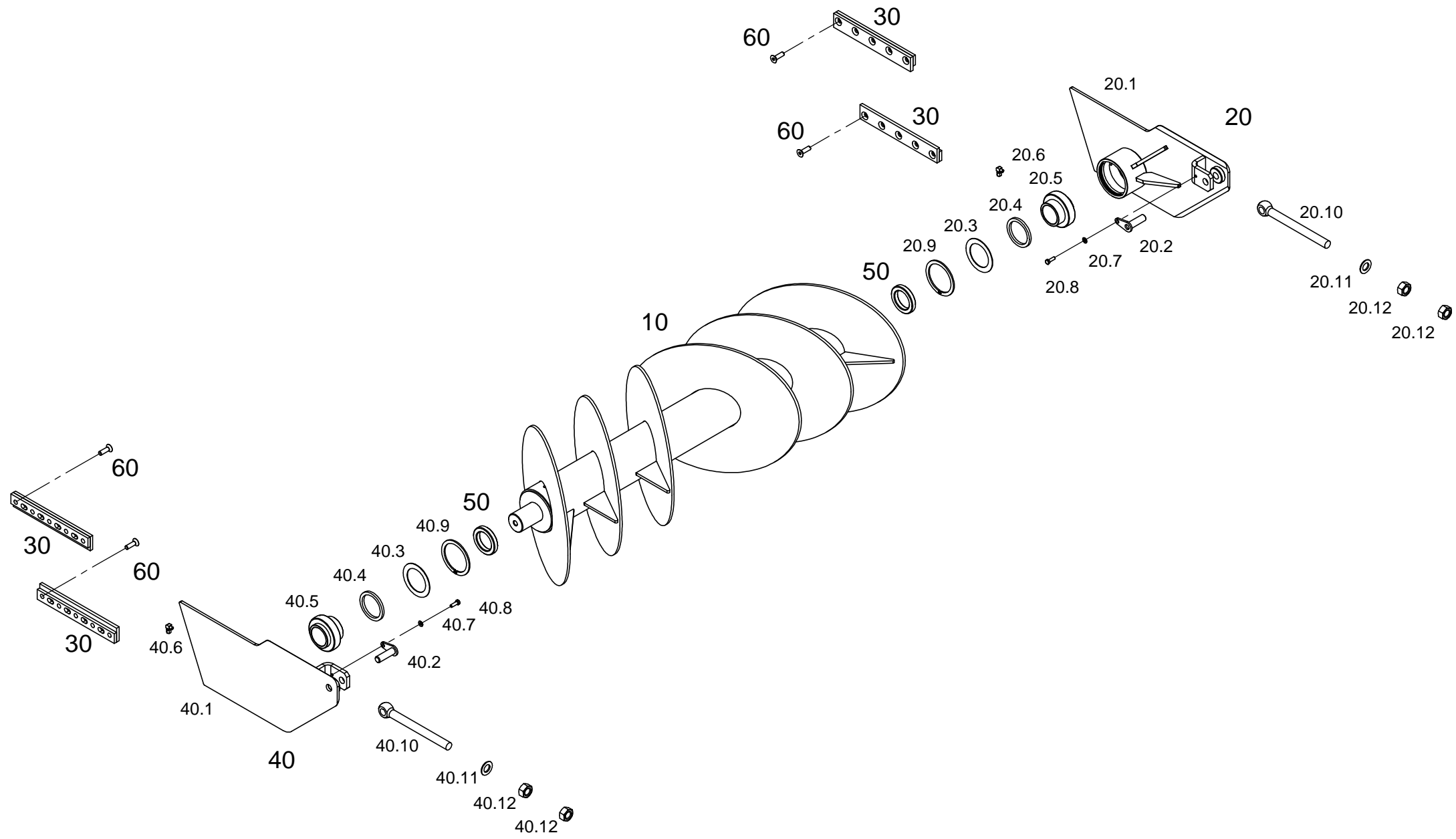
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-40-032 | 1 | Zsb. Getriebeplatte | Gear plate compl. | Carter plaque compl. | | |
| 10.1 | 666-40-245 | 1 | Getriebeplatte geschw. | Gear plate welding | Carter plaque soude | | |
| 10.2 | 666-41-749 | 4 | Anschlag | Stop | Butée | | |
| 10.3 | 666-41-750 | 4 | Druckplatte | Pressure Plate | Plaque á pression | | |
| 10.4 | 666-41-288 | 8 | Distanzrohr | Spacer tube | Douille d'ecartement | | |
| 10.5 | 665-41-534 | 2 | Rohr | Pipe | Tuyau | | |
| 10.6 | 024-01-007 | 4 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 10.7 | 022-02-028 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M16x90 |
| 10.8 | 004-01-006 | 10 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A 16 |
| 10.9 | 103-01-005 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 17 |
| 10.10 | 022-02-029 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M16x100 |
| 10.11 | 023-02-038 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 16x40 |
| 20 | 666-60-004 | 1 | Antriebskäfig geschw. | Driving cage welding | Cage de commande so. | | |
| 30 | 650-42-026 | 1 | Lager kpl. antriebsseit. | Drive side bearing | Palier de commande latérale | | Version "a" |
| 30.1 | 421-40-018 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 30.2 | 600-41-048 | 1 | Abdichtring | Seal | Joint | | |
| 30.3 | 651-41-082 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 30.4 | 052-01-003 | 1 | Schmiernippel | Grease nipple | Graisseur | | M8x1 |
| 30.5 | 014-01-003 | 1 | Pendelrollenlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 22313E |
| 30.6 | 011-01-026 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d`arrêt ressort | 472 | 140x4 |
| 30.7 | 041-01-006 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 5419 | 80 F2 |
| 40 | 665-60-014 | 1 | Lager kpl. loslagerseit. | Bearing, free side | Palier, libre latérale | | Version "a" |
| 40.1 | 421-40-018 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Antriebskäfig | | | | | Baugruppe: 665-60-033 | | |
| Spare parts group: Driving cage compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Cage de commande compl. | | | | | Version "a" Seite 17 | | |



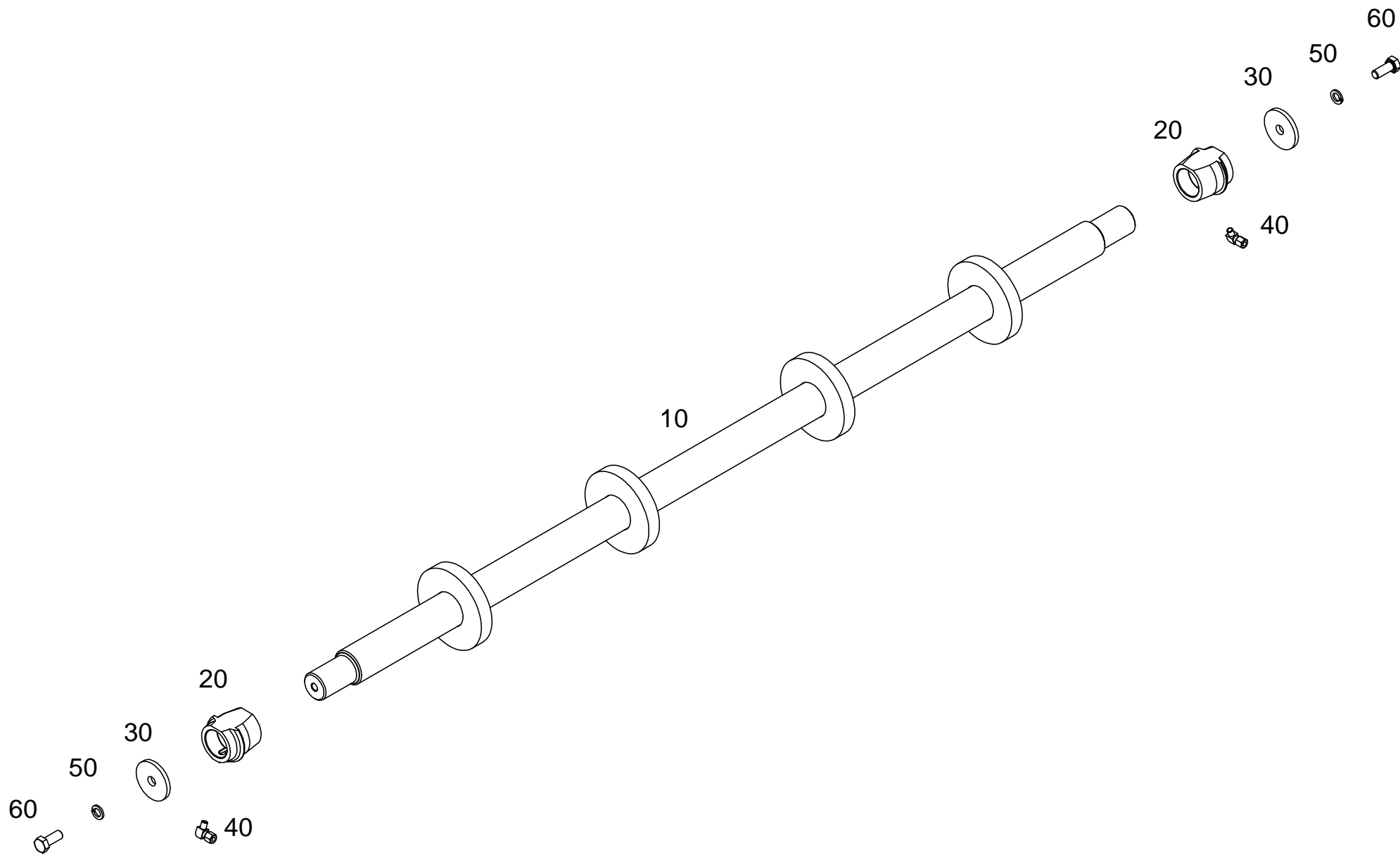
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|--------------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 40.2 | 651-41-082 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 40.3 | 421-41-013 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 40.4 | 052-01-003 | 1 | Schmiernippel | Grease nipple | Graisseur | | M8x1 |
| 40.5 | 041-01-006 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 5419 | 80 F2 |
| 40.6 | 014-01-003 | 1 | Pendelrollenlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 22313E |
| 40.7 | 011-01-026 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 140x4 |
| 50 | 665-61-056 | 1 | Distanzring | Spacer ring | Bague d'écartement | | |
| 60 | 666-20-002 | 1 | Zsb. Getriebe | Gear compl. | Carter compl. | | |
| 70 | 660-21-710 | 1 | Hydraulikmotor | Hydraulic motor | Moteur d'hydraulique | | 80ccm |
| 80 | 660-21-356 | 1 | Dichtung | Seal ring | Joint | | |
| 90 | 660-41-086 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | | 17x80x12 |
| 100 | 023-04-030 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x35 |
| 110 | 023-04-044 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x30 |
| 120 | 020-03-006 | 2 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | 912 | M12x35 |
| 130 | 004-01-006 | 9 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A16 |
| 140 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A12 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Antriebskäfig | | | | | Baugruppe: 665-60-033 | | |
| Spare parts group: Driving cage compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Cage de commande compl. | | | | | Version "a" Seite 18 | | |



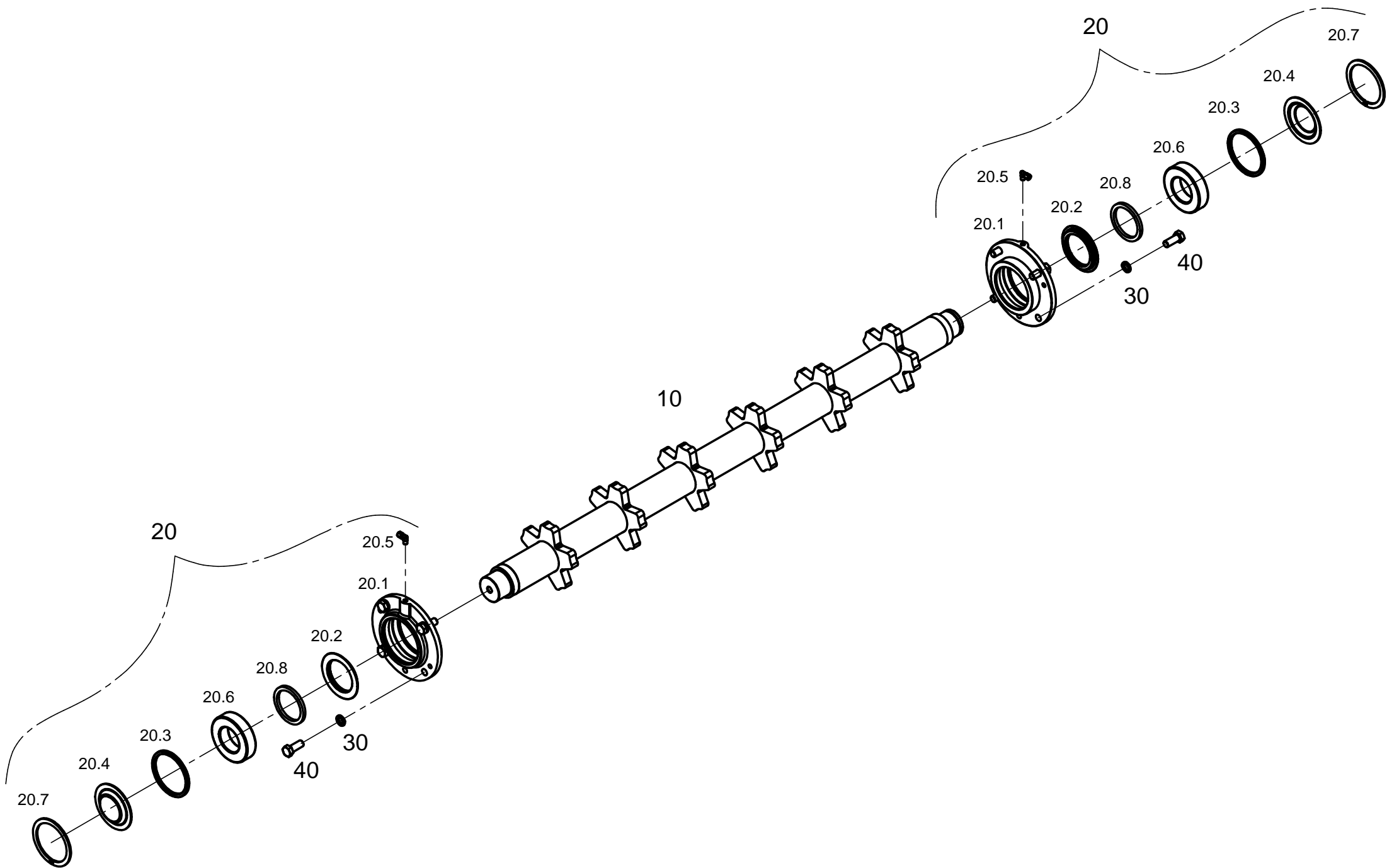
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-60-013 | 1 | Umlenkschnecke ge. | Worm shaft welding | Arbre fis sans fin soude | | |
| 20 | 666-60-016 | 1 | Spannplatte kpl. li. | Clamping plate left | Plaque de tension gau. | | |
| 20.1 | 666-60-014 | 1 | Spannplatte li. geschw. | Clamping plate left ge. | Plaque de tension soud. | | |
| 20.2 | 665-60-021 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 20.3 | 282-71-018 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 20.4 | 041-01-005 | 1 | Dichtring | Seal ring | Bague etancheite | 5419 | Wollfilz |
| 20.5 | 060-01-006 | 1 | Lager | Bearing | Palier | | UC 212 |
| 20.6 | 036-07-001 | 1 | Winkerverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulo | WE6 | M8x1k |
| 20.7 | 003-02-002 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 20.8 | 023-02-010 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x25 |
| 20.9 | 011-01-023 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 110x4 |
| 20.10 | 008-01-013 | 1 | Augenschraube | Eye bolt | Boulon à oeillet | 444 | M24x260 |
| 20.11 | 003-02-010 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M24B |
| 20.12 | 024-08-010 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Écrou hexagonale | 934 | M24 |
| 30 | 666-10-106 | 4 | Führungsleiste | Guide strip | Guide de feuillard | | |
| 40 | 666-60-017 | 1 | Spannplatte kpl. re. | Clamping plate right | Plaque de tension dr. | | |
| 40.1 | 666-60-015 | 1 | Spannplatte re. geschw. | Clamping plate right ge. | Plaque de tension soud. | | |
| 40.2 | 665-60-021 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 40.3 | 282-71-018 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 40.4 | 041-01-005 | 1 | Dichtring | Seal ring | Bague etancheite | 5419 | Wollfilz |
| 40.5 | 060-01-006 | 1 | Lager | Bearing | Palier | | UC 212 |
| 40.6 | 036-07-001 | 1 | Winkerverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulo | WE6 | M8x1k |
| 40.7 | 003-02-002 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Umlenkschnecke | | Baugruppe: | | 666-60-026 |
| Spare parts group: | | | Worm shaft compl. | | Version "c" Seite 19 | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Arbre fis sans fin compl. | | | | |



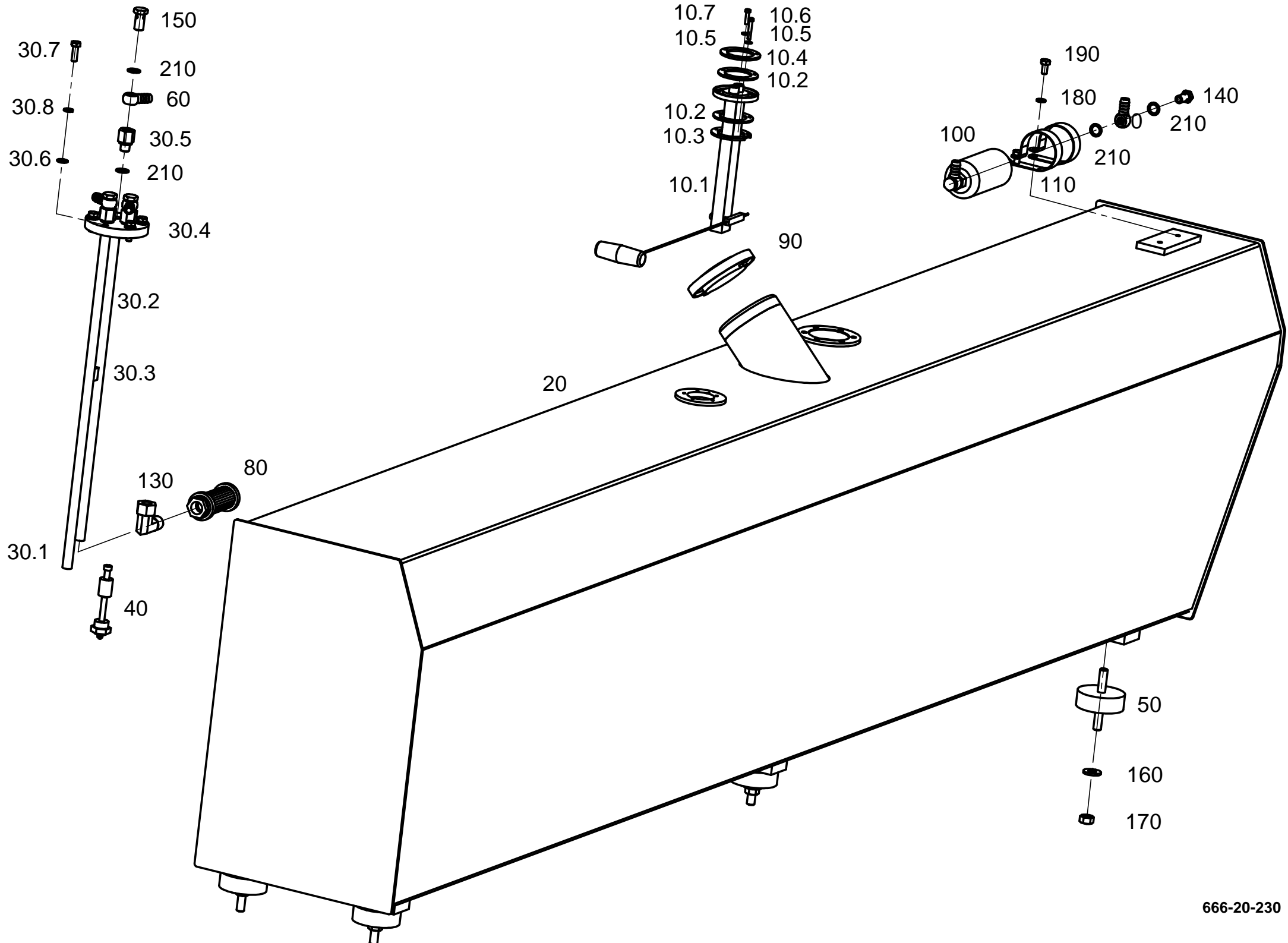
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|---------------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 40.8 | 023-02-010 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x25 |
| 40.9 | 011-01-023 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 110x4 |
| 40.10 | 008-01-013 | 1 | Augenschraube | Eye bolt | Boulon à oeillet | 444 | M24x260 |
| 40.11 | 003-02-010 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M24B |
| 40.12 | 024-08-010 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Écrou hexagonale | 934 | M24 |
| 50 | 666-61-040 | 2 | Distanzring | Spacer ring | Bague d'arrêt ressort | | |
| 60 | 048-04-012 | 20 | Senkschraube | Counter sunk screw | Vis noyée | 7991 | M12x40 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Umlenkschnecke | Baugruppe: | | 666-60-026 |
| Spare parts group: | | | | Worm shaft compl. | Version "c" | | Seite 20 |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Arbre fis sans fin compl. | | | |



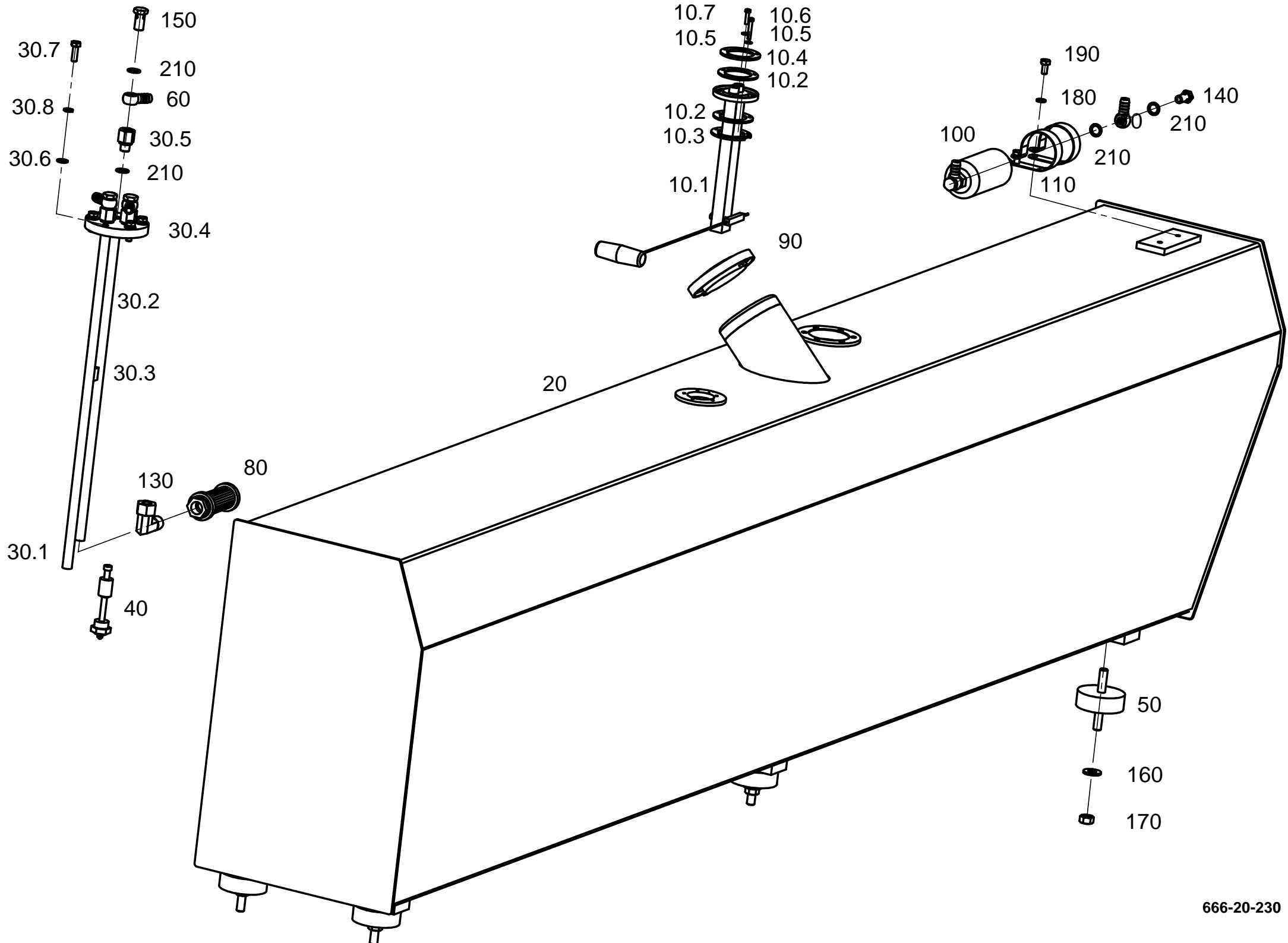
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|---|---------------|---------------------------------|-----------------------|------------------------------|---------------------|-------------------------|
| 10 | 680-60-011 | 1 | Tragwelle geschw. | Carrier shaft welding | Arbre porteur soude | | |
| 20 | 660-61-057 | 2 | Lager | Bearing | Palier | | |
| 30 | 121-02-003 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | | 14x58x6 |
| 40 | 036-07-001 | 2 | Winkelverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | Schmierl |
| 50 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A12 |
| 60 | 023-04-033 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Tragwelle unten | | Baugruppe: 680-60-028 | | |
| Spare parts group: | | | Carrier shaft, lower | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Arbre porteur, intérieur | | | | |



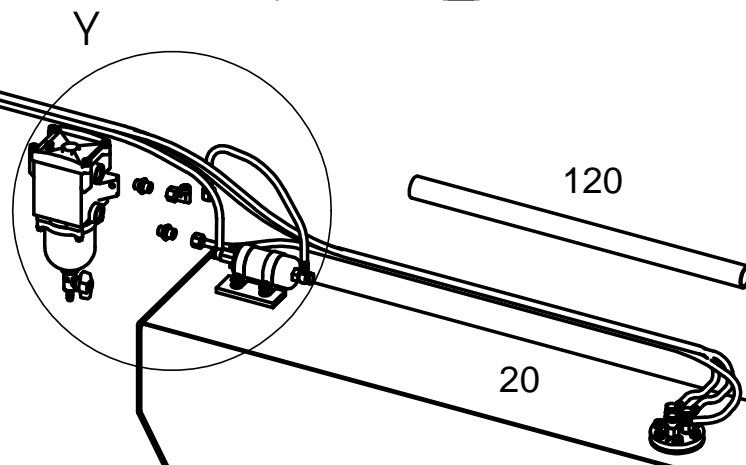
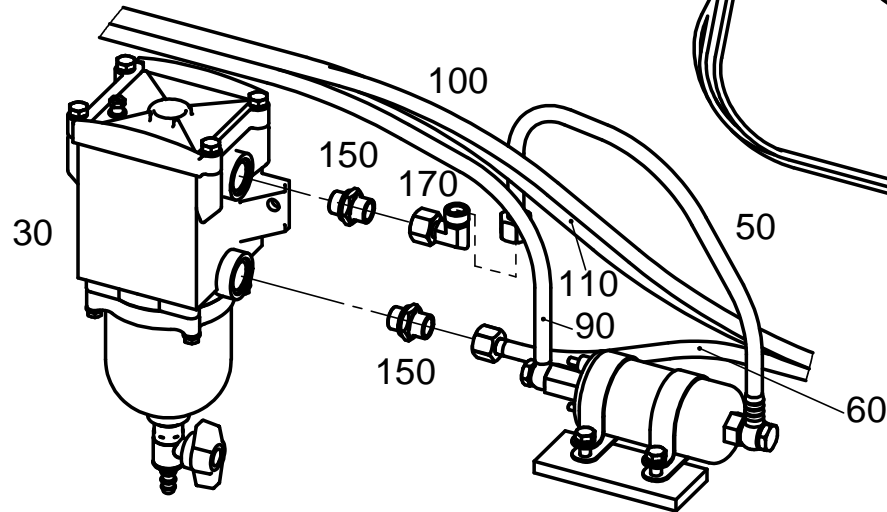
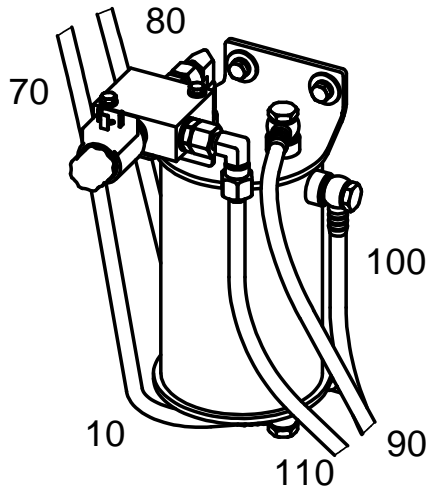
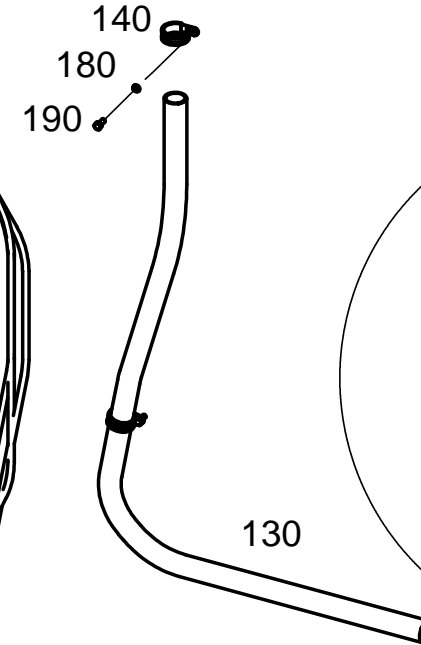
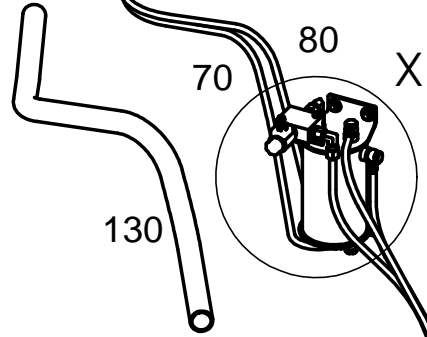
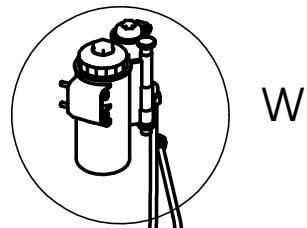
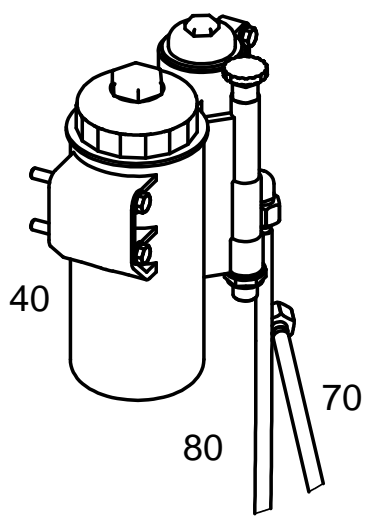
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------|
| 10 | 680-60-009 | 1 | Tragwelle geschw. | Carrier shaft | Arbre porteur | | |
| 20 | 665-60-008 | 2 | Lager kpl. loslagerseit. | Bearing, free side | Palier, libre latérale | | |
| 20.1 | 665-61-011 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 20.2 | 665-61-054 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 20.3 | 665-61-055 | 1 | Distanzring | Spacer ring | Bague d'écartement | | |
| 20.4 | 660-61-034 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 20.5 | 036-07-002 | 1 | Winkelschottverschraub | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | |
| 20.6 | 014-01-002 | 1 | Pendelrollenlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 22213E |
| 20.7 | 011-01-024 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 120x4 |
| 20.8 | 041-01-006 | 1 | Wollfilz | Wool felt | Feutre de laine | 5419 | 80 F2 |
| 30 | 004-01-006 | 8 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A16 |
| 40 | 023-02-038 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x40 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Zsb. Tragwelle | Baugruppe: 680-60-030 | |
| Spare parts group: | | | | | Carrier shaft compl. | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Arbre porteur compl. | | |



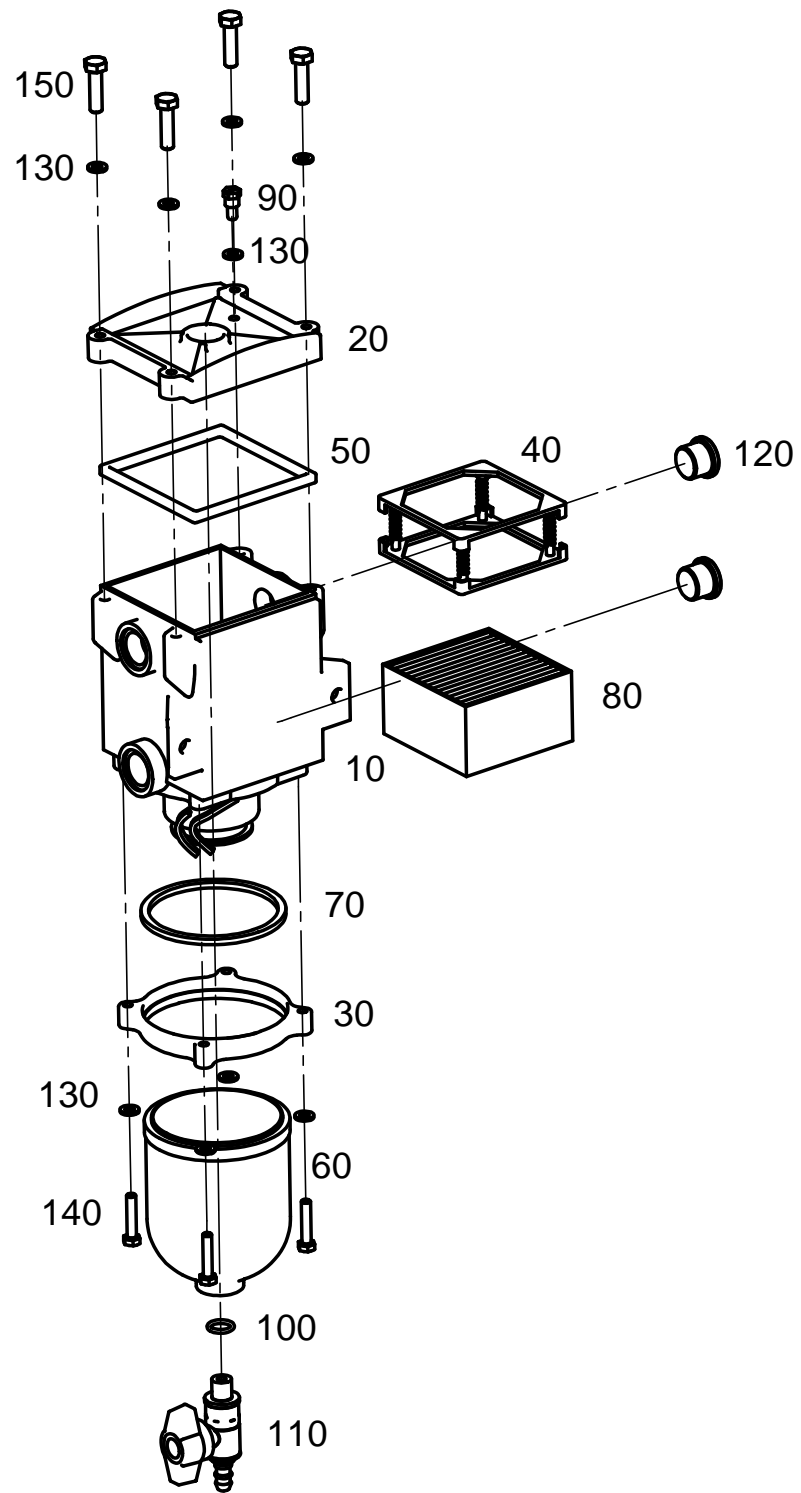
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. | |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|----------|-----------------|-------------------|
| 10 | 662-20-084 | 1 | Zsb. Vorratsgeber | Fuel level plunger | Jauge de carburant | | | |
| 10.1 | 662-21-281 | 1 | Niveaugeber | Level dealer | Niveau capteur | | | |
| 10.2 | 662-21-708 | 2 | Gummidichtung | Rubber seal ring | Joint en caoutchouc | | | |
| 10.3 | 662-21-709 | 1 | Scheibe innen | Washer inside | Rondelle interne | | | |
| 10.4 | 662-21-710 | 1 | Scheibe außen | Washer outside | Rondelle extérieur | | | |
| 10.5 | 662-21-711 | 5 | Dichtung | Seal ring | Joint | | | |
| 10.6 | 001-01-001 | 1 | Zylinderschraube | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | 84 | M5x30 | |
| 10.7 | 001-01-003 | 4 | Zylinderschraube | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | 84 | M5x20 | |
| 20 | 666-20-099 | 1 | Kraftstoffbehälter ge. | Fuel tank welding | Bac de carburantsoude | | | |
| 30 | 668-20-021 | 1 | Zsb. Tankanschluß | Tank adapter | Tank connexion | | | |
| 30.1 | 666-21-369 | 1 | Ansaugrohr lang | Intake manifold long | Tubulure d'aspiration long | | | |
| 30.2 | 666-21-370 | 1 | Ansaugrohr kurz | Intake manifold short | Tubulure d'aspiration brève | | | |
| 30.3 | 655-21-069 | 1 | Lasche | Buttstrap | Éclisse | | | |
| 30.4 | 660-21-609 | 1 | Anschlußflansch | Joining flange | Bride de raccordement | | | |
| 30.5 | 003-01-002 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | | | |
| 30.6 | 660-21-607 | 3 | Gewindestück | Thread piece | Filet pièce | | | |
| 30.7 | 023-04-026 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x25 | |
| 30.8 | 660-61-034 | 6 | Federring | Spring lock washer | Rondelle à ressort | 127 | A8 | |
| 40 | 660-21-033 | 1 | Kraftstoffvorratsgeber | Fuel level plunger | Jauge de carburant | | | |
| 50 | 660-21-265 | 6 | Gummipuffer | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | | |
| 60 | 660-21-587 | 4 | Ringnippel D14 NW11 | Ring nipple | Raccord filéte de bague | | M14 | |
| 70 | 660-21-852 | 1 | Ringnippel D14 NW11 | Ring nipple | Raccord filéte de bague | | M12 | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Kraftstofftank | Baugruppe: | | | 666-20-230 |
| Spare parts group: | | | | Fuel tank compl. | MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Réservoir d'essence compl. | | | | Seite 23 |



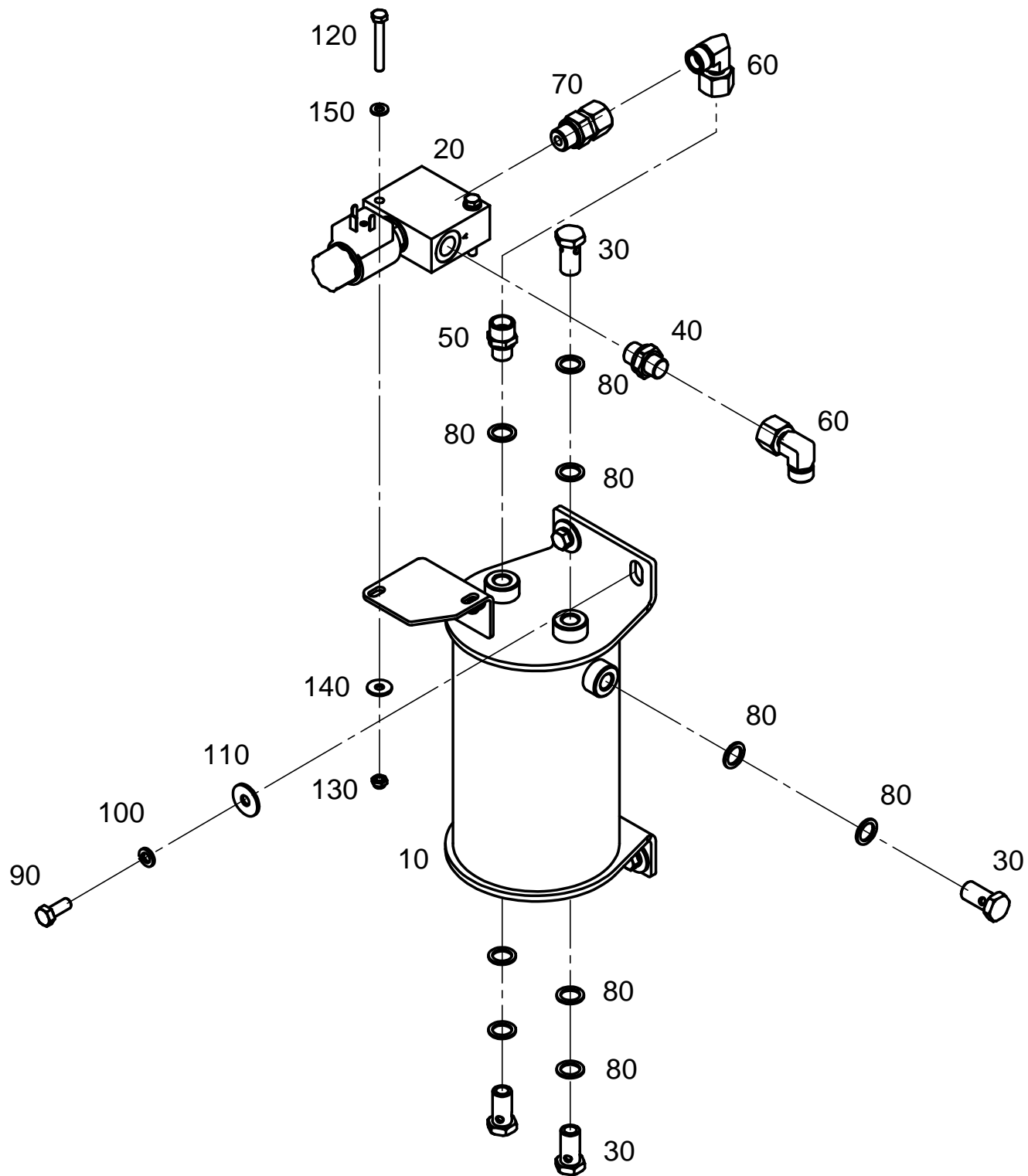
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|------------------------|-----------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 80 | 660-21-613 | 1 | Dieselsaugfilter | Intake diesel filter | Diesel filtre d'aspiration | | |
| 90 | 660-21-827 | 1 | Tankverschluß | Fuel gate | Registre a tank | | |
| 100 | 662-21-167 | 1 | Dieselpumpe | Diesel pump | Diesel pompe | | |
| 110 | 662-21-168 | 2 | Scheibe f. Dieselpumpe | Washer f. diesel pump | Rondelle á diesel pomp | | |
| 120 | 111-01-006 | 1 | Verschlußschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 910 | M18x1,5 |
| 130 | 036-07-026 | 1 | Winkelverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | |
| 140 | 046-01-003 | 1 | Hohlschraube | Hollow screw | Vis creux | | M12 |
| 150 | 046-01-005 | 4 | Hohlschraube | Hollow screw | Vis creux | | M14 |
| 160 | 104-01-003 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | St. D13 |
| 170 | 024-01-005 | 6 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M12 |
| 180 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A8 |
| 190 | 023-04-057 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x16 |
| 200 | 045-01-006 | 2 | Dichtung | Seal ring | Joint | 7603 | 22x27 |
| 210 | 045-01-015 | 10 | Dichtung | Seal ring | Joint | 7603 | 14x20 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Kraftstofftank | | | | | Baugruppe: 666-20-230 | | |
| Spare parts group: Fuel tank compl. | | | | | MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 | | |
| Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence compl. | | | | | Seite 24 | | |



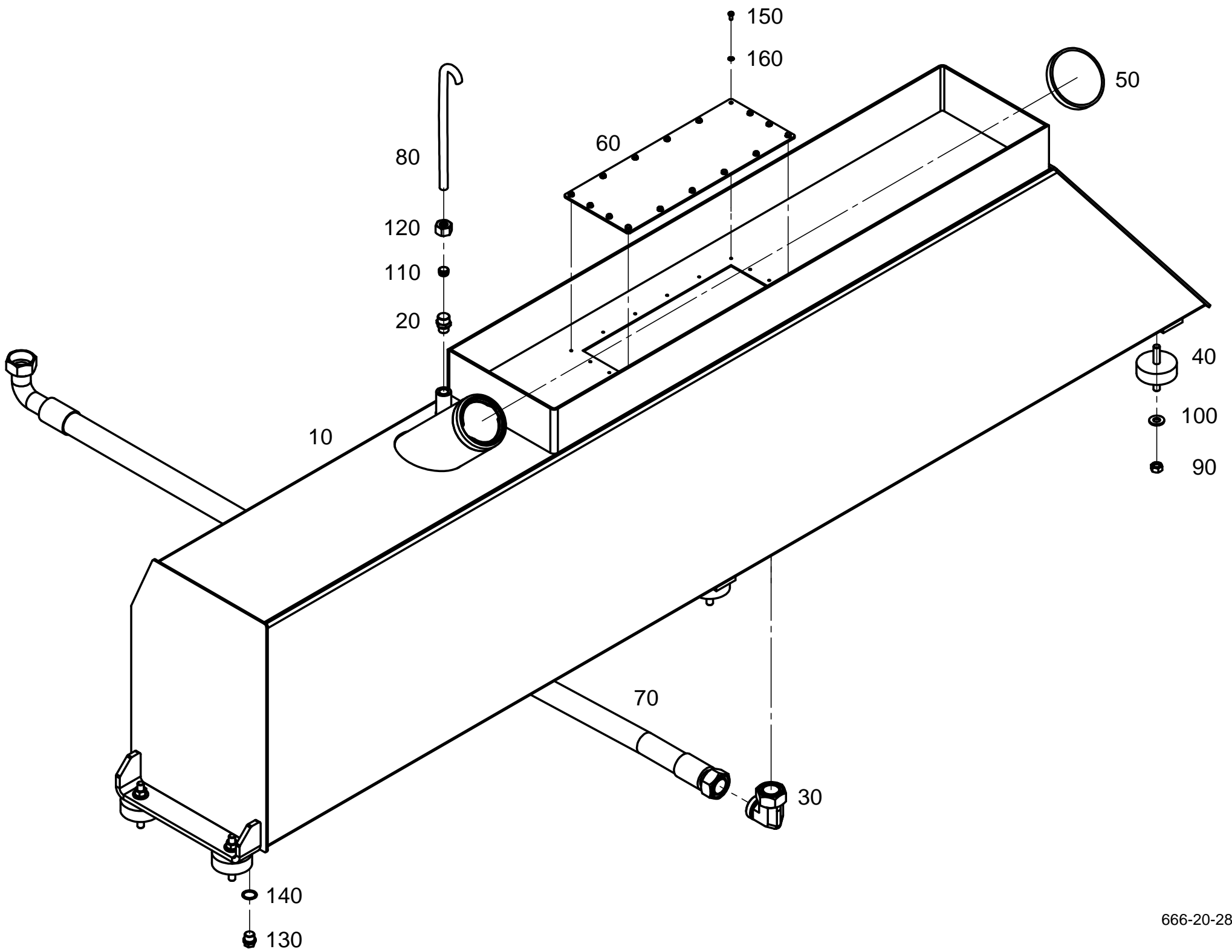
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--|-------------------------|----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-213 | 1 | Zsb. Ausgleichbehälter | Expansion tank compl. | Vase d'expansion compl. | | |
| 20 | 666-20-230 | 1 | Zsb. Kraftstofftank | Fuel tank compl. | Réservoir d'essence compl. | | |
| 30 | 666-21-735 | 1 | Dieselfilter | Diesel filter | Diesel filtre | | |
| 40 | 666-20-254 | 1 | Zsb. Kraftstofffilter | Fuel filter compl. | Filtre de carburant compl. | | |
| 50 | 666-20-352 | 1 | Zsb. Dieselleitung | Diesel line compl. | Conduite de diesel | 0,4 m | D14/DKOL 12L |
| | | | Wasserabscheider - Pumpe (Tank) | | | | |
| 60 | 666-20-357 | 1 | Zsb. Dieselleitung | Diesel line compl. | Conduite de diesel | 1,4 m | D14/DKOL 12L |
| | | | Kraftstofftank S - Wasserabscheider | | | | |
| 70 | 666-20-362 | 1 | Zsb. Dieselleitung | Diesel line compl. | Conduite de diesel | 2,2 m | D14/DKOL 10L |
| | | | Motor Rücklauf - Ausgleichbehälter | | | | |
| 80 | 665-20-220 | 1 | Zsb. Dieselleitung | Diesel line compl. | Conduite de diesel | 2,4 m | D14/DKOL 10L |
| | | | Ausgleichbehälter - Kraftstofffilter Motor | | | | |
| 90 | 665-20-327 | 1 | Zsb. Dieselleitung | Diesel line compl. | Conduite de diesel | 2,3 m | D14/D12 |
| | | | Pumpe (Tank) - Ausgleichbehälter | | | | |
| 100 | 665-20-328 | 1 | Zsb. Dieselleitung | Diesel line compl. | Conduite de diesel | 3,4 m | D14/D14 |
| | | | Ausgleichbehälter - Tank R (Rücklauf) | | | | |
| 110 | 665-20-329 | 1 | Zsb. Dieselleitung | Diesel line compl. | Conduite de diesel | 3,4 m | D14/DKOL 12L |
| | | | Ausgleichbehälter - Tank E (Entlüftung) | | | | |
| 120 | 199-02-002 | 1 | Wellrohr | Corrugated pipe | Tube ondulés | | 0,7 m |
| 130 | 199-02-002 | 2 | Wellrohr | Corrugated pipe | Tube ondulés | | 2 m |
| 140 | 145-02-004 | 2 | Rohrschelle | Hose clamp | Pince pour flex'ible | | |
| 150 | 036-02-002 | 2 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipew adaptor | Raccord d'orientation | 2353 | GE12 LM18x1,5 |
| 160 | 036-07-006 | 1 | Winkelverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulo | 2353 | 10L M14x1,5 |
| 170 | 036-18-002 | 1 | Winkelverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulo | 2353 | S-EWV 12 L |
| 180 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A8 |
| 190 | 023-02-009 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Dieselleitungen | | Baugruppe: 665-20-326 | | |
| Spare parts group: | | | Diesel lines | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Conduites de diesel | | Seite 25 | | |



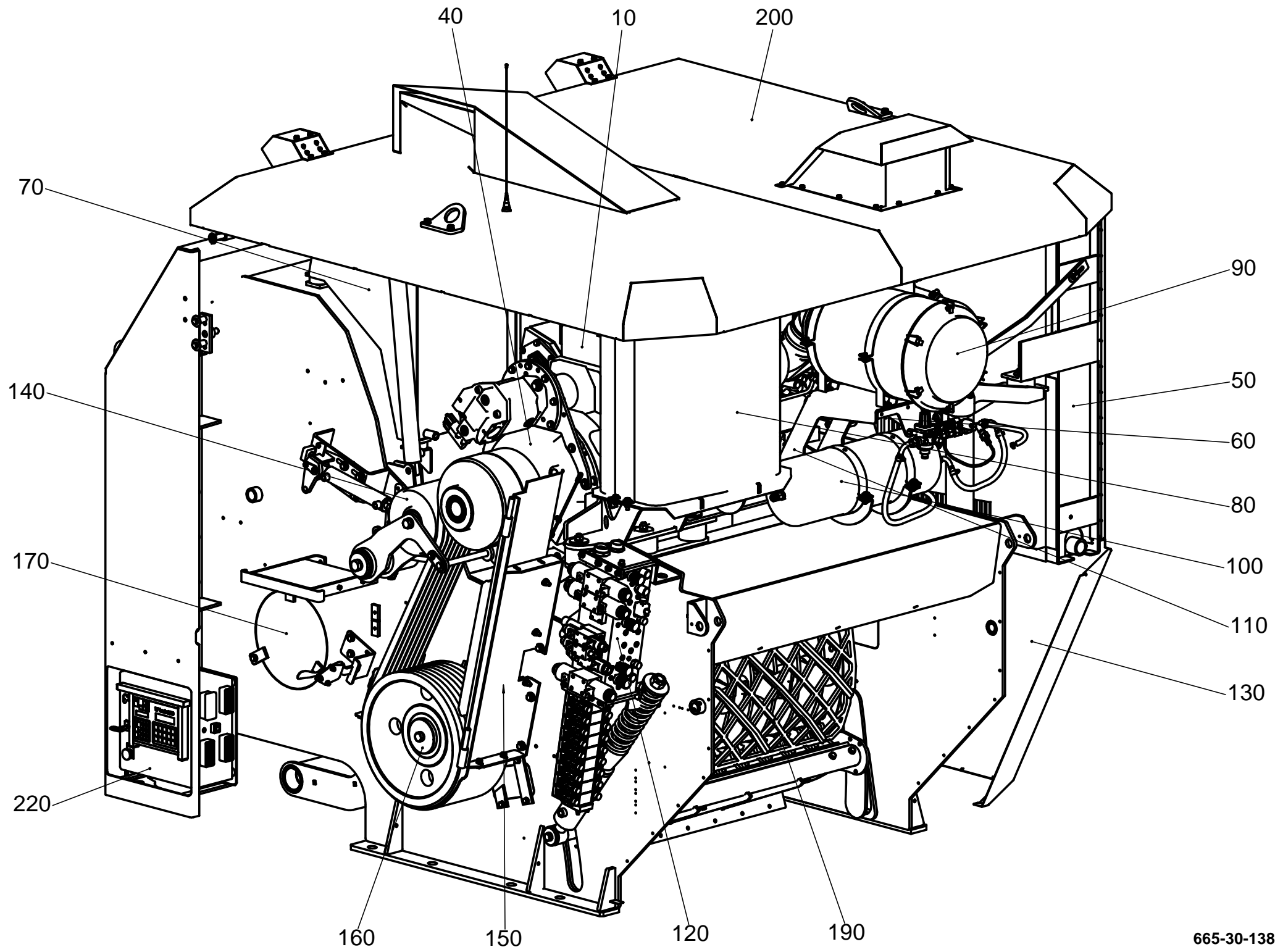
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------|----------------------|------------------------|-------------|-------------------|
| 10 | 666-21-865 | 1 | Gehäuse | Housing | Carter | | |
| 20 | 666-21-866 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 30 | 666-21-867 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 40 | 666-21-868 | 1 | Federkassete | Spring cassette | Cassetet á ressort | | |
| 50 | 666-21-871 | 1 | Deckeldichtung | Cover seal ring | Joint de couvercle | | |
| 60 | 666-21-872 | 1 | Wasserabscheider | Water trap | Déversoir | | |
| 70 | 666-21-873 | 1 | Dichtung Wasserabsch. | Seal ring water trap | Join á déversoir | | |
| 80 | 666-21-874 | 1 | Filterelement | Filter cartride | Cartouche filtre | | |
| 90 | 666-21-875 | 1 | Entlüftungsschraube | Bleed screw | Vis de aération | | |
| 100 | 666-21-876 | 1 | Dichtring klein | Seal ring small | Baque etancheite petit | | |
| 110 | 666-21-877 | 1 | Auslaufventil | Drain valve | Valve de coulage | | |
| 120 | 019-01-006 | 2 | Verschlußschraube | Closing screw | Bouchou fileté | | M22x1,5 |
| 130 | 003-02-001 | 9 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M6B |
| 140 | 023-02-004 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M6x30 |
| 150 | 023-02-011 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x30 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Dieselfilter | Baugruppe: | | 666-21-735 |
| Spare parts group: | | | | Diesel filter | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Diesel filtre | | | |



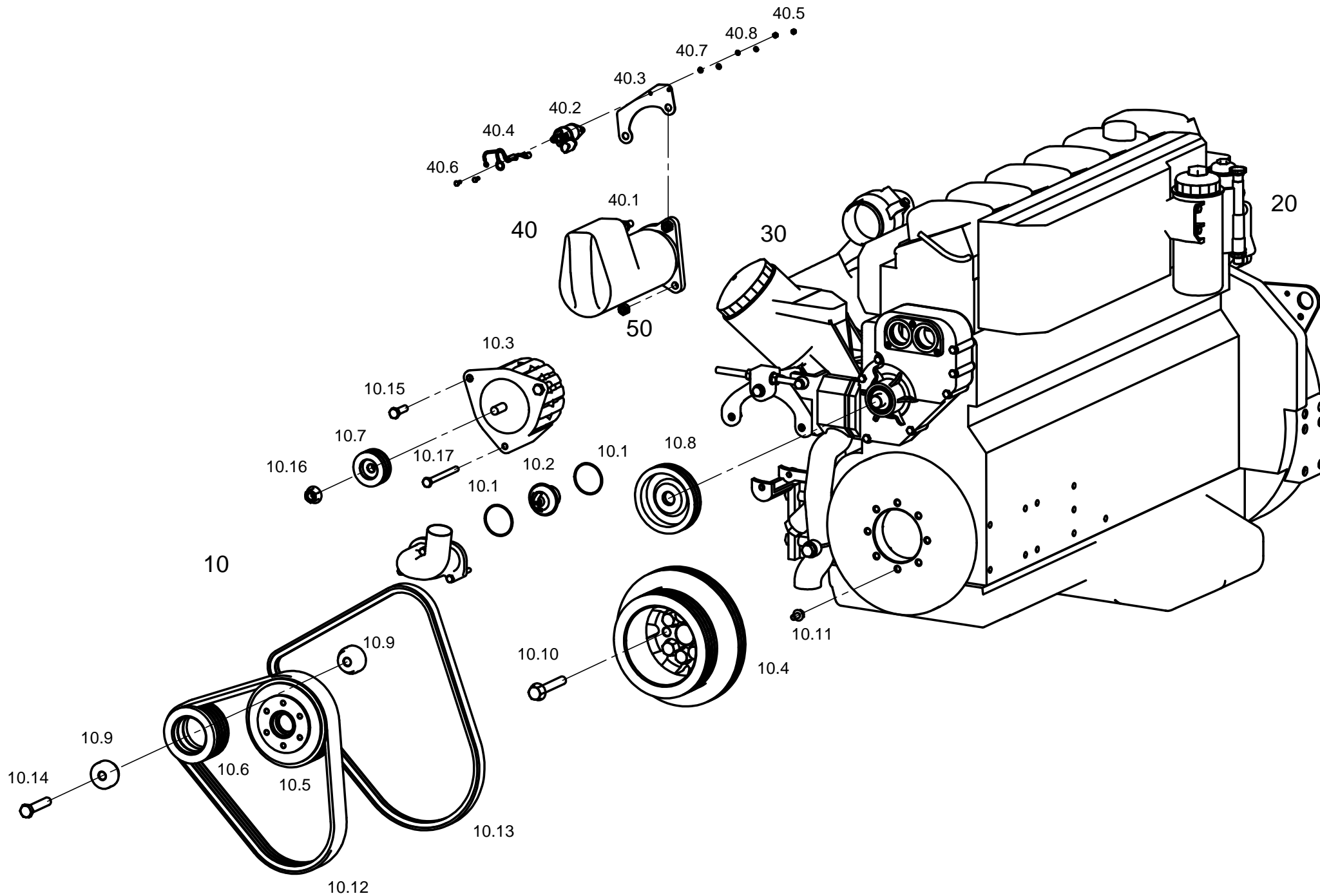
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------|--------------------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-212 | 1 | Ausgleichbehälter ge. | Expansion tank weld. | Vase d'expansion soude | | |
| 20 | 665-20-214 | 1 | 2/2-Wegeventil | 2/2 Direct. control valve | 2/2 Tiroir de distribution | | |
| 30 | 046-01-005 | 4 | Hohlschraube | Hollow screw | Vis creux | | M14x1,5 |
| 40 | 036-02-023 | 1 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE12 LR 3/8" |
| 50 | 036-02-068 | 1 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE12 LM 14x1,5 |
| 60 | 036-18-002 | 2 | Winkerverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulc | 2353 | S-EWV 12 L |
| 70 | 036-21-005 | 1 | Einschraubstutzen | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | S-EGES | 12 LR G 3/8" |
| 80 | 045-01-015 | 9 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603 | 14x20 |
| 90 | 023-02-009 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 100 | 004-01-002 | 4 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A8 |
| 110 | 055-01-002 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | 8,4 |
| 120 | 023-02-102 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M6x45 |
| 130 | 029-01-002 | 2 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M6 |
| 140 | 055-01-001 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | 6,4 |
| 150 | 003-02-001 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M6B |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Ausgleichbehälter | Baugruppe: 665-20-213 | | |
| Spare parts group: | | | | Expansion tank compl. | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Vase d'expansion compl. | | | |



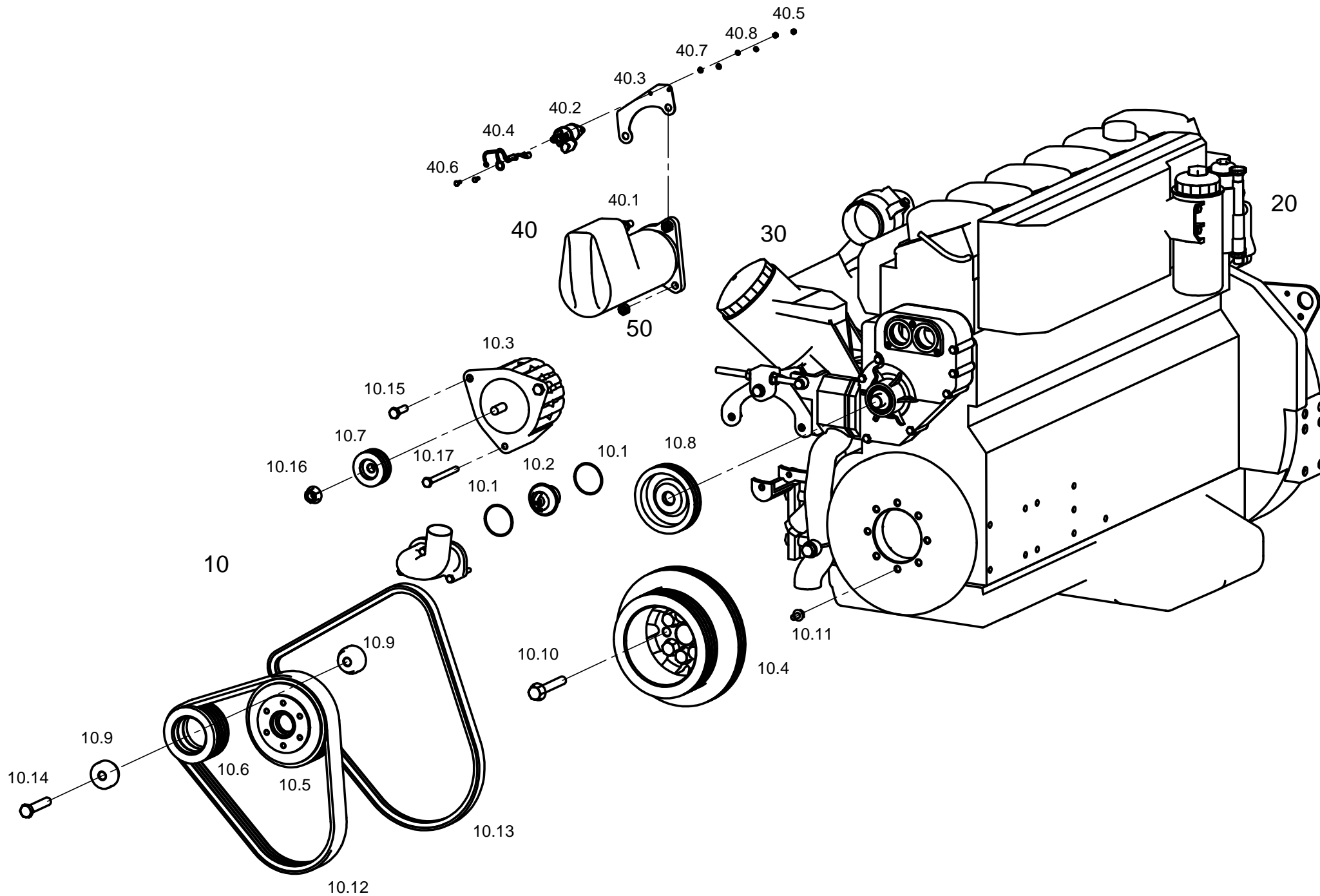
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------|-----------------------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-20-078 | 1 | Zusatztank geschw. | Additive fuel tank | Additif réservoir d'ess. | | |
| 20 | 036-02-003 | 1 | Einschraubverschr. | Stud standpipe adaptor | Raccord d'orientation | | M18x1,5 |
| 30 | 036-18-008 | 1 | Einst. Winkelverschr. | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | 35L |
| 40 | 660-21-265 | 6 | Gummipuffer | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | |
| 50 | 660-21-827 | 1 | Tankverschluß | Fuel gate | Registre a tank | | |
| 60 | 666-21-736 | 1 | Verschlußblech | Closing Sheet metal | Bouchou Tôle | | |
| 70 | 666-21-838 | 1 | Hydraulikschlauch | Hydraulic hose | Tuyau hydraulique | | |
| 80 | 666-21-929 | 1 | Entlüftungsrohr | Pipe exhaust | Tuyau d'aération | | |
| 90 | 024-01-005 | 6 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M12 |
| 100 | 104-01-003 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | D 13 |
| 110 | 036-26-007 | 1 | Schneidring | Sleeve fitting | Couper l'anneau | 3861 | SR 10L |
| 120 | 036-01-003 | 1 | Überwurfmutter | Cap nut | Ecrou-chapeau | 3870 | M22x1,5 |
| 130 | 111-01-006 | 1 | Verschlusschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 910 | M18x1,5 |
| 140 | 045-01-006 | 1 | Dichtring | Seal ring | Joint | 7603 | 22x27 |
| 150 | 023-02-062 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M5x10 |
| 160 | 147-01-001 | 16 | Zahnscheibe | Toothed wheel | Roue dentée | 6797 | M 5 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Zusatzkraftstofftank | Baugruppe: 666-20-285 | | |
| Spare parts group: | | | | Fuel tank compl. | SR 5000 480 PS | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Réservoir d'essence compl. | Seite 28 | | |



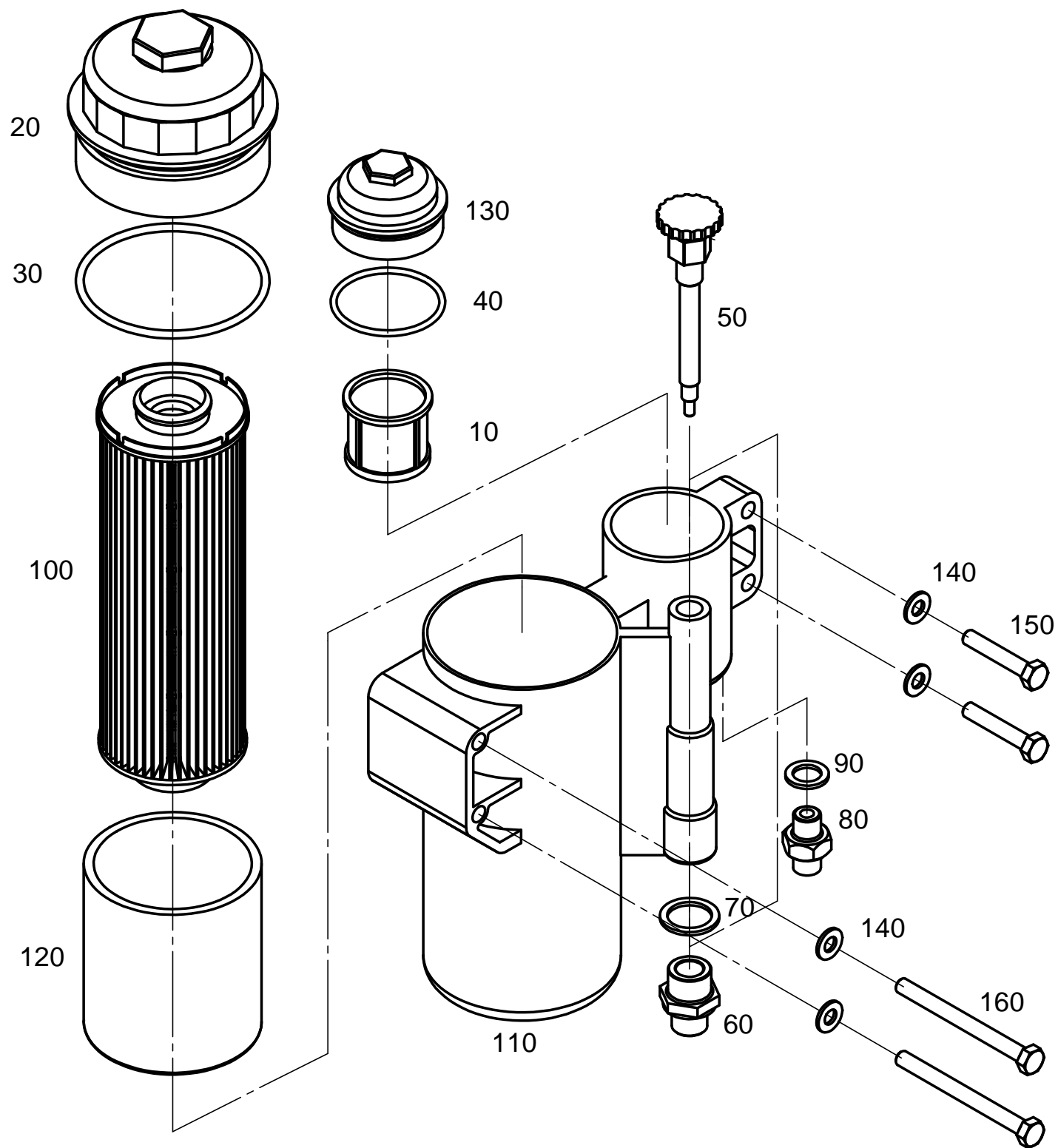
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-20-198 | 1 | Motor | Motor | Moteur | | 480 PS |
| | 666-20-199 | 1 | Motor | Motor | Moteur | | 520 PS |
| 20 | 666-20-254 | 1 | Zsb. Kraftstofffilter | Fuel filter compl. | Filter de carburant compl. | | |
| 30 | 666-20-265 | 1 | Zsb. Ölfiter | Fuel filter compl. | Filter de carburant compl. | | |
| 40 | 666-20-239 | 1 | Zsb. Abtrieb | Output compl. | Carter sortie moteur compl. | | d=65 mm |
| | 665-20-366 | 1 | Zsb. Abtrieb | Output compl. | Carter sortie moteur compl. | | d=75 mm |
| 50 | 665-20-297 | 1 | Zsb. Kühler | Cooler compl. | Refraisisseur compl. | | |
| 60 | 666-20-301 | 1 | Wendelüfter kpl. | Inverting ventilator compl. | Inversible ventilateur compl. | | |
| 70 | 665-20-193 | 1 | Zsb. Hydrauliktank | Hydraulic fuel tank compl. | Réservoir d'hydraulique compl. | | |
| 80 | 665-20-264 | 1 | Zsb. Abgasanlage | Exhaustsystem compl. | Systeme d'échappement compl. | | |
| 90 | 665-20-265 | 1 | Zsb. Luftansaugung | Air-intake system compl. | systeme d'aspiration compl. | | |
| 100 | 665-20-268 | 1 | Pneumatik | Pneumatics | Pneumatique | | |
| 110 | 665-20-303 | 1 | Zsb. Motorhalter | Engine support compl. | Support de moteur | | |
| 120 | 665-20-302 | 1 | HY Steuerblock | HY contol block | HY bloc de commande | | |
| 130 | 665-30-134 | 1 | Zerkleinerungsaggr.ge | Cutting up aggregate | Agrégat de fragmentation so. | | |
| 140 | 665-20-315 | 1 | Zsb. Rotorantrieb | Rotor drive compl. | Rotor commande compl. | | |
| 150 | 665-30-139 | 1 | Zsb. Keilriemenschutz | V-belt protection compl. | Protection de courrie compl. | | |
| 160 | 666-40-058 | 1 | Zsb. Rotor kpl. | Rotor compl. | Rotor compl. | | |
| 170 | 665-40-591 | 1 | Zsb. Einzugswalze | Draw in roller | Tambour d'alimentation | | |
| 180 | 665-40-422 | 1 | Zerkleinerung kpl. | Cutting up flap compl. | Platte de fragmentation | | |
| 190 | 666-80-013 | 1 | Steckwellenzieher kpl. | Shaft pulling device | Unite d'érirage des axes | | |
| 200 | 665-30-117 | 1 | Zsb. Motorhaube | Motor bonnet compl. | Moteur capot compl. | | |
| 210 | 666-30-053 | 1 | Zsb. Haubensicherung | Bonnet safety hook | Bonnets fusible compl. | | |
| 220 | 911-90-001 | 1 | Schatschrank | | | | WB 2600 |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Zerkleinerungsaggregat | Baugruppe: | | 665-30-138 | |
| Spare parts group: | | | Cutting up aggregate compl. | EP 5500 Shark | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Agrégat de fragmentation compl. | | | Seite 29 | |



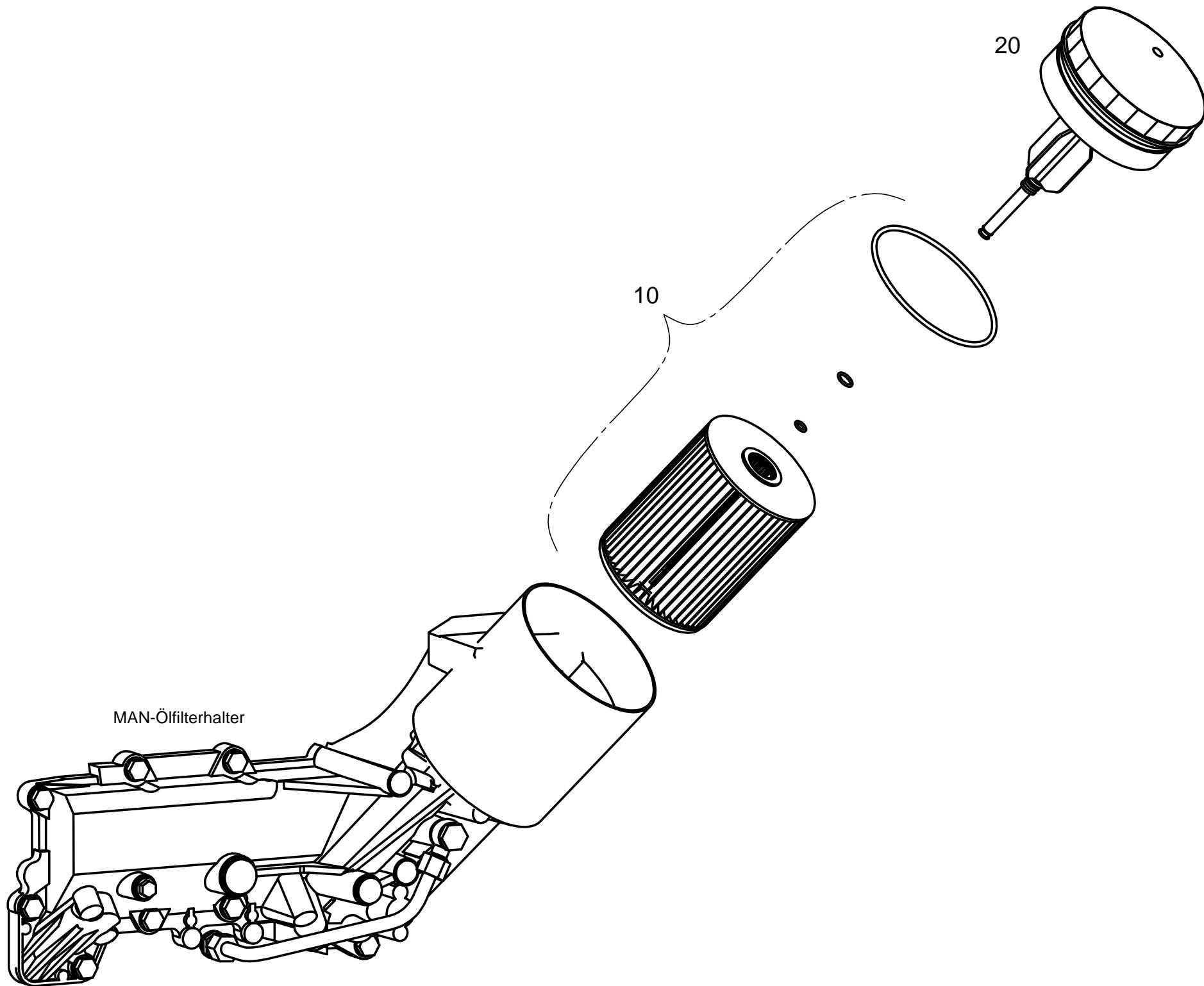
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------------|-------------------------|------------------------------|----------|-----------------|
| 10 | 666-20-240 | 1 | Zsb. Antrieb Lüfter | Ventilator drive compl. | Commando d´ventilator compl. | | |
| 10.1 | 662-21-374 | 1 | Dichtung | Seal ring | Joint | | |
| 10.2 | 662-21-610 | 1 | Thermostat | Thermostat | Thermostat | | 83°C |
| 10.3 | 666-21-816 | 1 | Drehstromgenerator | Alternator | Dynamo | | 110A |
| 10.4 | 666-21-817 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie | | D=286 |
| 10.5 | 666-21-818 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie | | D=185 |
| 10.6 | 666-21-819 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie | | D=118 |
| 10.7 | 666-21-820 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie | | D=72 |
| 10.8 | 666-21-821 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie | | D=140 |
| 10.9 | 666-21-845 | 2 | Spannbuchse | Clamping bush | Douille de serrage | | |
| 10.10 | 666-21-915 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | | M16x1,5x100 |
| 10.11 | 666-21-911 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | | M10x20 |
| 10.12 | 047-08-005 | 1 | Keilriemen für Lüfter | V-belt ventilator | Courroie ventilateur | | 4-Rillig |
| 10.13 | 047-08-006 | 1 | Keilriemen f. Lichtmach | V-belt generator | Courroie dynamo | | 2-Rillig |
| 10.14 | 022-02-027 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x80 |
| 10.15 | 023-02-026 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x40 |
| 10.16 | 156-01-002 | 1 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 1661 | M16x1,5 |
| 10.17 | 023-02-112 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x115 |
| 20 | 666-20-254 | 1 | Zsb. Kraftstofffilter | Fuel filter compl. | Filtre de carburant compl. | | |
| 30 | 666-20-265 | 1 | Zsb. Ölfilter | Oil filter compl. | Filtre d´huile compl. | | |
| 40 | 662-21-333 | 1 | Anlasser | Starter | Démarrreur | | |
| 40.1 | 662-21-333 | 1 | Anlasser | Starter | Démarrreur | | 5,4 KW |
| 40.2 | 666-20-330 | 1 | Relais | Relay | Relais | | 24 V |
| Ersatzteilgruppe: | | | MAN Motor LE 123 480 PS | | Baugruppe: | | 666-20-198 |
| Spare parts group: | | | MAN Motor LE 123 480 PS | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | MAN Moteur LE 123 480 PS | | | | |



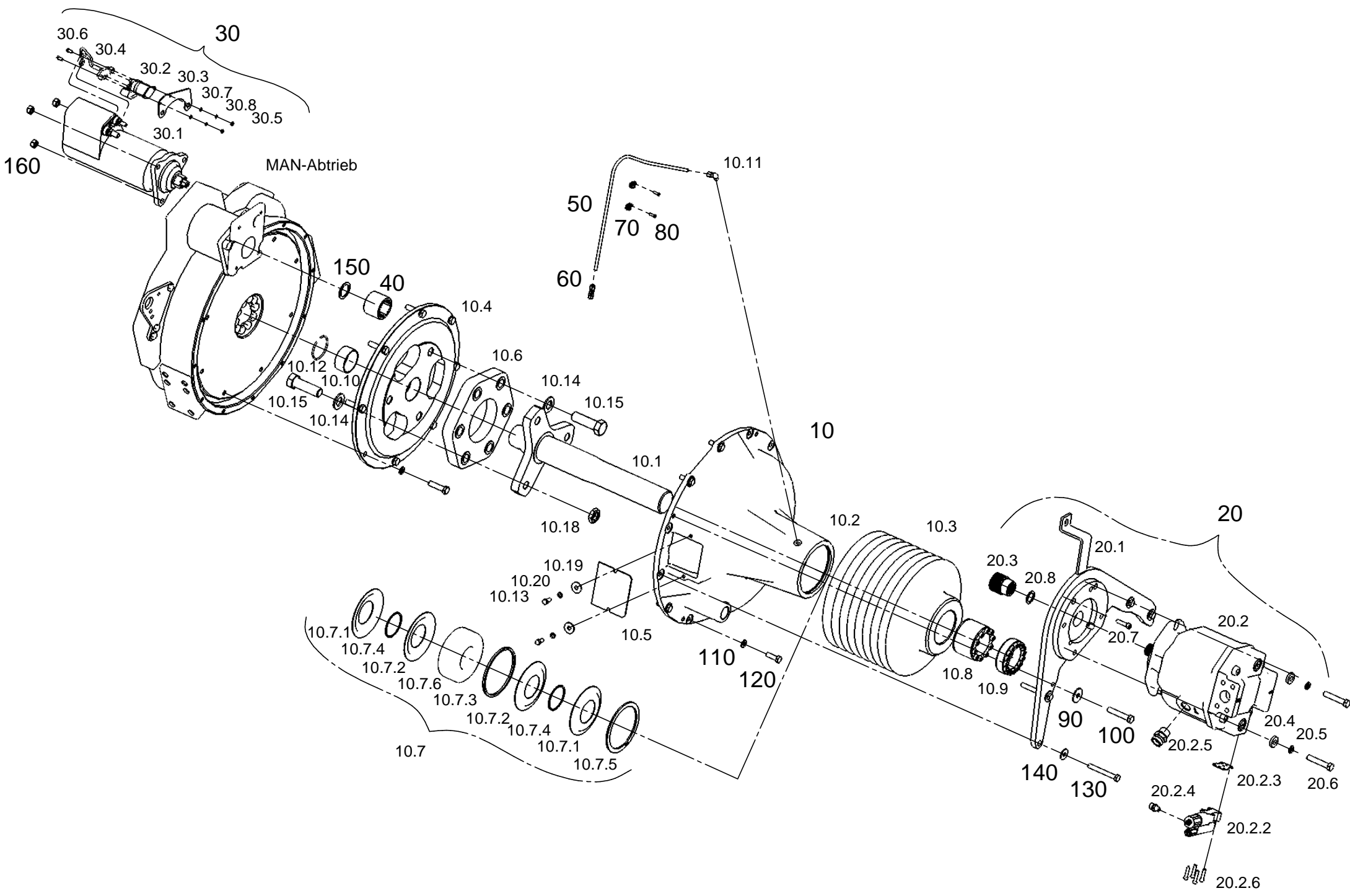
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------------|--------------------|----------------------------------|-------------|-----------------|
| 40.3 | 666-22-007 | 1 | Halter | Holder | Point d'attache | | |
| 40.4 | 666-01-037 | 1 | Adapterstromleitung | Adapter powerline | Conduite électrique d'adaptateur | | |
| 40.5 | 024-01-001 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M5 |
| 40.6 | 023-02-104 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M5x12 |
| 40.7 | 003-02-014 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M5B |
| 40.8 | 004-01-013 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A5 |
| 50 | 024-01-005 | 3 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Vis hexagonale | 934 | M12 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | MAN Motor LE 123 480 PS | | Baugruppe: | | 666-20-198 |
| Spare parts group: | | | MAN Motor LE 123 480 PS | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | MAN Moteur LE 123 480 PS | | | | |



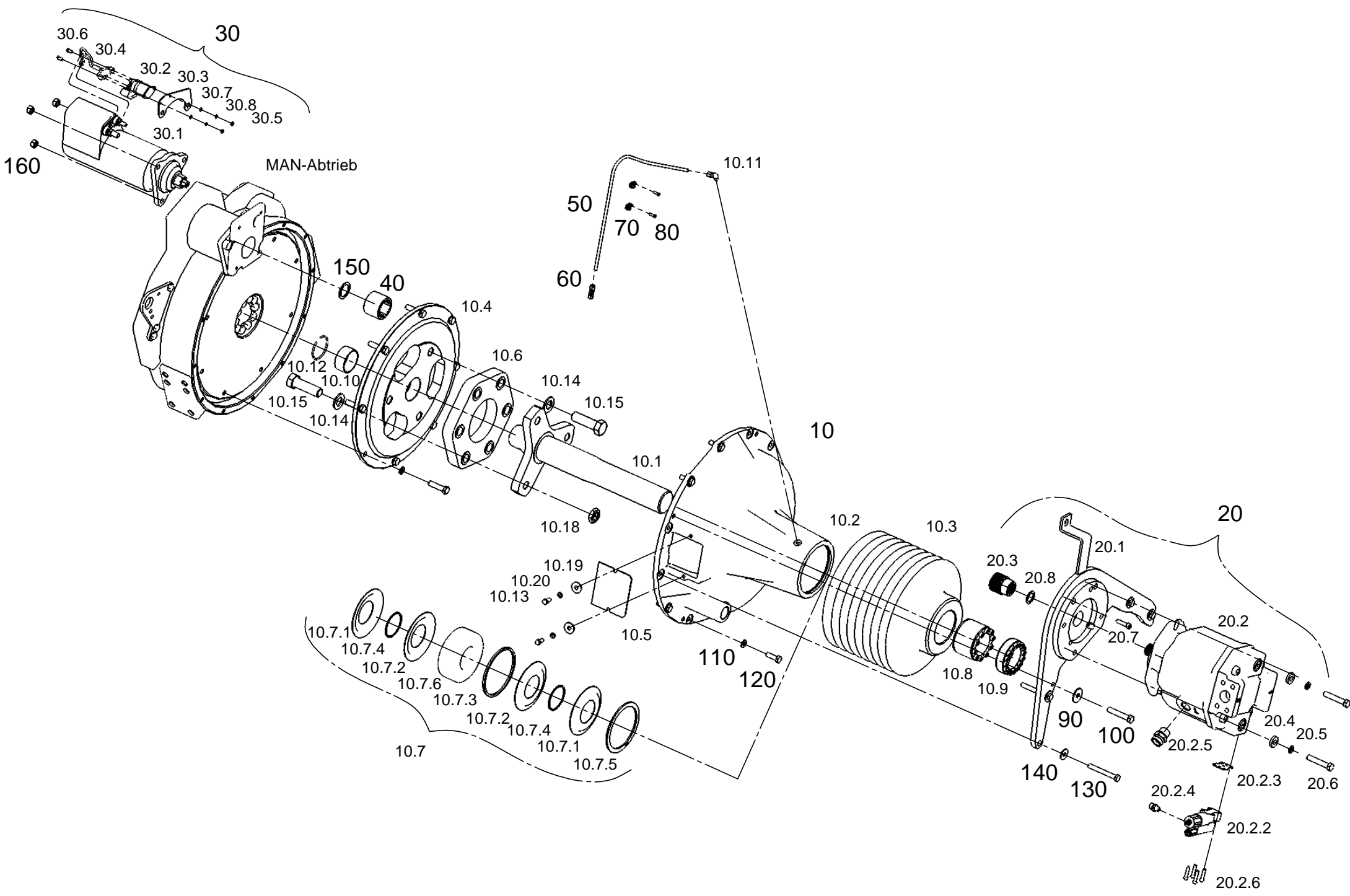
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-21-346 | 1 | Filtereinsatz | Filter cartridge | Cartouche filtrante | | |
| 20 | 666-21-347 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 30 | 666-21-348 | 1 | Runddichtring | O-seal | Bague etancheite le ronde | | 91x3 |
| 40 | 666-21-350 | 1 | Runddichtring | O-seal | Bague etancheite le ronde | | 48x3 |
| 50 | 666-21-351 | 1 | Handpumpe Teilesatz | Hand pumpe kit | Pompe manuelle trousse | | |
| 60 | 666-21-352 | 1 | Einschraubstutzen | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | | |
| 70 | 666-21-353 | 1 | Dichtring | Seal ring | Joint | | 22,7x30x2 |
| 80 | 666-21-354 | 1 | Gewindestutzen | Thread union nipple | Filet raccord | | |
| 90 | 666-21-355 | 1 | Dichtring | Seal ring | Joint | | 14,7x22x1,5 |
| 100 | 666-21-842 | 1 | Kraftstofffiltereinsatz | Fuel filter cartridge | Cartouche filtrante de carb. | | |
| 110 | 666-21-862 | 1 | Gehäuse | Housing | Carter | | |
| 120 | 666-21-863 | 1 | Topf | Box | Chapeau | | |
| 130 | 666-21-864 | 1 | Deckel klein | Cover small | Couvercle petit | | |
| 140 | 003-02-002 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 150 | 023-02-064 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x45 |
| 160 | 023-02-108 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x90 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Kraftstofffilter | Baugruppe: 666-20-254 | | |
| Spare parts group: | | | | Fuel filter compl. | Motor D 2876 LE 122, LE 123 | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Filtre de carburant compl. | Seite 32 | | |



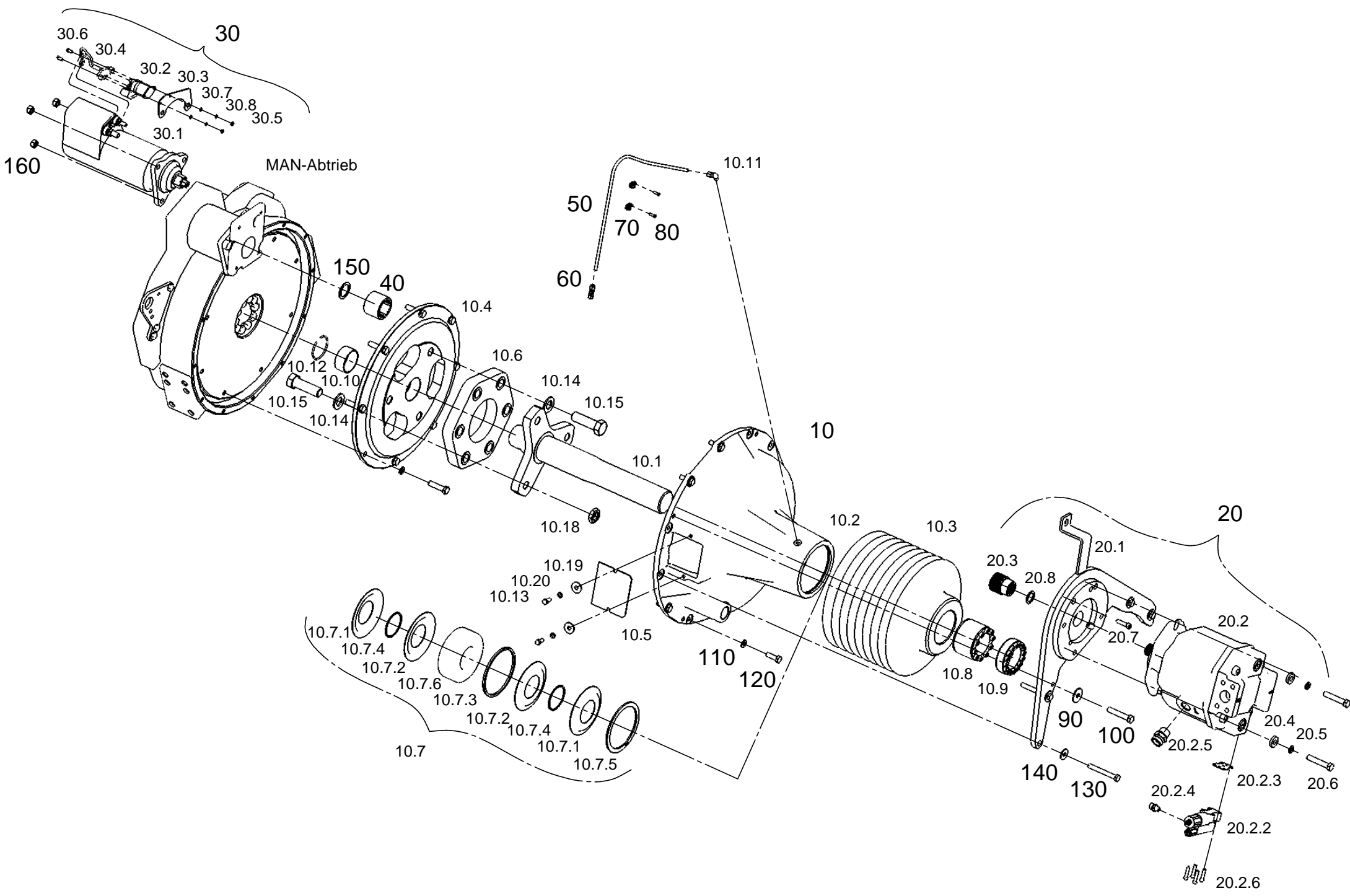
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|---------------------------|--------------------------|---------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-21-447 | 1 | Ölfiltersatz mit Dichtung | Oil filter with seal kit | Filtre d'huile avec bourage set | | |
| 20 | 666-21-888 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Zsb. Ölfilter | | |
| Spare parts group: | | | | | Oil filter compl. | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Filtre d'huile compl. | | |
| | | | | | Baugruppe: 666-20-265 | | |
| | | | | | Motor D 2876 LE 122, LE 123 | | |
| | | | | | Seite 33 | | |



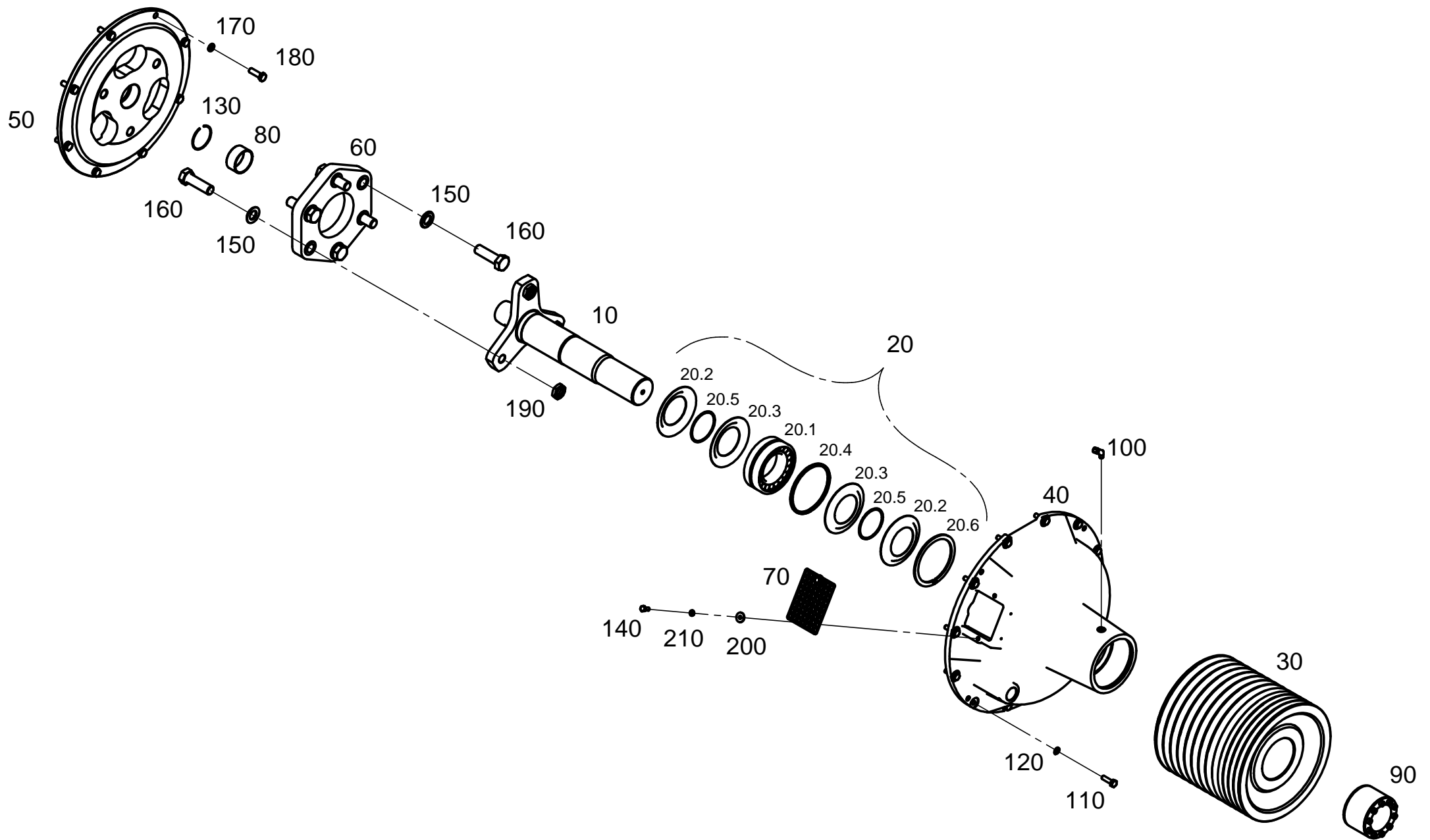
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-20-169 | 1 | Zsb. Abtriebsglocke | Output housing compl. | Carter sortie moteur cpl. | | |
| 10.1 | 662-20-043 | 1 | Antriebswelle | Driving shaft | Arbre de commande | | |
| 10.2 | 662-21-001 | 1 | Abtriebsgehäuse | Output housing | Carter sortie moteur | | |
| 10.3 | 662-21-035 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt puley | Poulie | | |
| 10.4 | 662-21-104 | 1 | Zwischenflansch | Flange | Collet | | |
| 10.5 | 662-21-145 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 10.6 | 665-21-001 | 1 | Gelenkscheibe | Hinge washer | Disque articule | | |
| 10.7 | 662-21-574 | 1 | Lager mit Dichtungssatz | Bearing | Palier | | |
| 10.7.1 | 421-41-023 | 2 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 10.7.2 | 421-41-024 | 2 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 10.7.3 | 660-21-434 | 1 | Distanzring | Spacer ring | Bague d'écartement | 1012 | 65x95 |
| 10.7.4 | 066-01-001 | 2 | Lamellendichtring | Compound | Lamelle d'étancheite | 1012 | 65x95 |
| 10.7.5 | 011-01-026 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 140x4 |
| 10.7.6 | 014-01-009 | 1 | Pendelrollerlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | 630 | 22313 E |
| 10.8 | 061-02-002 | 1 | Spannbuchse BIKON | Clamping bush BIKON | Douille de serrage BIKO | 1012 | 65x95 |
| 10.9 | 061-02-010 | 1 | Spannbuchse BIKON | Clamping bush BIKON | Douille de serrage BIKO | 4000 | 65x95 |
| 10.10 | 064-01-017 | 1 | Lagerbuchse | Bearing bush | Coussinet | | |
| 10.11 | 036-07-002 | 1 | Winkelschottversraub. | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | |
| 10.12 | 140-01-004 | 1 | Sprengring | Circlip | Circlip | 7993 | B65 |
| 10.13 | 023-04-009 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 10.14 | 003-02-010 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M24B |
| 10.15 | 023-03-020 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M24x80 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Abtrieb | Baugruppe: 666-20-239 | | |
| Spare parts group: | | | | Output compl. | Antriebswelle d=65 mm | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Carter sortie moteur compl. | Seite 34 | | |



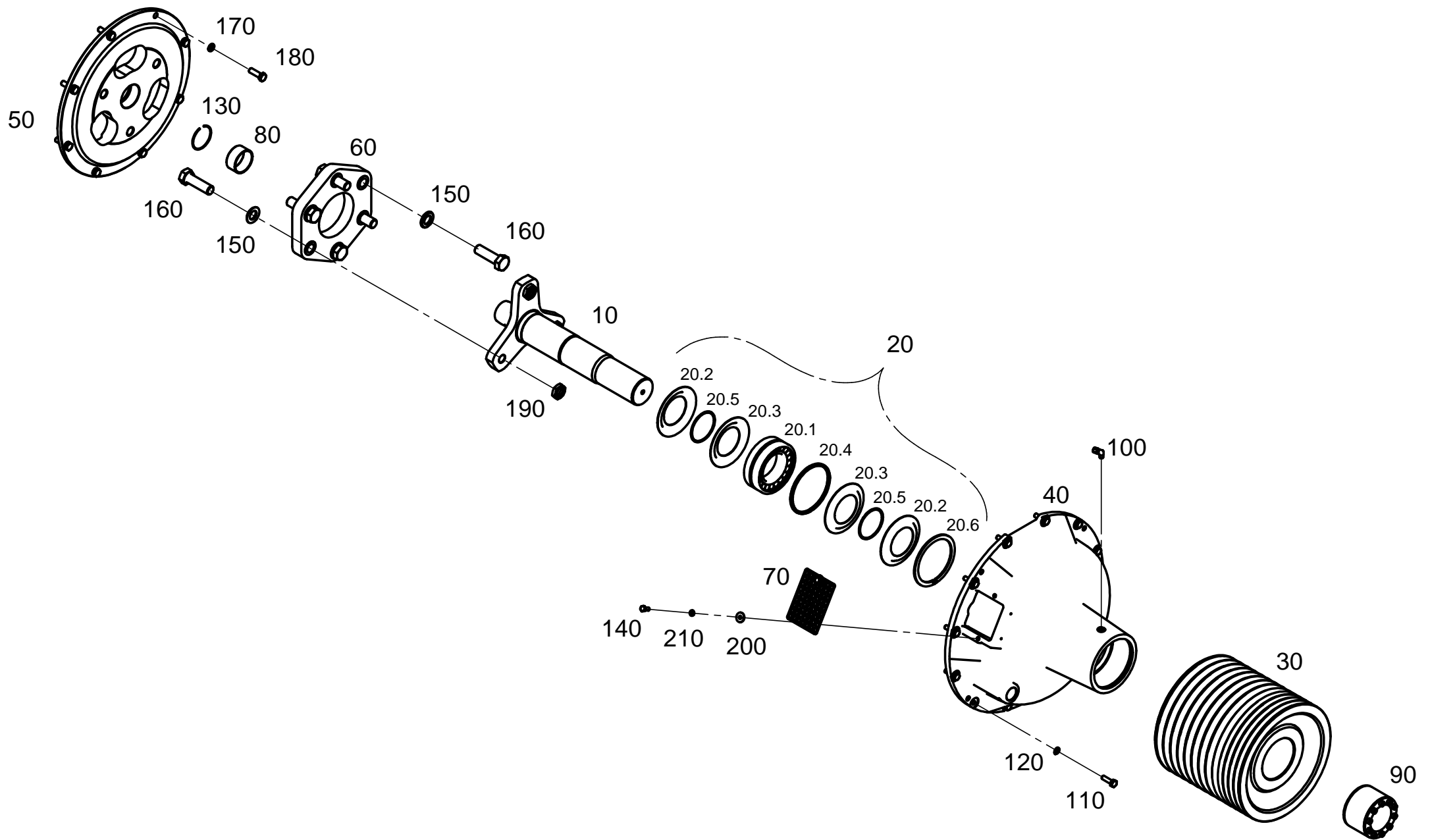
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|------------------------------------|------------------------------|----------|-----------------|
| 10.16 | 004-01-004 | 8 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 10.17 | 028-01-005 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 960 | M12x40 |
| 10.18 | 026-01-007 | 3 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 936 | M24 |
| 10.19 | 028-01-005 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 10.20 | 004-01-003 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A8 |
| 20 | 666-20-238 | 1 | Antrieb f. Hydr.pumpe | Pump drive | Commande de pompe | | |
| 20.1 | 665-20-192 | 1 | Flanschhalter geschw. | Flange holder | Bride | | |
| 20.2 | 665-20-194 | 1 | Zsb. Verstellpumpe | Adjusting pump compl. | Pompe ajustable compl. | | |
| 20.2.1 | 665-20-194 | 1 | Verstellpumpe | Adjusting pump | Pompe ajustable | | |
| 20.2.2 | 665-21-973 | 1 | Regler | Adjuster | Régulateur | | |
| 20.2.3 | 665-21-974 | 1 | Dichtung | Seal ring | Joint | | |
| 20.2.4 | 036-02-069 | 1 | Einschr.verschraubung | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | | GE10 L 7/16" |
| 20.2.5 | 036-02-058 | 1 | Einschr.verschraubung | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | | GE 22 L 1 1/16" |
| 20.2.6 | 020-03-005 | 4 | Zylinderschraube | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M6x30 |
| 20.3 | 680-21-034 | 1 | Schaltnabe | Gear hub | Moyeu de commande | | |
| 20.4 | 103-01-003 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 13 |
| 20.5 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 20.6 | 023-04-040 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x70 |
| 20.7 | 020-04-006 | 1 | Zylinderschraube m Isk. | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M8x35 |
| 20.8 | 011-01-004 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d`arrêt ressort | 472 | 34x1,5 |
| 30 | 662-21-333 | 1 | Zsb. Anlasser | Starter compl. | Démarrreur compl. | | |
| 30.1 | 662-21-333 | 1 | Anlasser | Starter | Démarrreur | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Abtrieb | Baugruppe: | | |
| Spare parts group: | | | | Output compl. | 666-20-239 | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Carter sortie moteur compl. | Antriebswelle d=65 mm | | |
| | | | | | Seite 35 | | |



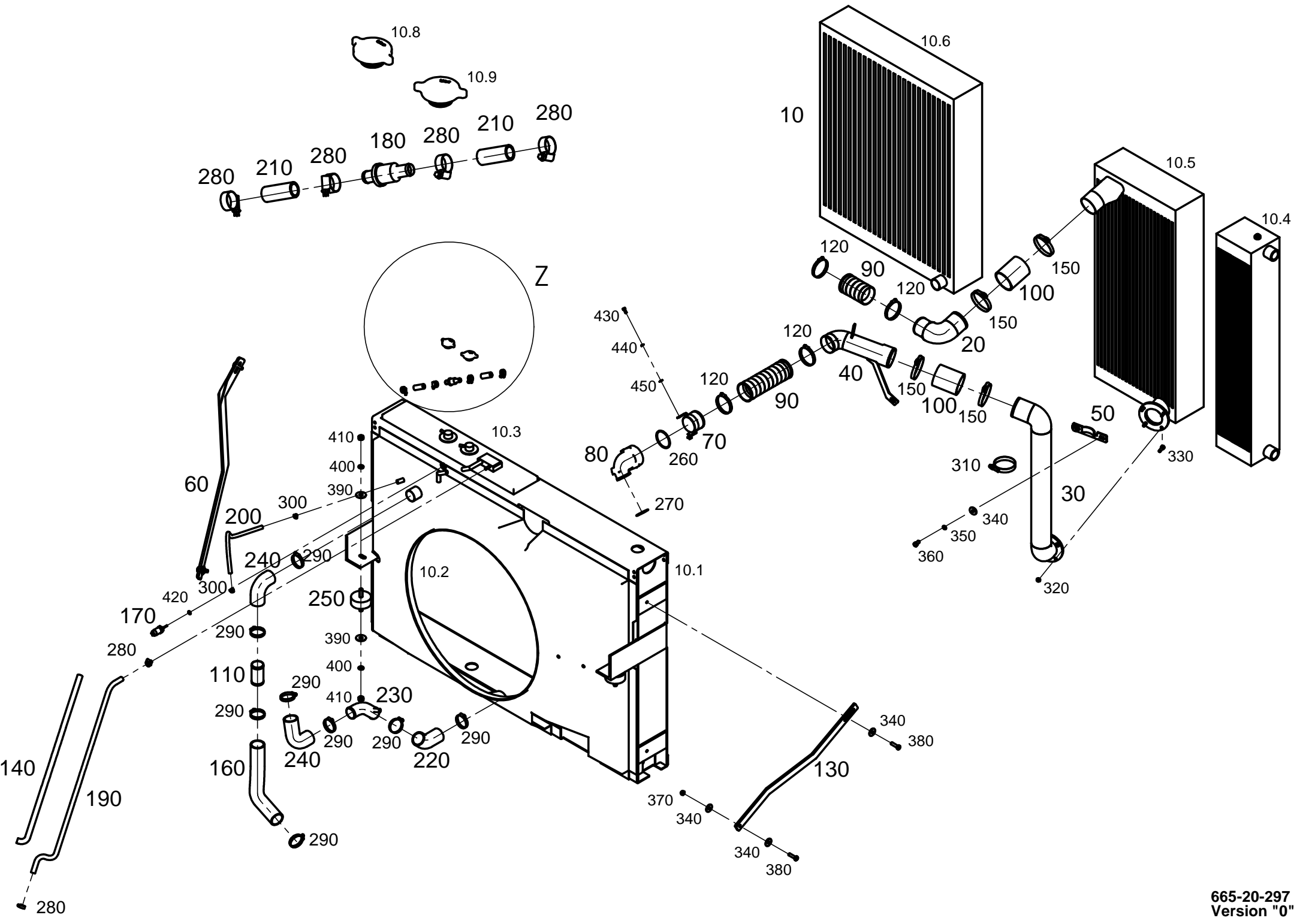
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|----------------------|------------------------------------|----------------------------------|-------------|-----------------|
| 30.2 | 666-20-330 | 1 | Relais | Relay | Relais | | 24 V |
| 30.3 | 666-22-007 | 1 | Halter | Holder | Point d'attache | | |
| 30.4 | 666-01-037 | 1 | Adapterstromleitung | Adapter powerline | Conduite électrique d'adaptateur | | |
| 30.5 | 024-01-001 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M5 |
| 30.6 | 023-02-104 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M5x12 |
| 30.7 | 003-02-014 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M5B |
| 30.8 | 004-01-013 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle à ressort | 127 | A5 |
| 40 | 666-21-474 | 1 | Verbindungs-muffe | Connecting bushing | Connexion douille | | |
| 50 | 666-21-834 | 1 | Schmierleitung | Grease tube | Conduite de graisseur | 2391 | 6x1 |
| 60 | 036-03-001 | 1 | Verschraubung gerade | Threaded plug | Raccord fileté | 2353 | S-GV 6 LL |
| 70 | 069-01-002 | 1 | Rohrschelle | Hose clamp | Pince pour flexible | | RSGU 1.8/9 |
| 80 | 023-02-099 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M4x16 |
| 90 | 055-01-003 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 100 | 023-02-110 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x70 |
| 110 | 003-02-003 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 120 | 023-02-059 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| 130 | 023-04-064 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x90 |
| 140 | 055-01-004 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 150 | 011-01-033 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 45x1,75 |
| 160 | 024-01-005 | 3 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M12 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Abtrieb | Baugruppe: 666-20-239 | | |
| Spare parts group: | | | | Output compl. | Antriebswelle d=65 mm | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Carter sortie moteur compl. | Seite 36 | | |



| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-363 | 1 | Antriebswelle geschw. | Driving shaft welding | Arbre de commande so. | | |
| 20 | 665-20-367 | 1 | Zsb. Lagerung | Bearing compl. | Palier compl. | | |
| 20.1 | 665-22-225 | 1 | Pendelrollerlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | | 80/140/48 |
| 20.2 | 421-41-020 | 2 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 20.3 | 421-41-021 | 2 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 20.4 | 660-21-434 | 1 | Distanzring | Spacer ring | Bague d'écartement | | |
| 20.5 | 066-01-005 | 2 | Lamellendichtring | Compound | Lamelle d'étancheite | | |
| 20.6 | 011-01-026 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 140x4 |
| 30 | 665-22-224 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie | | |
| 40 | 662-21-001 | 1 | Abtriebsgehäuse | Output housing | Carter sortie moteur | | |
| 50 | 662-21-104 | 1 | Zwischenflansch | Flange | Collet | | |
| 60 | 665-21-001 | 1 | Gelenkscheibe | Hinge washer | Disque articule | | |
| 70 | 666-31-271 | 1 | Schutzblech | Guard plate | Garde boue | | |
| 80 | 064-01-017 | 1 | DU-buchse | Bearing bush | Coussinet | | 60x65x30 |
| 90 | 061-02-022 | 1 | Spannbuchse BIKON | Clamping bush BIKON | Douille de serrage BIKO | 1012 | 75x115 |
| 100 | 036-07-002 | 1 | Winkelschottversraub. | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | WE6 M10x1k |
| 110 | 023-04-027 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| 120 | 004-01-003 | 12 | Federring | Spring lock washer | Rondelle à ressort | 127 | A10 |
| 130 | 140-01-004 | 1 | Sprengring | Circlip | Circlip | 7993 | B65 |
| 140 | 023-02-009 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 150 | 003-02-010 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M24B |
| 160 | 022-03-012 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M24x80 |
| 170 | 004-01-004 | 8 | Federring | Spring lock washer | Rondelle à ressort | 127 | A12 |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Abtriebsglocke | | Baugruppe: 665-20-366 | | |
| Spare parts group: | | | Output housing compl. | | Antriebswelle d=75 mm | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Carter sortie moteur compl. | | Version "a" Seite 34a | | |



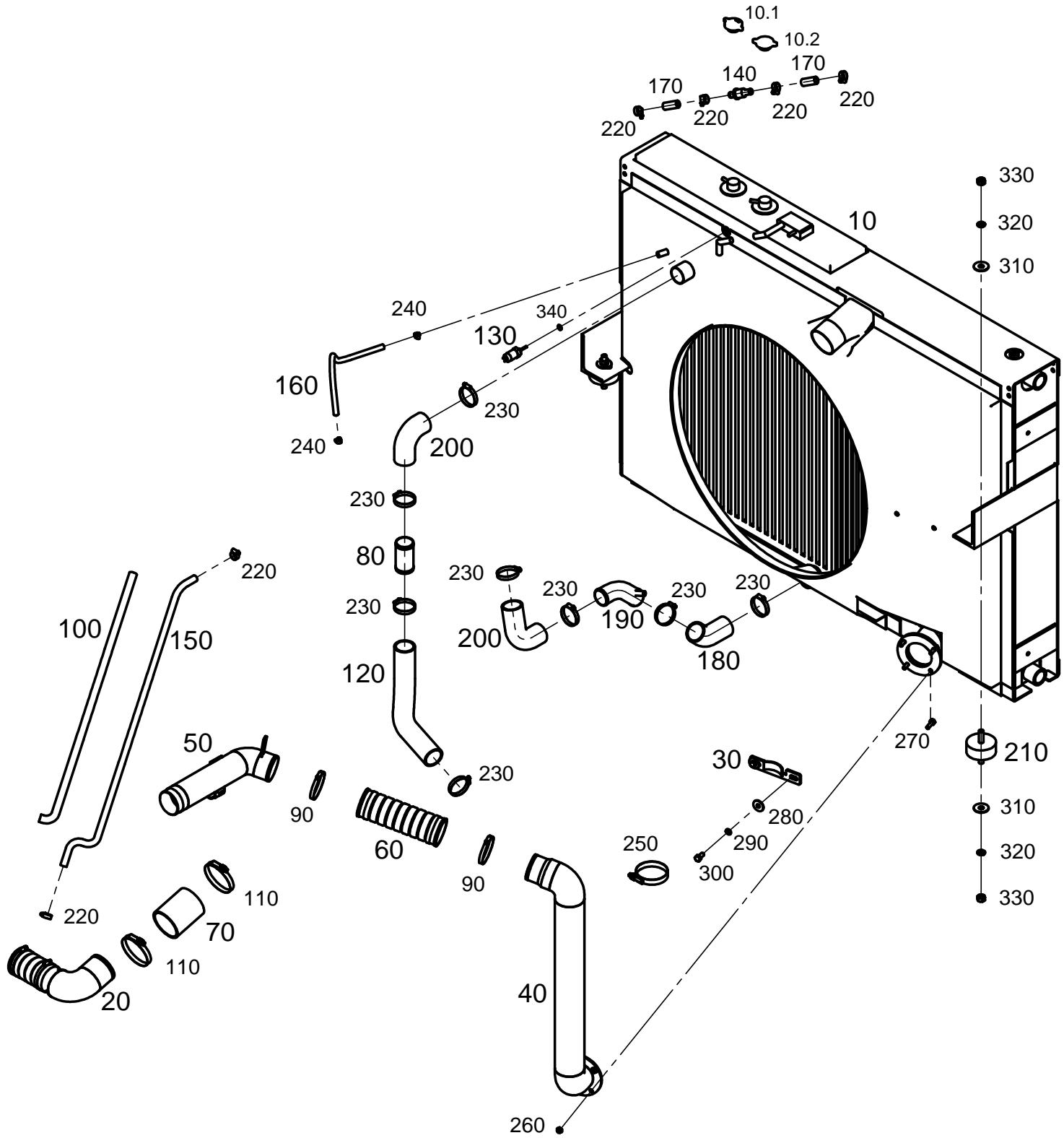
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|---|---------------|------------------------------------|--------------------|------------------------------|---------------------|-------------------------|
| 180 | 131-04-002 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 961 | M12x1,5x40 |
| 190 | 026-01-007 | 3 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 936 | M24 |
| 200 | 055-01-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 8,4 |
| 210 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A8 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Baugruppe: | | 665-20-366 |
| Spare parts group: | | | Zsb. Abtriebsglocke | | Antriebswelle d=75 mm | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Output housing compl. | | Version "a" | | Seite 35a |
| | | | Carter sortie moteur compl. | | | | |



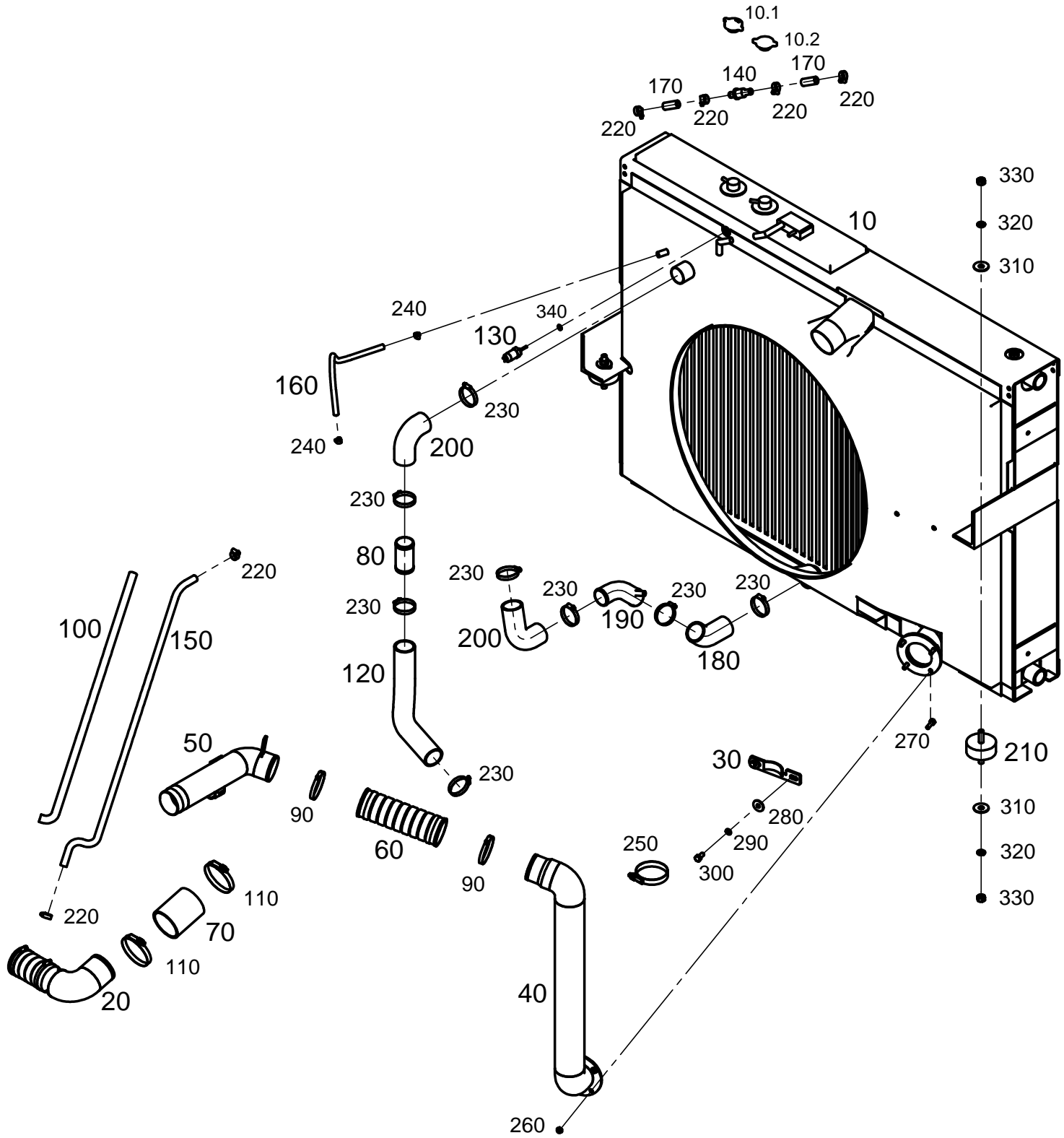
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------|-------------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-247 | 1 | Dreikreiskühler | Three-circle radiator | Radiateur de cercle trois | | |
| 10.1 | 666-20-376 | 1 | Luftleitblech geschw. | Air tin welding | Tôle d'air soude | | |
| 10.2 | 666-22-077 | 1 | Luftleithaube | Cooling air hood | Capot d'radiateur | | |
| 10.3 | 666-22-087 | 1 | Ausgleichbehälter | Expansion tank | Vase d'expansion | | |
| 10.4 | 666-22-088 | 1 | Ölkühler | Oil cooler | Radiateur d'huile | | |
| 10.5 | 666-22-096 | 1 | Ladeluftkühler | Charge air cooler | Radiateur de air | | |
| 10.6 | 666-22-097 | 1 | Wasserkühler | Water cooler | Radiateur d'eau | | |
| 10.7 | 665-21-256 | 3 | Stopfen | Darn | Bouchon | | R 1/2" |
| 10.8 | 655-21-162 | 1 | Druckkappe | Pressure cap | Chapeau á pression | | 0,6 bar |
| 10.9 | 655-21-163 | 1 | Druckkappe | Pressure cap | Chapeau á pression | | 1,0 bar |
| 20 | 666-20-315 | 1 | Ladeluftrohr geschw. | Air charge tube welding | Verin d'enbrayage soude | | |
| 30 | 666-20-316 | 1 | Ladeluftrohr geschw. | Air charge tube welding | Verin d'enbrayage soude | | 24V |
| 40 | 666-20-317 | 1 | Ladeluftrohr geschw. | Air charge tube welding | Verin d'enbrayage soude | | |
| 50 | 666-20-374 | 1 | Rohrschellenhalter | Base plate | Plaque d'appui | | |
| 60 | 665-20-301 | 1 | Stütze geschw. | Holder gripper | Dispositif de serrage | | |
| 70 | 666-20-311 | 1 | Stutzen geschw. | Union nipple welding | Raccord soude | | |
| 80 | 666-22-006 | 1 | Rohrbogen | Tube elbow | Coude de tuyau | | |
| 90 | 666-21-841 | 2 | Ladeluftschlauch | Charge hose | Verin d'enbrayage | | |
| 100 | 666-21-960 | 2 | Mehrfaltenmuffe | Sleeve | Douille | | |
| 110 | 666-21-965 | 1 | Rohr | Pipe | Tuyau | | |
| 120 | 665-21-792 | 4 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 97-115 |
| 130 | 665-22-104 | 1 | Stütze | Support | Support | | |
| 140 | 662-21-141 | 1 | Wellrohr | Corrugated pipe | Tube ondulés | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Kühler | Baugruppe: 665-20-297 | | |
| Spare parts group: | | | | Cooler compl. | ab Masch. 001 bis Masch. 105 | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Refrigerateur compl. | Version "0" Seite 37-0 | | |

| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 150 | 662-21-216 | 4 | Schlauchschele | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 95-117 |
| 160 | 662-21-225 | 1 | Kühlerschlauch | Cooler hose | Tuyau d´radiateur | | |
| 170 | 662-21-235 | 1 | Niveausonde | Level dealer | Niveau capteur | | M14 |
| 180 | 662-21-249 | 1 | Rückschlagventil | Non-return valve | Clapet de non retour | | |
| 190 | 662-21-361 | 1 | Kühlerschlauch | Cooler hose | Tuyau d´radiateur | | 15x3,5 |
| 200 | 662-21-362 | 1 | Kühlerschlauch | Cooler hose | Tuyau d´radiateur | | 10x3 |
| 210 | 662-21-542 | 2 | Schlauch | Hose | Tuyau | | |
| 220 | 660-21-147 | 1 | Schlauchbogen | Curved hose | Courbure d´tuyau | | D60x5 W45 |
| 230 | 660-21-148 | 1 | Kühlwasserrohr | Cooler water pipe | Tube d´radiateur | | |
| 240 | 660-21-149 | 1 | Schlauchbogen | Curved hose | Courbure d´tuyau | | D60x5 W90 |
| 250 | 660-21-599 | 2 | Gummifeder | Block spring | Ressort en caoutchouc | | |
| 260 | 062-01-107 | 1 | O-Ring | Ring seal | Anneau de garniture | | 86x5,0 |
| 270 | 062-01-108 | 1 | O-Ring | Ring seal | Anneau de garniture | | 63x2,5 |
| 280 | 038-01-009 | 6 | Schlauchschele | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 16-27 |
| 290 | 038-01-011 | 8 | Schlauchschele | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 50-70 |
| 300 | 038-01-012 | 2 | Schlauchschele | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 10-16 |
| 310 | 038-01-014 | 1 | Schlauchschele | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 105-130 |
| 320 | 029-01-004 | 4 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| 330 | 023-02-059 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| 340 | 055-01-003 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 350 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 360 | 023-02-023 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x25 |
| 370 | 029-01-005 | 2 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Zsb. Kühler | | |
| Spare parts group: | | | | | Cooler compl. | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Refrigerateur compl. | | |
| | | | | | Baugruppe: 665-20-297 | | |
| | | | | | ab Masch. 001 bis Masch. 105 | | |
| | | | | | Version "0" Seite 38-0 | | |

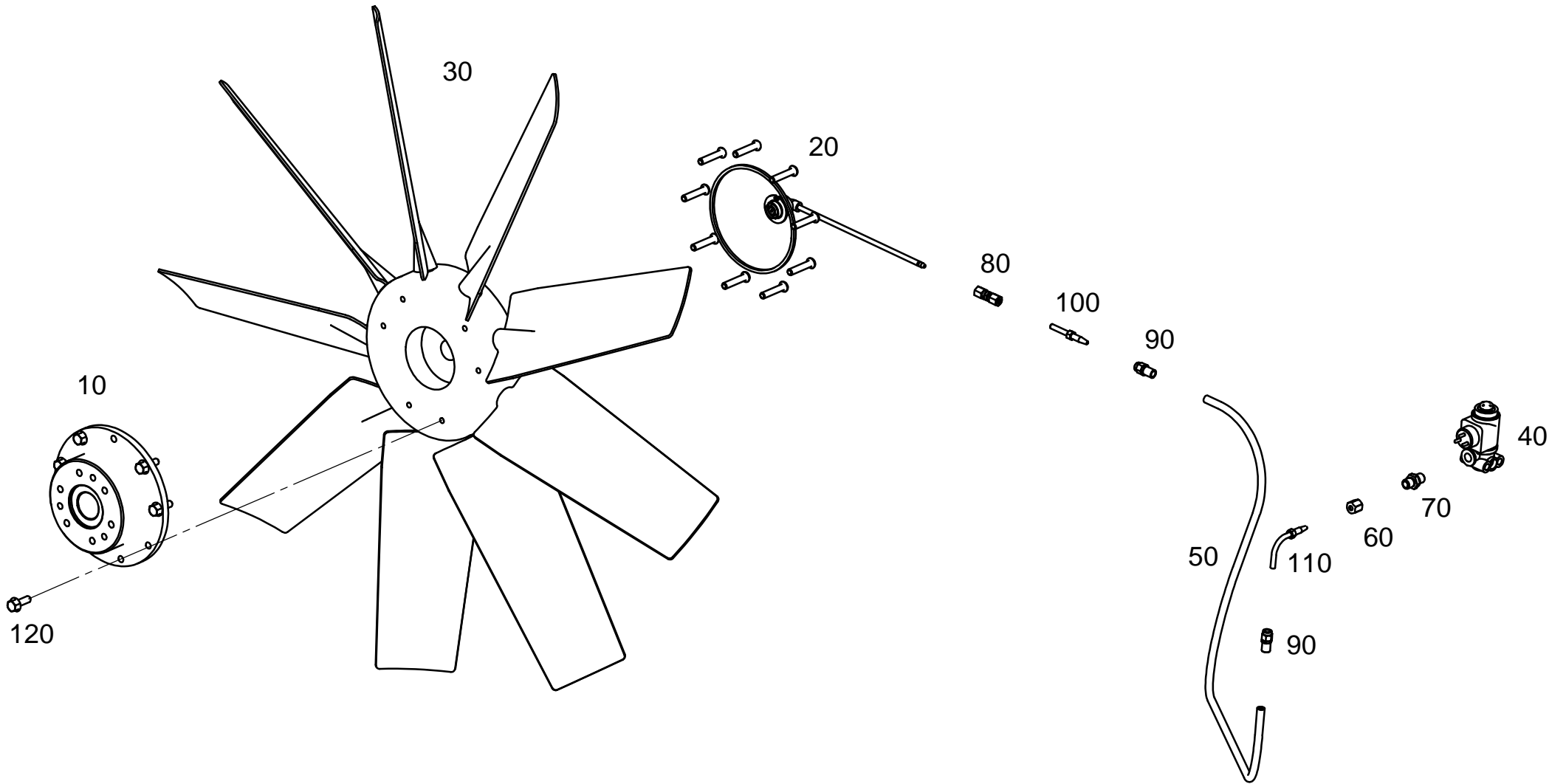
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------------|--------------------|--------------------|-------------|-------------------------------------|
| 380 | 023-02-027 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x45 |
| 390 | 055-01-006 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 17 |
| 400 | 004-01-006 | 4 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A16 |
| 410 | 024-01-007 | 4 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 420 | 045-01-003 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603A | 14x18 |
| 430 | 023-02-009 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 440 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A8 |
| 450 | 003-02-003 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Kühler | | Baugruppe: | | 665-20-297 |
| Spare parts group: | | | Cooler compl. | | | | ab Masch. 001 bis Masch. 105 |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Refrigerateur compl. | | Version "0" | | Seite 38-1 |



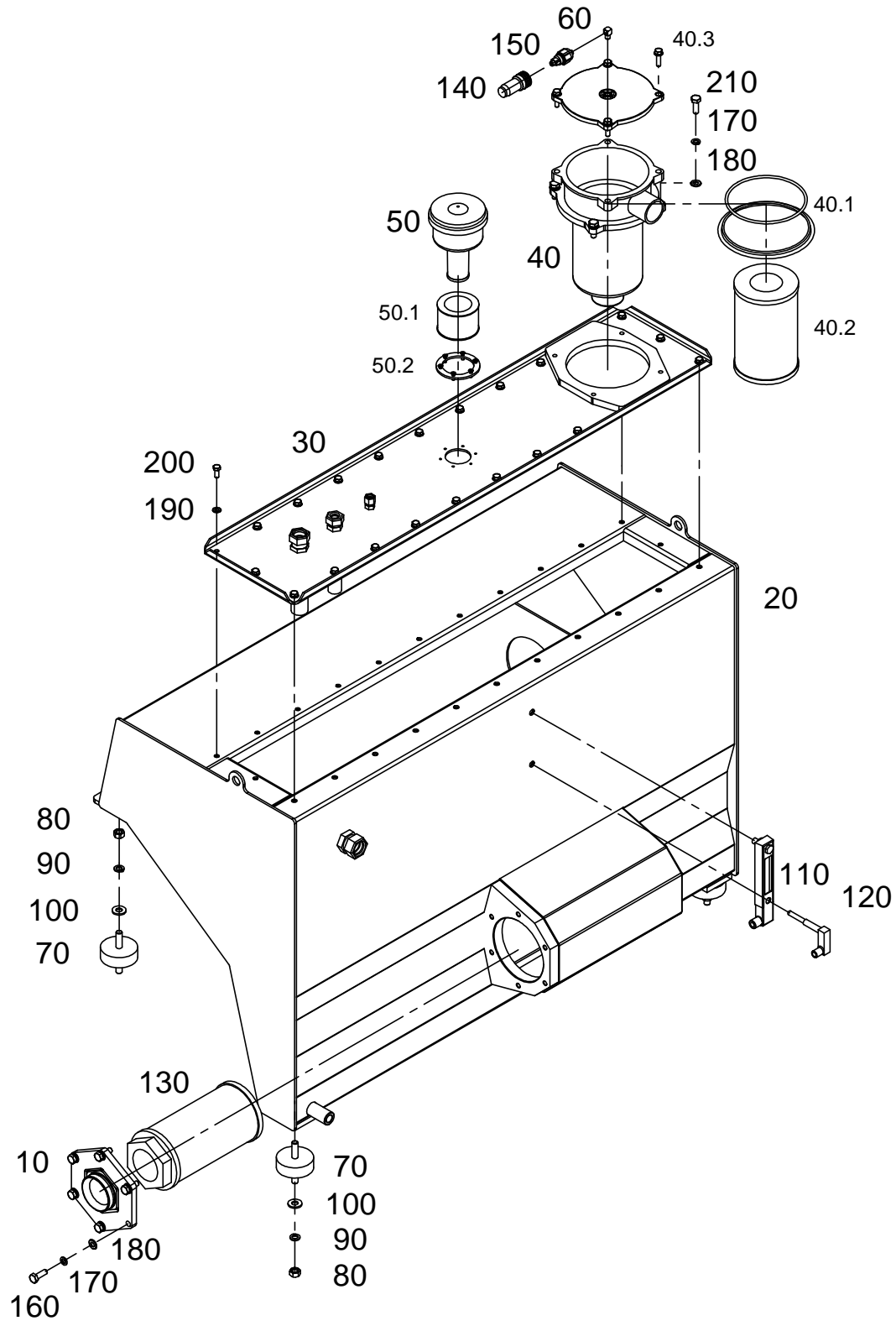
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|----------------------|-------------------------|---------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-247 | 1 | Dreikreiskühler | Three-circle radiator | Radiateur de cercle trois | | |
| 10.1 | 655-21-162 | 1 | Druckkappe | Pressure cap | Chapeau á pression | | 0,6 bar |
| 10.2 | 655-21-163 | 1 | Druckkappe | Pressure cap | Chapeau á pression | | 1,0 bar |
| 20 | 666-20-315 | 1 | Ladeluftrohr geschw. | Air charge tube welding | Verin d'enbrayage soude | | |
| 30 | 666-20-374 | 1 | Rohrschellenhalter | Base plate | Plaque d'appui | | |
| 40 | 666-20-408 | 1 | Ladeluftrohr geschw. | Air charge tube welding | Verin d'enbrayage soude | | |
| 50 | 666-20-409 | 1 | Ladeluftrohr geschw. | Air charge tube welding | Verin d'enbrayage soude | | |
| 60 | 666-21-841 | 2 | Ladeluftschlauch | Charge hose | Verin d'enbrayage | | |
| 70 | 666-21-960 | 1 | Mehrfaltenmuffe | Sleeve | Douille | | |
| 80 | 666-21-965 | 1 | Rohr | Pipe | Tube | | |
| 90 | 665-21-792 | 4 | Schlauschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 97-115 |
| 100 | 662-21-141 | 1 | Wellrohr | Corrugated pipe | Tube ondulés | | |
| 110 | 662-21-216 | 2 | Schlauschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 95-117 |
| 120 | 662-21-225 | 1 | Kühlerschlauch | Cooler hose | Tuyau d'radiateur | | |
| 130 | 662-21-235 | 1 | Niveausonde | Level dealer | Niveau capteur | | M14 |
| 140 | 662-21-249 | 1 | Rückschlagventil | Non-return valve | Clapet de non retour | | |
| 150 | 662-21-361 | 1 | Kühlerschlauch | Cooler hose | Tuyau d'radiateur | | 15x3,5 |
| 160 | 662-21-362 | 1 | Kühlerschlauch | Cooler hose | Tuyau d'radiateur | | 10x3 |
| 170 | 662-21-542 | 2 | Schlauch | Hose | Tuyau | | |
| 180 | 660-21-147 | 1 | Schlauchbogen | Curved hose | Courbure d'tuyau | | D60x5 W45 |
| 190 | 660-21-148 | 1 | Kühlwasserrohr | Cooler water pipe | Tube d'radiateur | | |
| 200 | 660-21-149 | 1 | Schlauchbogen | Curved hose | Courbure d'tuyau | | D60x5 W90 |
| 210 | 660-21-599 | 2 | Gummifeder | Block spring | Ressort en caoutchouc | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Kühler | Baugruppe: | | 665-20-297 |
| Spare parts group: | | | | Cooler compl. | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Refrigerateur compl. | Version "a" | | Seite 37 |



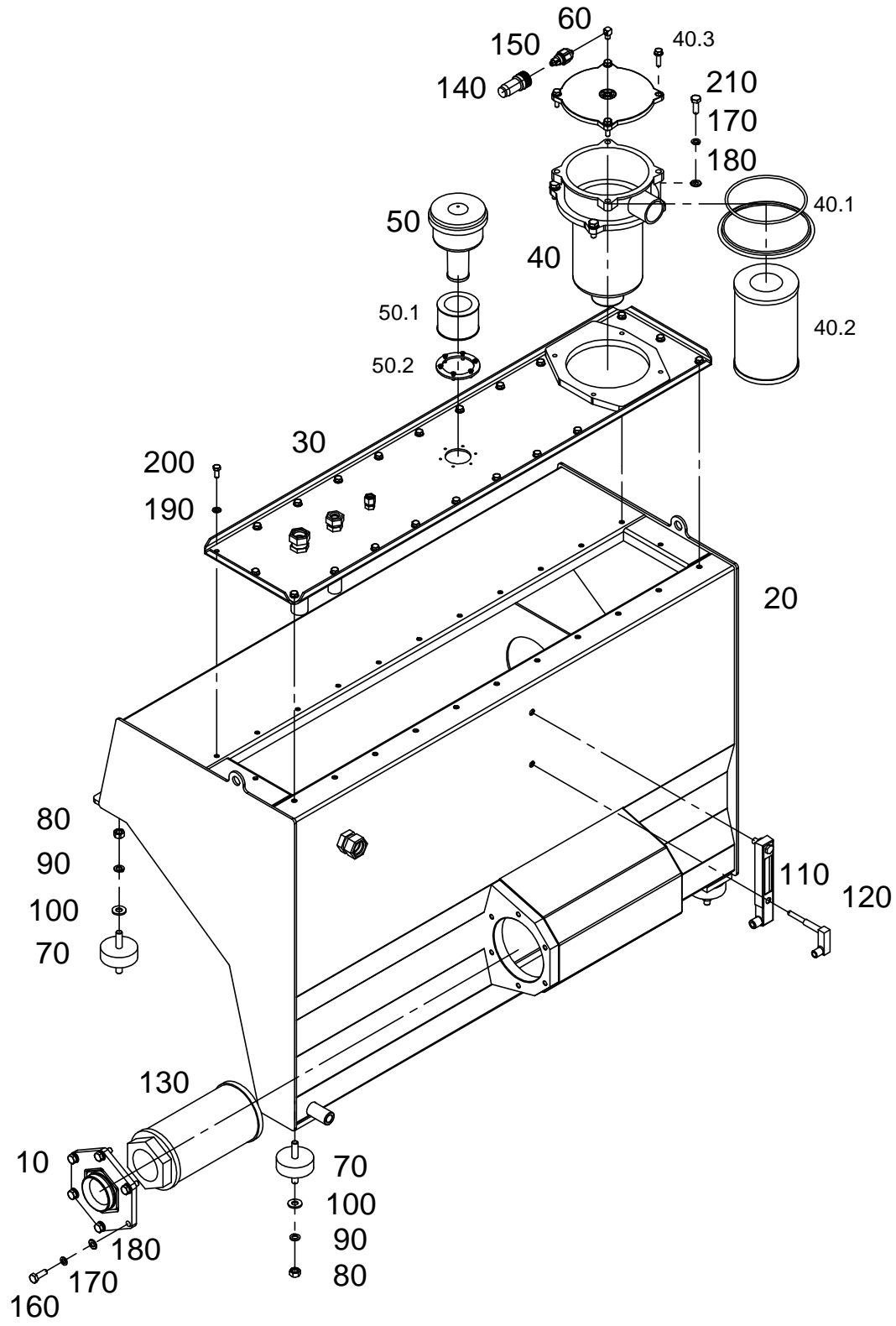
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|----------------------|-------------|-----------------|
| 220 | 038-01-009 | 6 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 16-27 |
| 230 | 038-01-011 | 8 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 50-70 |
| 240 | 038-01-012 | 2 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 10-16 |
| 250 | 038-01-014 | 1 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 105-130 |
| 260 | 029-01-004 | 4 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| 270 | 023-02-059 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| 280 | 055-01-003 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 290 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 300 | 023-02-023 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x25 |
| 310 | 055-01-006 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 17 |
| 320 | 004-01-006 | 4 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A16 |
| 330 | 024-01-007 | 4 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 340 | 045-01-003 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603A | 14x18 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Zsb. Kühler | | |
| Spare parts group: | | | | | Cooler compl. | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Refrigerateur compl. | | |
| | | | | | Baugruppe: | | 665-20-297 |
| | | | | | Version "a" | | Seite 38 |



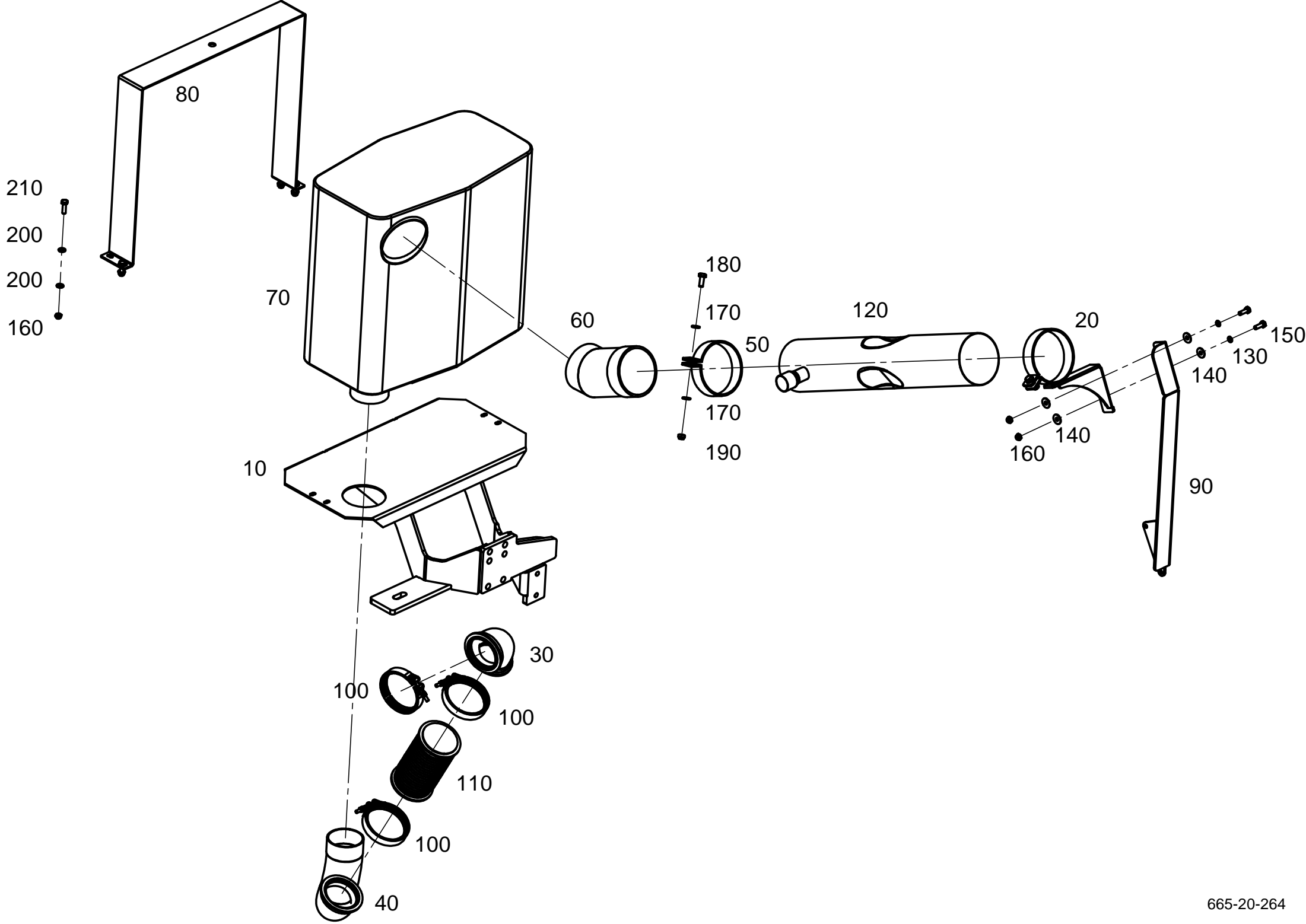
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------|-----------------|
| 10 | 666-20-063 | 1 | Lüfternabe Alu | Ventilator hub | Moyeu de ventilateur | | |
| 20 | 665-20-259 | 1 | Dichtsatz C200/C220 | Seal kit | Bourrage set | | |
| 30 | 666-22-147 | 1 | Wendelüfter | Turning ventilator | Retournon ventilateur | | D=900mm |
| 40 | 662-21-209 | 1 | Magnetventil | Magnetic valve | Soupape magnetique | | |
| 50 | 199-02-006 | 1 | Druckschlauch | Pressure hose | Tuyau de pression | B-4,5x2,5-44/03 | |
| 60 | 036-01-009 | 1 | Überwurfmutter | Cap nut | Ecrou-chapeau | | M12x1,5 |
| 70 | 036-02-019 | 1 | Einschraubverschraub. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE6 LM 12x1,5 |
| 80 | 036-03-001 | 1 | Verschraubung gerade | Threaded plug | Raccord fileté | 2353 | S-GV 6LL |
| 90 | 036-31-001 | 2 | Schraubhülse | Threaded sleeve | Robe de vis | | 8,3x2,1 |
| 100 | 036-32-001 | 1 | Rohrstutzen gerade | Pipe union nipple | Raccord de tuyau | | |
| 110 | 036-32-002 | 1 | Rohrstutzen gebogen 90 | Pipe union nipple | Raccord de tuyau | | |
| 120 | 161-01-014 | 6 | Sechskantschraubem Fl | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 1665 | M8x25 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Wendelüfter C220/9 M60 | | | | | Baugruppe: 666-20-301 | | |
| Spare parts group: Inverting ventilator compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Inversible ventilateur compl. | | | | | | | |



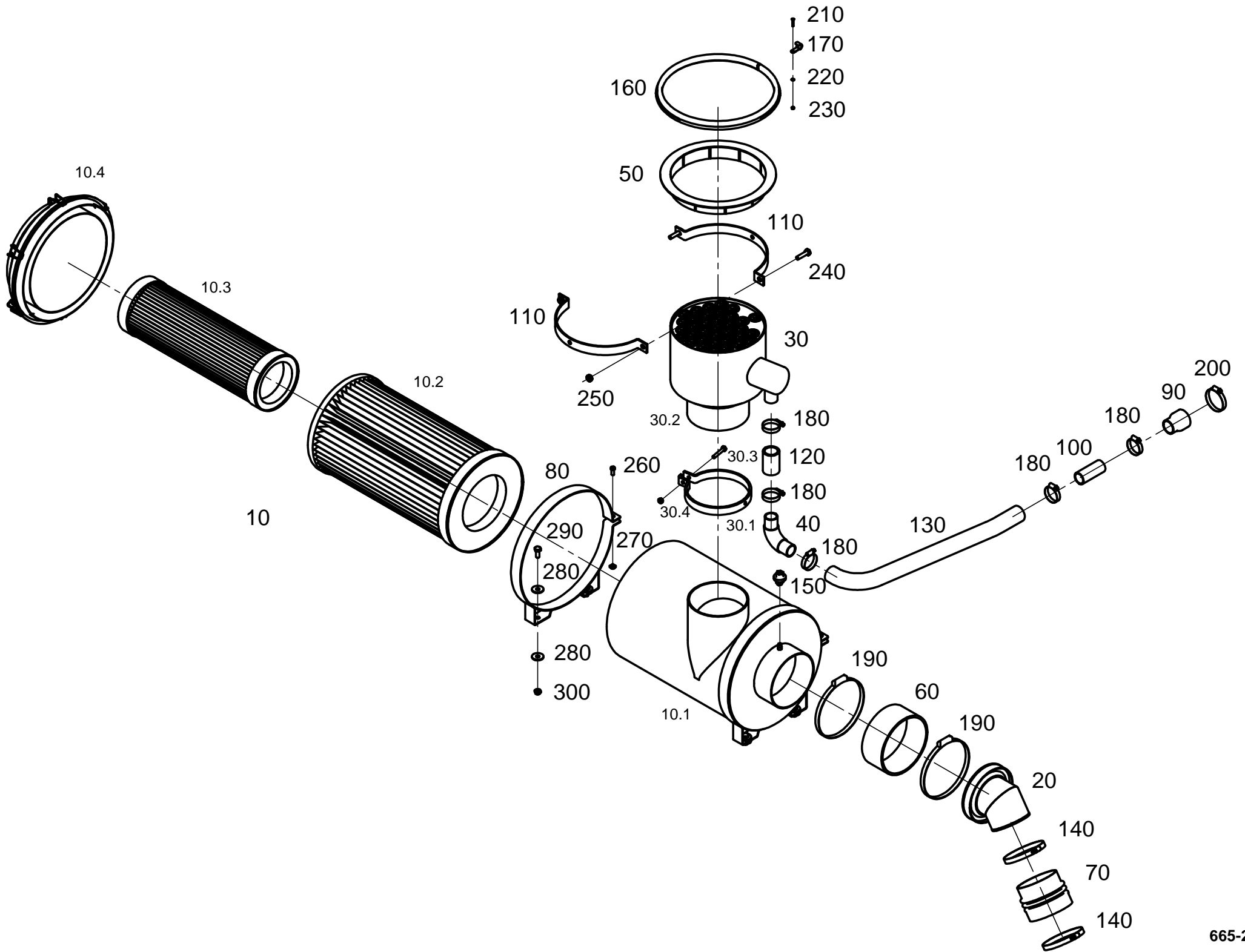
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|---------------------------|-------------------------|---|----------|-------------------|
| 10 | 665-20-081 | 1 | Flansch | Flange | Collet | | |
| 20 | 665-20-096 | 1 | Hydrauliktank geschw. | Hydrauic fuel tank wel. | Réservoir d'hydrauliq. | | |
| 30 | 665-20-097 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 40 | 665-20-109 | 1 | Rücklauffilter | Return filter | Filtre de retour | | |
| 40.1 | 665-20-229 | 1 | Dichtsatz | Seal kit | Bourrage set | | |
| 40.2 | 665-21-331 | 1 | Filter-Einsatz | Filter cartridge | Cartouche filtrante | | |
| 40.3 | 151-01-002 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 1665 | M8x30 |
| 50 | 720-21-059 | 1 | Einfüll-und Beluft.filter | Full and air filter | Filter d'air | | |
| 50.1 | 720-21-362 | 1 | Filter-Einsatz | Filter cartridge | Cartouche filtrante | | |
| 50.2 | 720-21-383 | 1 | Dichtsatz | Seal kit | Bourrage set | | |
| 60 | 036-37-026 | 1 | Eck-Verschraubung 90° | Corner screw conn ect. | Boulonnage d'affilage | 2353 | EV 1/8" k R1/8" k |
| 70 | 660-21-265 | 4 | Gummipuffer | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | |
| 80 | 024-01-005 | 4 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M12 |
| 90 | 004-01-004 | 4 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 12 |
| 100 | 104-01-003 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | D 13 |
| 110 | 662-21-454 | 1 | Flüssigkeitstandkontr. | Liquid level contol | Liquide contrôle de stationnement | | |
| 120 | 662-21-455 | 1 | Thermoschalter | Temp. Transmitter | Transmetteur d'temp. | | |
| 130 | 665-21-210 | 1 | Saugfilter | Vacuum filter | Filtre d'encoches | | |
| 140 | 666-21-887 | 1 | Schutzkappe | Protection cover | Protection | | |
| 150 | 680-21-079 | 1 | Geber | Dealer | Capteur | | |
| 160 | 023-04-032 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 10x30 |
| 170 | 004-01-003 | 10 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 10 |
| 180 | 003-02-003 | 10 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M 10 B |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulikölbehälter | | | | | Baugruppe: 665-20-193 SR 5000 460 PS, 480 PS | | |
| Spare parts group: Hydraulc fuel tank compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'hydraulique compl. | | | | | | | |



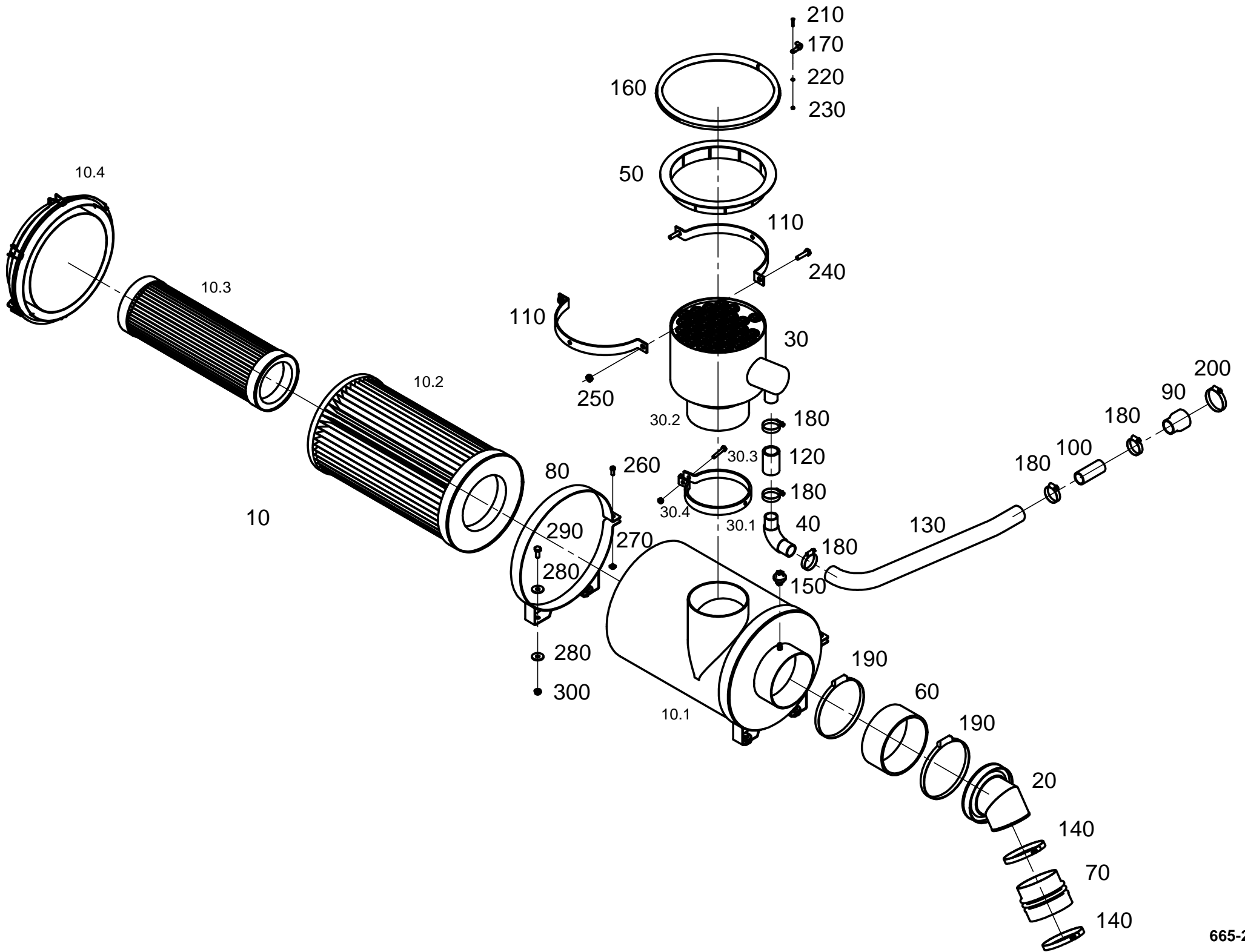
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|---|---------------|-------------------|---------------------------------------|--------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 190 | 003-02-002 | 21 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M 8 B |
| 200 | 023-04-031 | 21 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 8x20 |
| 210 | 023-02-017 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x30 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Hydraulikölbehälter | | Baugruppe: 665-20-193 | |
| Spare parts group: | | | | Hydrauc fuel tank compl. | | SR 5000 460 PS, 480 PS | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Réservoir d'hydraulique compl. | | Seite 40 | |



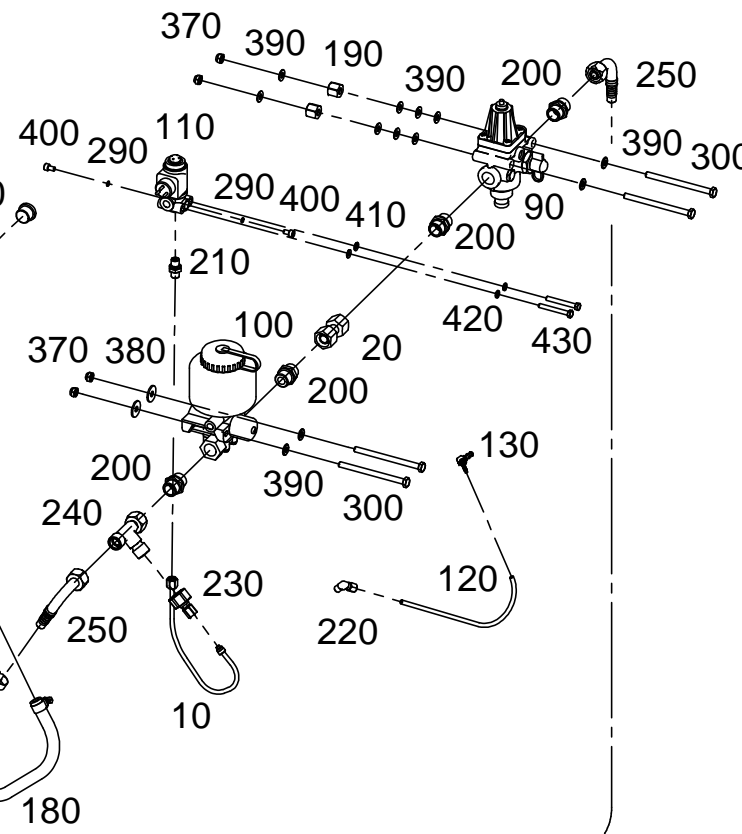
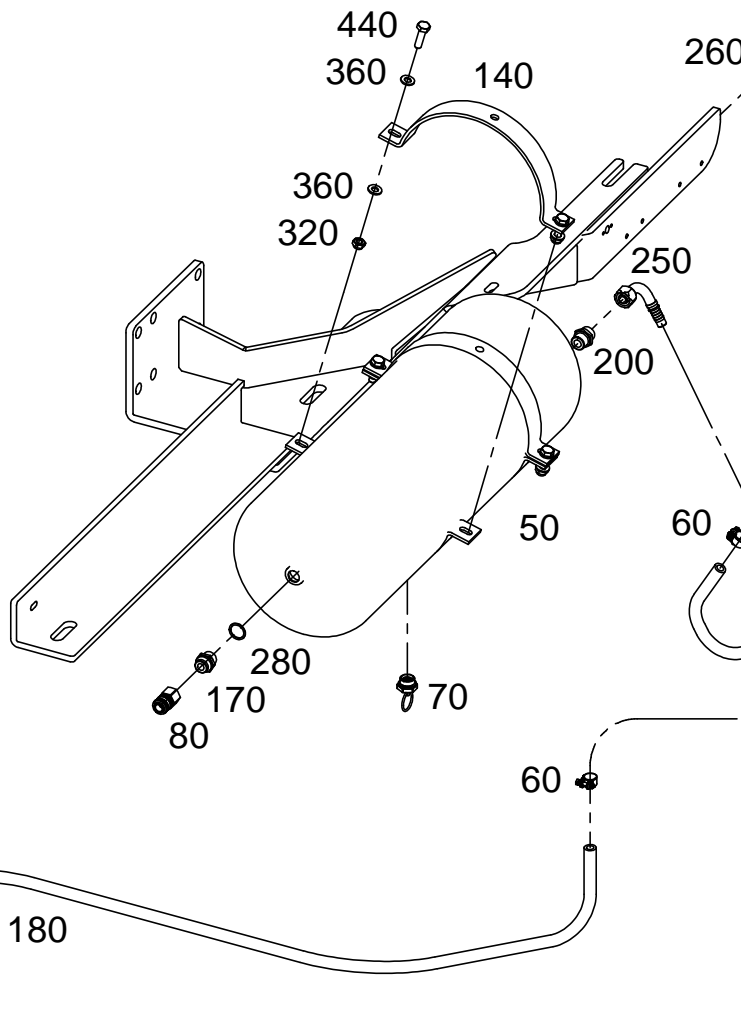
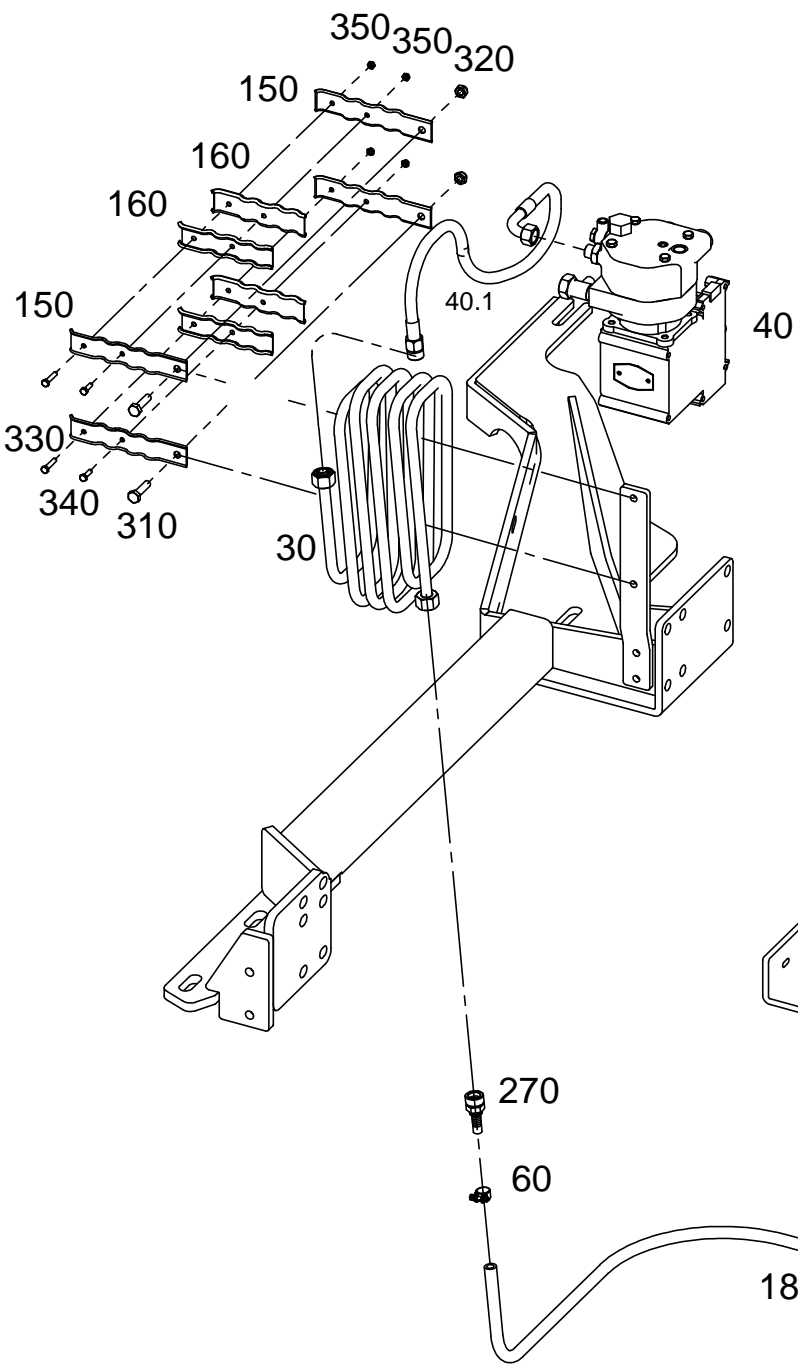
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------------|--------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-247 | 1 | Motorträger hi. li. ge. | Engine carrier | Moteur responsable | | |
| 20 | 665-20-250 | 1 | Haltebock geschw. | Retaining support | Soutien de stop | | |
| 30 | 665-20-251 | 1 | Rohrbogen geschw. | Tube elbow | Coude de tuyau | | |
| 40 | 665-20-252 | 1 | Rohrbogen geschw. | Tube elbow | Coude de tuyau | | |
| 50 | 666-20-225 | 1 | Schelle geschw. | Clamp welding | Collier soude | | |
| 60 | 668-20-010 | 1 | Abgangsrohr am Ausp. | Exhaust pipe | Echappement | | |
| 70 | 668-20-029 | 1 | Abgasschalldämpfer | Silencer | Silencieux | | |
| 80 | 665-21-989 | 1 | Spannband | Band | Bande | | |
| 90 | 665-22-003 | 1 | Stütze | Support welding | Support soude | | |
| 100 | 666-21-775 | 3 | Rohrschelle | Clamp | Collier | | |
| 110 | 666-21-776 | 1 | Abgaskompensator | Exhaust gas comp. | Gaz d'échapp. Comp. | | |
| 120 | 668-21-098 | 1 | Ejektor | Ejector | Éjecteur | | |
| 130 | 004-01-003 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 10 |
| 140 | 055-01-004 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 150 | 023-04-032 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 10x30 |
| 160 | 029-01-004 | 6 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M 10 |
| 170 | 003-02-004 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 180 | 023-02-024 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| 190 | 029-01-005 | 2 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M 12 |
| 200 | 003-02-003 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 210 | 023-04-027 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 10x35 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasanlage | | | | | Baugruppe: 665-20-264 | | |
| Spare parts group: Exhaustsystem compl. | | | | | SR 5000 480 PS | | |
| Groupe de pièces de rechange: Systeme d'échappement compl. | | | | | Seite 41 | | |



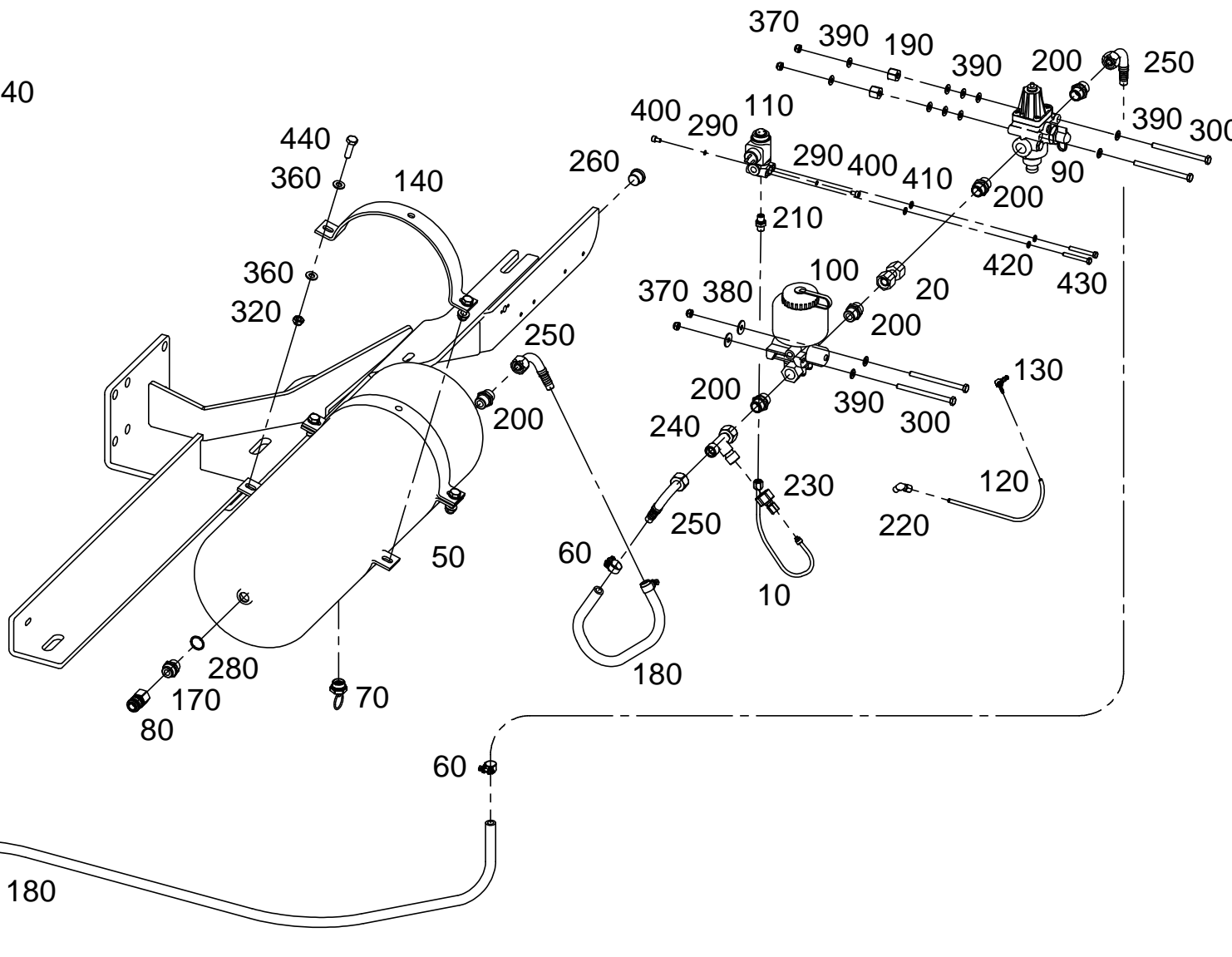
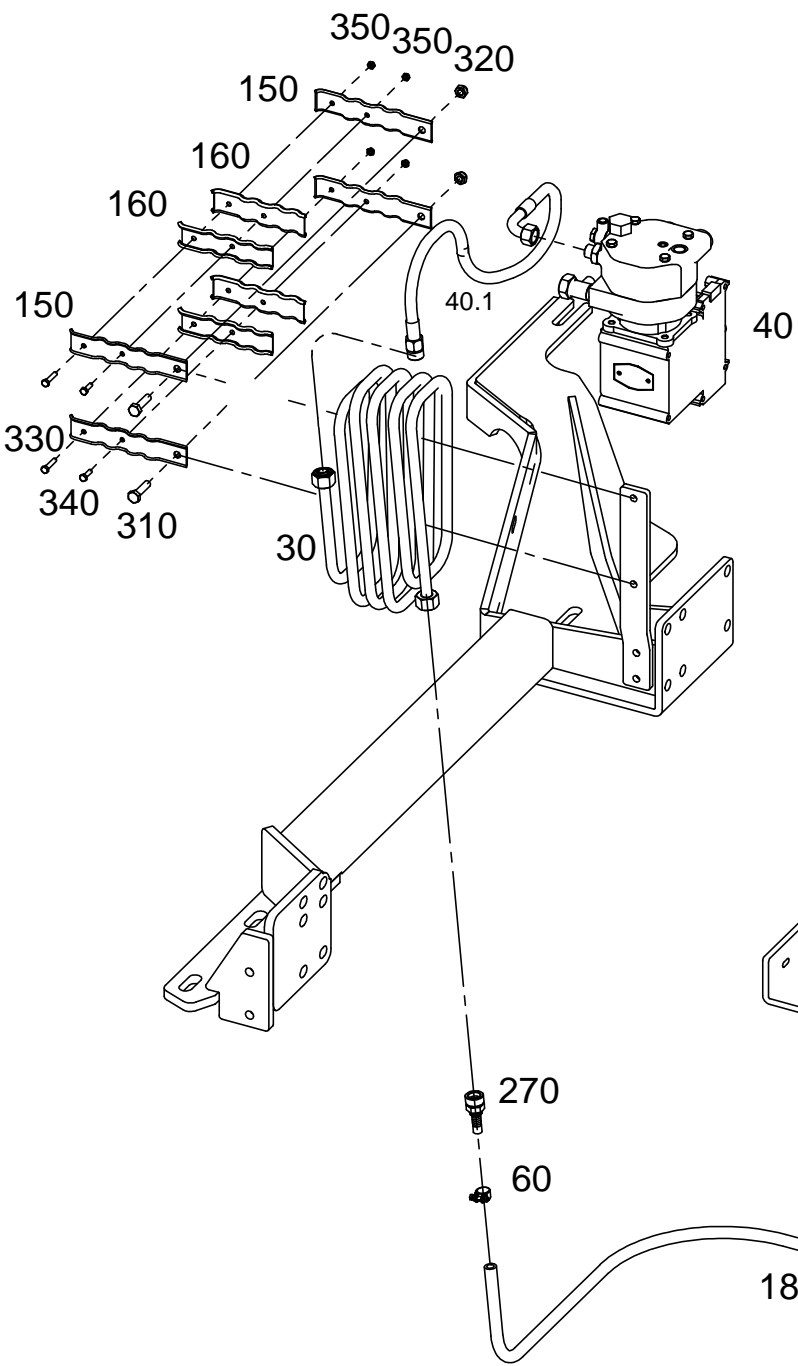
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|---------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 668-20-005 | 1 | Zsb. Luftfilter | Air filter compl. | Filtre d'air compl. | | |
| 10.1 | 668-20-031 | 1 | Luftfiltergehäuse | Air filter housing | Carter filtre d'air | | |
| 10.2 | 668-21-092 | 1 | Filterpatrone | Filter cartride | Carouche de filtre | | |
| 10.3 | 668-21-093 | 1 | Sicherheitspatrone | Safety cartride | Carouche securi | | |
| 10.4 | 668-21-131 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 20 | 665-20-248 | 1 | Bogen geschw. | Tube elbow welding | Coude de tuyau soude | | |
| 30 | 668-20-024 | 1 | Vorfilter | Pre filter | Pré filtre | | |
| 30.1 | 668-21-132 | 1 | Rohrschelle | Hose clamp | Pince pour flex'ible | | |
| 30.2 | 668-20-024 | 1 | Zyklon | Cyclone | Cyclone | | |
| 30.3 | 023-02-114 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x50 |
| 30.4 | 024-01-003 | 1 | Sechskantmutter | Locking nut | Blocage écrou | 934 | M8 |
| 40 | 668-20-034 | 1 | Rohrstutzen | Pipe union nipple | Raccord de tuyau | | |
| 50 | 668-20-085 | 1 | Ansaugrohr geschw. | Intake manifold welding | Tubulure d'aspiration soude | | |
| 60 | 665-22-007 | 1 | Muffe ihnen | Sleeve | Douille | | d=180 |
| 70 | 665-22-008 | 2 | Faltenmuffe | Sleeve | Douille | | |
| 80 | 668-21-094 | 1 | Schelle | Clamp | Pince | | |
| 90 | 668-21-097 | 1 | Gummi Reduzierstück | Rubber reduction | Réduction en caoutchouc | | |
| 100 | 668-21-117 | 1 | Rohr | Tube | Tuyau | | |
| 110 | 668-21-118 | 2 | Schelle | Clamp | Pince | | |
| 120 | 668-21-133 | 1 | Verbindungsschlauch | Connecting hose | Connexion tuyau | | L=70 |
| 130 | 668-21-134 | 1 | Verbindungsschlauch | Connecting hose | Connexion tuyau | | d=38mm |
| 140 | 668-21-002 | 2 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 120-140 |
| 150 | 666-21-426 | 1 | Wartungsschalter | Press gauge | Indicateur pressi | | 60mbar |
| 160 | 666-21-930 | 1 | Kantenschutzprofil | Protecting profil | Profil de protection | | L=1068mm |
| 170 | 666-21-931 | 1 | Rohrschelle | Hose clamp | Pince pour flex'ible | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Luftansaugung | | | | Baugruppe: 665-20-265 | | | |
| Spare parts group: Air-intake system compl. | | | | SR 5000 480 PS | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Systeme d'aspiration compl. | | | | | | Seite 42 | |



| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|---------------------|--------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 180 | 038-01-006 | 5 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | 35-50 |
| 190 | 038-01-008 | 2 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | D=175-205 |
| 200 | 038-01-011 | 1 | Schlauchschelle | Hose clamp | Pince á tube | 3017 | D=50-70 |
| 210 | 048-02-027 | 1 | Senkschraube m.lsk. | Counter sunk screw | Vis noyée | 7991 | M4x25 |
| 220 | 003-02-015 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M4B |
| 230 | 024-01-014 | 1 | Sechskantmutter | Locking nut | Blocage écrou | 934 | M4 |
| 240 | 023-02-018 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x40 |
| 250 | 024-01-004 | 2 | Sechskantmutter | Locking nut | Blocage écrou | 934 | M10 |
| 260 | 001-01-010 | 2 | Zylinderschraube | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 84 | M8x20 |
| 270 | 155-01-001 | 2 | Vierkantmutter | Squre nut | Ecrou carré | 557 | M8 |
| 280 | 007-01-008 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 440 | R11 |
| 290 | 023-02-016 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 300 | 029-01-004 | 4 | Selbsts. Mutter | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 980 | M10 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Luftansaugung | | | | | Baugruppe: 665-20-265 | | |
| Spare parts group: Air-intake system compl. | | | | | SR 5000 480 PS | | |
| Groupe de pièces de rechange: Systeme d'aspiration compl. | | | | | Seite 43 | | |

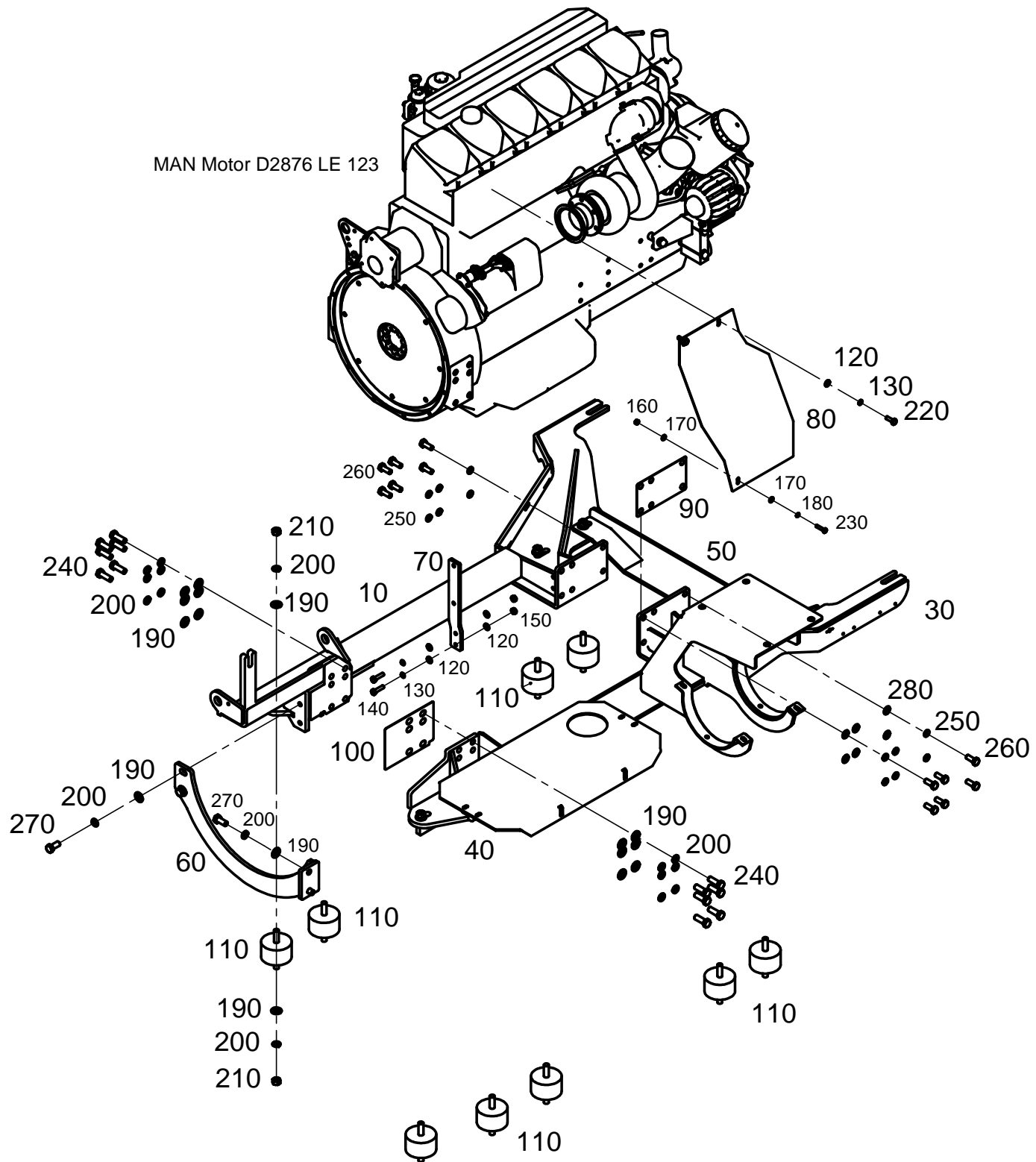


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|----------------------|------------------------|----------------------------|----------|-----------------|
| 10 | 662-20-168 | 1 | Kunststoffrohr | Plastic hose | Matière plastique tuyau | | |
| 20 | 666-20-308 | 1 | Verbindungsrohr | Connecting pipe | Connexion tuyau | | |
| 30 | 666-21-807 | 1 | Kühlspirale | Cooling spiral | Spirale de refroidissement | | |
| 40 | 666-21-860 | 1 | Luftpresse | Air compressor | Compresseur à air | | |
| 40.1 | 662-21-200 | 1 | Schlauch | Hose | Tuyau | | 12x550 |
| 50 | 660-11-029 | 1 | Luftbehälter | Air tank | Réservoir à air | | |
| 60 | 666-11-734 | 4 | Schlauchschele | Hose clamp | Pince à tube | | D=18 |
| 70 | 666-11-744 | 1 | Entwässerungsventil | drainage valve | Valve de drainage | | |
| 80 | 662-21-151 | 1 | Kupplungsmuffe | Coupling sleeve | Raccord d'embrayage | | |
| 90 | 662-21-201 | 1 | Druckventil | Delivery valve | Valve à pression | | |
| 100 | 662-21-204 | 1 | Frostschutzpumpe | Defrosting pump | Pompe antigel | | |
| 110 | 662-21-209 | 1 | Magnetventil | Magnetic valve | Soupape magnetique | | |
| 120 | 662-21-344 | 2 | Kunststoffschlauch | Press hose | Tuyau à pression | | D=6 |
| 130 | 662-21-713 | 1 | Stecker | Plug | Prise | | M24x1,5 |
| 140 | 666-21-323 | 2 | Bügel | Clip | Etrier | | |
| 150 | 666-21-808 | 4 | Halter | Holder Gripper | Point d'attache | | |
| 160 | 666-21-809 | 4 | Beilage | Supplement | Encart | | |
| 170 | 666-21-846 | 1 | Einschr.-Stutzen | Stud standpipe adapter | Raccord d' orientable | | |
| 180 | 160-01-002 | 2 | Bremsschlauch | Brake hose | Tuyau à frein | | D=18 |
| 190 | 036-01-001 | 2 | Überwurfmutter | Cap nut | Ecrou-chapeau | 3870 | M16x1,5 |
| 200 | 036-02-007 | 5 | Einschraubverschr. | Stud standpipe adapter | Raccord d' orientable | 2353 | GE15 LM M22x1,5 |
| 210 | 036-02-019 | 1 | Einschraubverschr. | Stud standpipe adapter | Raccord d' orientable | 2353 | GE 6 LM 12x1,5 |
| 220 | 036-07-002 | 1 | Winkelschottverschr. | Elbow fitting | Raccord angulaire boulc | 2353 | LMK M10x1 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Pneumatik | Baugruppe: | | 665-20-268 |
| Spare parts group: | | | | Pneumatics | Motor D 2876 LE 123 480 PS | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Pneumatique | | | Seite 44 |



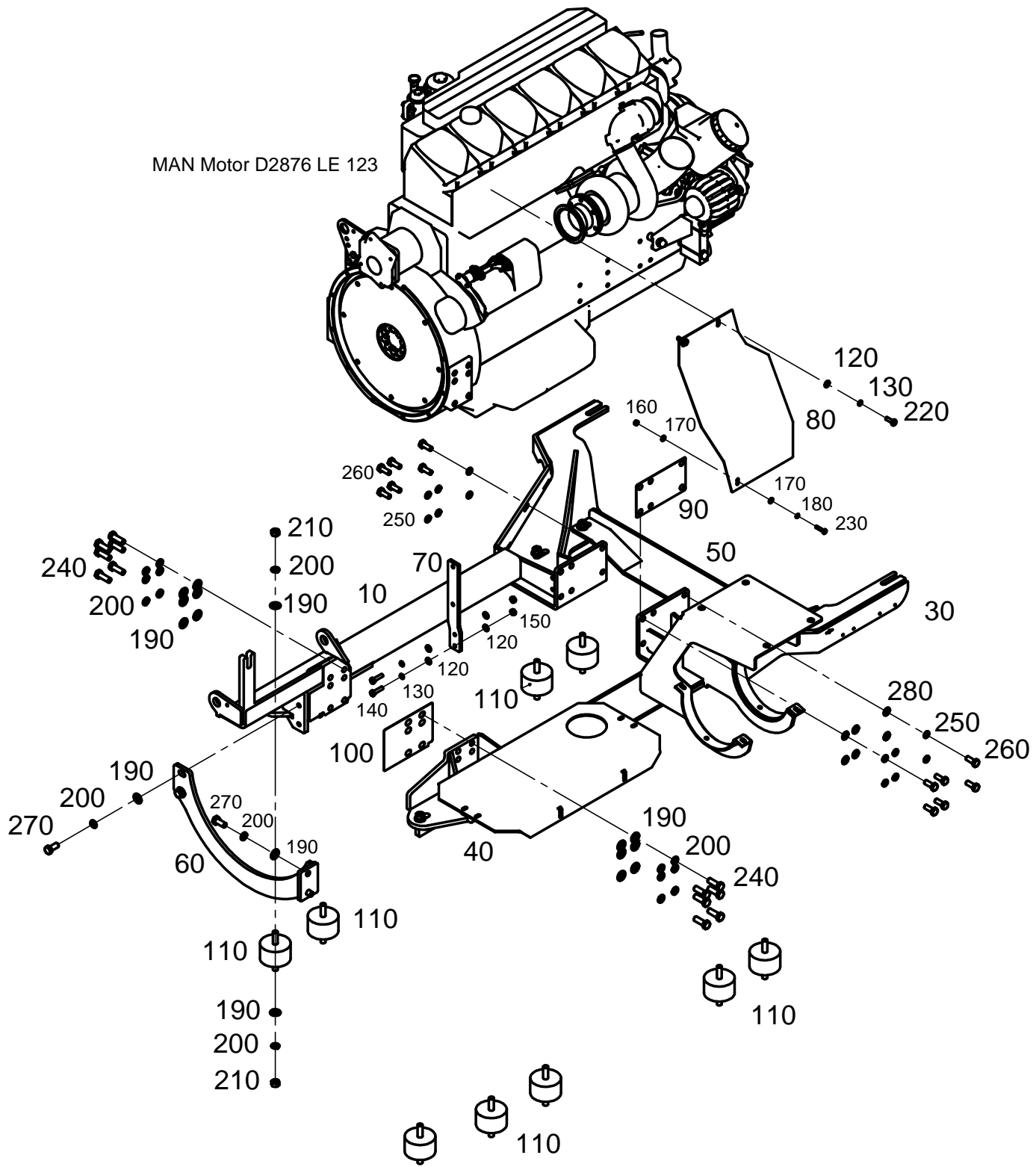
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|-------------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 230 | 036-14-003 | 1 | Reduzieranschluß | Standpipe reducer | Raccord de réduction | 2353 | KOR 15/6-PL |
| 240 | 036-19-003 | 1 | Einstellb. L-Versch. | L-fitting | L- Raccord fileté | 2353 | S-EVL 15 L-SV |
| 250 | 036-25-083 | 3 | Verbindungsstutzen | Connecting union nipple | Connexion raccord | 2353 | 12/2-4 90 |
| 260 | 036-25-005 | 1 | Verschlusschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 2353 | M22x1,5 |
| 270 | 036-25-085 | 1 | Einschr.-Steckstutzen | Hose union nipple | Ajutage á tuyau | 2353 | M24x1,5 |
| 280 | 045-01-006 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603A | 22x27 |
| 290 | 045-01-001 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603A | 5x7,5 |
| 300 | 022-02-072 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M8x110 |
| 310 | 023-02-018 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x40 |
| 320 | 029-01-004 | 6 | Selbsts.Mutter | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 980 | M10 |
| 330 | 023-02-003 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M6x20 |
| 340 | 023-02-004 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M6x30 |
| 350 | 029-01-002 | 4 | Selbsts.Mutter | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 980 | M6 |
| 360 | 003-02-003 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 370 | 029-01-003 | 4 | Selbsts.Mutter | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 980 | M8 |
| 380 | 055-01-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | 8,4 |
| 390 | 003-02-002 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 400 | 020-02-017 | 2 | Zylinderschraube m.Isk. | Pan head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M6x10 |
| 410 | 003-02-001 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M6B |
| 420 | 004-01-001 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A 6 |
| 430 | 023-02-093 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M6x50 |
| 440 | 023-02-059 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| Ersatzteilgruppe: Pneumatik | | | | | Baugruppe: 665-20-268 | | |
| Spare parts group: Pneumatics | | | | | SR 5000 480 PS | | |
| Groupe de pièces de rechange: Pneumatique | | | | | Seite 45 | | |

MAN Motor D2876 LE 123

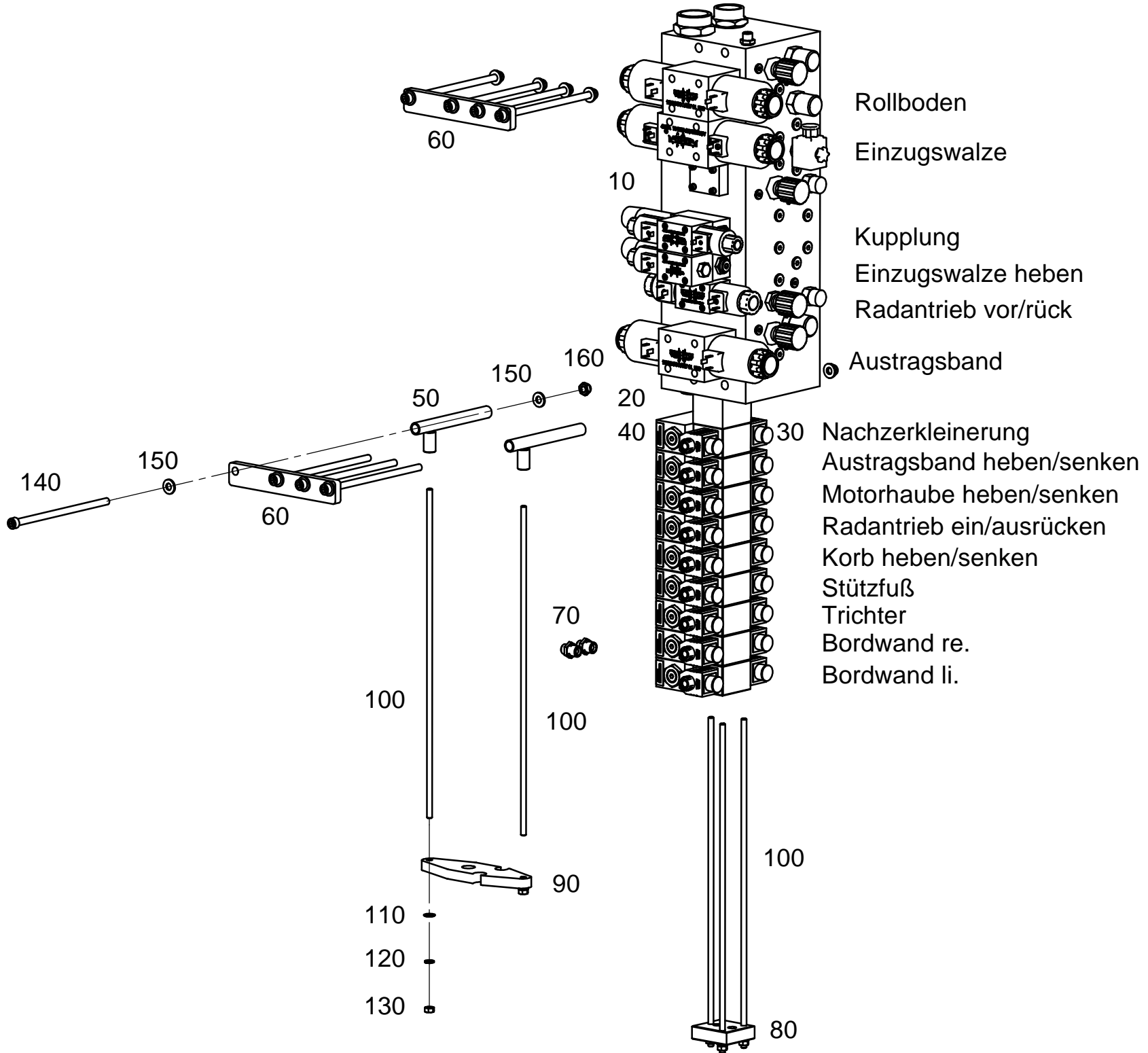


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-298 | 1 | Motorhalterg. geschw. | Motor holding gripper | Potor point d'atache | | |
| 20 | 666-20-198 | 1 | MAN Motor | Motor | Moteur | | LE 123 |
| 30 | 665-20-300 | 1 | Lagerbock geschw. | Motor holding gripper | Potor point d'atache | | |
| 40 | 665-20-247 | 1 | Motorträger geschw. | Engine support weld. | Support de moteur sou. | | |
| 50 | 665-20-254 | 1 | Querstrebe geschw. | Tie-rod weldet | Tirant soudé | | |
| 60 | 665-20-255 | 1 | Quertraverse geschw. | Tie-rod weldet | Tirant soudé | | |
| 70 | 665-22-013 | 1 | Leiste | Strip | Feuillard | | |
| 80 | 665-22-017 | 1 | Abschirmblech | Heat-resistant sheet | Tôle termostable | | |
| 90 | 666-21-697 | 1 | Unterlegeblech | Shim | Tôle succombé | | |
| 100 | 666-21-698 | 1 | Unterlegeblech | Shim | Tôle succombé | | |
| 110 | 660-21-109 | 9 | Gummifeder | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | D100x60 |
| 120 | 104-01-002 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | D 10,5 |
| 130 | 004-01-003 | 4 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 10 |
| 140 | 023-02-018 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 10x40 |
| 150 | 024-01-004 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M 10 |
| 160 | 024-01-003 | 1 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| 170 | 104-01-004 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | D 8,4 |
| 180 | 004-01-002 | 1 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 8 |
| 190 | 104-01-005 | 27 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | D 17 |
| 200 | 004-01-006 | 26 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 16 |
| 210 | 024-01-007 | 10 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 220 | 023-02-017 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 10x30 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Motorhalter | | | | | Baugruppe: 665-20-303 | | |
| Spare parts group: Engine support compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Support de moteur compl. | | | | | Seite 46 | | |

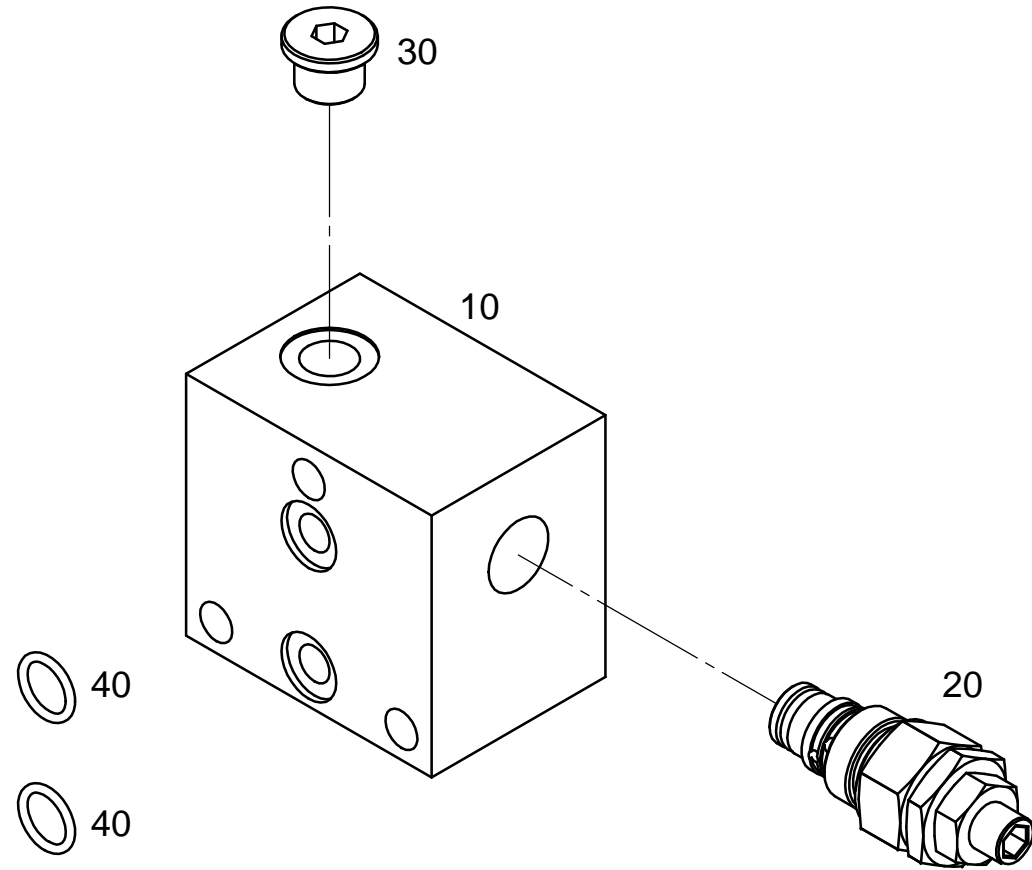
MAN Motor D2876 LE 123



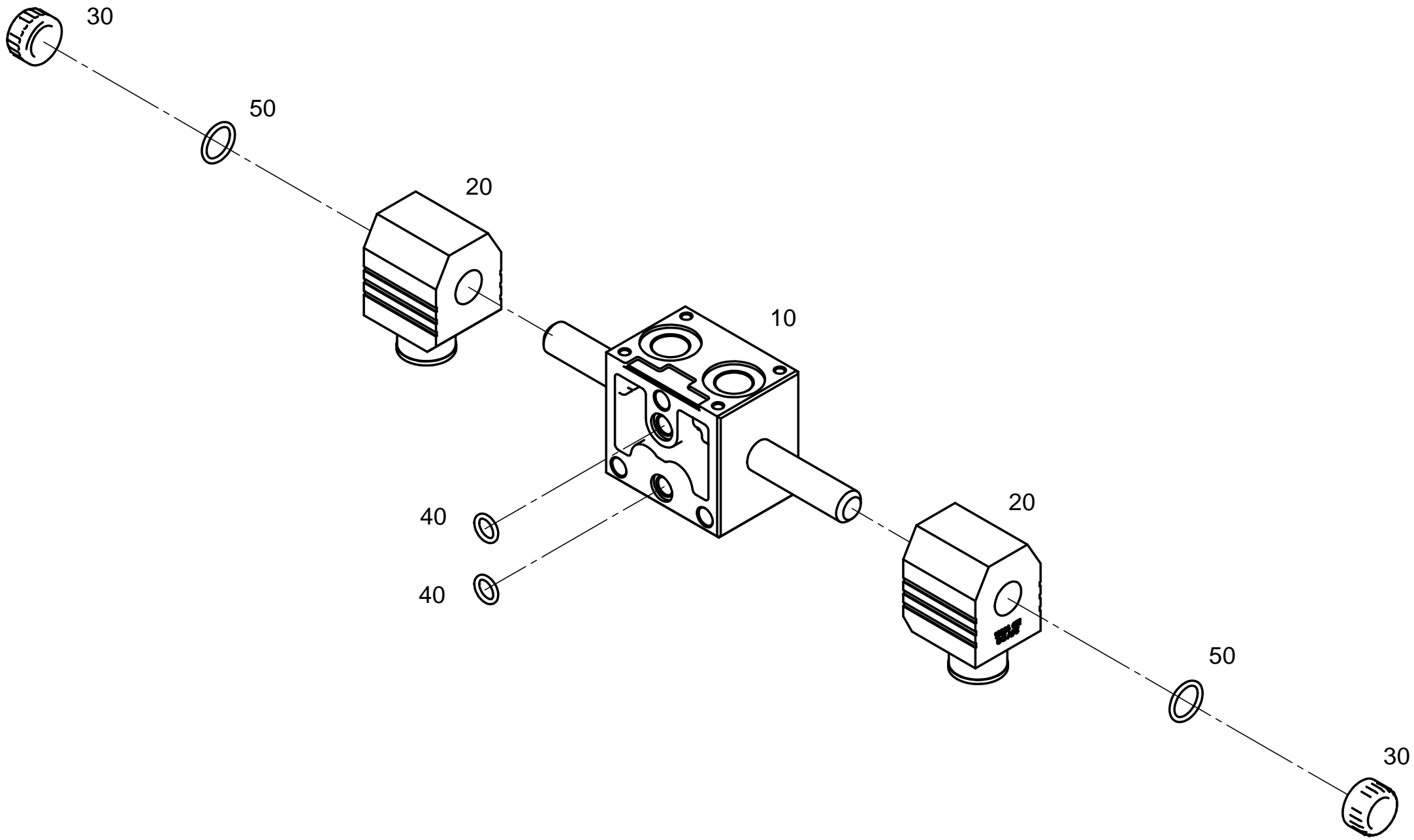
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 230 | 023-02-012 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x35 |
| 240 | 023-04-003 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 16x45 |
| 250 | 004-01-005 | 12 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 14 |
| 260 | 023-04-096 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M14x35 |
| 270 | 023-04-030 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x35 |
| 280 | 003-02-005 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M14B |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Motorhalter | | | | | Baugruppe: 665-20-303 | | |
| Spare parts group: Engine support compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Support de moteur compl. | | | | | Seite 47 | | |



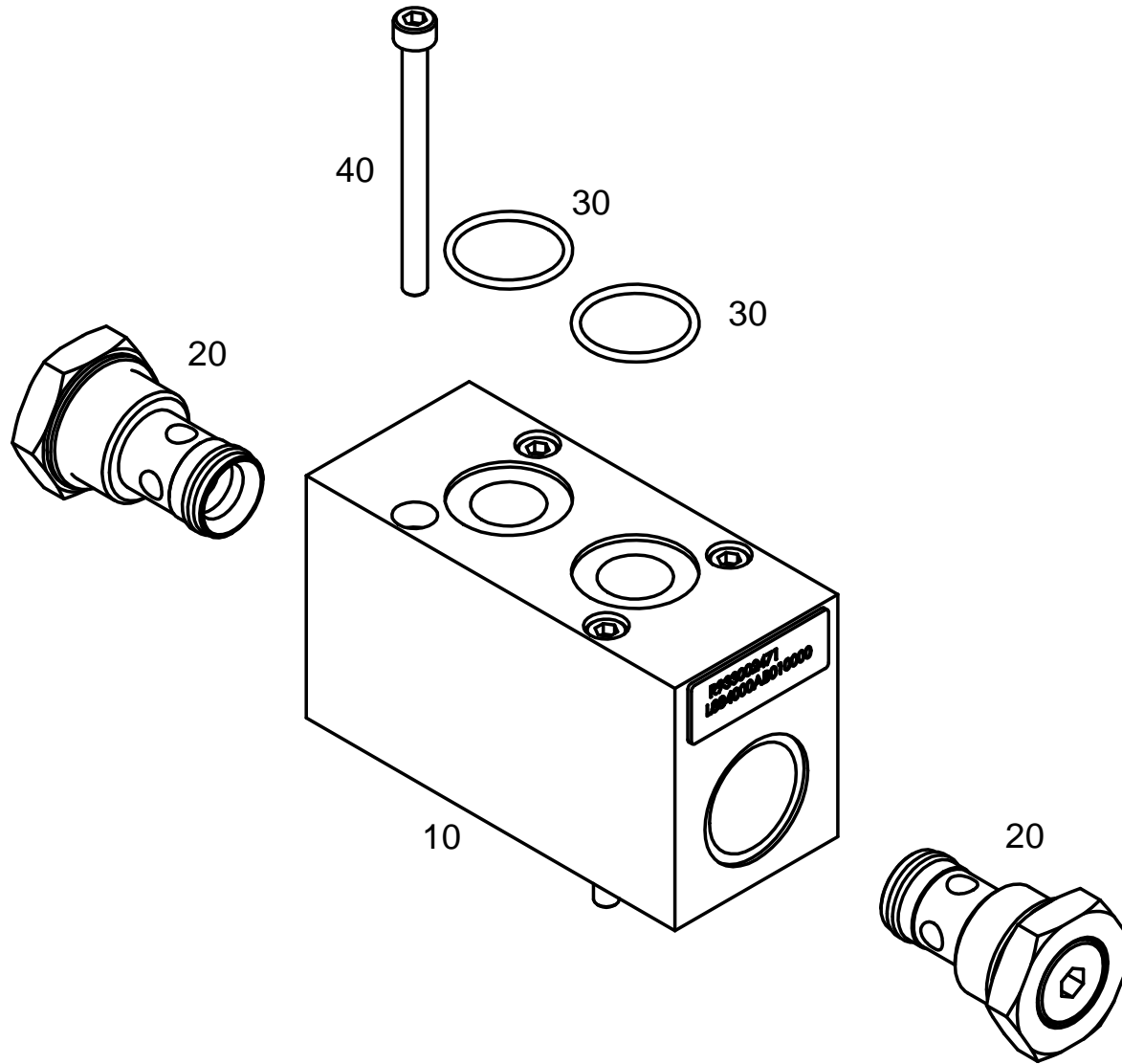
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|--------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------|
| 10 | 666-20-264 | 1 | Zsb.Steuerblock 7 fach | HY-control block | HY-bloc de commande | | |
| 20 | 666-20-353 | 1 | Drosselventil | Trottle valve | Papilon | | TIS-012-01-AL |
| 30 | 666-20-279 | 9 | 4/3-Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | EE.ED1-Z-3/8G-E201-24DC | |
| 40 | 666-20-280 | 9 | Sperrventil | Throttle valve | Soupape d'étranglement | EV.EDM-VR/AB-1bar-3/8G-N | |
| 50 | 665-20-357 | 2 | Rohr geschw. | Pipe welding | Tube soude | | |
| 60 | 665-31-540 | 2 | Leiste | Strip | Feuillard | | |
| 70 | 036-02-011 | 18 | Einschr.verschraubung | Screw-in | Vis-à | 2353 | GE LR10 3/8" |
| 80 | 666-22-017 | 1 | Endplatte | End plate | Plaque finale | | |
| 90 | 665-22-215 | 1 | Steg | Web | Web | | |
| 100 | 666-22-148 | 5 | Gewindestange | Rod | Barre | | M8x510mm |
| 110 | 003-02-002 | 5 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 120 | 004-01-002 | 5 | Federring | Spring lock washer | Rondelle à ressort | 127 | A8 |
| 130 | 024-01-003 | 5 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| 140 | 020-03-024 | 8 | Zylinderschraube m. Isk. | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | 912 | M10x210 |
| 150 | 104-01-002 | 16 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | D 10,5 |
| 160 | 029-01-004 | 8 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Steuerblock 7-fach mit Wegeventilen | | | | | Baugruppe: 665-20-359 | | |
| Spare parts group: HY-control block | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: HY-bloc de commande | | | | | | | |



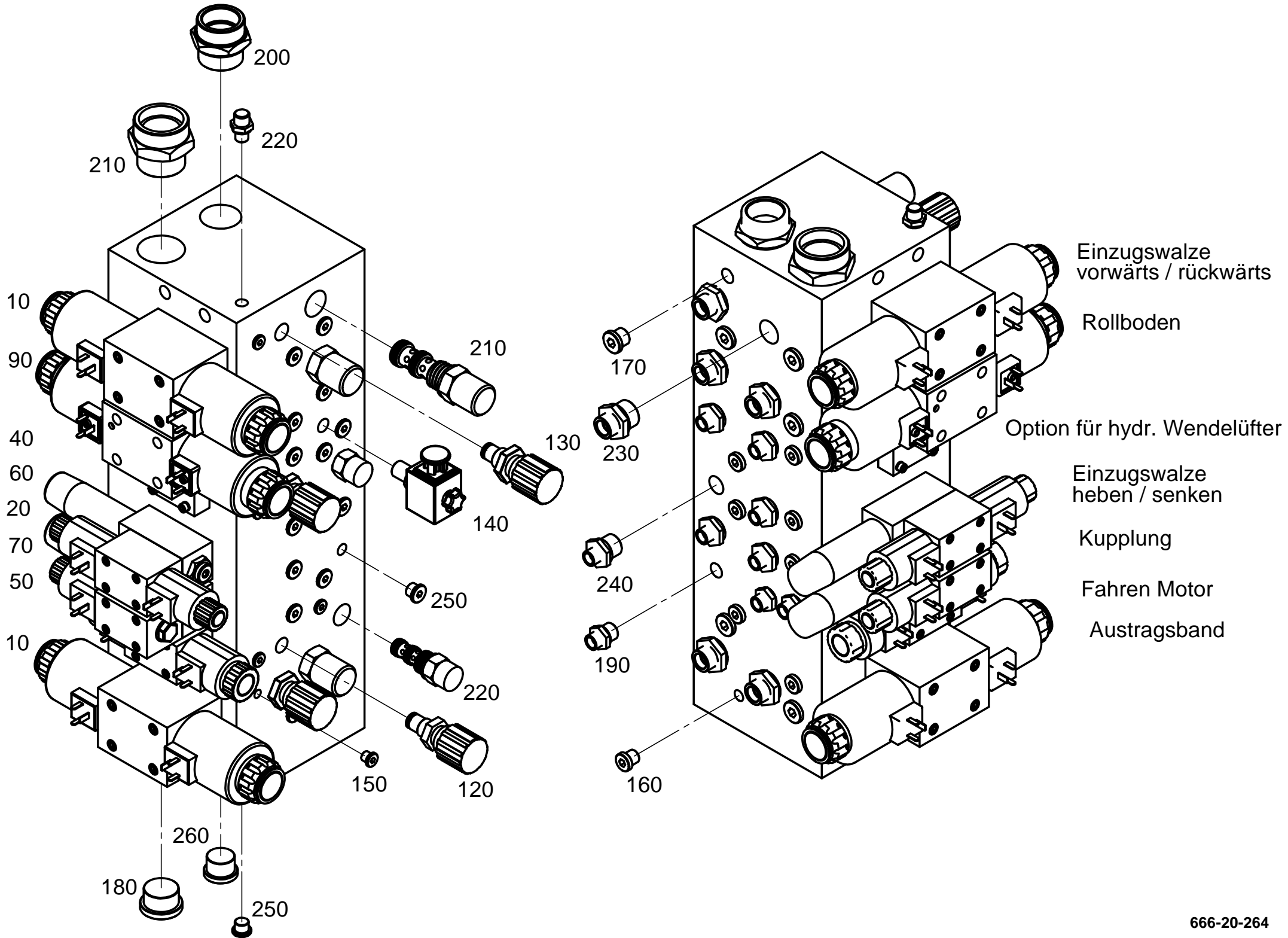
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|-----------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------|
| 10 | 666-22-064 | 1 | Zwischenplate | Intermediate plate | La plaque intermédiaire | | |
| 20 | 666-22-065 | 1 | Drosselventil | Trottle valve | Papilon | | OD 210 10356 |
| 30 | 019-02-002 | 1 | Verschlußschraube | Screw plug | Bouchon | | G 1/4" |
| 40 | 062-01-059 | 2 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | | 10,82x1,78 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Drosselventil TIS-012-01-AL | | Baugruppe: 666-20-353 | |
| Spare parts group: | | | | Trottle valve | | Steuerblock 7-fach | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Papilon | | Seite 49 | |



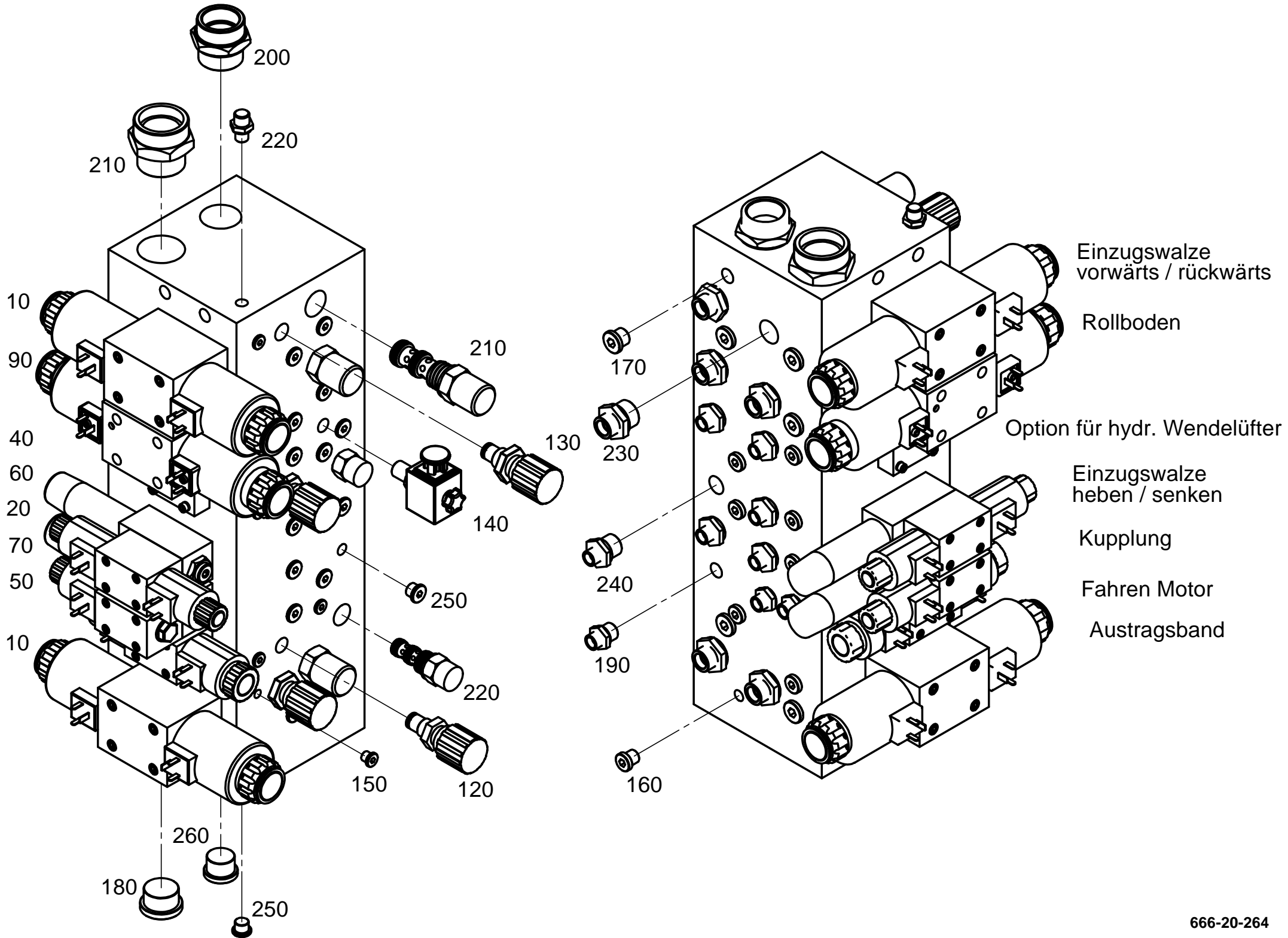
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|--------------|---------------------------|---|-------------|-----------------|
| 10 | 666-22-008 | 1 | Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | | |
| 20 | 666-22-009 | 2 | Magnetspule | Solenoid | Bobine de magnétique | | |
| 30 | 666-22-010 | 2 | Rändelmutter | Knurled nut | Écrou limbe | | |
| 40 | 062-01-060 | 2 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | | |
| 50 | 062-01-066 | 2 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil | | | | | Baugruppe: 666-20-279 Steuerblock 7-fach Seite 50 | | |
| Spare parts group: Directional control valve | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution | | | | | | | |



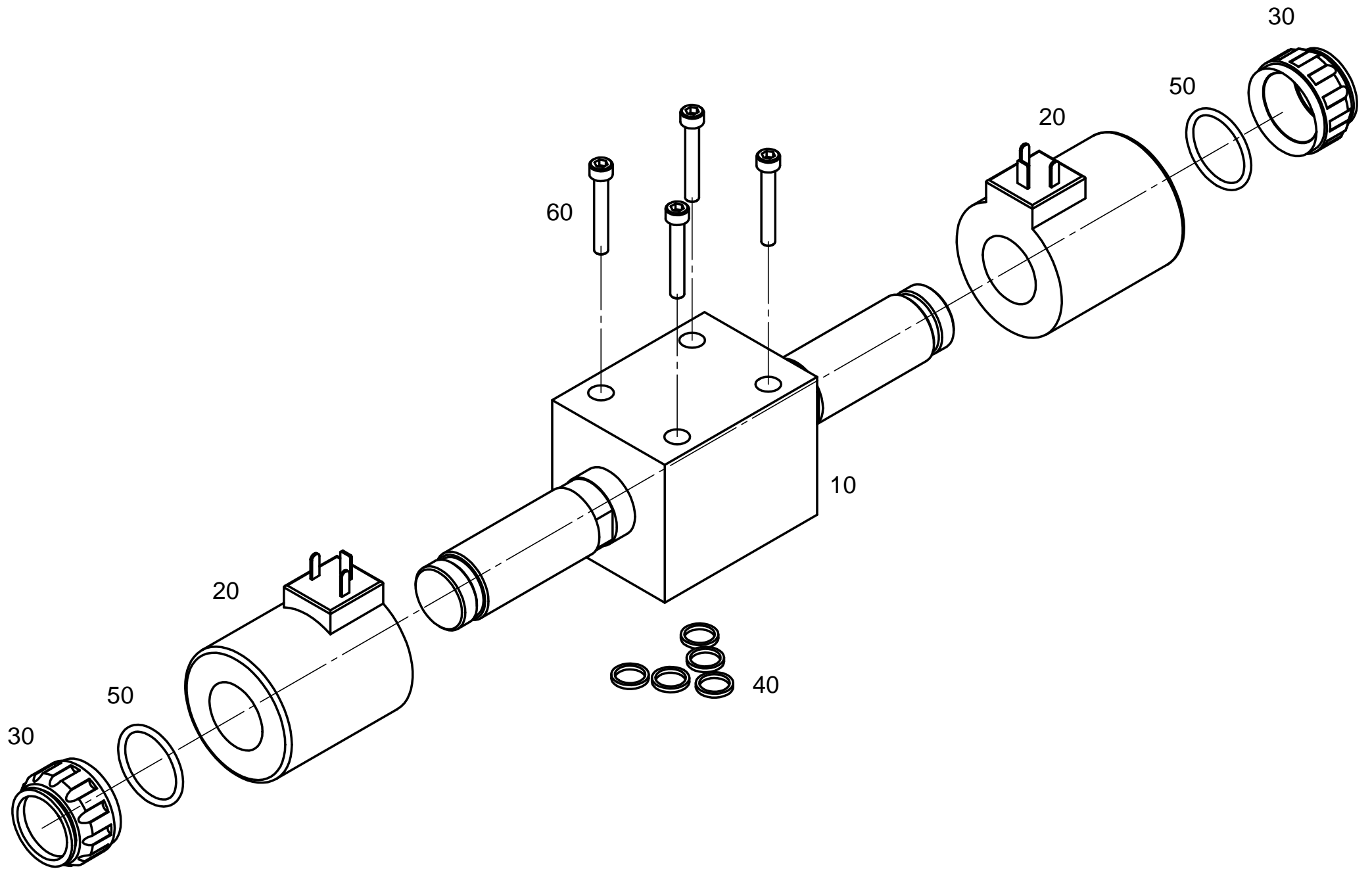
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|-------------------|---|-------------|-----------------|
| 10 | 666-22-011 | 1 | Sperrventil | Non-return valve | Valve de contrôle | | |
| 20 | 666-22-015 | 2 | Einschraubstanzventil | Locking plug | Blocage plug | | |
| 30 | 062-01-079 | 2 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | | 21,5x1,78 |
| 40 | 020-04-014 | 4 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M5x60 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Sperrventil | | | | | Baugruppe: 666-20-280 Steuerblock 7-fach | | |
| Spare parts group: Cross piloted check valve | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Croix-piloté clapet | | | | | | | |
| | | | | | | | Seite 51 |



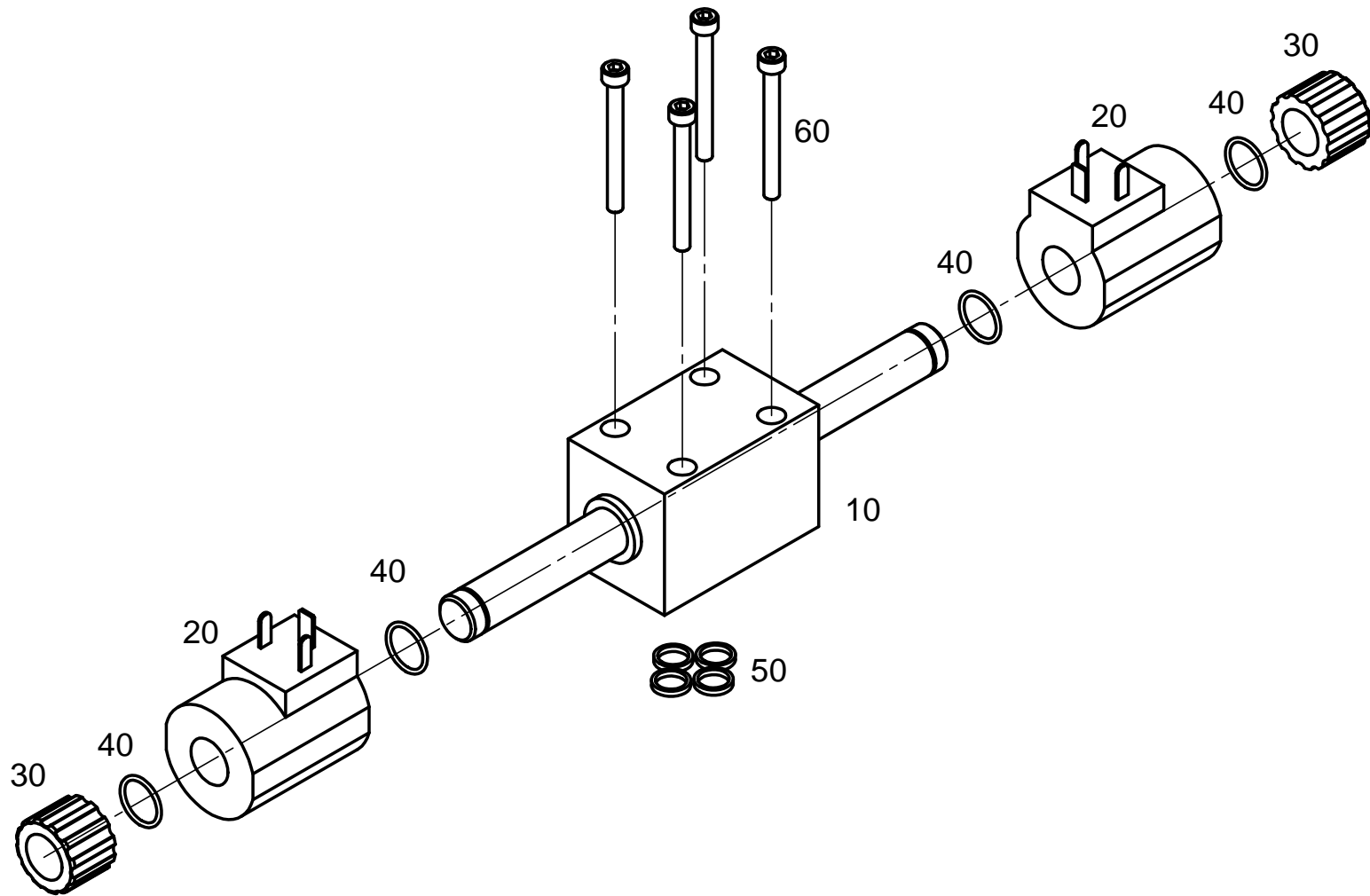
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------|
| 10 | 665-21-649 | 2 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WE10J33/CG24N9K4 | |
| 20 | 665-21-650 | 1 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WE670/HG24W9K4 | |
| 30 | 665-22-109 | 1 | Hydraulikblock 7 fach | Hydraulik plate | Plaque de hydraulique | 4W RA 10 W60-22/G24K4/V | |
| 40 | 666-21-152 | 1 | Blindplatte | Blindly plate | Aveuglement | | |
| 50 | 666-20-256 | 1 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WE 6 D70/HG24N9K4 | |
| 60 | 666-21-642 | 1 | Druckregelventil | Pressure control valve | Soupape de réglage de p | ZDR6DA2-4X/25X | |
| 70 | 666-21-644 | 1 | Druckregelventil | Pressure control valve | Soupape de réglage de p | ZDR6DA2-4X/75Y | |
| 80 | 666-21-645 | 1 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WE 6 J62/EG24N9K4 | |
| 90 | 666-21-646 | 1 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4W RA 10 W60-22/G24K4/V | |
| 100 | 666-21-647 | 3 | Druckwaage Rexroth | Non-return valve | Clapet de non retour | EC12-32-O-N-160 | |
| 110 | 666-21-648 | 2 | Druckwaage Rexroth | Non-return valve | Clapet de non retour | EC10-32-O-N-150 | |
| 120 | 666-21-840 | 1 | Drosselventil | Throttle valve | Soupape d'étranglement | | DVE-10-01.1/0 |
| 130 | 666-21-886 | 3 | Drosselventil | Throttle valve | Soupape d'étranglement | | DVE-12-01.1/0 |
| 140 | 666-22-018 | 1 | Wegesitzventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 24 VDC Class H | |
| 150 | 111-02-001 | 7 | Verschlußschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 910 | VSTI R1/8" |
| 160 | 111-02-002 | 8 | Verschlußschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 910 | VS-R1/4" |
| 170 | 111-02-003 | 6 | Verschlußschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 910 | VSTI G3/8" |
| 180 | 111-02-004 | 1 | Verschlußschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 910 | VS-G1" |
| 190 | 036-02-011 | 3 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE LR10 3/8" |
| 200 | 036-02-018 | 1 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE 35LR 1 1/4" |
| 210 | 036-02-027 | 1 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE 42LR 1 1/2" |
| 220 | 036-02-033 | 1 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE 10 LR 1/4" |
| 230 | 036-02-035 | 6 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE15 LR 3/4" |
| Ersatzteilgruppe: | | | | HY-Steuerblock 7 fach | Baugruppe: | | 666-20-264 |
| Spare parts group: | | | | HY-control block | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | HY-bloc de commande | | | |



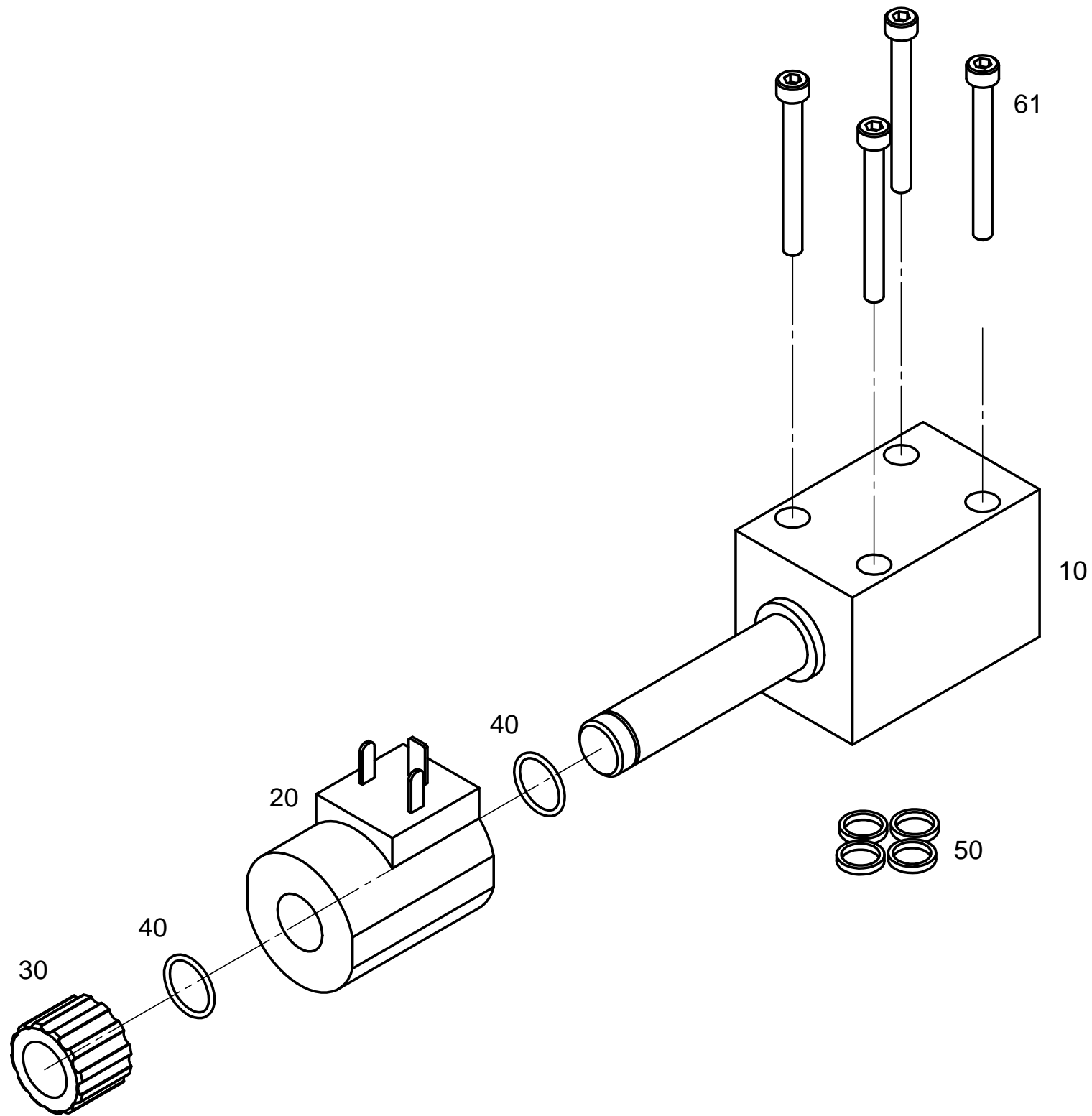
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|------------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 240 | 036-02-038 | 6 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE10 LR 1/2" |
| 250 | 019-02-002 | 16 | Verschlussschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 910 | G1/4" |
| 260 | 019-02-005 | 1 | Verschlussschraube | Closing screw | Bouchou fileté | 910 | G3/4" |
| 270 | 004-01-013 | 4 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A5 |
| 280 | 020-04-012 | 4 | Zylinderschraube m.Isk. | Pan head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M5x25 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | HY-Steuerblock 7 fach | Baugruppe: | | 666-20-264 |
| Spare parts group: | | | | HY-control block | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | HY-bloc de commande | | | |



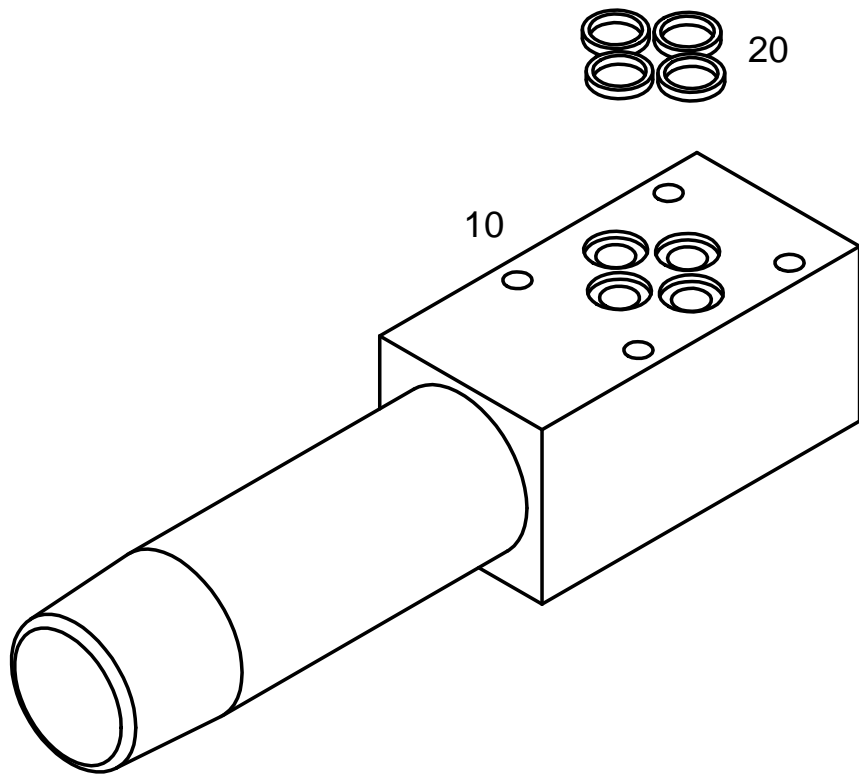
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|------------------------------|---------------------|-----------------|
| 10 | 665-21-649 | 1 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WE 10 J33/CG24W9K4 | |
| 20 | 665-21-965 | 2 | Magnetspule | Solenoid | Bobine de magnétique | | |
| 30 | 665-21-654 | 2 | Rändelmutter | Knurled nut | Écrou limbe | | |
| 40 | 665-21-657 | 1 | Quattring Dichtsatz | Quattring seal kit | Quatre bague bourrage set | | D=16,5 |
| 50 | 665-22-037 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 60 | 020-03-022 | 4 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M6x40 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil | | | | | Baugruppe: 665-21-649 | | |
| Spare parts group: Directional control valve | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution | | | | | | | |



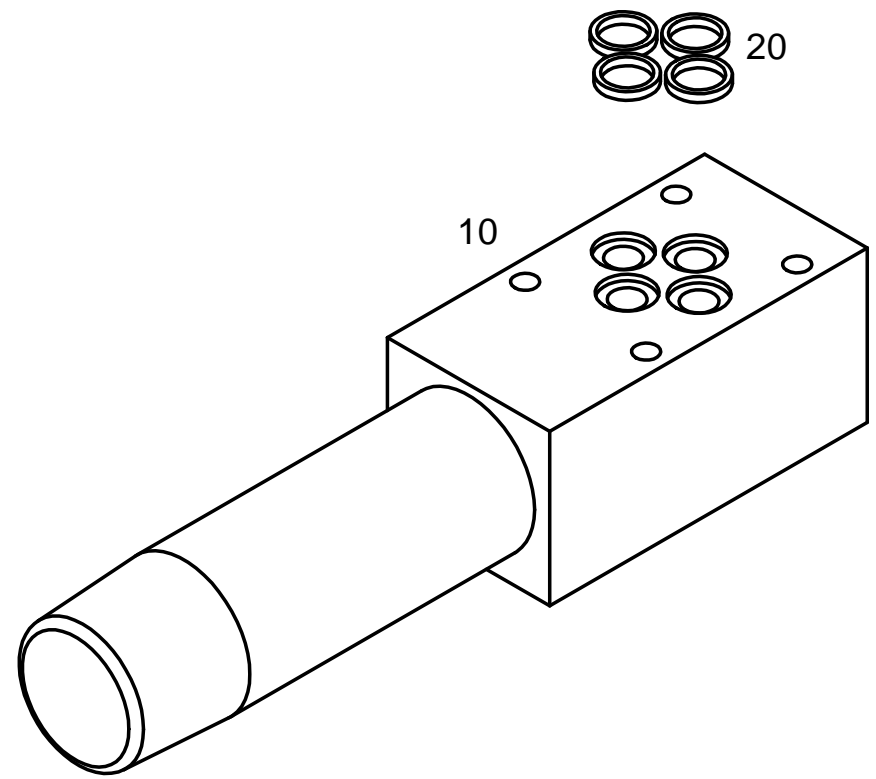
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|------------------------------|------------------|-----------------|
| 10 | 665-21-650 | 1 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WE 670/HG24W9K4 | |
| 20 | 665-22-031 | 2 | Magnetspule | Solenoid | Bobine de magnétique | | |
| 30 | 665-22-032 | 2 | Rändelmutter | Knurled nut | Écrou limbe | | |
| 40 | 665-22-033 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 50 | 666-21-884 | 1 | Quattring Dichtsatz | Quattring seal kit | Quatre bague bourrage set | | D=12,5 |
| 60 | 020-03-023 | 4 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M5x90 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil | | | | | Baugruppe: 665-21-650 | | |
| Spare parts group: Directional control valve | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution | | | | | | | |



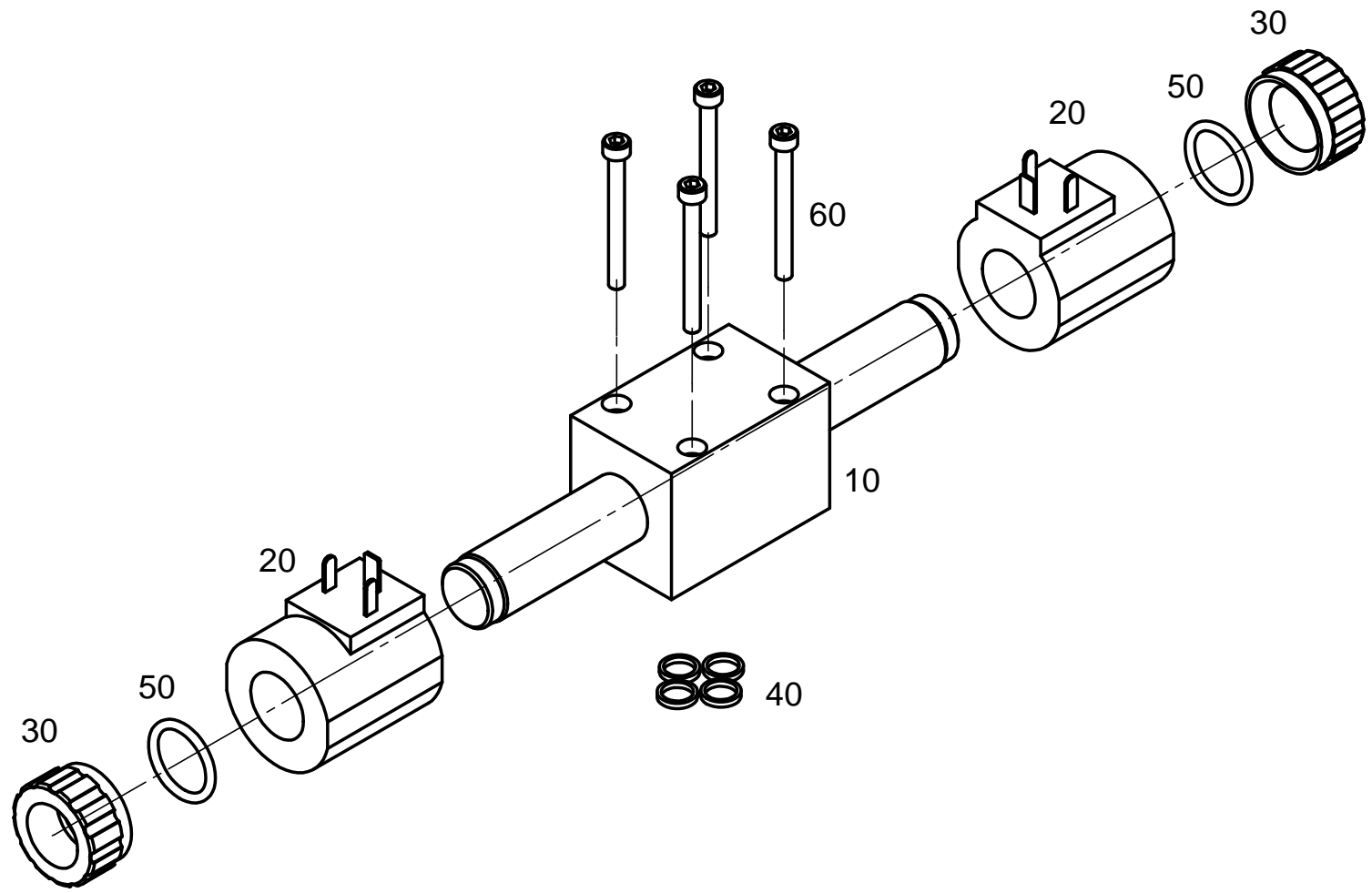
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------|
| 10 | 666-20-256 | 1 | Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WE 6 D70/HG24N9K4 | |
| 20 | 665-22-031 | 1 | Magnetspule | Solenoid | Bobine de magnétique | | |
| 30 | 665-22-032 | 1 | Rändelmutter | Knurled nut | Écrou limbe | | |
| 40 | 665-22-033 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 50 | 666-21-884 | 1 | Quattring Dichtsatz | Quattring seal kit | Quatre bague bourrage set | | D=12,5 |
| 60 | 020-03-023 | 4 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M5x90 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Baugruppe: | | 666-20-256 |
| Zsb. Wegeventil | | | | | | | |
| Spare parts group: | | | | | | | |
| Directional control valve | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | | | |
| Tiroir de distribution | | | | | | | |



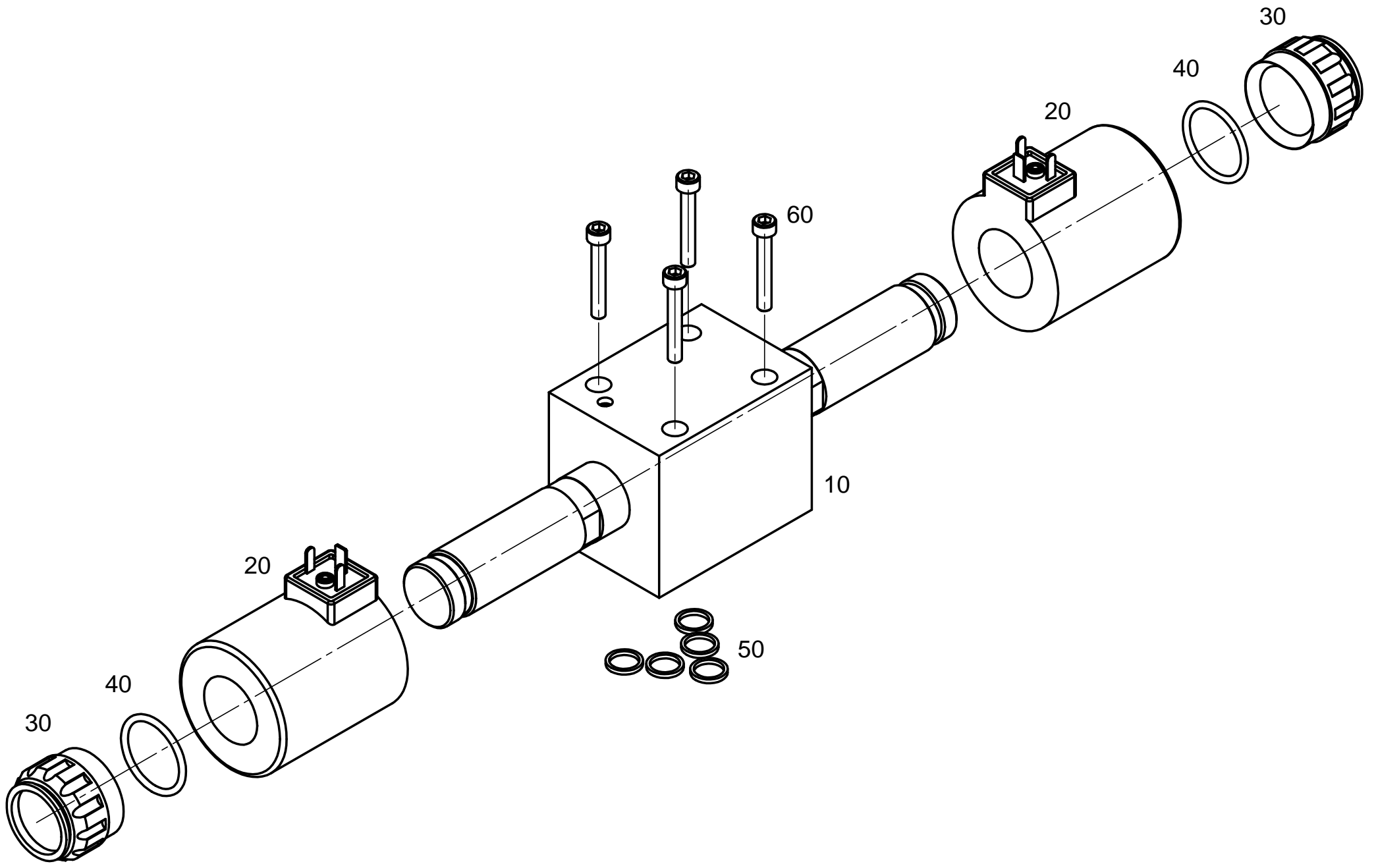
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|---------------------|------------------------|---------------------------------------|----------------|------------------------------|
| 10 | 666-21-642 | 1 | Druckregelventil | Pressure control valve | Soupape de régl. de pres | ZDR6DA2-4X/25X | |
| 20 | 666-21-884 | 1 | Quattring Dichtsatz | Quattring seal kit | Quatre bague bourrage set | | D=12,5 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Druckregelventil | | Baugruppe: 666-21-642 |
| Spare parts group: | | | | | Pressure control valve | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Soupape de réglage de pression | | |



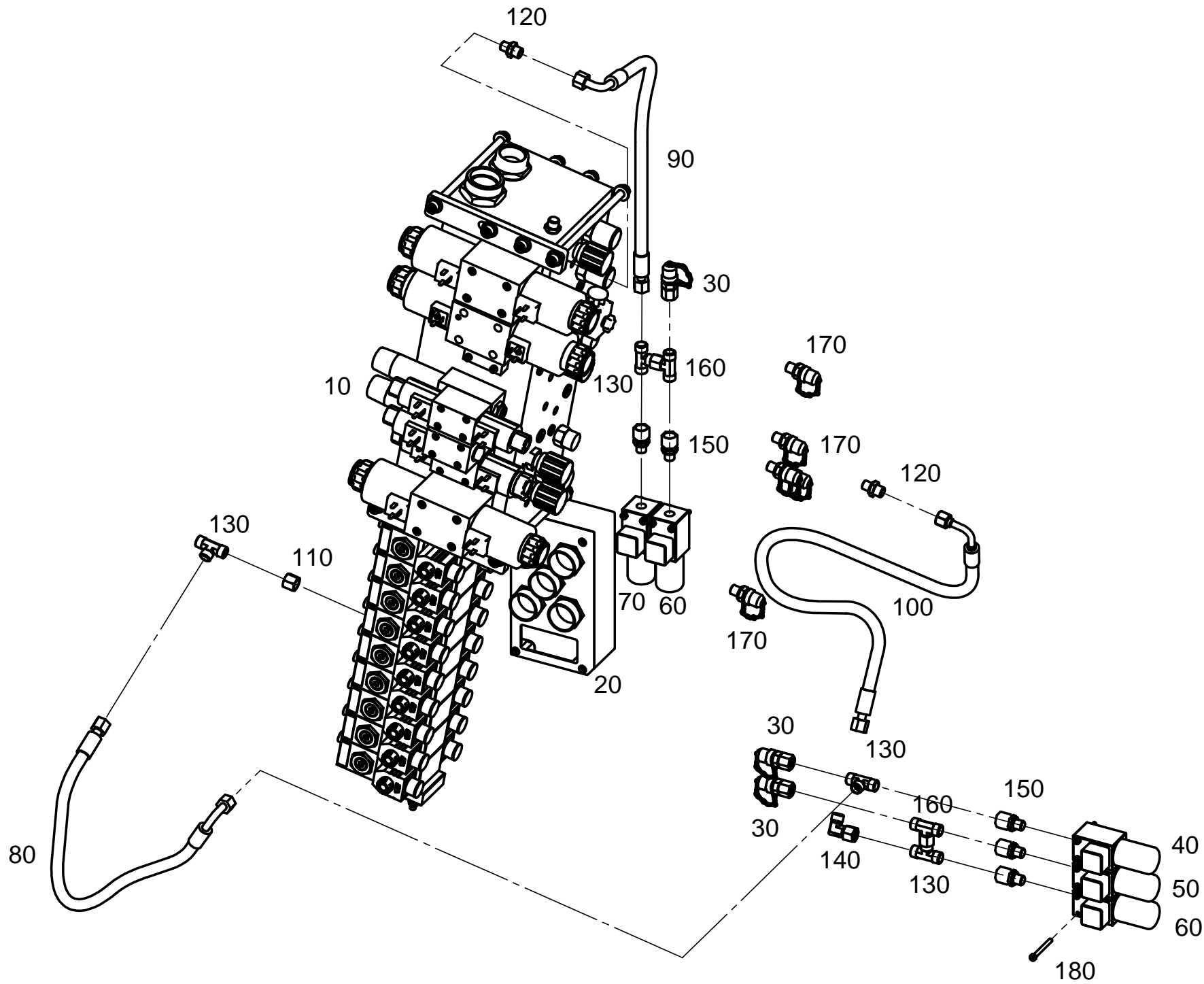
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|---------------------|------------------------|---------------------------|----------------|-----------------|
| 10 | 666-21-644 | 1 | Druckregelventil | Pressure control valve | Soupape de régl. de pres | ZDR6DA2-4X/75Y | |
| 20 | 666-21-884 | 1 | Quattring Dichtsatz | Quattring seal kit | Quatre bague bourrage set | | D=12,5 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Druckregelventil | | | | | Baugruppe: 666-21-644 | | |
| Spare parts group: Pressure control valve | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Soupape de réglage de pression | | | | | | | |



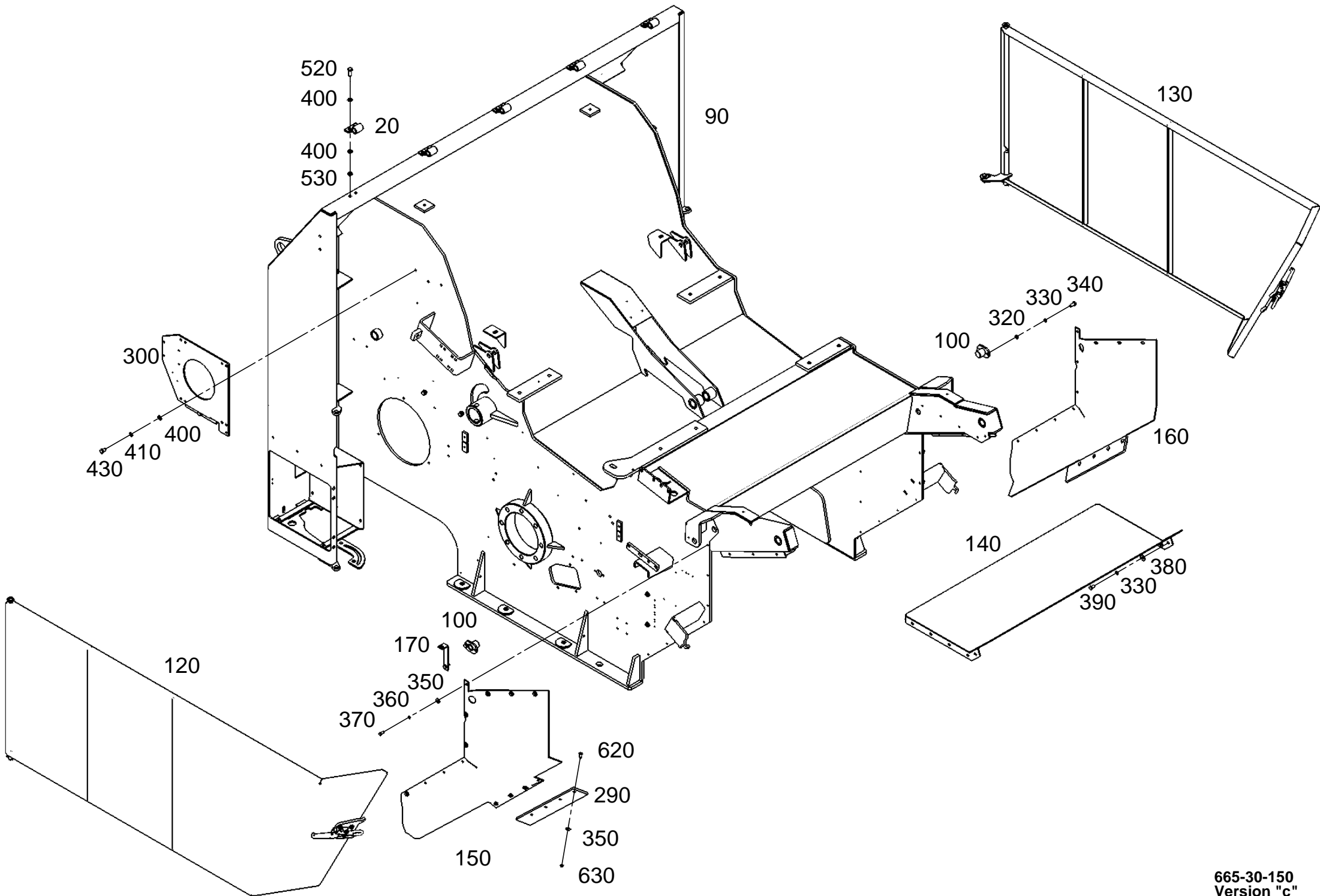
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|-----------------|
| 10 | 666-21-645 | 1 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WE 6 J62/EG24N9K4 | |
| 20 | 666-21-655 | 2 | Magnetspule | Solenoid | Bobine de magnétique | | |
| 30 | 666-21-882 | 2 | Rändelmutter | Knurled nut | Écrou limbe | | |
| 40 | 666-21-884 | 1 | Quattring Dichtsatz | Quattring seal kit | Quatre bague bourrage set | | D=12,5 |
| 50 | 666-21-883 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 60 | 020-03-021 | 4 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M5x50 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil | | | | | Baugruppe: 666-21-645 | | |
| Spare parts group: Directional control valve | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution | | | | | | | |



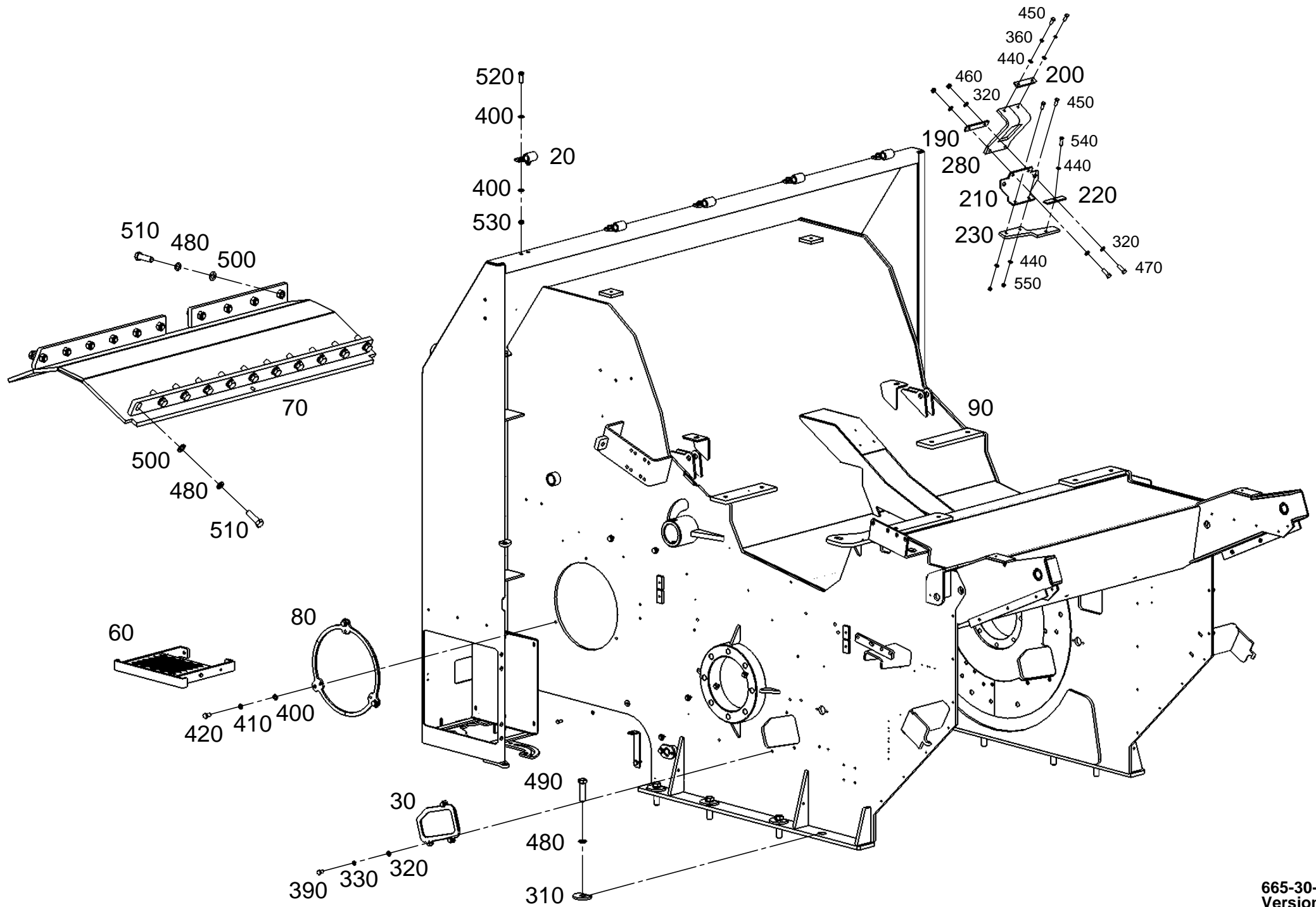
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|-----------------|
| 10 | 666-21-646 | 1 | Zsb. Wegeventil | Directional control valve | Tiroir de distribution | 4WRA 10 W60-22/G24K4/V | |
| 20 | 666-21-656 | 2 | Magnetspule | Solenoid | Bobine de magnétique | | |
| 30 | 665-21-655 | 2 | Rändelmutter | Knurled nut | Écrou limbe | | |
| 40 | 665-22-037 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 50 | 665-21-657 | 1 | Quattring Dichtsatz | Quattring seal kit | Quatre bague bourrage set | | D=16,5 |
| 60 | 020-03-022 | 4 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M6x40 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil | | | | | Baugruppe: 666-21-646 | | |
| Spare parts group: Directional control valve | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution | | | | | Seite 60 | | |



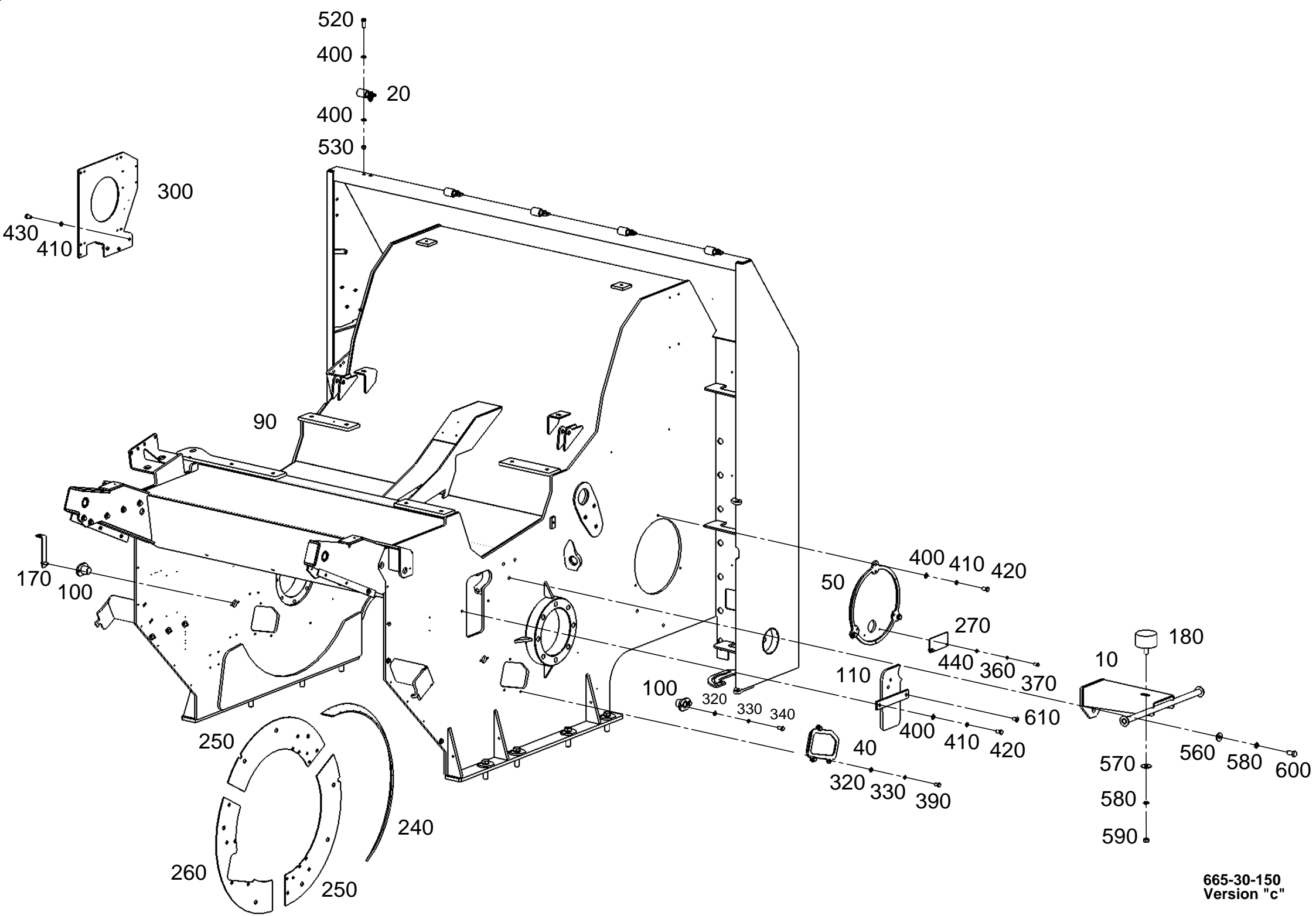
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------|
| 10 | 665-20-302 | 1 | HY-Steuerblock | HY-control block | HY-bloc de commande | | |
| 20 | 911-90-035 | 1 | Klemmkasten | Terminal case | Pince nez | | |
| 30 | 660-21-028 | 3 | Meßanschluß | Testing connection | Manchon de mesure | | PA18/10L |
| 40 | 660-21-243 | 1 | Druckschalter | Pressure switch | Interrupteur á pression | | P = 120 |
| 50 | 660-21-244 | 2 | Druckschalter | Pressure switch | Interrupteur á pression | | P = 165 |
| 60 | 660-21-603 | 2 | Druckschalter | Pressure switch | Interrupteur á pression | | P = 180 |
| 70 | 660-21-694 | 1 | Druckschalter | Pressure switch | Interrupteur á pression | | P = 170 |
| 80 | 666-21-147 | 1 | Hydraulikschlauch | Hydraulik hose | Tuyau hydraulique | 2SN 8x500 DKOL/DKOL 90° | |
| 90 | 665-21-471 | 1 | Hydraulikschlauch | Hydraulik hose | Tuyau hydraulique | 2SN 8x600 DKOL/DKOL 90° | |
| 100 | 656-21-045 | 1 | Hydraulikschlauch | Hydraulik hose | Tuyau hydraulique | 2SN 8x900 DKOL/DKOL 90° | |
| 110 | 036-01-001 | 1 | Überwurfmutter | Coupling nut | Ecrou á raccord | | 10L M16x1,5 |
| 120 | 036-02-033 | 4 | Einschraubverschr. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE10LR 1/4" |
| 130 | 036-05-002 | 4 | T-Verschraubung | Tee coupling | Té égaux | 2353 | S-TV 10L |
| 140 | 036-18-001 | 1 | Einst. Winkelverschr. | Elbow fitting | Raccord angulaire boulc | 2353 | GE 10 LR 1/4" |
| 150 | 036-21-004 | 5 | Einschraubstutzen | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | EGES V 1/4" |
| 160 | 036-24-003 | 2 | T-Verschraubung | Tee coupling | Té égaux | 2353 | S-ETV 10 L-SV |
| 170 | 036-25-052 | 5 | Meßanschluß | Testing connection | Manchon de mesure | | GE 1/4" |
| 180 | 020-01-039 | 10 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M5x50 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulik Druckschalter | | | | | Baugruppe: 665-20-325 | | |
| Spare parts group: Hydraulik pressure switch | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Hydraulique interrupteur á pression | | | | | Seite 61 | | |



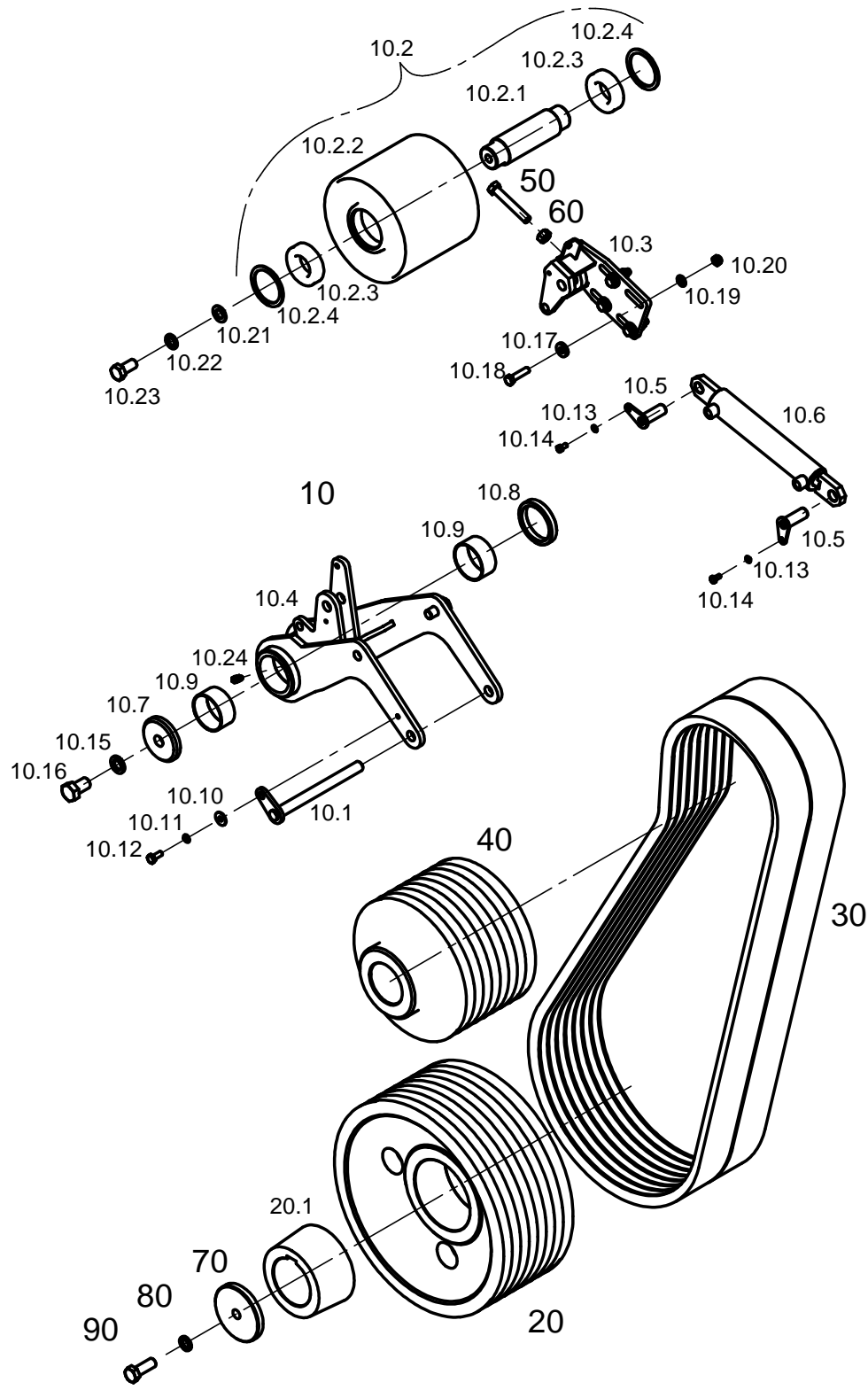
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------------|------------------------|----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-310 | 1 | Träger geschw. | Carrier welding | Carrier soude | | |
| 20 | 665-30-028 | 5 | Scharnier geschw. | Hinge | Articulation | | |
| 30 | 662-30-039 | 1 | Einsetzblech li. ge. | Insert plate l.h. | Tôle à insérer, gauche | | Version "a" |
| 40 | 662-30-040 | 1 | Einsetzblech re. ge. | Insert plate l.r. | Tôle à insérer, droite | | Version "a" |
| 50 | 665-30-074 | 1 | Deckel geschw. | Cover welding | Couvercle soude | | Version "d" |
| 60 | 665-30-076 | 1 | Zsb Trittrahmen | Footsheet compl. | Marchepied compl. | | |
| 70 | 665-30-100 | 1 | Prallplatte geschw. | Plate | Plaque | | |
| 80 | 665-30-128 | 1 | Deckel li. geschw. | Cover left welding | Couvercle gauche so. | | Version "a" |
| 90 | 665-30-134 | 1 | Zerkl.-aggregat ge. | Cutting up aggr. weld. | Agr. de fragmentation sou. | | Version "h" |
| 100 | 665-30-140 | 2 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 110 | 665-30-147 | 1 | Abdeckung geschw. | Cover welding | Couvercle soude | | |
| 120 | 665-30-159 | 1 | Seitenklappe li. | Side flap left | Volet latérale gauche | | |
| 130 | 665-30-160 | 1 | Seitenklappe re. | Side flap right | Volet latérale droite | | |
| 140 | 665-30-171 | 1 | Trittstufe geschw. | Footsheet welding | Marchepied soude | | |
| 150 | 665-31-868 | 1 | Seitenblech li. | Side sheet, l.h. | Tôle latéral, gauche | | |
| 160 | 665-31-870 | 1 | Seitenblech re. | Side sheet, r.h. | Tôle latéral, droite | | |
| 170 | 666-21-879 | 1 | Haltewinkel | Support | Support | | |
| 180 | 666-22-039 | 1 | Gummipuffer | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | |
| 190 | 665-31-387 | 1 | Leiste | Strip | Feuillard | | |
| 200 | 665-31-388 | 1 | Leiste | Strip | Feuillard | | |
| 210 | 665-31-486 | 1 | Abdeckblech | Cover plate | Couvercle | | |
| 220 | 665-31-487 | 1 | Leiste | Strip | Feuillard | | |
| 230 | 665-31-488 | 1 | Gummi | Rubber | Ressort | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zerkleinerungsaggregat | | Baugruppe: | | 665-30-150 |
| Spare parts group: | | | Cutting up aggregate | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Agrégat de fragmentation | | Version "c" | | Seite 62 |



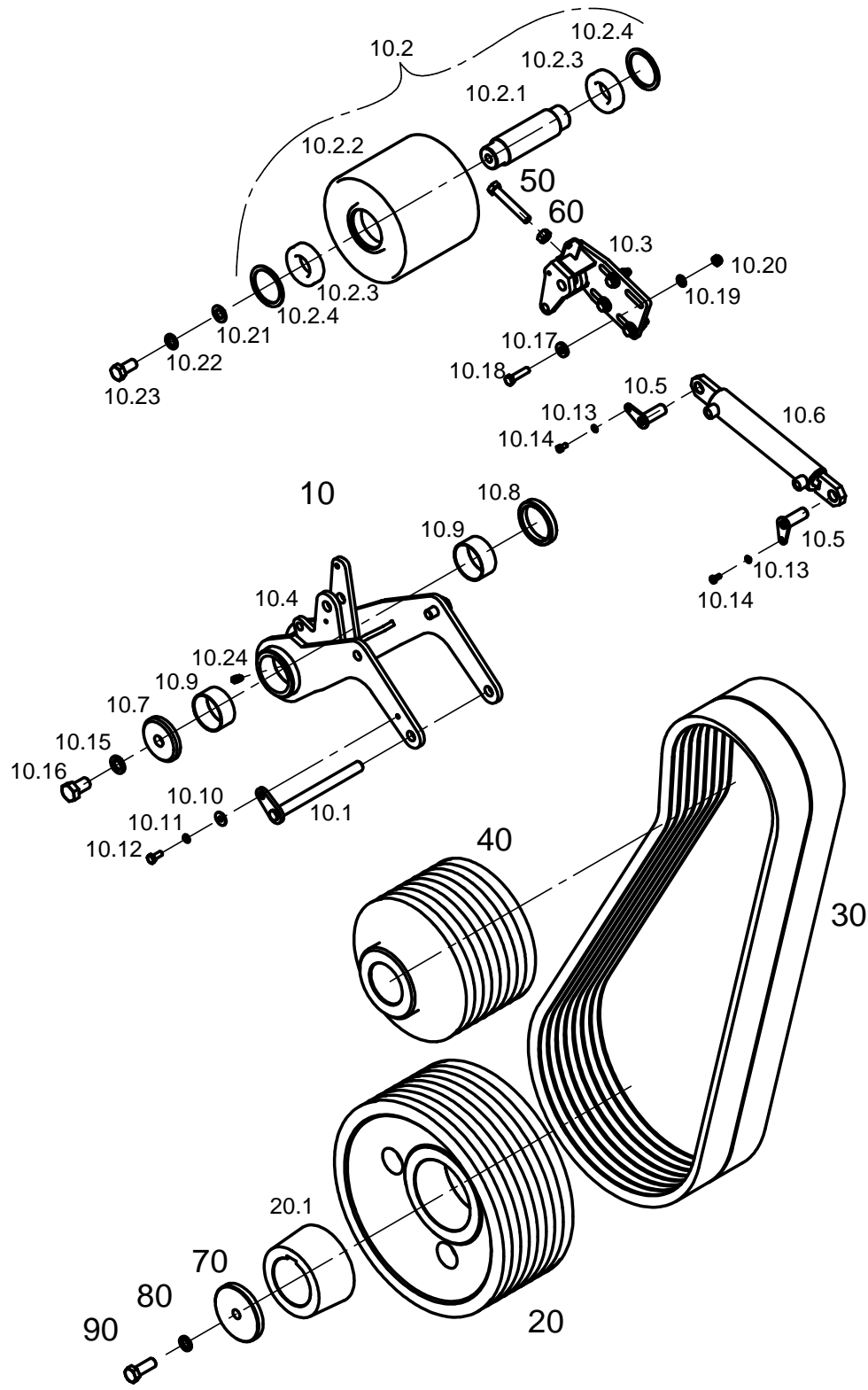
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------------|--------------------|--------------------------|----------|-----------------|
| 240 | 666-31-529 | 2 | Abweisblech | Deflector plate | Défecteur | | |
| 250 | 665-31-571 | 4 | Verschleißblech | Wear sheet | Tôle d'usure | | |
| 260 | 665-31-572 | 2 | Verschleißblech | Wear sheet | Tôle d'usure | | |
| 270 | 662-41-103 | 2 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 280 | 665-41-272 | 1 | Dichtgummi | Rubber seal ring | Joint en caoutchouc | | |
| 290 | 665-52-437 | 2 | Abdeckgummi unten | Cover rubber | Caoutchouc de couverture | | |
| 300 | 665-91-014 | 1 | Halter für EDC | Holder gripper | Dispositif de serrage | | Version "b" |
| 310 | 121-01-001 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | | 80x23x8 |
| 320 | 003-02-003 | 15 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 330 | 004-01-003 | 22 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 340 | 023-02-016 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 350 | 055-01-002 | 28 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 8,4 |
| 360 | 004-01-002 | 24 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A8 |
| 370 | 023-02-009 | 22 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 380 | 055-01-004 | 10 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 390 | 023-02-014 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x20 |
| 400 | 003-02-004 | 32 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 410 | 004-01-004 | 12 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A12 |
| 420 | 023-02-023 | 9 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x25 |
| 430 | 023-02-022 | 3 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x20 |
| 440 | 003-02-002 | 7 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 450 | 023-02-010 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x25 |
| 460 | 029-01-004 | 2 | Selbst. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zerkleinerungsaggregat | | Baugruppe: 665-30-150 | | |
| Spare parts group: | | | Cutting up aggregate | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Agrégat de fragmentation | | Version "c" | | Seite 63 |



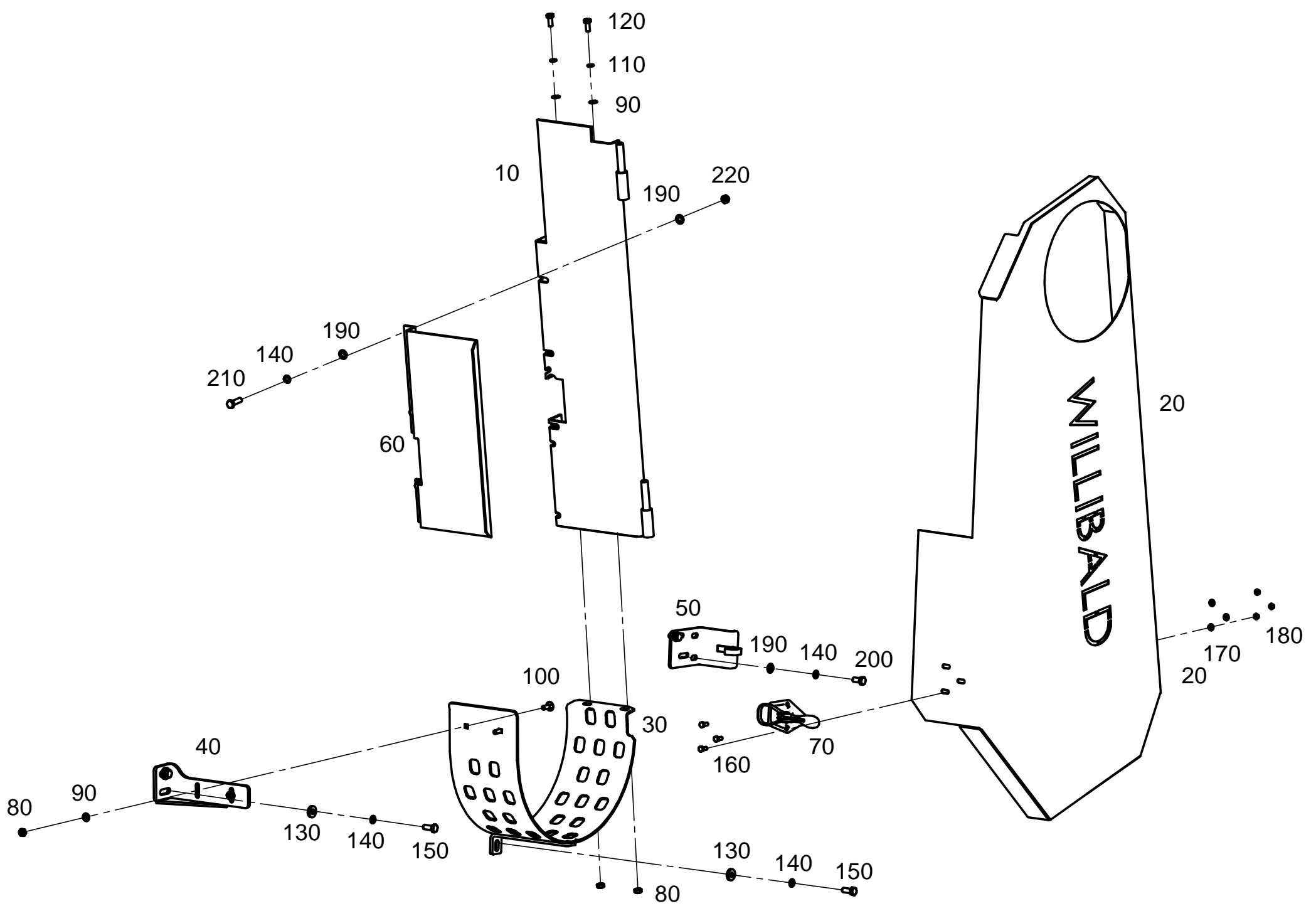
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------|-------------------------|-----------------------|----------|-----------------|
| 470 | 023-02-059 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| 480 | 004-01-008 | 29 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A20 |
| 490 | 023-04-038 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x80 |
| 500 | 003-02-008 | 21 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M20B |
| 510 | 023-04-019 | 21 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x70 |
| 520 | 023-02-025 | 10 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x35 |
| 530 | 029-01-005 | 10 | Selbst. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 540 | 023-02-011 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x30 |
| 550 | 024-01-003 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| 560 | 103-01-005 | 3 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 17 |
| 570 | 055-01-006 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 17 |
| 580 | 004-01-006 | 4 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A16 |
| 590 | 024-01-007 | 1 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 600 | 023-04-030 | 3 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x35 |
| 610 | 048-02-003 | 1 | Senkschraube | Counter sunk head screw | Vis à tête noyée | 7991 | M12x25 |
| 620 | 100-01-002 | 8 | Flachrundschrabe | Round-head screw | Vis à tête demi ronde | 603 | M8x25 |
| 630 | 029-01-003 | 8 | Selbst. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M8 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat | | | | Baugruppe: 665-30-150 | | | |
| Spare parts group: Cutting up aggregate | | | | EP 5500 Shark | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation | | | | Version "c" Seite 64 | | | |



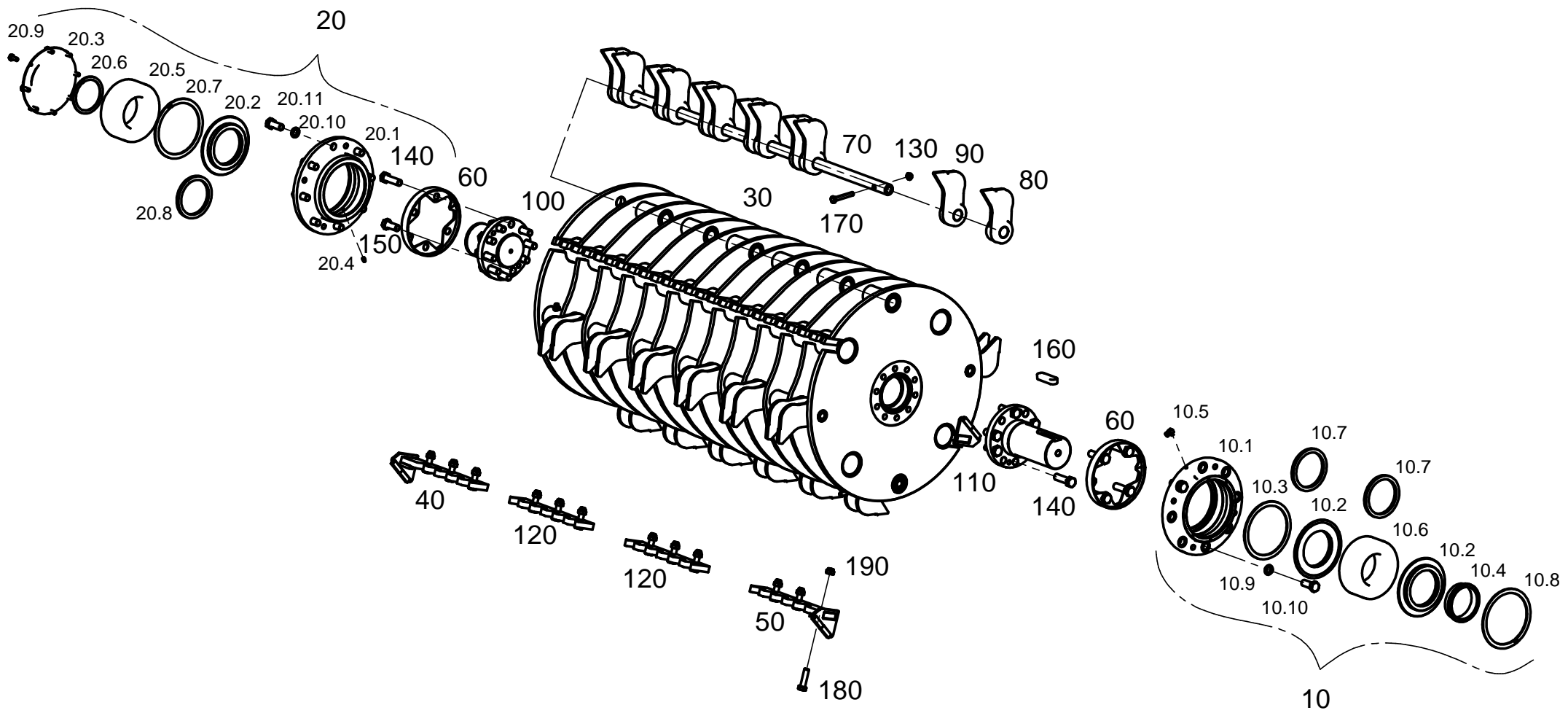
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------|------------------------|--|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-313 | 1 | Zsb. Gabel mont. | Fork welding | Forchete soude | | |
| 10.1 | 662-20-019 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 10.2 | 662-20-059 | 1 | Zsb. Spannrolle | Tension roller | Poulie de tension | | |
| 10.2.1 | 662-21-057 | 1 | Welle | Shaft | Arbre | | |
| 10.2.2 | 662-21-165 | 1 | Spannrolle | Tension roller | Poulie de tension | | |
| 10.2.3 | 012-03-031 | 2 | Rillenkugellager | Grooved ball bearing | Roulement | 625 | 62210 |
| 10.2.4 | 011-01-019 | 2 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 90x3 |
| 10.3 | 665-20-037 | 1 | Halter geschw. | Holder Gripper welding | Point d'attache soude | | |
| 10.4 | 665-20-295 | 1 | Gabel geschw. | Fork welding | Forchete soude | | |
| 10.5 | 665-20-127 | 2 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 10.6 | 662-21-190 | 1 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 10.7 | 665-41-376 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | | |
| 10.8 | 668-41-695 | 1 | Distanzring | Spacer washer | Rondelle d'ecartement | | |
| 10.9 | 064-01-026 | 2 | Lagerbuchse | Bearing bush | Coussinet | | |
| 10.10 | 055-01-004 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10.5 |
| 10.11 | 004-01-003 | 1 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 10.12 | 023-02-016 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| 10.13 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A8 |
| 10.14 | 023-04-057 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x16 |
| 10.15 | 004-01-010 | 1 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A24 |
| 10.16 | 023-04-110 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M24x40 |
| 10.17 | 103-01-003 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 13 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Rotorantrieb | | | | | Baugruppe: 665-20-318 EP 5500 Shark Seite 65 | | |
| Spare parts group: Rotor drive compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl. | | | | | | | |



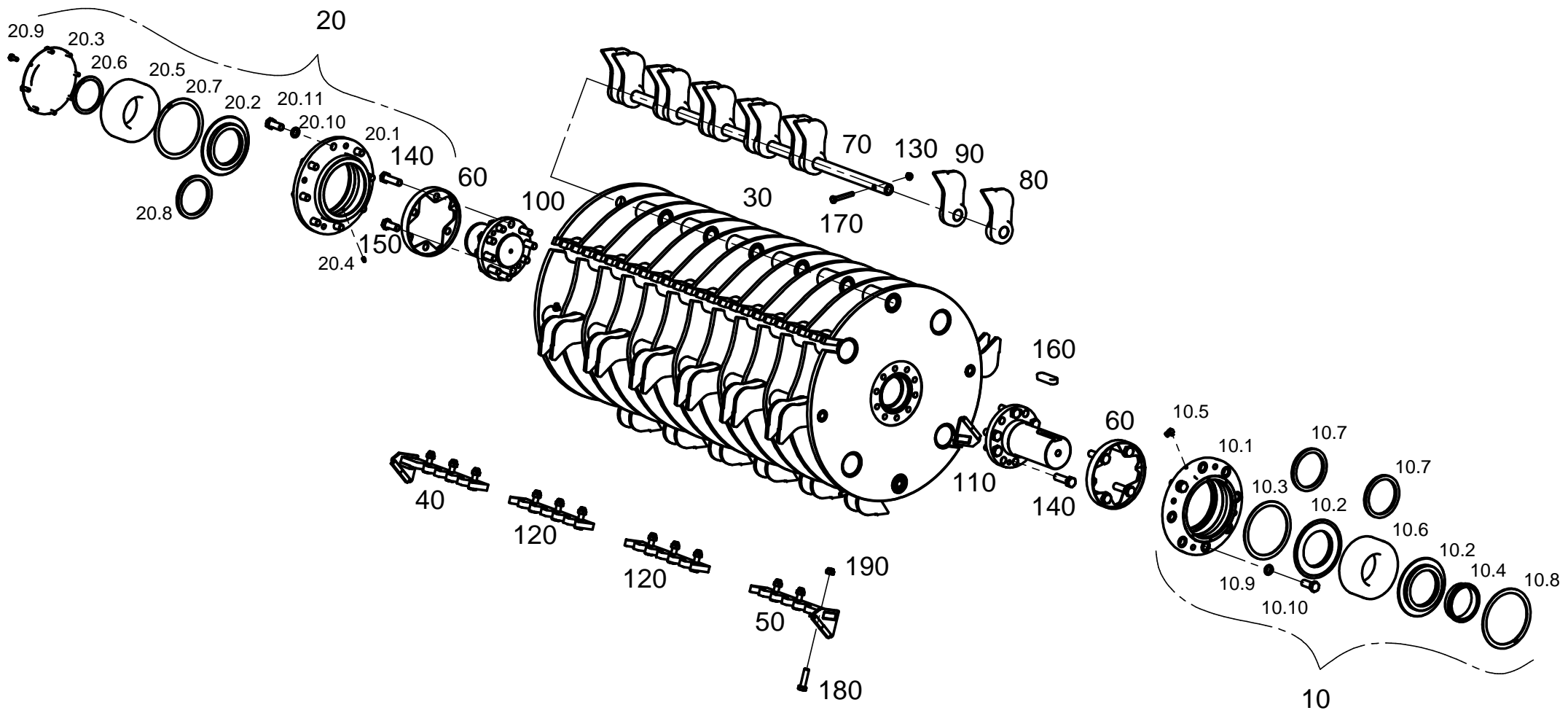
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|--------------------|------------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 10.18 | 023-02-028 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x50 |
| 10.19 | 003-02-004 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 10.20 | 029-01-005 | 4 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 10.21 | 003-02-008 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M20B |
| 10.22 | 004-01-008 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A20 |
| 10.23 | 023-02-046 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x40 |
| 10.24 | 036-02-020 | 1 | Einschraubverschr. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE6 LLM M8x1k |
| 20 | 666-21-120 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie | | |
| 20.1 | 061-01-014 | 1 | Taper Buchse | Tension bush | Douillede tension | 5050 | D=110mm |
| 30 | 665-21-693 | 2 | Powerband | Power belt | Courroie Powerband | 4 HC | 3400mm |
| 40 | 662-21-035 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie | | |
| 50 | 023-02-045 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x100 |
| 60 | 024-01-007 | 1 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 70 | 662-21-146 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | | |
| 80 | 004-01-008 | 1 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A20 |
| 90 | 023-02-048 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x55 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Rotorantrieb | | | | | Baugruppe: 665-20-318 | | |
| Spare parts group: Rotor drive compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl. | | | | | Seite 66 | | |



| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|----------------------|-------------------------|---------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-049 | 1 | Halteplatte geschw. | Retaining plate welded | Plat de retenue soudé | | |
| 20 | 665-20-154 | 1 | Schutzkasten geschw. | Protective cas. Welded | Boîte de protection so. | | |
| 30 | 665-20-444 | 1 | Riemenschutz geschw. | Belt protection welding | Protection de courrie so. | | |
| 40 | 665-20-445 | 1 | Winkel geschw. | Angle welding | Angle soude | | |
| 50 | 665-30-132 | 1 | Verschlußplatte ges. | Closing plate | La plaque de fermeture | | |
| 60 | 665-21-112 | 1 | Führungsblech | Guidance sheet metal | Tôle de conduite | | |
| 70 | 660-31-107 | 1 | Verschluß | Catch | Verrouillage | | |
| 80 | 024-01-004 | 4 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou hexagonale | 934 | M10 |
| 90 | 003-02-003 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 100 | 100-01-013 | 2 | Flachrundschraube | Round-head screw | Vis à tête demi ronde | 603 | M10x30 |
| 110 | 004-01-003 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 120 | 023-02-016 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 130 | 103-01-003 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 13 |
| 140 | 004-01-004 | 11 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A 12 |
| 150 | 023-02-024 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| 160 | 023-02-009 | 3 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 8x20 |
| 170 | 003-01-002 | 3 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M 8 A |
| 180 | 029-01-003 | 3 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M8 |
| 190 | 003-01-004 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M 12 A |
| 200 | 023-02-023 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x25 |
| 210 | 023-02-026 | 3 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x40 |
| 220 | 029-01-005 | 3 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M 12 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Keilriemenschutz | | | | | Baugruppe: 665-30-139 | | |
| Spare parts group: V-belt protection compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Protection de courrie compl. | | | | | Version "a" Seite 67 | | |

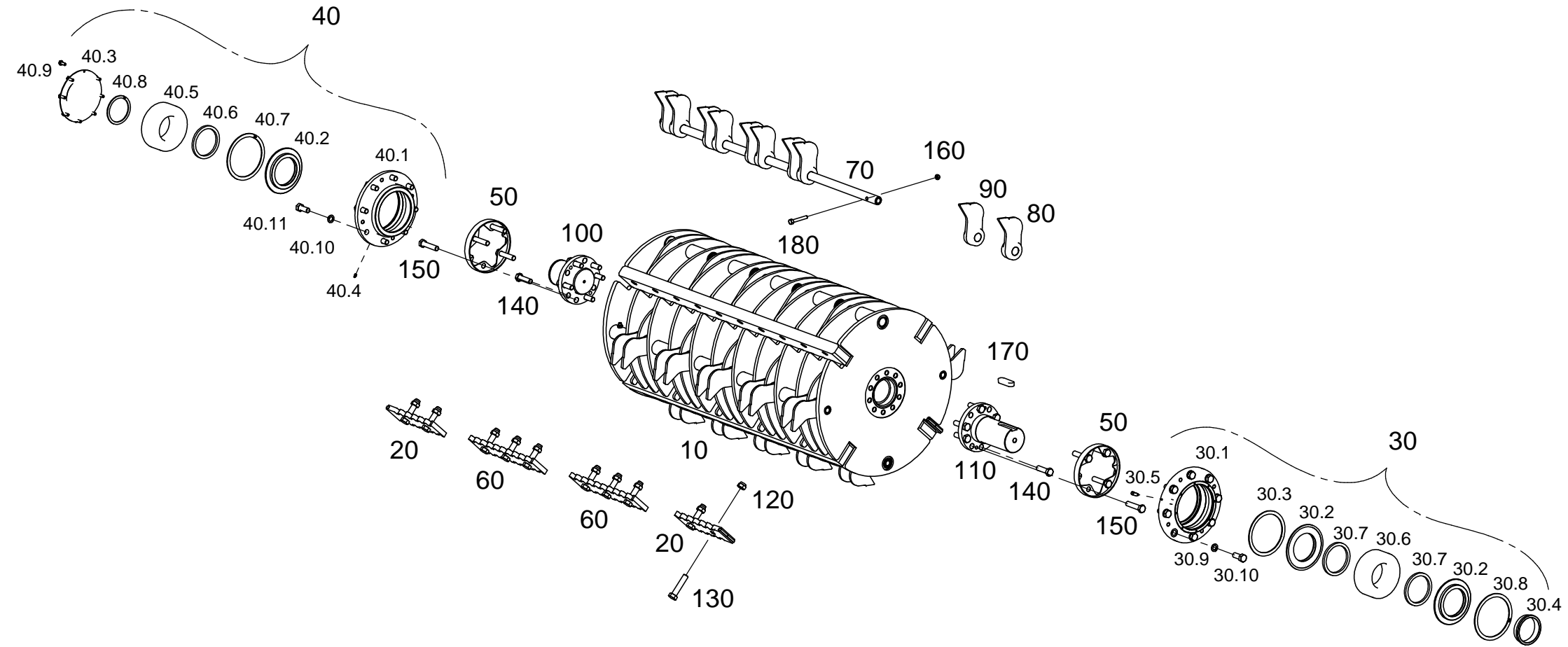


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 662-40-008 | 1 | Rotorlagerung Antriebse | Rotor bearing drive side | Coussinet côté entraînement | | |
| 10.1 | 662-41-017 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 10.2 | 662-41-022 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 10.3 | 662-41-056 | 1 | Zwischenring | Spacer ring | Rondelle cale | | |
| 10.4 | 662-41-057 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 10.5 | 036-07-001 | 1 | Winkerverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | |
| 10.6 | 014-01-010 | 1 | Pendelrollenlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 23222 CC |
| 10.7 | 041-01-007 | 2 | Wollfilz | Wool felt | Feutre de laine | 5419 | 120 |
| 10.8 | 011-01-031 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 200x4 |
| 10.9 | 004-01-008 | 8 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 20 |
| 10.10 | 023-04-017 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x50 |
| 20 | 662-40-009 | 1 | Rotorlagerung loslager | Rotor bearing loose | Coussinet rotor lâche | | |
| 20.1 | 662-41-017 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 20.2 | 662-41-022 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 20.3 | 662-41-052 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 20.4 | 052-01-003 | 1 | Zsb. Schmiernippel | Grease nipple | Graisseur | | |
| 20.5 | 014-01-010 | 1 | Pendelrollenlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 23222 CC |
| 20.6 | 041-01-007 | 1 | Wollfilz | Wool felt | Feutre de laine | 5419 | 120 |
| 20.7 | 011-01-031 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 200x4 |
| 20.8 | 010-01-018 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 471 | 110x4 |
| 20.9 | 023-04-029 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 20.10 | 004-01-008 | 8 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 20 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Rotor | Baugruppe: 666-40-058 | | |
| Spare parts group: | | | | Rotor compl. | MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Rotor compl. | Seite 68 | | |



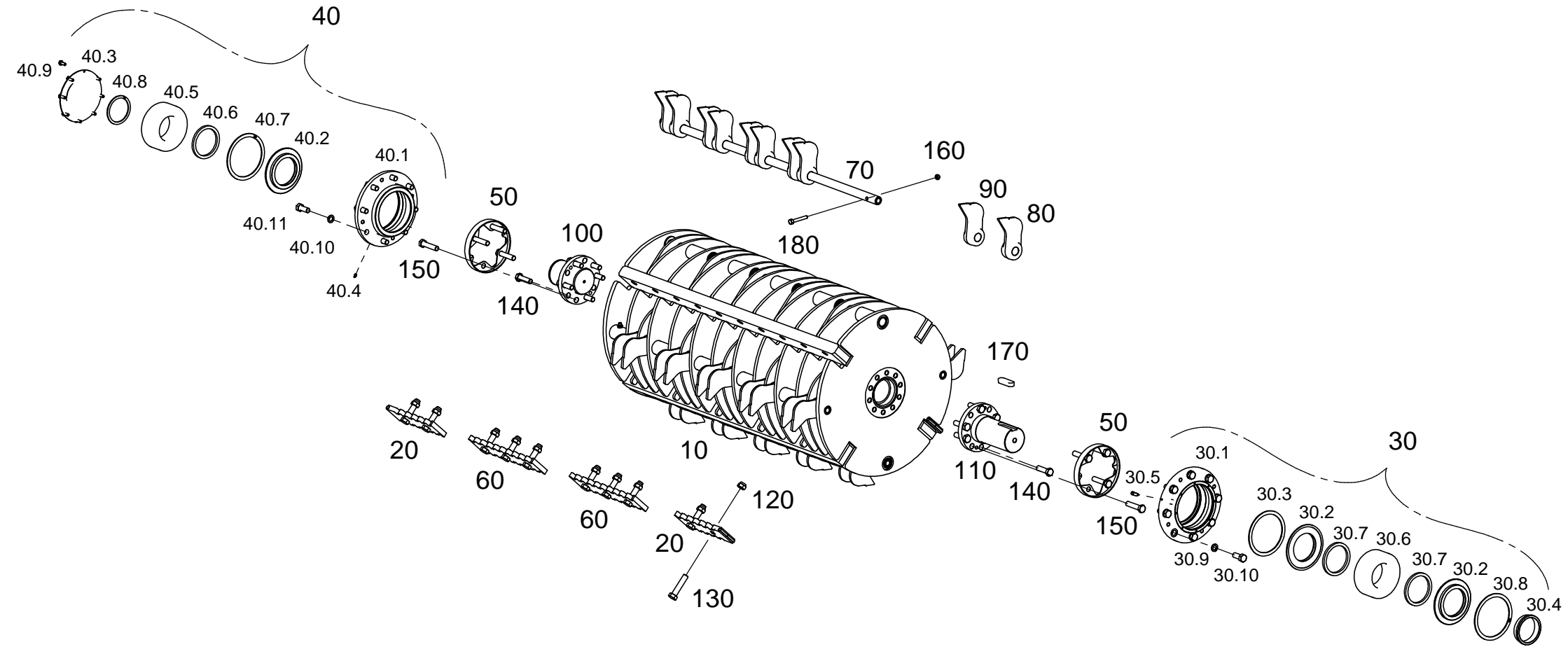
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------|
| 20.11 | 023-04-017 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x50 |
| 30 | 666-40-055 | 1 | Rotor geschw. | Rotor welding | Rotor soude | | |
| 40 | 666-40-121 | 2 | Fräsleiste li. geschw. | Milling strip left weld. | Fraise de listel ga. soud. | | |
| 50 | 666-40-122 | 2 | Fräsleiste re. geschw. | Milling strip right weld. | Fraise de listel dr. soud. | | |
| 60 | 666-30-110 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 70 | 660-41-017 | 4 | Steckwelle | Push-in bolt | Cheville, broche | | |
| 80 | 660-41-168 | 24 | Schlegel re. vergütet | Flail right harded | Fléaux droite rémunéré | | |
| | 660-41-177 | | Schlegel re. | Flail right | Fléaux droite | | Hartauftrag |
| | 660-40-094 | | Schlegel re. | Flail right | Fléaux droite | | Hartmetall |
| 90 | 660-41-167 | 24 | Schlegel li. vergütet | Flail left harded | Fléaux gauche rémunéré | | |
| | 660-41-176 | | Schlegel li. | Flail left | Fléaux gauche | | Hartauftrag |
| | 660-40-093 | | Schlegel li. | Flail left | Fléaux gauche | | Hartmetall |
| 100 | 666-41-082 | 1 | Lagerwelle links | Bearing shaft left | Arbre de palier | | |
| 110 | 666-41-029 | 1 | Lagerwelle rechts | Bearing shaft right | Arbre de palier | | |
| 120 | 666-41-176 | 4 | Fräsleiste mitte | Milling strip | Fraise de listel | | |
| 130 | 029-03-008 | 4 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 140 | 023-04-019 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x70 |
| 150 | 023-04-017 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x50 |
| 160 | 042-01-060 | 1 | Passfeder | Key | Clavette | 6885 | 1AC45K |
| 170 | 022-04-021 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M12x80 |
| 180 | 023-04-012 | 24 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x60 |
| 190 | 029-03-010 | 24 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M16 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Zsb. Rotor | Baugruppe: 666-40-058 | |
| Spare parts group: | | | | | Rotor compl. | MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Rotor compl. | Seite 69 | |

Rotor mit 40 Schlegel

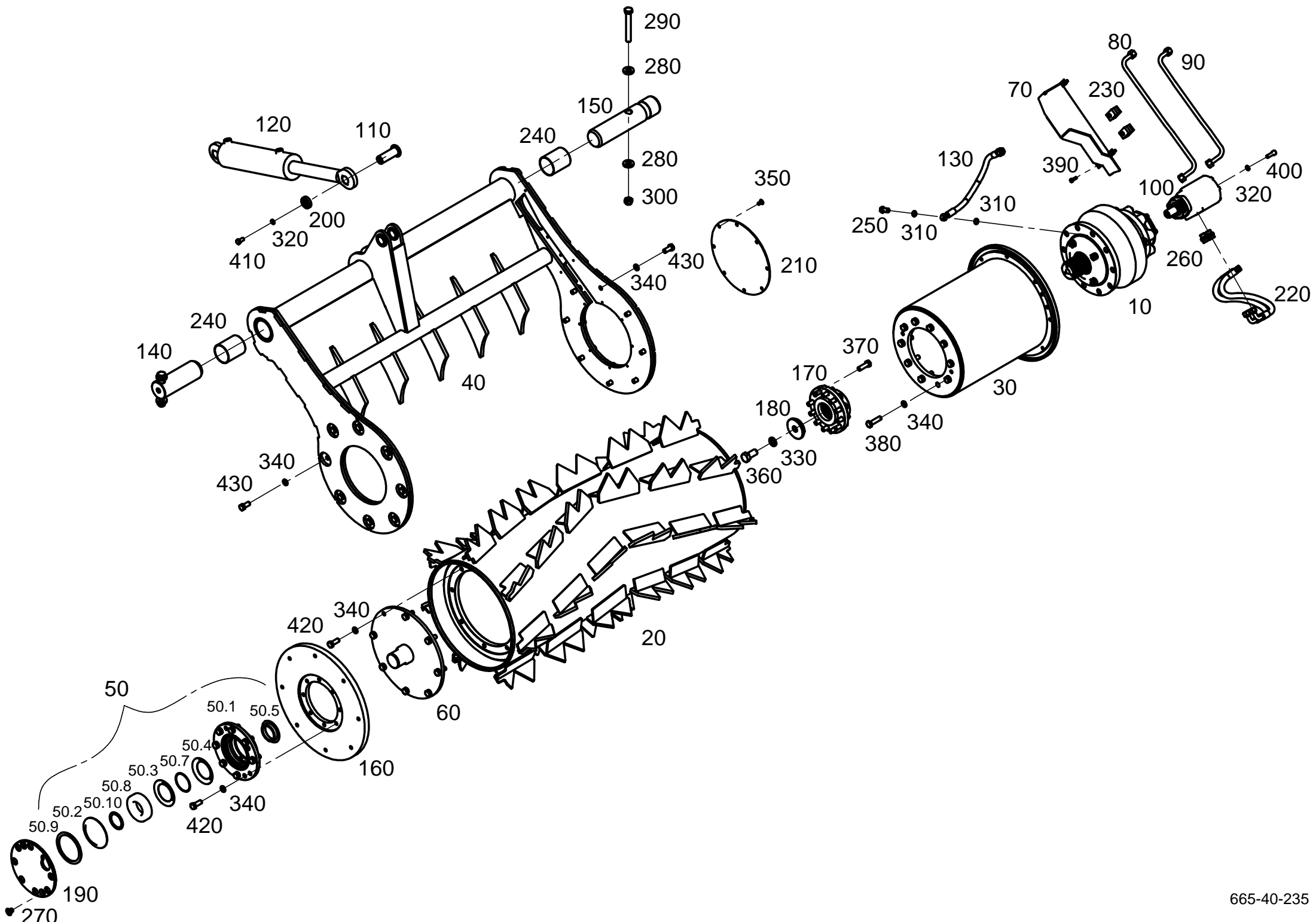


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-40-876 | 1 | Rotor geschw. | Rotor welding | Rotor soude | | |
| 20 | 665-40-879 | 4 | Fräsleiste außen ge. | Milling strip outside wel. | Fraise de listel extérieur so. | | |
| 30 | 662-40-008 | 1 | Rotorlagerung Antriebse | Rotor bearing drive side | Coussinet côté entraînement | | |
| 30.1 | 662-41-017 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 30.2 | 662-41-022 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 30.3 | 662-41-056 | 1 | Zwischenring | Spacer ring | Rondelle cale | | |
| 30.4 | 662-41-057 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 30.5 | 036-07-001 | 1 | Winkerverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | M8x1k |
| 30.6 | 014-01-010 | 1 | Pendelrollenlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 23222 CC |
| 30.7 | 041-01-007 | 2 | Wollfilz | Wool felt | Feutre de laine | 5419 | 120 |
| 30.8 | 011-01-031 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 200x4 |
| 30.9 | 004-01-008 | 8 | Federring | Spring lock washer | Rondelle à ressort | 127 | A 20 |
| 30.10 | 023-04-017 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x50 |
| 40 | 662-40-009 | 1 | Rotorlagerung loslager | Rotor bearing loose | Coussinet rotor lâche | | |
| 40.1 | 662-41-017 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 40.2 | 662-41-022 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 40.3 | 662-41-052 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 40.4 | 052-01-003 | 1 | Schmiernippel | Grease nipple | Graisseur | | M8x1 |
| 40.5 | 014-01-010 | 1 | Pendelrollenlager | Spherical roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 23222 CC |
| 40.6 | 041-01-007 | 1 | Wollfilz | Wool felt | Feutre de laine | 5419 | 120 |
| 40.7 | 011-01-031 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 200x4 |
| 40.8 | 010-01-018 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 471 | 110x4 |
| 40.9 | 023-04-029 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Rotor | Baugruppe: | | 665-40-875 |
| Spare parts group: | | | | Rotor compl. | 40 Schlegel | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Rotor compl. | OPTION | | Seite 68a |

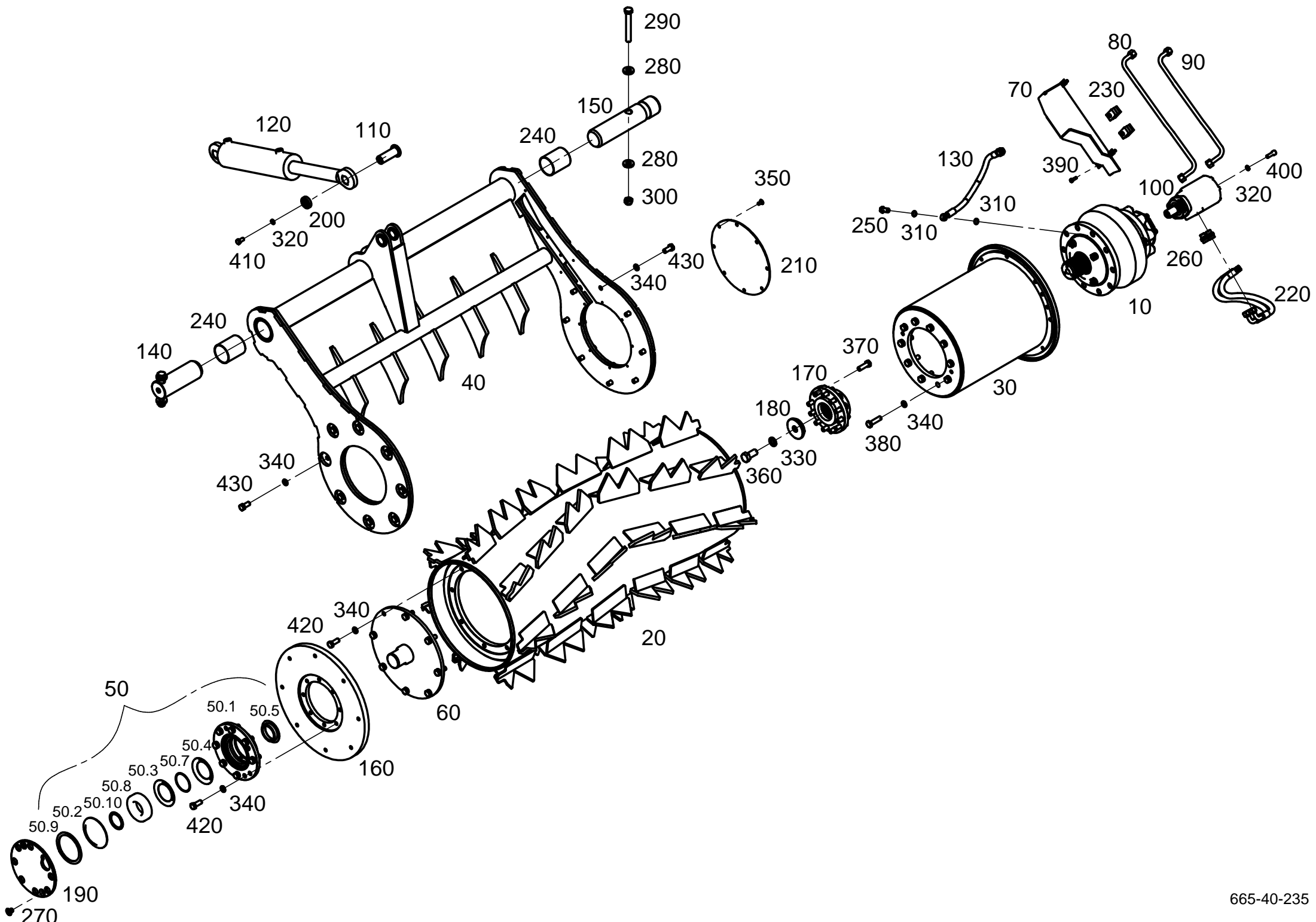
Rotor mit 40 Schlegel



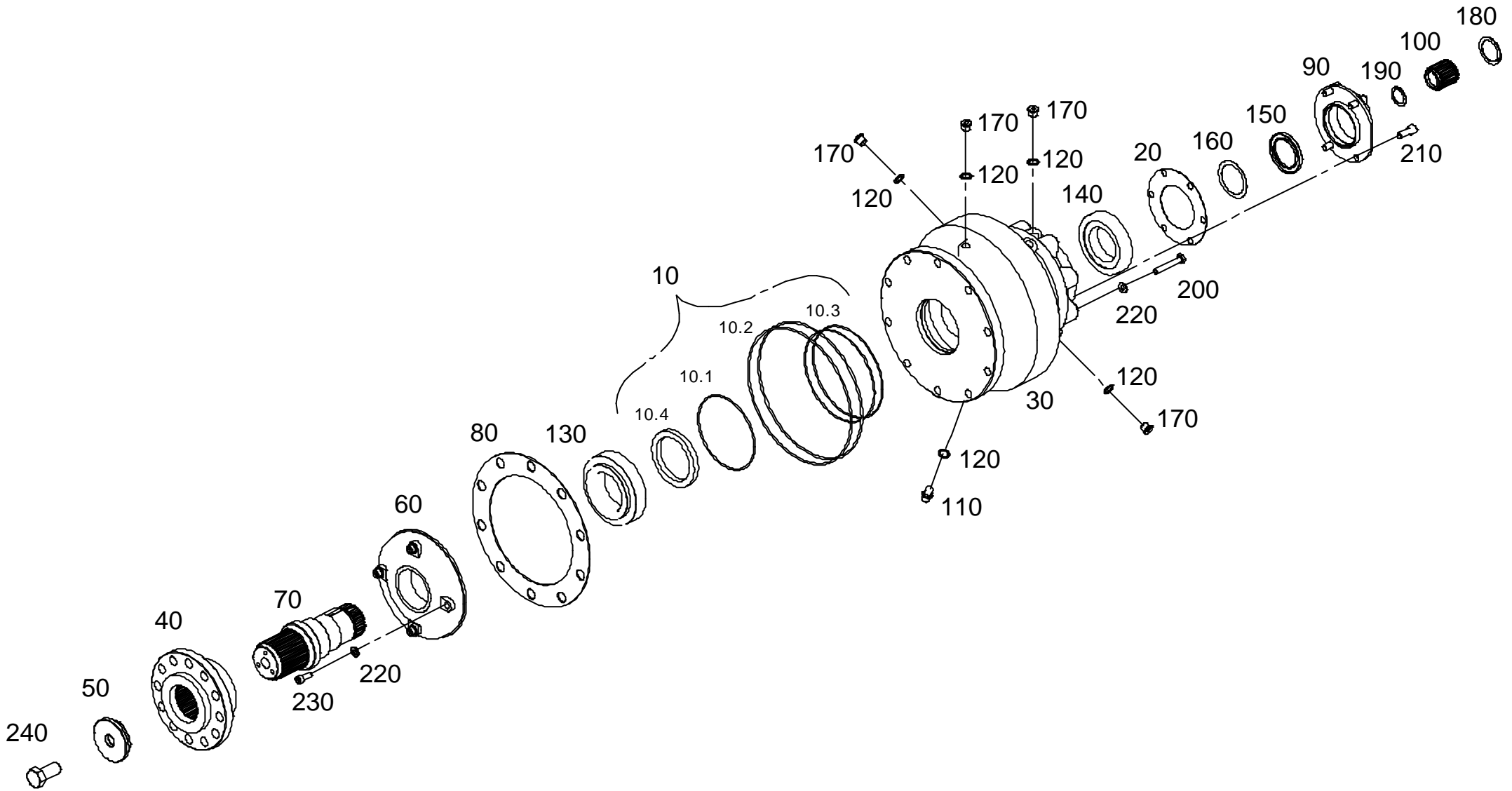
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|---------------------|------------------------|-----------|-----------------|
| 40.10 | 004-01-008 | 8 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 20 |
| 40.11 | 023-04-017 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x50 |
| 50 | 666-30-110 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | |
| 60 | 665-43-561 | 4 | Fräsleiste mitte | Milling strip | Fraise de listel | | |
| 70 | 660-41-017 | 4 | Steckwelle | Push-in bolt | Cheville, broche | | |
| 80 | 660-41-168 | 20 | Schlegel re. | Flail right harded | Fléaux droite rémunéré | | Vergütet |
| | 660-41-177 | | Schlegel re. | Flail right | Fléaux droite | | Hartauftrag |
| | 660-40-094 | | Schlegel re. | Flail right | Fléaux droite | | Hartmetall |
| 90 | 660-41-167 | 20 | Schlegel li. | Flail left harded | Fléaux gauche rémunéré | | Vergütet |
| | 660-41-176 | | Schlegel li. | Flail left | Fléaux gauche | | Hartauftrag |
| | 660-40-093 | | Schlegel li. | Flail left | Fléaux gauche | | Hartmetall |
| 100 | 666-41-082 | 1 | Lagerwelle links | Bearing shaft left | Arbre de palier | | |
| 110 | 666-41-029 | 1 | Lagerwelle rechts | Bearing shaft right | Arbre de palier | | |
| 120 | 029-03-004 | 20 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M22 |
| 130 | 022-04-060 | 20 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M22x100 |
| 140 | 023-04-019 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M20x70 |
| 150 | 022-02-081 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M20x90 |
| 160 | 029-03-008 | 4 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 170 | 042-01-060 | 1 | Passfeder | Key | Clavette | 6885 | 28x16x90 |
| 180 | 022-04-021 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x80 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Rotor | Baugruppe: 665-40-875 | | |
| Spare parts group: | | | | Rotor compl. | 40 Schlegel | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Rotor compl. | OPTION | Seite 69a | |



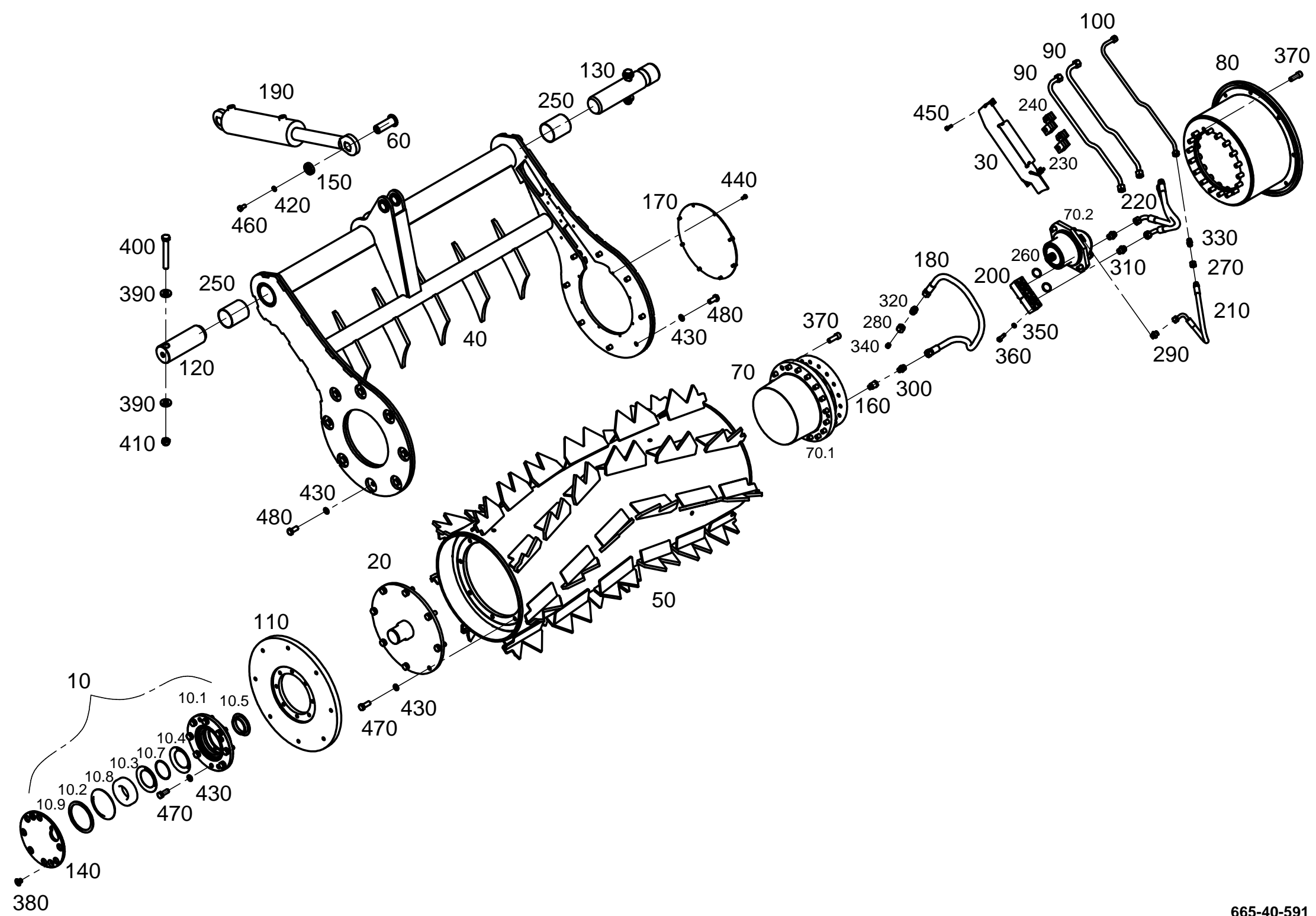
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|------------------------|---------------------|------------------------|-------------------------|-----------------|
| 10 | 665-40-007 | 1 | Koaxialgetriebe | Coaxial drive | Coaxialement | | |
| 20 | 665-40-232 | 1 | Einzugswalze geschw. | Draw in roller | Tambour d'alimentation | | |
| 30 | 665-40-233 | 1 | Getriebeglocke geschw. | Gear housing | Carter | 3870 | M22x1,5 |
| 40 | 665-40-234 | 1 | Schwinge geschw. | Swinging arm | Bras culbutant | 2353 | 15L |
| 50 | 651-40-036 | 1 | Lagergehäuse mont. | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 50.1 | 651-40-026 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 50.2 | 421-41-013 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 50.3 | 600-41-040 | 1 | Dichtring | Seal ring | Ressort d'étanchéité | | |
| 50.4 | 600-41-041 | 1 | Dichtring | Seal ring | Ressort d'étanchéité | | |
| 50.5 | 600-41-048 | 1 | Abdichtring | Seal ring | Ressort d'étanchéité | | |
| 50.6 | 052-01-002 | 1 | ZSB Schmiernippel | Grease nipple | Graisseur | | |
| 50.7 | 066-01-005 | 1 | Lamellendichtring | Compound | Lamelle d'étancheite | | |
| 50.8 | 014-01-002 | 1 | Pendelrollenlager | Roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 22213 E |
| 50.9 | 011-01-026 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 472 | 140x4 |
| 50.10 | 010-01-009 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 471 | 65x2,5 |
| 60 | 665-40-041 | 1 | Zsb. Lagerwelle | Shaft | Arbre | | |
| 70 | 665-40-323 | 1 | Abdeckblech geschw. | Cover plate welding | Couvercle soude | | |
| 80 | 665-20-345 | 1 | Hydraulikrohr | Hydraulic pipe | Tuyau hydraulique | | 15x1,5 |
| 90 | 665-20-346 | 1 | Hydraulikrohr | Hydraulic pipe | Tuyau hydraulique | | 15x1,5 |
| 100 | 665-41-203 | 1 | Hydraulikmotor | Hydraulic motor | Moteur d'hydraulique | ME 190 | Torqumot. |
| 110 | 670-40-019 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt | Boulon | | |
| 120 | 670-21-031 | 1 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 130 | 651-21-070 | 1 | Hydraulikschlauch kpl. | Hydraulic hose | Tuyau hydraulique | 2TM 12x 400 DKOL/RGN 18 | |
| 140 | 665-41-090 | 1 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 150 | 665-41-200 | 1 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 160 | 662-41-189 | 1 | Zwischenflansch | Flange | Collett | | |
| 170 | 665-41-117 | 1 | Flansch | Flange | Bride | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze | | | | | Baugruppe: 665-40-235 | | |
| Spare parts group: Draw in roller | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Tambour d'alimentation | | | | | Version "d" Seite 70 | | |



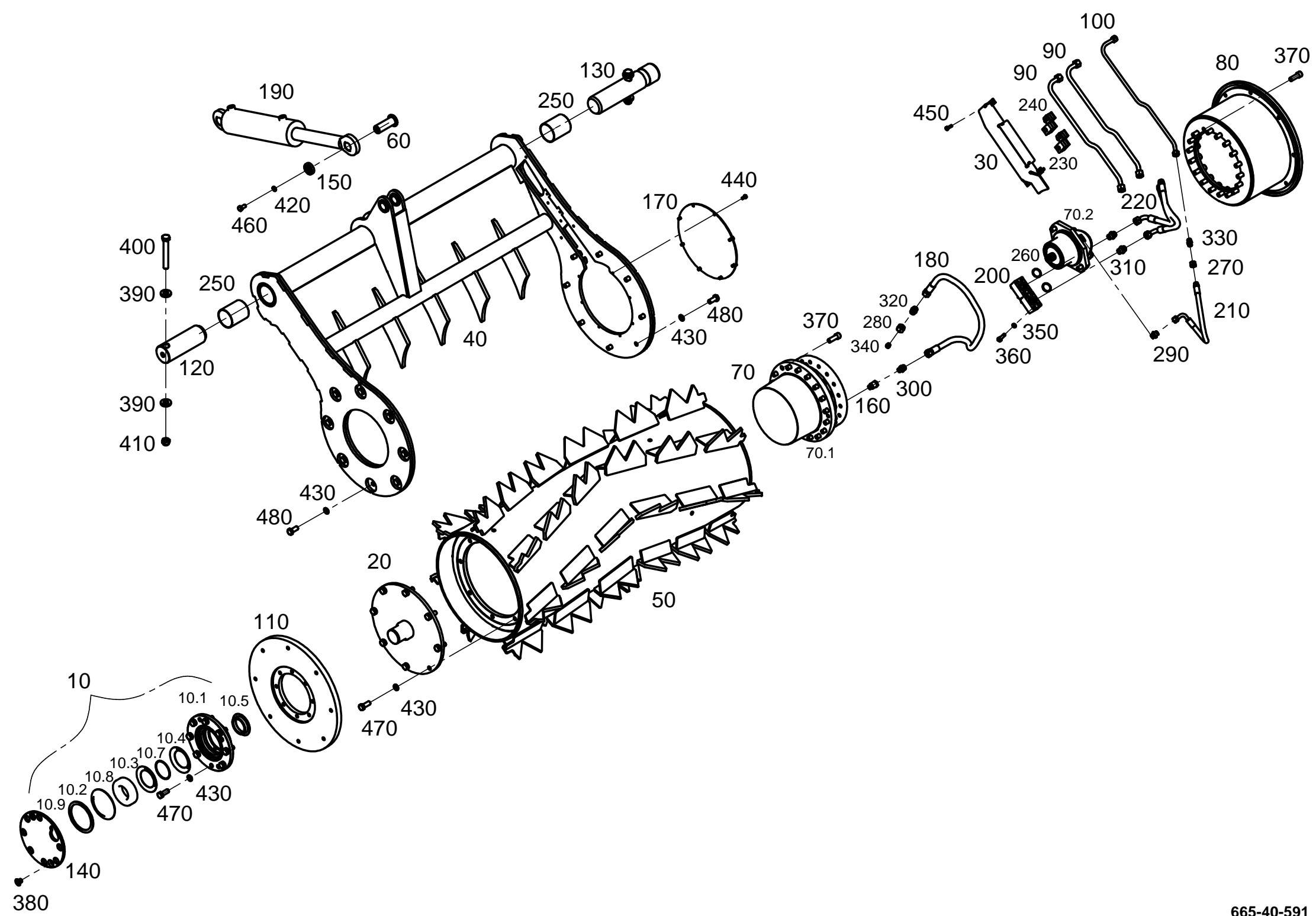
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------------|------------------------|---------------------------|-------------|-----------------|
| 180 | 665-41-118 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 190 | 665-41-771 | 1 | Abdeckscheibe | Cover plate | Couvercle | | |
| 200 | 670-41-016 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | | |
| 210 | 670-41-072 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 220 | 665-22-427 | 2 | Hydraulikschlauch | Hydraulic hose | Tuyau hydraulique | 2SN 12x500 | CEL 15L/DKOL90° |
| 230 | 069-02-003 | 2 | Doppelrohrschelle | Double hose clamp | Double pince pour flex'it | SP2-D | d=15mm |
| 240 | 064-01-020 | 2 | Lagerbuchse | Bearing bush | Coussinet | | |
| 250 | 046-01-008 | 1 | Hohlschraube | Hollow screw | Vis à filet intérieur | | R 3/8" |
| 260 | 036-02-013 | 2 | Einschraubverschraub. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE18 LR 1/2" |
| 270 | 048-02-031 | 2 | Senkschraube m Isk. | Counter sunk screw | Vis noyée | 7991 | M16x20 |
| 280 | 103-01-008 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 21 |
| 290 | 022-02-043 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M20x150 |
| 300 | 029-01-009 | 2 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M 20 |
| 310 | 045-01-019 | 2 | Dichtring | Seal ring | Joint | 7603A | 17x23x1,5 |
| 320 | 004-01-004 | 3 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 330 | 004-01-010 | 1 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A24 |
| 340 | 004-01-006 | 54 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A16 |
| 350 | 048-04-019 | 8 | Senkschraube m Isk. | Counter sunk screw | Vis noyée | 7991 | M10x20 |
| 360 | 023-04-013 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M24x50 |
| 370 | 023-03-015 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x50 |
| 380 | 023-04-012 | 10 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x60 |
| 390 | 023-04-026 | 3 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x25 |
| 400 | 020-01-013 | 2 | Zylinderschraube m Isk. | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M12x35 |
| 410 | 023-04-056 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x25 |
| 420 | 023-04-021 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x40 |
| 430 | 023-04-030 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x35 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze | | | | | Baugruppe: 665-40-235 | | |
| Spare parts group: Draw in roller | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Tambour d'alimentation | | | | | Version "d" Seite 71 | | |



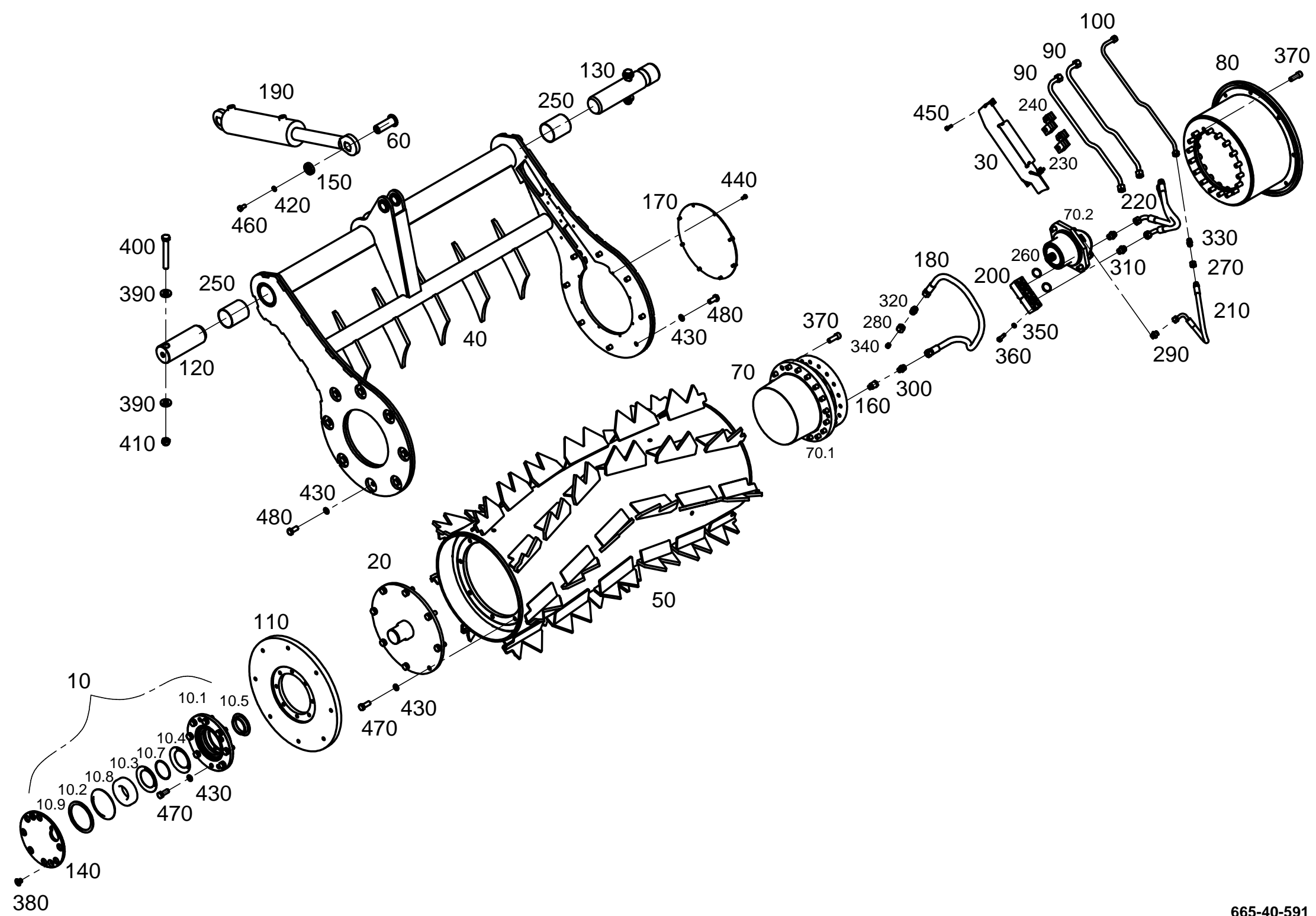
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------|------------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-41-782 | 1 | Dichtsatz | Seal kit | Bourrage set | | |
| 10.1 | 062-01-056 | 1 | O-Ring | Ring seal | Anneau de garniture | 3770 | 164x2 |
| 10.2 | 062-01-057 | 2 | O-Ring | Ring seal | Anneau de garniture | 3770 | 277x2 |
| 10.3 | 062-01-058 | 2 | O-Ring | Ring seal | Anneau de garniture | 3770 | 170x2 |
| 10.4 | 039-02-029 | 1 | Radialwellendichtring | Radial seal ring | Joint radial p. arbre | 3760 | 95x120x12 |
| 20 | 665-41-113 | 1 | Dichtung Anbauflansch | Flange seal ring | Joint de bride | | |
| 30 | 665-41-114 | 1 | Gehäuse | Housing | Carter | | |
| 40 | 665-41-117 | 1 | Flansch | Flange | Bride | | |
| 50 | 665-41-118 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 60 | 665-41-278 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 70 | 665-41-457 | 1 | Welle | Shaft | Arbre | | |
| 80 | 665-41-458 | 1 | Distanzscheibe | Spacer washer | Rondelle d'ecartement | | |
| 90 | 665-41-626 | 1 | Anbauflansch | Joining flange | Bride de raccordement | | |
| 100 | 670-41-086 | 1 | Rietzel | Front gear | Pignon frontal | | |
| 110 | 068-02-001 | 1 | Entlüfter | Airexhauster | Exhausteur | | R 3/8" |
| 120 | 045-01-019 | 5 | Dichtring | Seal ring | Joint | 7603A | Cu 14x18 |
| 130 | 016-01-031 | 1 | Kegelrollenlager | Tapered roller bearing | Roulem. À galets con. | 720 | 32217 |
| 140 | 016-01-032 | 1 | Kegelrollenlager | Tapered roller bearing | Roulem. À galets con. | 720 | 30215 |
| 150 | 039-02-055 | 1 | Radialwellendichtring | Radial seal ring | Joint radial p. arbre | 3760 | 60x85x10 |
| 160 | 031-01-101 | 1 | Paßscheibe | Adjusting washer | Rondelle d'ajustage | 988 | 63x80x0,3 |
| 170 | 019-02-003 | 4 | Verschlussschraube | Closing screw | Bouchou fileté | | G 3/8" |
| 180 | 010-01-005 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 471 | 48x1,75 |
| 190 | 010-01-025 | 1 | Sicherungsring | Retaining ring | Bague d'arrêt ressort | 471 | 32x1,5 |
| 200 | 023-04-078 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x70 |
| 210 | 020-03-008 | 4 | Zylinderschraube Isk. | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | 912 | M12x30 |
| 220 | 003-02-003 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 230 | 020-03-025 | 4 | Zylinderschraube Isk. | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | 912 | M10x25 |
| 240 | 023-04-013 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M24x50 |
| Ersatzteilgruppe: | | | Koaxialgetriebe | | Baugruppe: 665-40-007 | | |
| Spare parts group: | | | Coaxial drive | | Seite 72 | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Coaxialement | | | | |



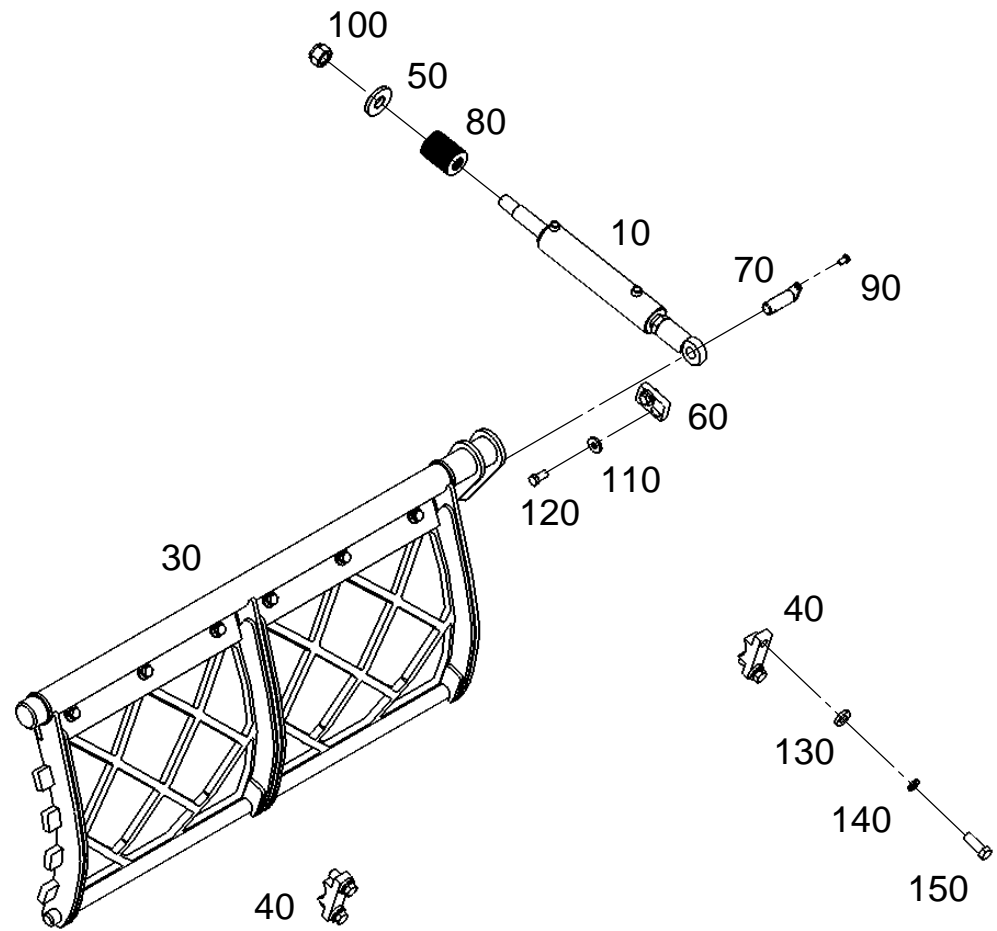
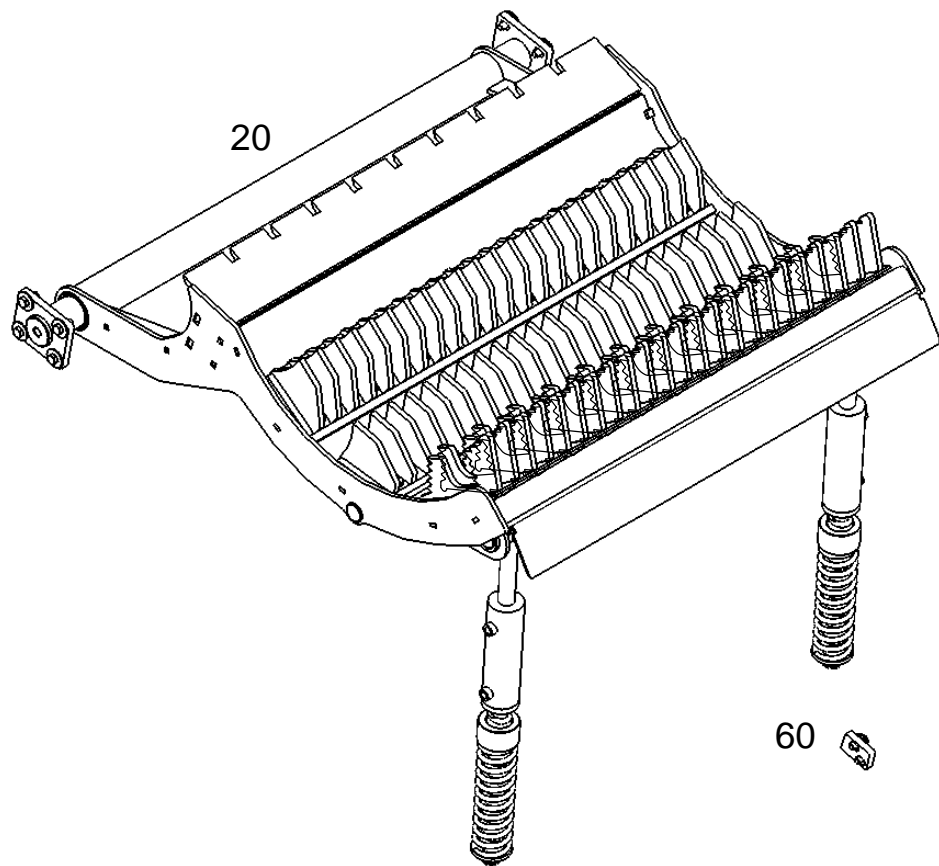
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|------------------------|---------------------|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 651-40-036 | 1 | Lagergehäuse mont. | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 10.1 | 651-40-026 | 1 | Lagergehäuse | Bearing housing | Logement de palier | | |
| 10.2 | 421-41-013 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 10.3 | 600-41-040 | 1 | Dichtring | Seal ring | Ressort d`etanchéité | | |
| 10.4 | 600-41-041 | 1 | Dichtring | Seal ring | Ressort d`etanchéité | | |
| 10.5 | 600-41-048 | 1 | Abdichtring | Seal ring | Ressort d`etanchéité | | |
| 10.6 | 052-01-002 | 1 | ZSB Schmiernippel | Grease nipple | Graisseur | | |
| 10.7 | 066-01-005 | 1 | Lamellendichtring | Compound | Lamelle d`etancheite | | |
| 10.8 | 014-01-002 | 1 | Pendelrollenlager | Roller bearing | Roulement à rotule | 635 | 22213 E |
| 10.9 | 011-01-026 | 1 | Sicherungsring Ck 75 | Retaining ring | Bague d`arrêt ressort | 472 | 140x4 |
| 20 | 665-40-041 | 1 | Zsb. Lagerwelle | Shaft | Arbre | | |
| 30 | 665-40-323 | 1 | Abdeckblech geschw. | Cover plate welding | Couvercle soude | | |
| 40 | 665-40-592 | 1 | Schwinge geschw. | Swinging arm | Bras culbutant | | |
| 50 | 665-40-593 | 1 | Einzugswalze geschw. | Draw in roller | Tambour d`alimentation | | |
| 60 | 670-40-019 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt | Boulon | | |
| 70 | 665-20-338 | 1 | Getriebe mit Hy-Motor | Gear with Hy-Motor | Engrenage avec moteur hydr. | | |
| 70.1 | 665-20-441 | 1 | Getriebe | Gear | Engrenage | | 706 C 2B |
| 70.2 | 669-21-038 | 1 | Hydraulikmotor | Hydraulic motor | Moteur d`hydraulique | | A2FE63 |
| 80 | 665-20-347 | 1 | Getriebeglocke geschw. | Gear housing | Carter | | |
| 90 | 665-20-442 | 2 | Hydraulikrohr | Hydraulic pipe | Tuyau hydraulique | | 15x1,5 |
| 100 | 665-20-443 | 1 | Hydraulikrohr | Hydraulic pipe | Tuyau hydraulique | | 12x1,5 |
| 110 | 665-41-189 | 1 | Zwischenflansch | Flange | Collett | | |
| 120 | 665-40-090 | 1 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze | | | | | Baugruppe: 665-40-591 | | |
| Spare parts group: Draw in roller | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Tambour d`alimentation | | | | | ab Masch. 063 Seite 70a | | |



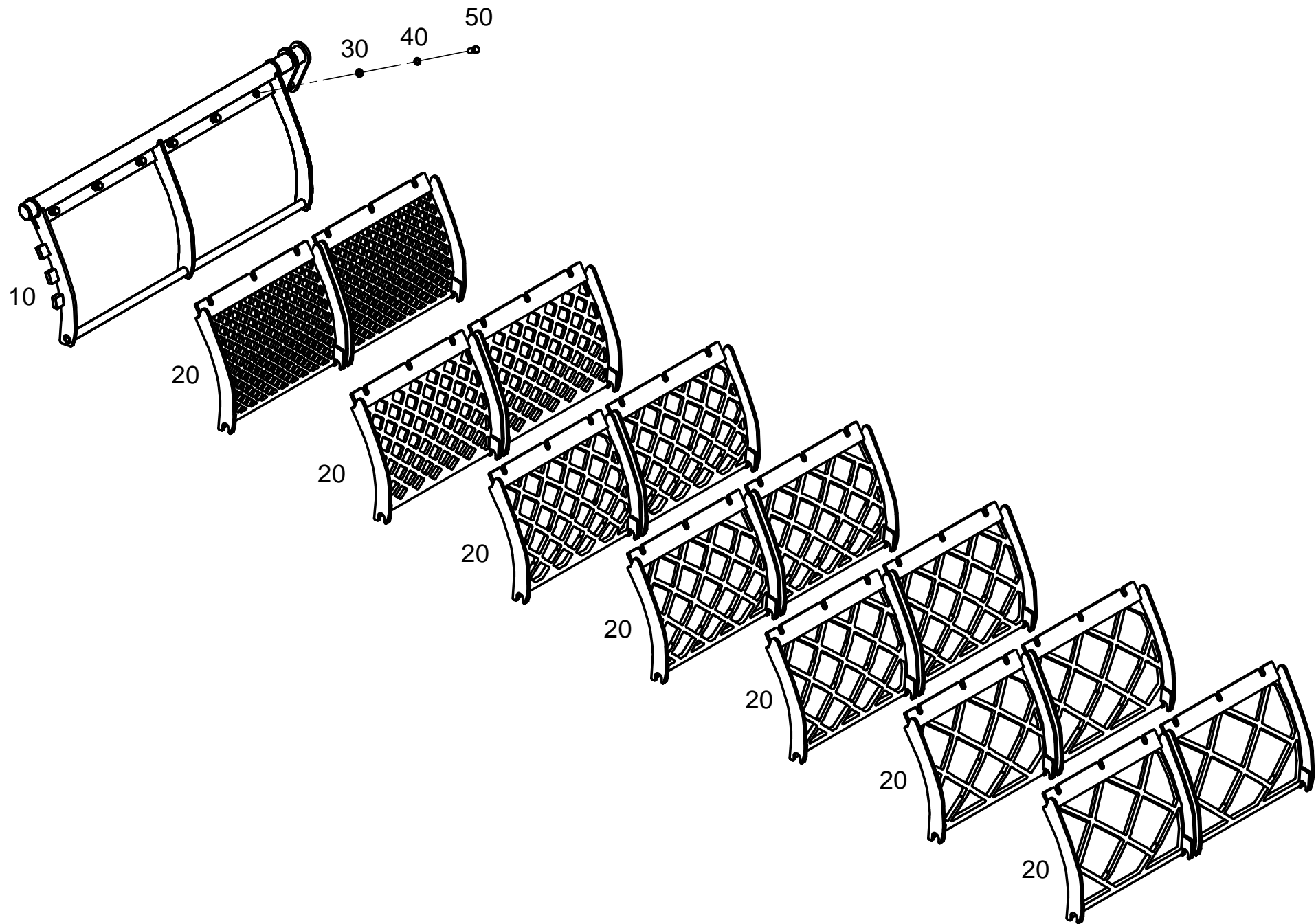
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------|-----------------|
| 130 | 665-41-200 | 1 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 140 | 665-41-771 | 1 | Abdeckscheibe | Cover flap | Couvercle | | |
| 150 | 670-41-016 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | | |
| 160 | 665-42-714 | 1 | Stutzen | Union nipple | Raccord | | |
| 170 | 665-42-721 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 180 | 665-21-399 | 1 | Hydraulikschlauch | Hydraulik hose | Tuyau hydraulique | 2SN 12x600 DKOL/DKOL | |
| 190 | 670-21-031 | 1 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 200 | 665-22-176 | 2 | Zwischenflansch | Flange | Collett | | |
| 210 | 665-22-424 | 1 | Hydraulikschlauch | Hydraulik hose | Tuyau hydraulique | 2SN 10x500 CEL/DKOL90° | |
| 220 | 665-22-427 | 2 | Hydraulikschlauch | Hydraulik hose | Tuyau hydraulique | 2SN 12x500 CEL15L/DKOL90° | |
| 230 | 069-02-003 | 2 | Doppelrohrschelle | Hose clamp | Pince pour flexible | | 15/15 |
| 240 | 069-03-012 | 2 | Rohrschelle | Hose clamp | Pince pour flexible | | 12 |
| 250 | 064-01-020 | 2 | Du-Buchse | DU- bush | Coussinet DU | | 80x85x100 |
| 260 | 062-03-001 | 2 | O-Ring | Ring seal | Anneau de garniture | | |
| 270 | 036-01-002 | 1 | Überwurfmutter | Coupling nut | Ecrou á raccord | | M18x1,5 12L |
| 280 | 036-01-003 | 1 | Überwurfmutter | Coupling nut | Ecrou á raccord | | M22x1,5 15L |
| 290 | 036-02-002 | 1 | Einschraubverschraub. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE12 LM18x1,5 |
| 300 | 036-02-003 | 1 | Einschraubverschraub. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE15 LM M18x1,5 |
| 310 | 036-02-016 | 2 | Einschraubverschraub. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | GE15 LR 1/2" |
| 320 | 036-03-004 | 1 | Verschraubung gerade | Threaded plug | Raccord fileté | 2353 | S-GV 15L |
| 330 | 036-03-008 | 1 | Verschraubung gerade | Threaded plug | Raccord fileté | 2353 | S-GV 12L |
| 340 | 036-20-004 | 1 | Verschußstopfen | Blanking plug | Bouchon obturateur | 2353 | BUZ 15L |
| 350 | 004-01-003 | 8 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A10 |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Einzugswalze | | Baugruppe: 665-40-591 | | |
| Spare parts group: | | | Draw in roller | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Tambour d'alimentation | | ab Masch. 063 Seite 71a | | |



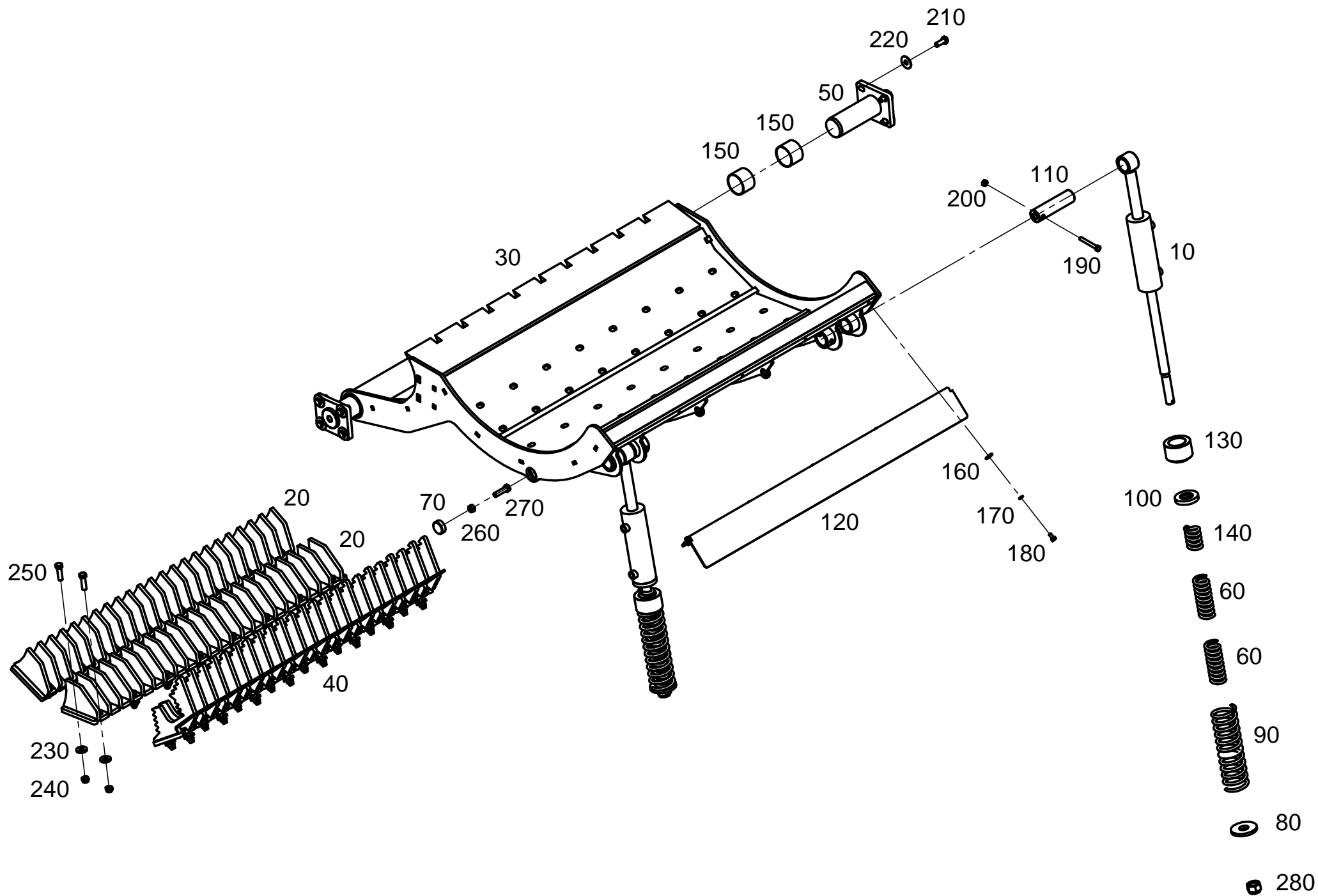
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|--------------------------------|------------------------|------------------------------|-----------------|
| 360 | 023-02-019 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x45 |
| 370 | 020-03-027 | 36 | Zylinderschraube m Isk. | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M16x45 |
| 380 | 048-02-031 | 2 | Senkschraube m Isk. | Counter sunk screw | Vis noyée | 7991 | M16x20 |
| 390 | 103-01-008 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 21 |
| 400 | 022-02-043 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 931 | M20x150 |
| 410 | 029-01-009 | 2 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M 20 |
| 420 | 004-01-004 | 1 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 430 | 004-01-006 | 32 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A16 |
| 440 | 023-02-008 | 7 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x16 |
| 450 | 023-04-026 | 3 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x25 |
| 460 | 023-04-056 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x25 |
| 470 | 023-04-021 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x40 |
| 480 | 023-04-030 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x35 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Einzugswalze | | Baugruppe: 665-40-591 | |
| Spare parts group: | | | | Draw in roller | | EP 5500 Shark | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Rouleaux d'alimentation | | ab Masch. 063 | |
| | | | | | | Seite 72a | |



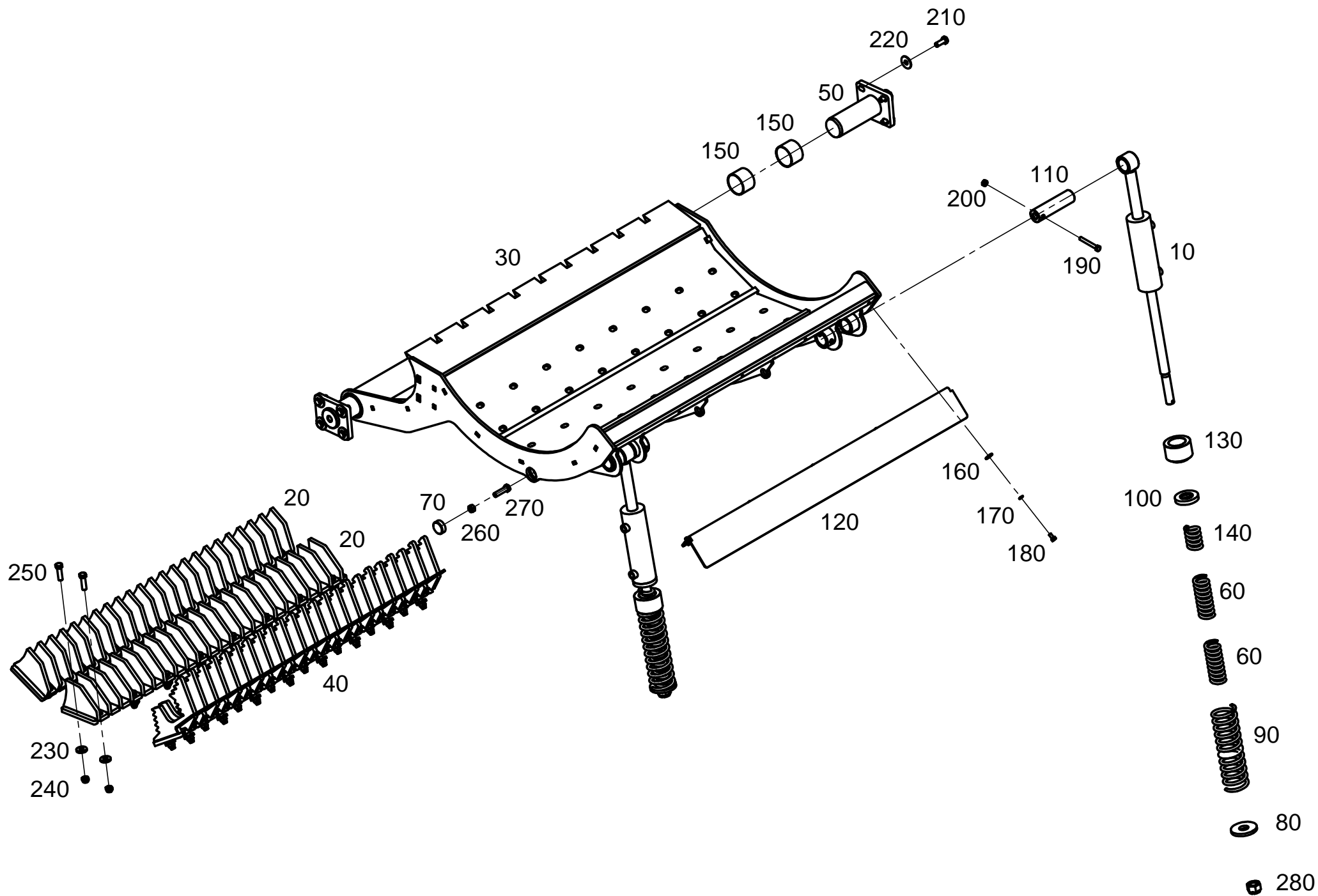
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-40-071 | 1 | Zsb. Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 20 | 665-40-468 | 1 | Zsb.Zerkleinerungskorb | Cutting up basket compl. | Panier de fragmentation compl. | | |
| 30 | 665-40-412 | 1 | Rautenklappe geschw. | Lozenge flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 180 |
| | 665-40-549 | 1 | Rautenklappe geschw. | Lozenge flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 250 |
| | 665-40-555 | 1 | Rautenklappe geschw. | Lozenge flap welding | Volet de fragmentation so. | | o. Raute |
| 40 | 665-31-240 | 2 | Schließteil | Lock part | Fermer | | |
| 50 | 665-41-377 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | | |
| 60 | 665-41-664 | 2 | Lasche | Latch | Verrou | | |
| 70 | 665-40-717 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soudé | | |
| 80 | 035-01-003 | 16 | Tellerfeder | Disc spring | Ressort à disque | | 70x35,5x4 |
| 90 | 023-02-014 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 10x20 |
| 100 | 025-01-005 | 1 | Kronenmutter | Slotted nut | Écrou crénelé | 935 | M30 |
| 110 | 103-01-005 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 17 |
| 120 | 023-04-030 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x35 |
| 130 | 103-01-008 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 21 |
| 140 | 004-01-008 | 4 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 20 |
| 150 | 023-04-005 | 10 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M 20x60 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zerkleinerung kpl. | Baugruppe: 665-40-601 | | |
| Spare parts group: | | | | Cutting up flap compl. | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Platte de fragmentation compl. | Seite 73 | | |



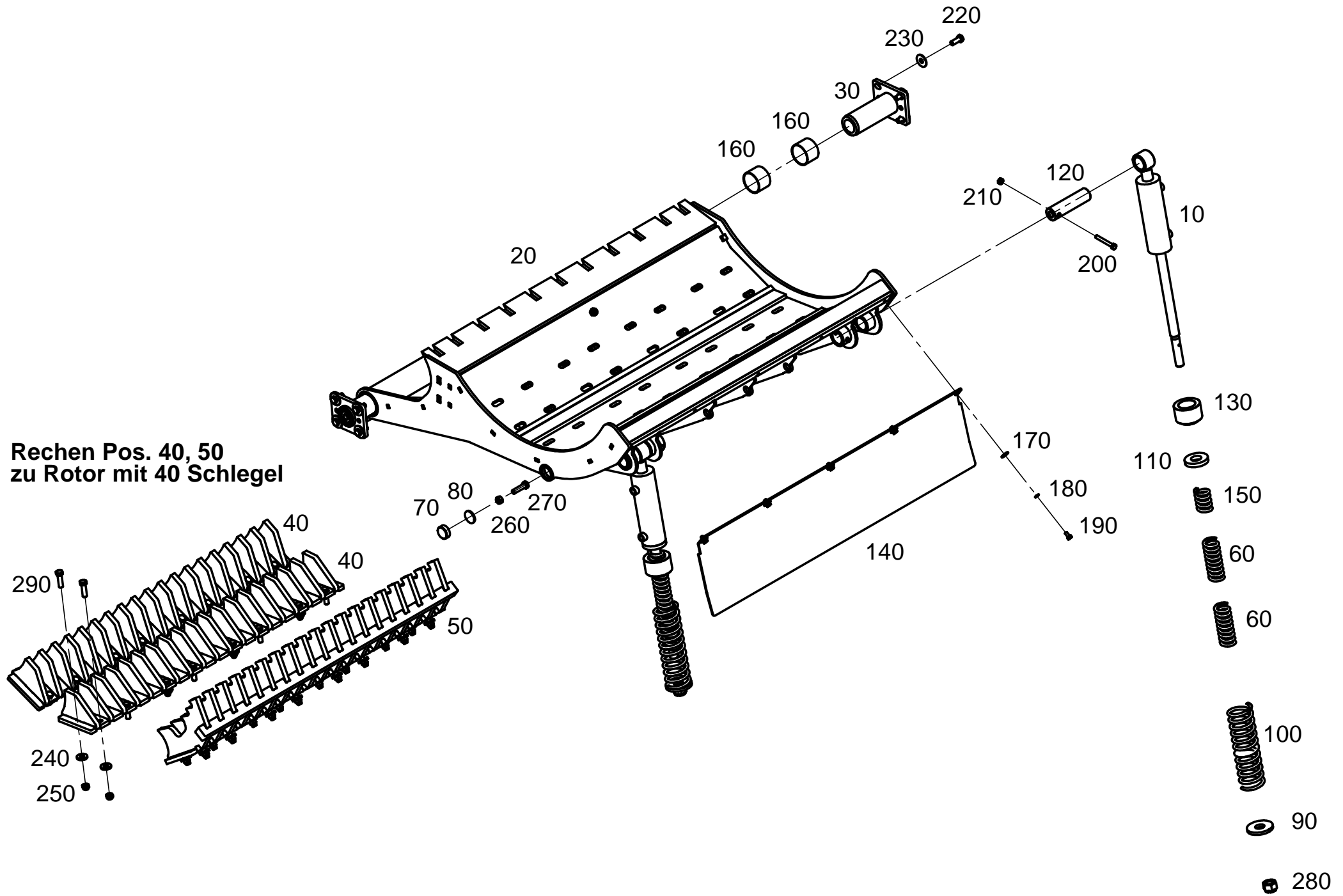
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|----------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------|--|
| | 665-40-443 | 1 | Zsb. Zerkl.klappe | Cutting up flap compl. | Volet de fragmentation | | Raute 30 |
| | 665-40-414 | 1 | Zsb. Zerkl.klappe | Cutting up flap compl. | Volet de fragmentation | | Raute 50 |
| | 665-40-410 | 1 | Zsb. Zerkl.klappe | Cutting up flap compl. | Volet de fragmentation | | Raute 80 |
| | 665-40-416 | 1 | Zsb. Zerkl.klappe | Cutting up flap compl. | Volet de fragmentation | | Raute 100 |
| | 665-40-407 | 1 | Zsb. Zerkl.klappe | Cutting up flap compl. | Platte de fragmentation | | Raute 120 |
| | 665-40-418 | 1 | Zsb. Zerkl.klappe | Cutting up flap compl. | Platte de fragmentation | | Raute 150 |
| | 665-40-412 | 1 | Zsb. Zerkl.klappe | Cutting up flap compl. | Platte de fragmentation | | Raute 180 |
| | | | | | | | |
| 10 | 665-40-406 | 1 | Rahmen geschw. | Frame welding | Cadre soude | | |
| | Einsätze jeweils | | | | | | |
| 20 | 665-40-442 | 2 | Zerkl.klappe geschw. | Cutting up flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 30 |
| 20 | 665-40-413 | 2 | Zerkl.klappe geschw. | Cutting up flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 50 |
| 20 | 665-40-409 | 2 | Zerkl.klappe geschw. | Cutting up flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 80 |
| 20 | 665-40-415 | 2 | Zerkl.klappe geschw. | Cutting up flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 100 |
| 20 | 665-40-408 | 2 | Zerkl.klappe geschw. | Cutting up flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 120 |
| 20 | 665-40-417 | 2 | Zerkl.klappe geschw. | Cutting up flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 150 |
| 20 | 665-40-411 | 2 | Zerkl.klappe geschw. | Cutting up flap welding | Volet de fragmentation so. | | Raute 180 |
| | | | | | | | |
| 30 | 003-01-006 | 6 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M16A |
| 40 | 004-01-006 | 6 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A16 |
| 50 | 023-04-021 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x40 |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Optionen Rautenklappen | | Baugruppe: 665-40-444 EP 5500 Shark Anlage zu Seite 73 |
| Spare parts group: | | | | | Cutting up flap compl. | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Platte de fragmentation compl. | | |
| | | | | | OPTION | | |



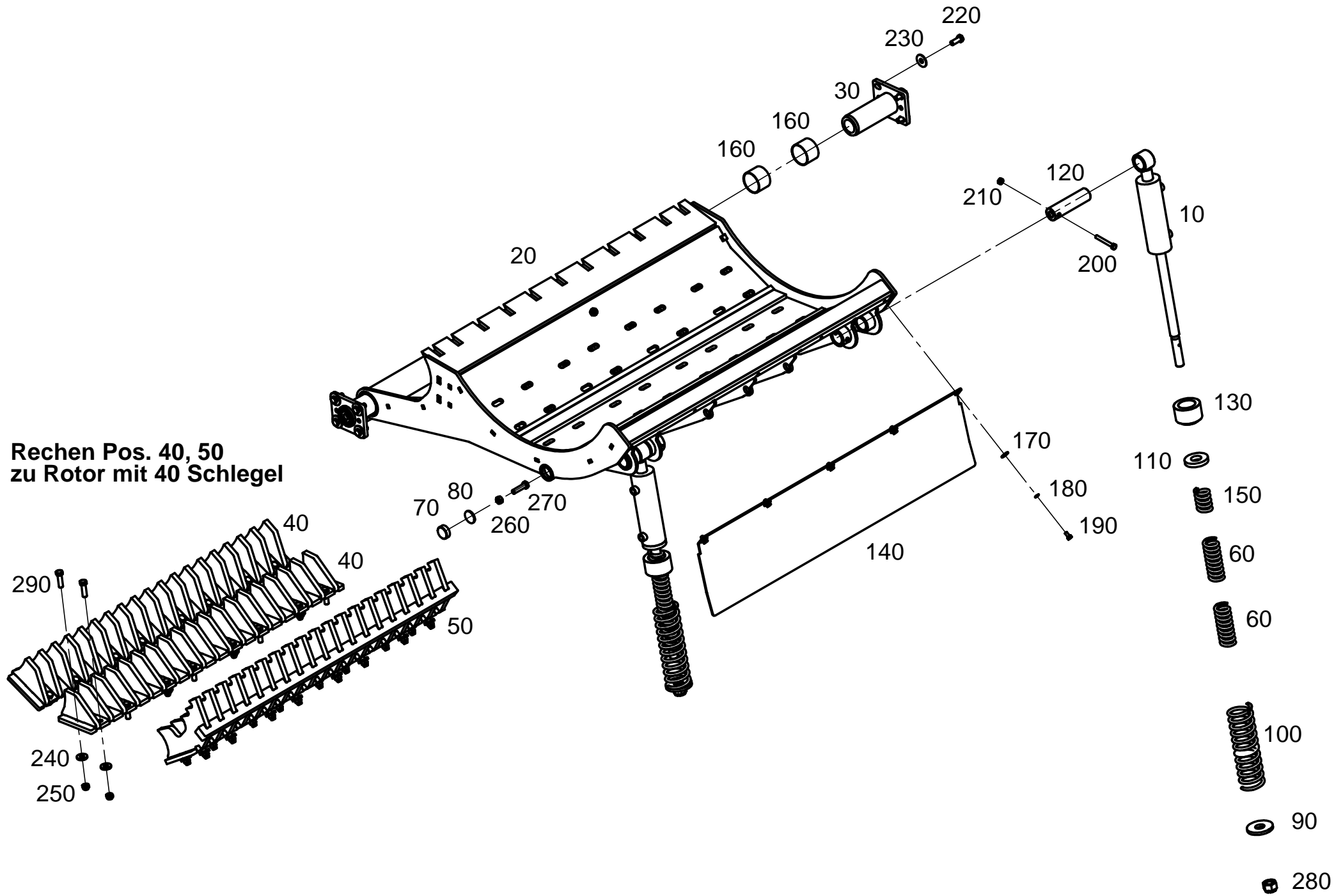
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-311 | 2 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 20 | 662-40-030 | 2 | Rechen geschw. | Rake welding | Râteau soude | | |
| 30 | 665-40-469 | 1 | Zerkleinerungskorb ge. | Cutting up basket wel. | Panier de fragmentation so. | | |
| 40 | 665-40-370 | 1 | Doppelrechen geschw. | Double rake | Rateau double | | |
| 50 | 665-40-345 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soudé | | |
| 60 | 660-41-034 | 4 | Druckfeder | Compressione spring | Ressort cylíndrique | | |
| 70 | 666-41-749 | 2 | Anschlag | Stop | Butée | | |
| 80 | 665-42-001 | 2 | Druckscheibe | Thrust washer | Rondelle de poussée | | |
| 90 | 665-42-002 | 2 | Druckfeder | Compressione spring | Ressort cylíndrique | | |
| 100 | 665-42-143 | 2 | Ausgleichsscheibe | Balance washer | Rondelle de raccord | | |
| 110 | 665-42-364 | 2 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 120 | 665-42-415 | 1 | Schutzblech | Guard plate | Garde boue | | |
| 130 | 665-42-605 | 2 | Ring | Ring | Bague | | |
| 140 | 134-01-009 | 2 | Druckfeder | Compressione spring | Ressort cylíndrique | | |
| 150 | 064-01-027 | 4 | DU-Buchse | Bush | Douille | | |
| 160 | 055-01-004 | 5 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 170 | 004-01-003 | 5 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A10 |
| 180 | 023-02-014 | 5 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x20 |
| 190 | 023-02-067 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x90 |
| 200 | 024-01-005 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M12x90 |
| 210 | 023-02-038 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x40 |
| 220 | 055-01-006 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 17 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungskorb | | | | | Baugruppe: 665-40-468 | | |
| Spare parts group: Cutting up basket compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Panier de fragmentation compl. | | | | | Seite 74 | | |



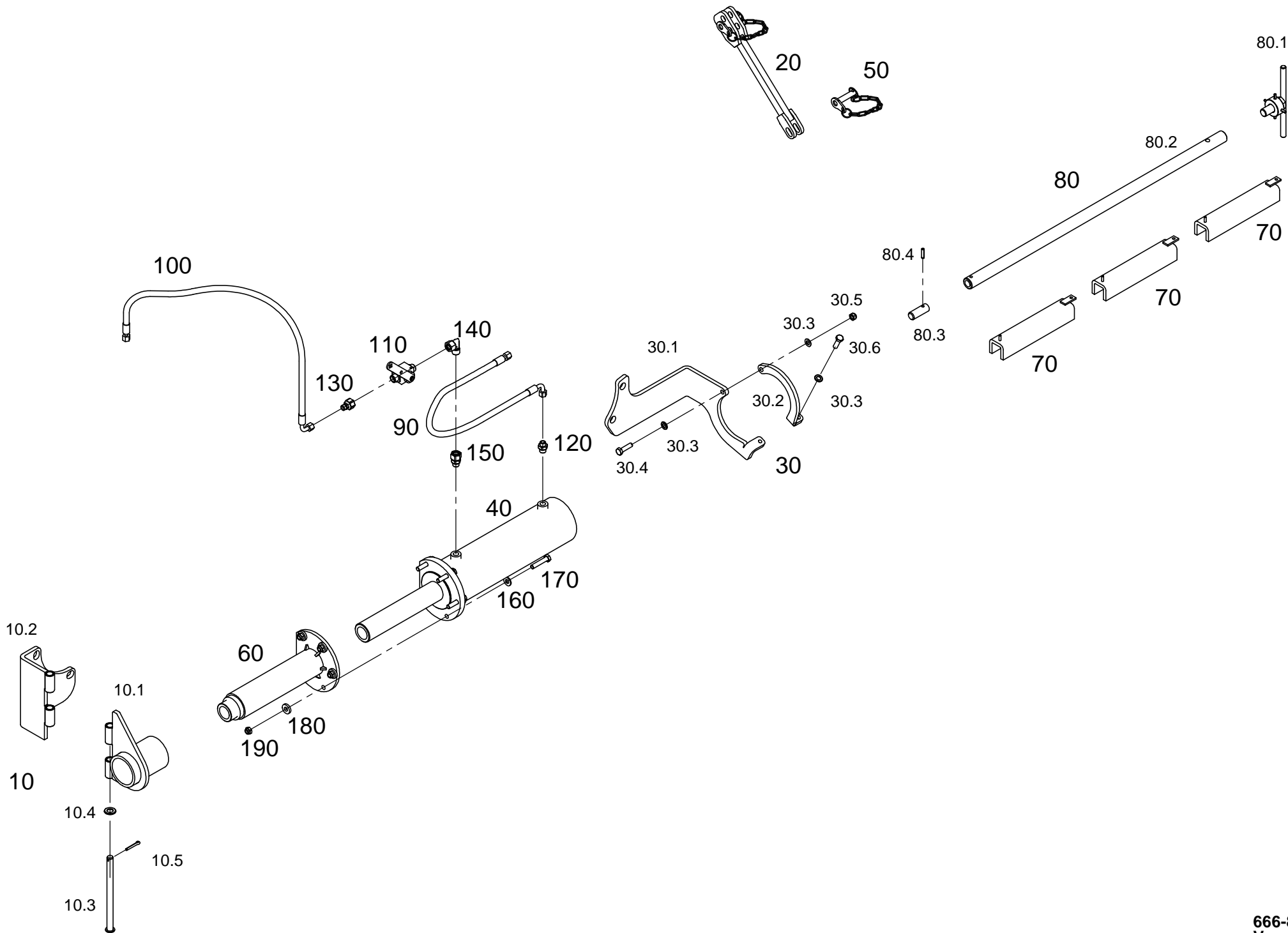
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 230 | 103-01-005 | 48 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 17 |
| 240 | 029-03-010 | 48 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M16 |
| 250 | 023-04-048 | 48 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x55 |
| 260 | 024-01-007 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 270 | 023-02-041 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x60 |
| 280 | 025-01-005 | 2 | Kronenmutter | Slotted nut | Écrou crénelé | 935 | M30 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungskorb | | | | | Baugruppe: 665-40-468 | | |
| Spare parts group: Cutting up basket compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Panier de fragmentation compl. | | | | | Seite 75 | | |



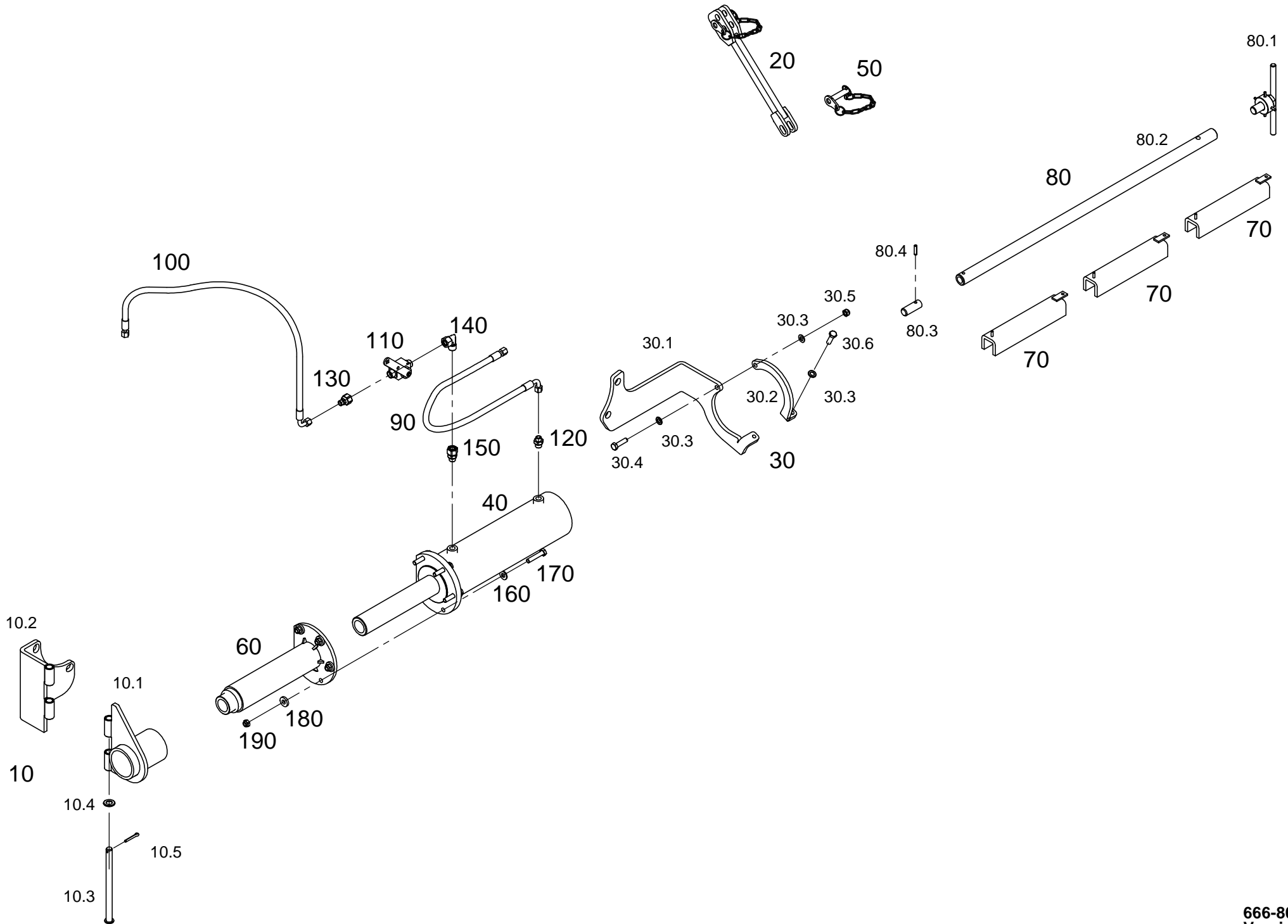
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-311 | 2 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 20 | 665-40-469 | 1 | Zerkleinerungskorb ge. | Cutting up basket wel. | Panier de fragmentation so. | | |
| 30 | 665-40-345 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soudé | | |
| 40 | 665-40-785 | 2 | Rechen geschw. | Rake welding | Râteau soude | | |
| 50 | 665-40-874 | 1 | Doppelrechen geschw. | Double rake | Rateau double | | |
| 60 | 660-41-034 | 4 | Druckfeder | Compressione spring | Ressort cylindrique | | |
| 70 | 666-41-749 | 2 | Anschlag | Stop | Butée | | |
| 80 | 666-41-750 | 2 | Druckplatte | Pressure plate | Plateau de pression | | |
| 90 | 665-42-001 | 2 | Druckscheibe | Thrust washer | Rondelle de poussée | | |
| 100 | 665-42-002 | 2 | Druckfeder | Compressione spring | Ressort cylindrique | | |
| 110 | 665-42-143 | 2 | Ausgleichsscheibe | Balance washer | Rondelle de raccord | | |
| 120 | 665-42-364 | 2 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 130 | 665-42-605 | 2 | Ring | Ring | Bague | | |
| 140 | 665-43-464 | 1 | Schutzblech | Guard plate | Garde boue | | |
| 150 | 134-01-009 | 2 | Druckfeder | Compressione spring | Ressort cylindrique | | |
| 160 | 064-01-027 | 4 | DU-Buchse | Bush | Douille | | |
| 170 | 055-01-004 | 5 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 180 | 004-01-003 | 5 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A10 |
| 190 | 023-02-014 | 5 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x20 |
| 200 | 023-02-067 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x90 |
| 210 | 024-01-005 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M12 |
| 220 | 023-02-038 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x40 |
| 230 | 055-01-006 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 17 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungskorb | | | | | Baugruppe: 665-40-784 | | |
| Spare parts group: Cutting up basket compl. | | | | | zu Rotor mit 40 Schlegel | | |
| Groupe de pièces de rechange: Panier de fragmentation compl. | | | | | Seite 74a | | |



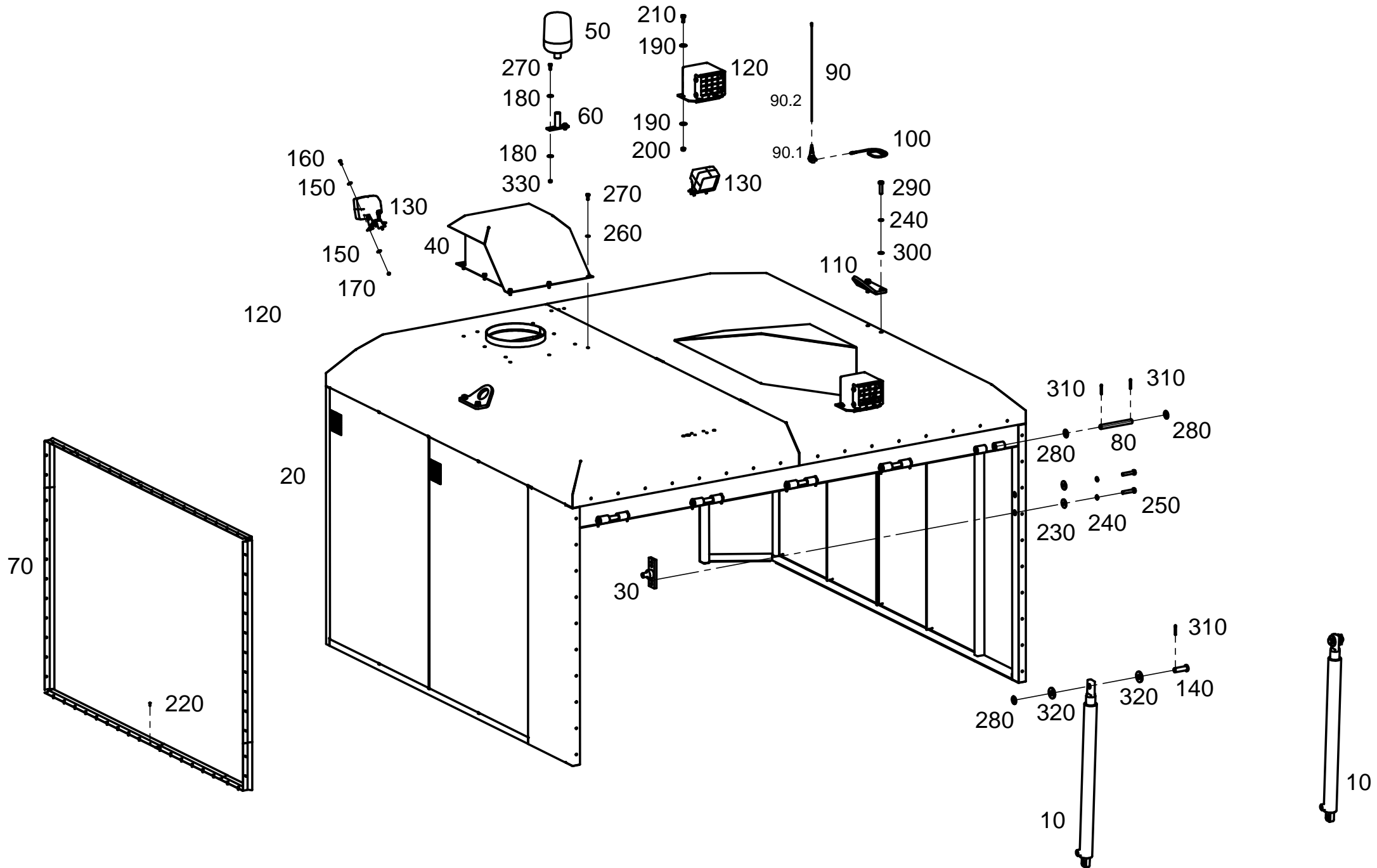
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|---------------------------------------|-------------|--|
| 240 | 103-01-005 | 48 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 17 |
| 250 | 029-03-010 | 48 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M16 |
| 260 | 024-01-007 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 270 | 023-02-041 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x60 |
| 280 | 025-01-005 | 2 | Kronenmutter | Slotted nut | Écrou crénelé | 935 | M30 |
| 290 | 023-04-048 | 48 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M16x55 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Baugruppe: | | 665-40-784 zu Rotor mit 40 Schlegel Seite 75a |
| Spare parts group: | | | | | Zsb. Zerkleinerungskorb | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Cutting up basket compl. | | |
| | | | | | Panier de fragmentation compl. | | |



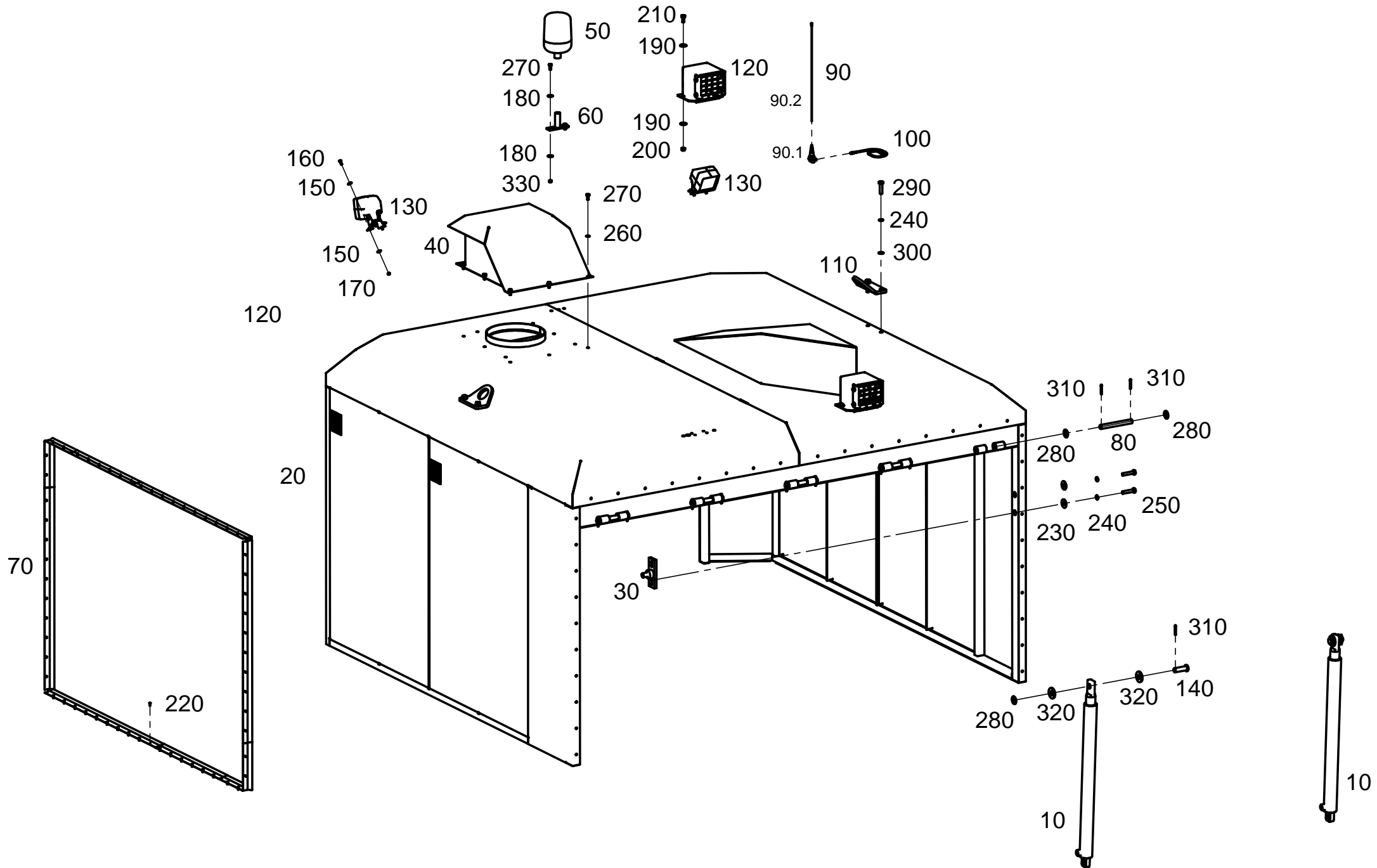
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------------|-----------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-80-012 | 1 | Zsb. Halterung | Holder gripper compl. | Point d`attache compl. | | |
| 10.1 | 666-80-006 | 1 | Platte geschw. | Plate welding | Plaque soude | | |
| 10.2 | 666-80-007 | 1 | Platte geschw. | Plate welding | Plaque soude | | |
| 10.3 | 660-80-013 | 1 | Scharnierstange ges. | Joint rod | Tige de charnière | | |
| 10.4 | 003-02-007 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M18B |
| 10.5 | 002-01-014 | 1 | Splint | Spiral pin | Goupille creus helioc. | 94 | 6,3x40 |
| 20 | 665-80-007 | 1 | Sicherungsstange | Joint rod | Tige de charnière | | |
| 30 | 665-80-027 | 1 | Zsb. Zusatzhalter | Holder gripper compl. | Point d`attache compl. | | |
| 30.1 | 665-81-068 | 1 | Befestigungsplatte | Support plate | Plaque de support | | |
| 30.2 | 665-81-069 | 1 | Bügel | Bracket | Étrier | | |
| 30.3 | 003-02-004 | 3 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12 B |
| 30.4 | 023-02-007 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x45 |
| 30.5 | 029-01-005 | 1 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 30.6 | 023-02-026 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x40 |
| 40 | 660-81-041 | 1 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | |
| 50 | 660-30-010 | 2 | Zsb. Bolzen | Bolt welding kompl. | Boulion soude kompl. | | |
| 60 | 660-80-009 | 1 | Flanschrohr geschw. | Flange tube | Tuyau à bride | | |
| 70 | 660-80-010 | 3 | U-Profil geschw. | U-profile | Barre en U | | |
| 80 | 660-80-012 | 1 | Zsb. Welle | Shaft kompl. | Arbre compl. | | |
| 80.1 | 660-80-011 | 1 | Schraube geschw. | Screw | Vis | | |
| 80.2 | 660-81-027 | 1 | Welle | Shaft | Arbre | | |
| 80.3 | 660-81-028 | 1 | Gewindebolzen | Bolt | Boulon | | |
| 80.4 | 034-01-023 | 1 | Spannstift | Spring pin | Coupille elastique | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | Steckwellenzieher kpl. | | Baugruppe: 666-80-013 | | |
| Spare parts group: | | | Shaft pulling device | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Unité d`érirage des axes | | Version "a" | | Seite 76 |



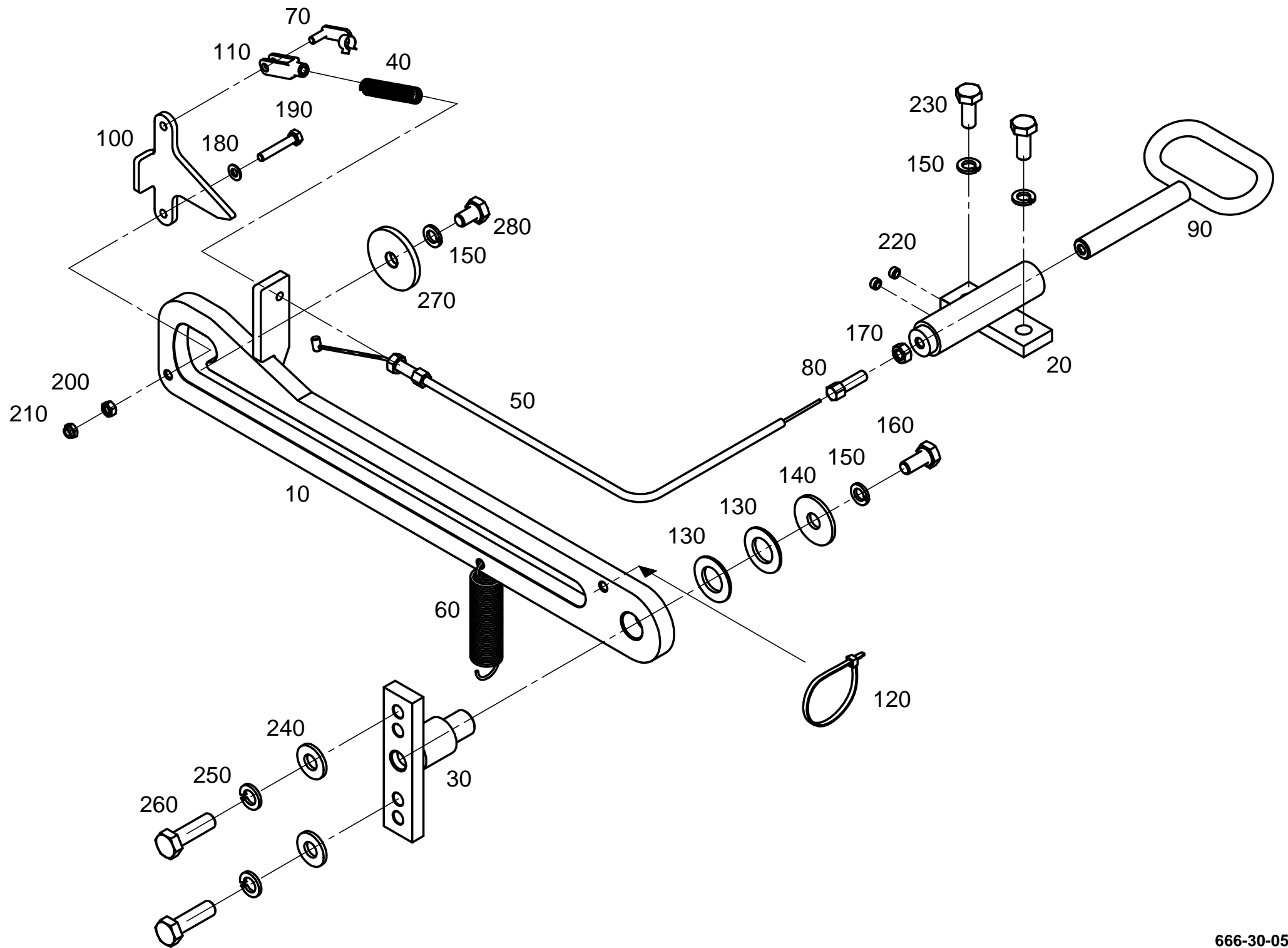
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------------|-----------------|
| 90 | 667-21-048 | 1 | Hydraulikschlauch | Hydraulik hose | Tuyau hydraulique | 2SN 8x1000 DKOL/DKOL 90 | |
| 100 | 666-21-034 | 1 | Hydraulikschlauch | Hydraulik hose | Tuyau hydraulique | 2SN 8x1500 DKOL/DKOL90 | |
| 110 | 660-81-045 | 1 | Hubbegrenzer | Stop | Arrêt | | DN 12 15 L |
| 120 | 036-02-001 | 1 | Einschraubverschr. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | 2353 | M18x1,5 |
| 130 | 036-14-017 | 1 | Reduzieranschluß | Standpipe reducer | Raccord de réduction | 2353 | 15/10 PL |
| 140 | 036-18-003 | 1 | Winkelverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulo | 2353 | S-EWV 15L |
| 150 | 036-21-028 | 1 | Einschraubstutzen ger. | Stud standpipe adapter | Raccord d'orientable | S-EGES 15 LM WD SV M18x1,5 | |
| 160 | 104-01-003 | 5 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | D 13 |
| 170 | 023-02-029 | 5 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x60 |
| 180 | 103-01-003 | 5 | Scheibe | Washer | Rondelle | 7349 | St vz 13 |
| 190 | 029-01-005 | 5 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Steckwellenzieher kpl. | Baugruppe: | | 666-80-013 |
| Spare parts group: | | | | Shaft pulling device | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Unité d'érirage des axes | Version "a" | | Seite 76a |



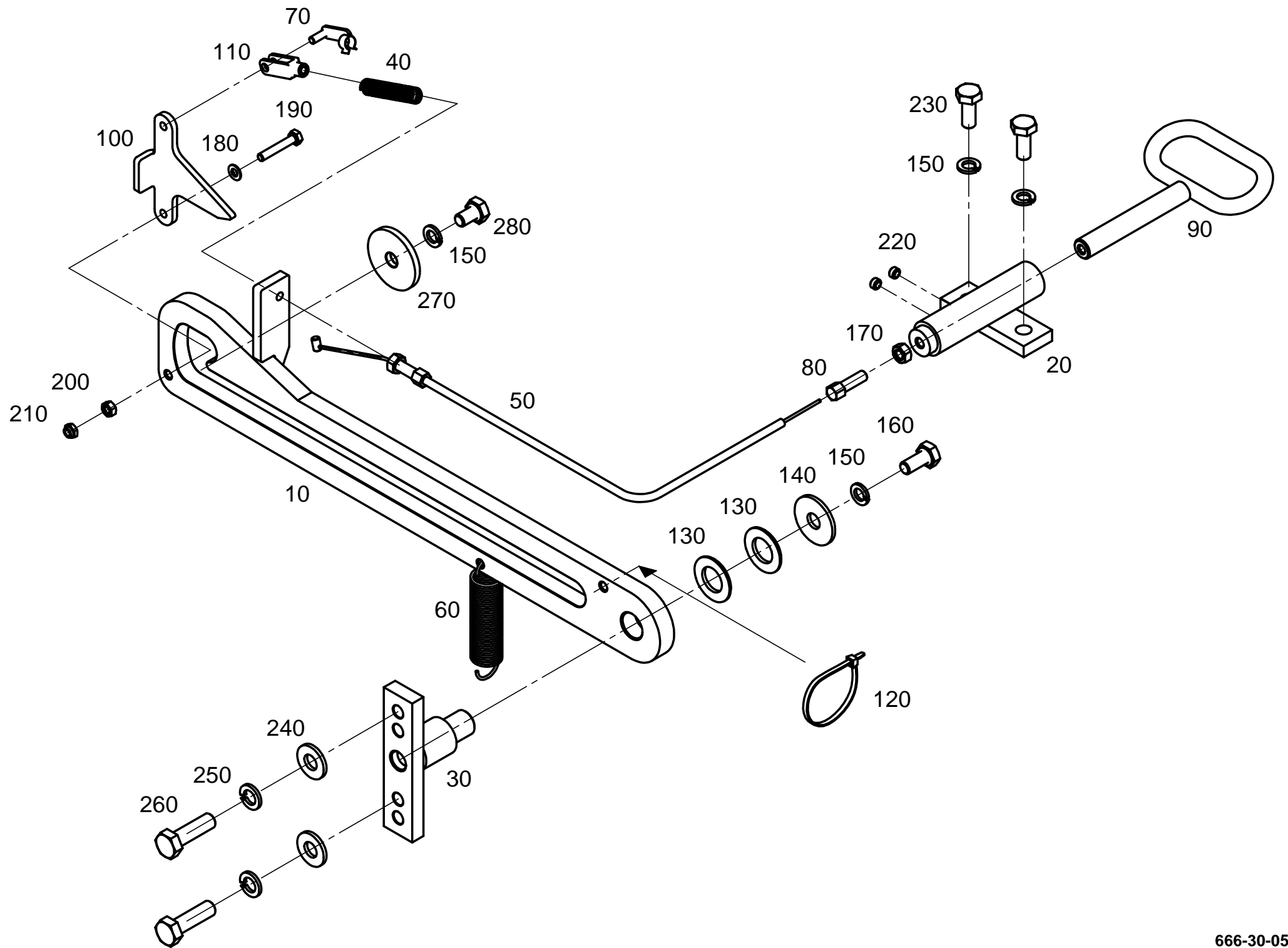
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|----------------------|-------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-20-158 | 2 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Cylinder hydraulique | | 40/700 HUB |
| 20 | 665-30-142 | 1 | Motorhaube geschw. | Motor bonnet welding | Moteur capot soude | | |
| 30 | 662-30-030 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulon soude | | |
| 40 | 666-30-107 | 1 | Haube geschw. | Hood welding | Capot soude | | |
| 50 | 660-91-070 | 1 | Rundumleuchte | Lamp | Lampe | | |
| 60 | 660-91-076 | 1 | Halter kpl. Rundumlicht | Lamp holder | Fixsation d`lampe | | |
| 70 | 662-21-369 | 7 | Bürste | Brusch | Bross | | |
| 80 | 662-31-113 | 5 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 90 | 662-51-040 | 1 | Funkantenne kpl. | Radio antenna | Radio antenne | | |
| 90.1 | 662-51-187 | 1 | Antennenfuß | Antenna socket | Pédestre d´antenne | | |
| 90.2 | 662-51-136 | 1 | Antennenstab | Aerial mast | Barre d´antenne | | |
| 100 | 662-51-041 | 1 | Antennenkabel | Aerial cable | Cáble d´aérien | | 4280 mm |
| 110 | 665-31-246 | 2 | Lasche | Buttstrap | Éclisse | | |
| 120 | 666-90-005 | 2 | Zsb. Scheinwerf.kasten | Headlight box | Boîte de phares | | |
| 130 | 662-91-064 | 3 | Arbeitsscheinwerfer | Working lights | Lumières fonctionnantes | | |
| 140 | 033-01-004 | 2 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 150 | 055-01-001 | 24 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 6,4 |
| 160 | 023-02-002 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M6x16 |
| 170 | 029-01-002 | 12 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M 6 |
| 180 | 055-01-002 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 8,4 |
| 190 | 055-01-004 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 200 | 029-01-004 | 4 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| 210 | 023-02-016 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 220 | 065-02-002 | 60 | Blindniete | Rivet | Rivet | | 4x12 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb.Motorhaube | | | | | Baugruppe: 665-30-141 | | |
| Spare parts group: Motor bonnet compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Moteur capot compl. | | | | | Seite 77 | | |



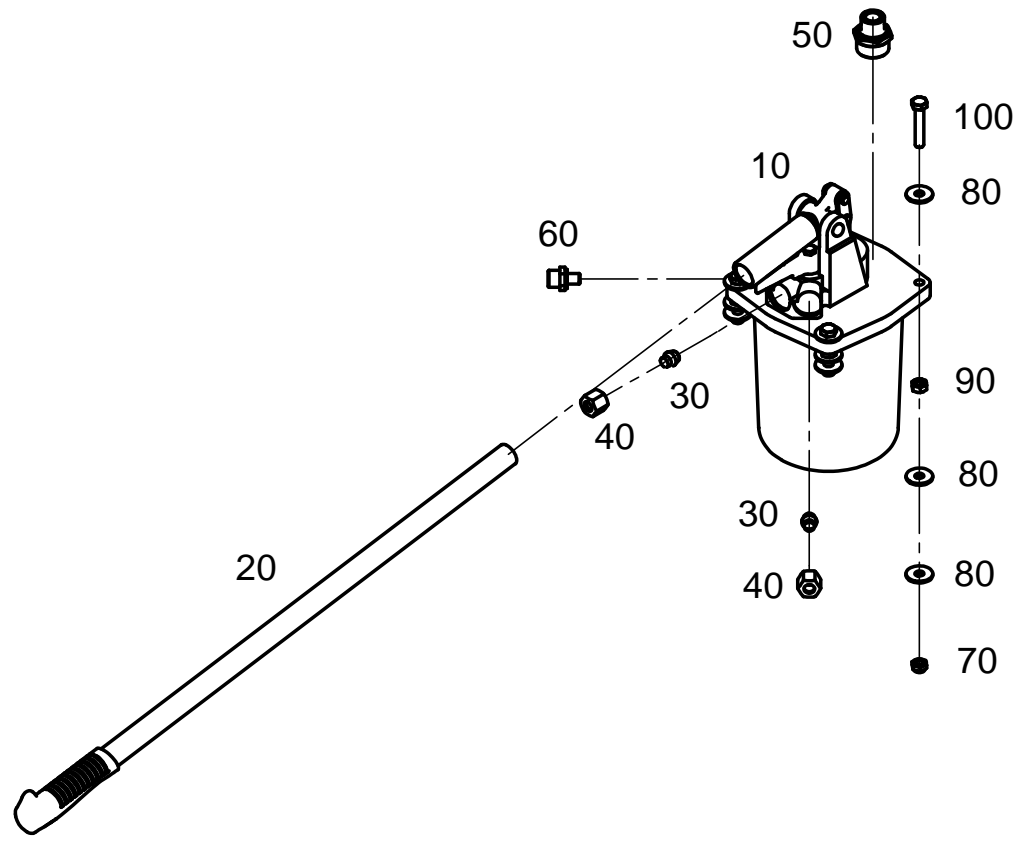
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------|---------------------|--------------------|-------------|-----------------|
| 230 | 055-01-003 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 240 | 004-01-004 | 6 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A 12 |
| 250 | 023-02-029 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x60 |
| 260 | 003-02-002 | 11 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M 8 B |
| 270 | 023-02-009 | 13 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 280 | 003-02-008 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M 20 B |
| 290 | 023-02-028 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x50 |
| 300 | 003-02-004 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M 12 B |
| 310 | 002-01-004 | 12 | Splint | Cotter pin | Goupille fendue | 94 | 5x36 |
| 320 | 056-01-003 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 6340 | 21 |
| 330 | 029-01-003 | 2 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M 8 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Motorhaube | Baugruppe: | | 665-30-141 |
| Spare parts group: | | | | Motor bonnet compl. | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Moteur capot compl. | | | Seite 78 |



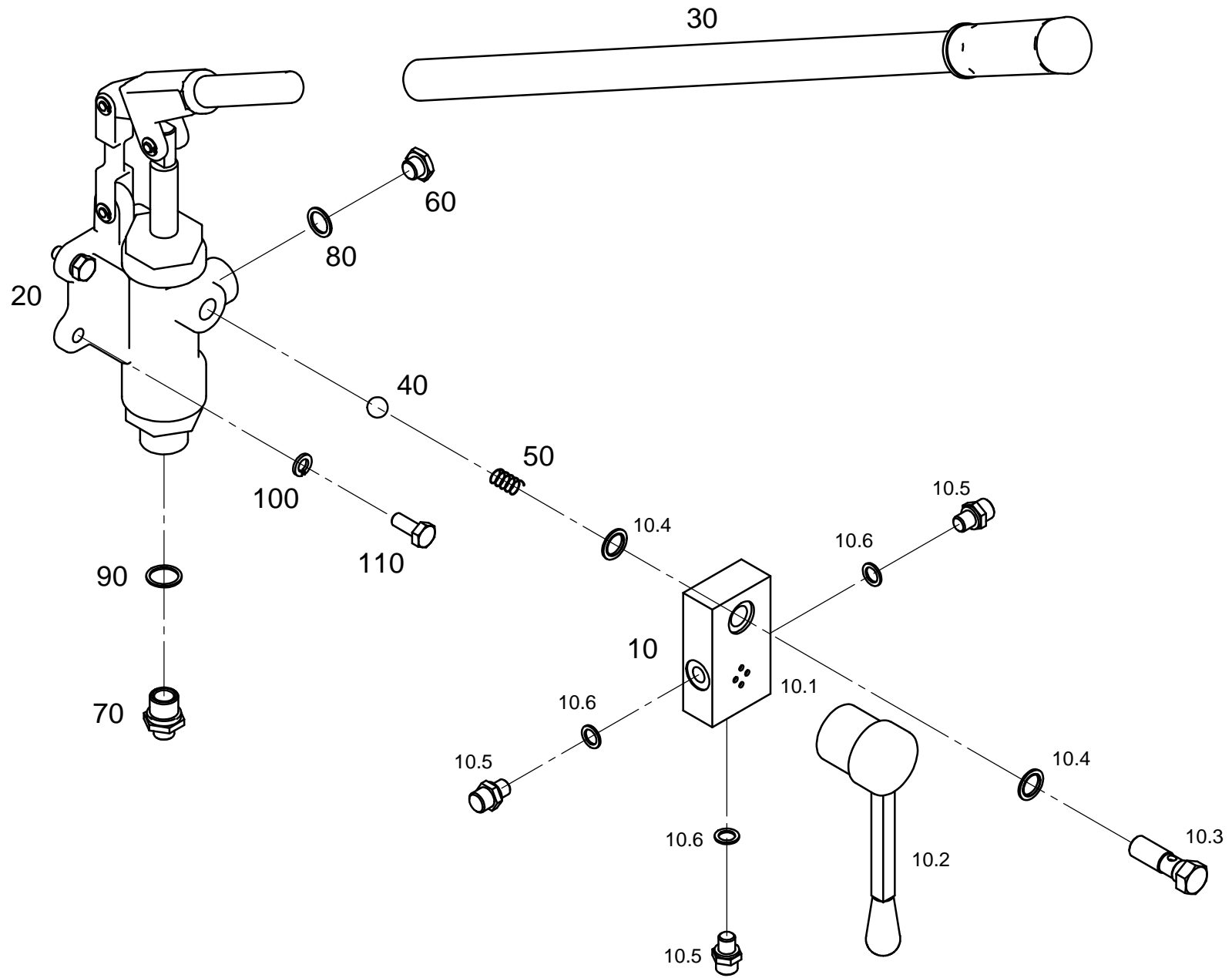
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|---------------------|--------------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 662-30-028 | 1 | Führungsschiene ge. | Guide bar | Reglable guide | | |
| 20 | 662-30-032 | 1 | Halter geschw. | Holder welding | Point d'attache | | |
| 30 | 662-30-029 | 1 | Bolzen geschw. | Bolt welding | Boulion soude | | |
| 40 | 134-01-006 | 1 | Druckfeder | Pressure spring | Ressort de pression | | |
| 50 | 660-21-248 | 1 | Bowdenzug | Bowden cable | Câbles Bowden | | |
| 60 | 660-21-257 | 1 | Zugfeder | Traction spring | Ressort de traction | | |
| 70 | 660-21-268 | 1 | Sicherungsblech | Lock tab | Fixation de sécurité | | |
| 80 | 660-21-805 | 2 | Stellschraube | Adjusting screw | Vis de réglage | | 8x34 |
| 90 | 662-30-031 | 1 | Griff | Grip | Manche | | |
| 100 | 662-31-200 | 1 | Hebel | Lever | Levier | | |
| 110 | 107-01-001 | 1 | Gabelkopf | Fork head | Enfourchement | | |
| 120 | 142-01-016 | 1 | Kabelbinder schwarz | Cable strap | Câble lieur | | 4,6x180 |
| 130 | 003-02-008 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M20B |
| 140 | 055-01-003 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 150 | 004-01-003 | 4 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A10 |
| 160 | 023-02-015 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x22 |
| 170 | 024-01-003 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| 180 | 003-02-001 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M6B |
| 190 | 023-02-005 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M6x35 |
| 200 | 024-01-002 | 1 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M6 |
| 210 | 029-01-002 | 1 | Selbsts.mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M6 |
| 220 | 102-02-003 | 2 | Gewindestift | Grub screw | Cheville, feletée | 916 | M8x5 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung | | | | | Baugruppe: 666-30-053 | | |
| Spare parts group: Bonnet safety hook kompl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl. | | | | | | | |



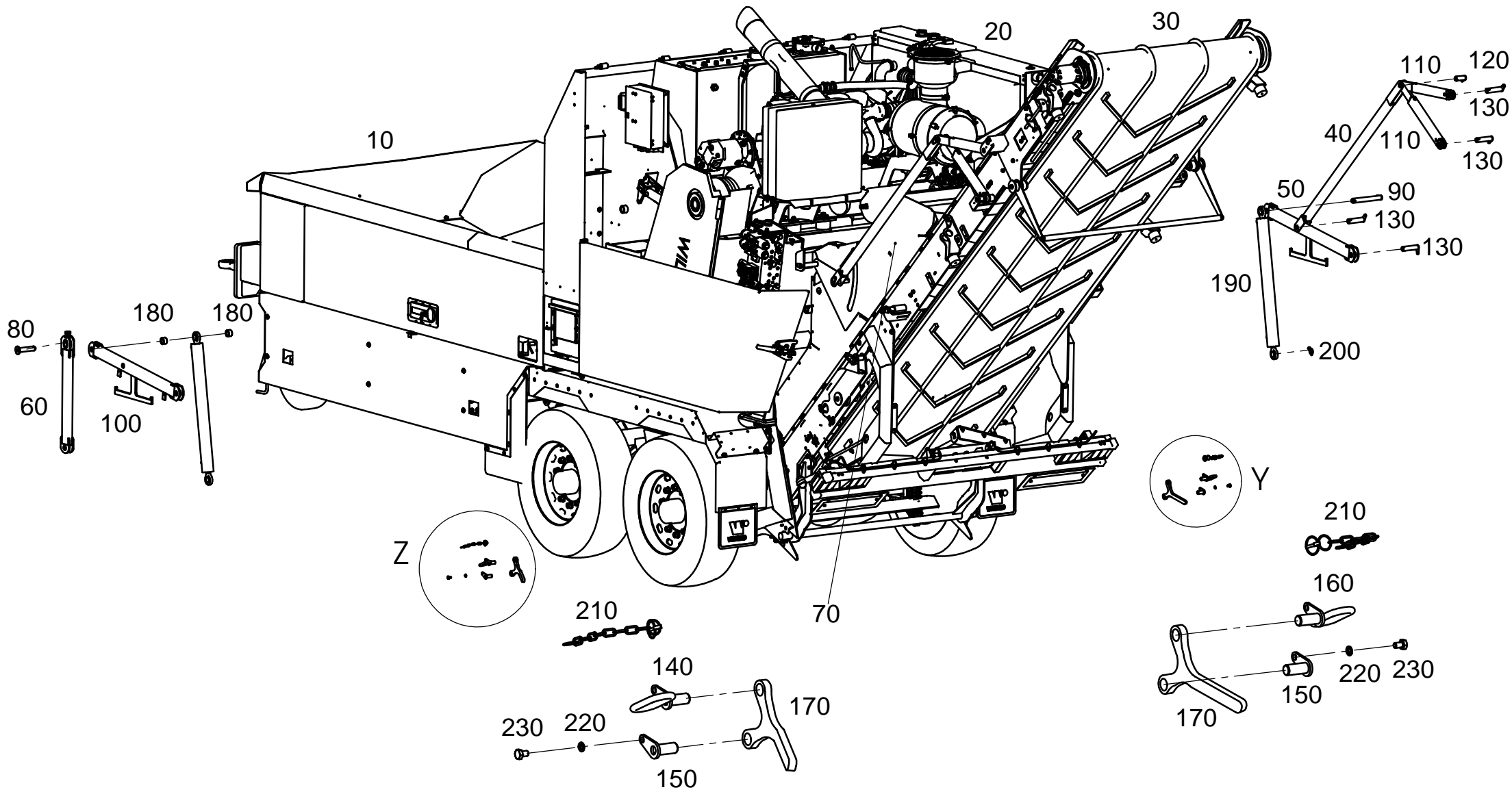
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|-----------------------|----------|-----------------|
| 230 | 023-02-016 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 240 | 104-01-003 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | St D 13 |
| 250 | 004-01-004 | 2 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 260 | 023-02-026 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x40 |
| 270 | 700-61-156 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | | |
| 280 | 023-02-013 | 1 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x16 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung | | | | | Baugruppe: 666-30-053 | | |
| Spare parts group: Bonnet safety hook kompl. | | | | | Seite 80 | | |
| Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl. | | | | | | | |



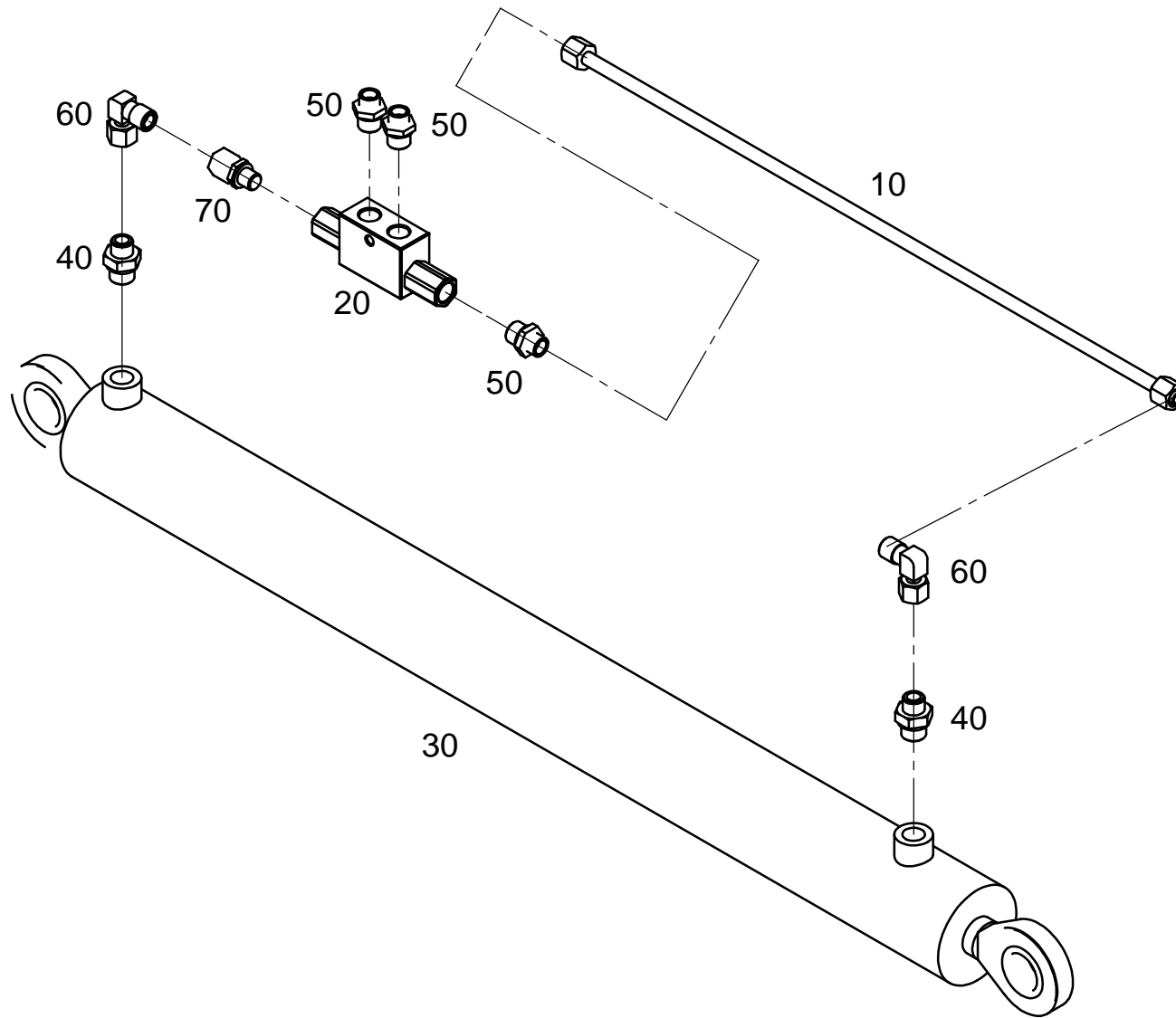
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-----------------------|------------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 662-21-022 | 1 | Zsb. Handpumpe | Hand pump | Pompe manuelle | | |
| 20 | 662-21-164 | 1 | Hebel | Lever | Levier | | |
| 30 | 036-20-002 | 2 | Verschlußstopfen | Blanking plug | Bouchon obturateur | | |
| 40 | 036-01-001 | 2 | Überwurfmutter | Cap nut | Ecrou-chapeau | 2353 | M10L M16x1,5 |
| 50 | 036-02-022 | 1 | Einschraubverschraub. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE 12 LM22x1,5 |
| 60 | 036-02-033 | 1 | Einschraubverschraub. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE10 LR 1/4 |
| 70 | 029-01-003 | 4 | Selbsts. Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M8 |
| 80 | 055-01-002 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 8,4 |
| 90 | 024-01-003 | 4 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| 100 | 023-02-064 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x45 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Handpumpe | | | | | Baugruppe: 662-21-022 | | |
| Spare parts group: Hand pump compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Pompe manuelle compl. | | | | | bis Masch. 073 | | |
| | | | | | Seite 81 | | |



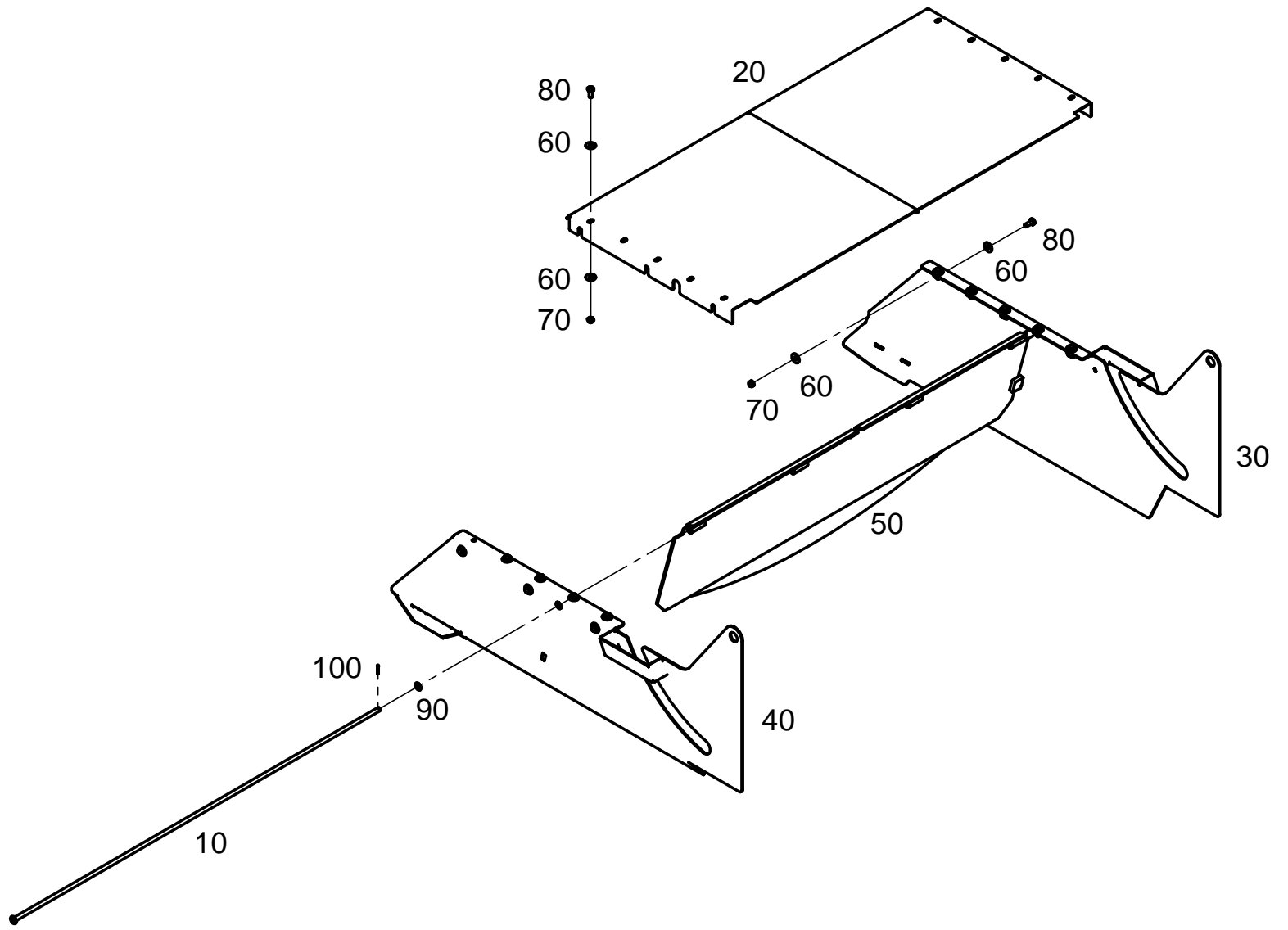
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------|
| 10 | 665-20-469 | 1 | Verteilerventil | Distribution valve | Vanne de distribution | | |
| 10.1 | 665-22-494 | 1 | Grundblock | Base corpus | Corps de base | | |
| 10.2 | 665-22-500 | 1 | Hebel | Lever | Levier | | |
| 10.3 | 665-22-629 | 1 | Hohlschraube | Blanking plug | Bouchon obturateur | | |
| 10.4 | 665-22-630 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | | 16,7x24x5 |
| 10.5 | 036-02-033 | 3 | Einschraubverschraub. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE10 LR 1/4" |
| 10.6 | 045-01-016 | 3 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603A | 12x18 |
| 20 | 665-22-493 | 1 | Handpumpe | Hand pump | Pompe manuelle | | |
| 30 | 665-22-501 | 1 | Hebel | Lever | Levier | | |
| 40 | 665-22-631 | 1 | Kugel | Sphere | Sphère | | |
| 50 | 665-22-632 | 1 | Druckfeder | Compression spring | Ressort à pression | | |
| 60 | 111-03-003 | 1 | Verschlußschraube | Lock screw | Bouchou fileté | | G 3/8" |
| 70 | 036-02-038 | 1 | Einschraubverschraub. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE10 LR 1/2" |
| 80 | 045-01-019 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603A | 17x23x1,5 |
| 90 | 042-01-022 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603A | 21x28x1 |
| 100 | 004-01-003 | 4 | Federring | Locking nut | Blocage écrou | 127 | A10 |
| 110 | 023-01-016 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Zsb. Handpumpe | Baugruppe: 665-20-461 | |
| Spare parts group: | | | | | Hand pump compl. | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Pompe manuelle compl. | ab Masch. 074 Seite 81a | |



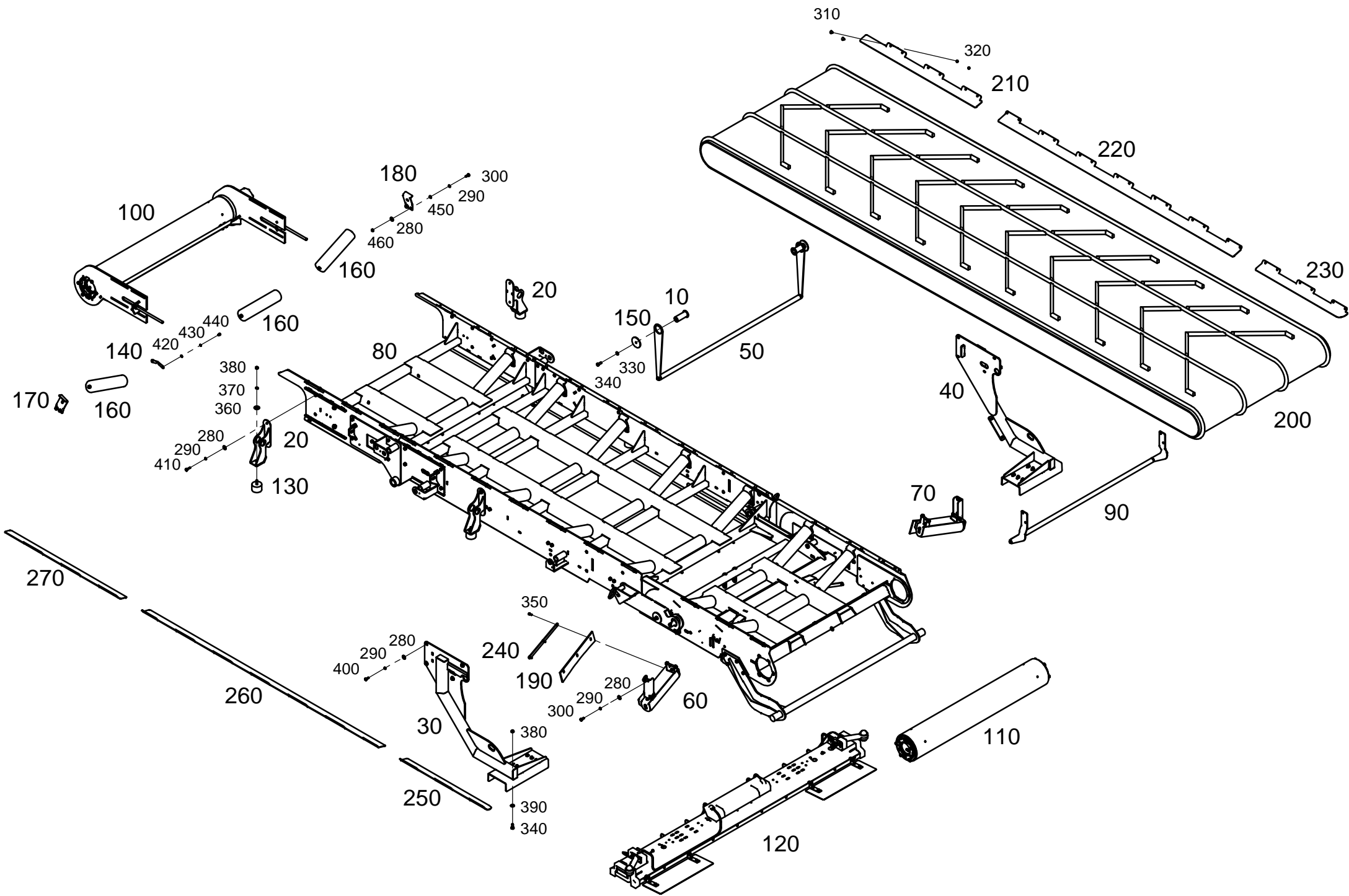
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|--------------------------|--|-------------|-----------------|
| 10 | 665-10-108 | 1 | Zsb. Fahrgestell | Shassi compl. | Shássis compl. | | |
| 20 | 665-30-138 | 1 | Zsb. Zerkl.aggreat | Cutting up aggregate | Agrégat de fragmentation | | |
| 30 | 665-50-491 | 1 | Zsb. Gummiband | Rubber conveyor | Convoyeur en caoutchouc | | |
| 40 | 665-50-427 | 2 | Zsb. Arm | Arm compl. | Bras compl. | | |
| 50 | 665-50-429 | 1 | Parallelarm re. geschw. | Parallel arm right wel. | Bras parallèle dr.so. | | |
| 60 | 665-50-430 | 2 | Parallelarm geschw. | Parallel arm welding | Bras parallèle soude | | |
| 70 | 665-50-499 | 1 | Zsb. Abdeckhaube | Cover hood compl. | Couverture compl. | | |
| 80 | 665-50-448 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt weding | Boulon soude | | |
| 90 | 665-50-449 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt weding | Boulon soude | | |
| 100 | 665-50-450 | 1 | Parallelarm li. geschw. | Parallel arm left wel. | Bras parallèle gau.so. | | |
| 110 | 665-50-453 | 4 | Hebel geschw. | Lever welding | Levier soude | | |
| 120 | 665-50-454 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt weding | Boulon soude | | |
| 130 | 666-40-265 | 8 | Bolzen geschw. | Bolt weding | Boulon soude | | |
| 140 | 665-10-100 | 1 | Bolzen li. geschw. | Bolt left weding | Boulon gauche soude | | |
| 150 | 665-10-105 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt weding | Boulon soude | | |
| 160 | 665-10-116 | 1 | Bolzen re. geschw. | Bolt right weding | Boulon droite soude | | |
| 170 | 665-11-388 | 2 | Verschlußhebel | Lock lever | Levier de blocage | | |
| 180 | 665-52-464 | 4 | Distanzhülse | Distance sleeve | Douille d'écartement | | |
| 190 | 282-10-066 | 2 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Vérin hydraulique | | |
| 200 | 050-01-001 | 2 | Klappstecker | Clasping splint | Goupille pliant | | D=9,0 |
| 210 | 050-02-002 | 2 | Klappstecker m. Kette | Clasping splint with cha | Goupille pliant avec chaîne | | D=4,5 |
| 220 | 004-01-003 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 230 | 023-02-013 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x16 |
| Ersatzteilgruppe: EP 5500 Shark - Bandbefestigung | | | | | Baugruppe: 665-00-029 | | |
| Spare parts group: EP 5500 Shark - conveyor fixing | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: EP 5500 Shark - fixation de convoyeur | | | | | 5,1 m Doppelknickband ohne Magnet Seite 82 | | |



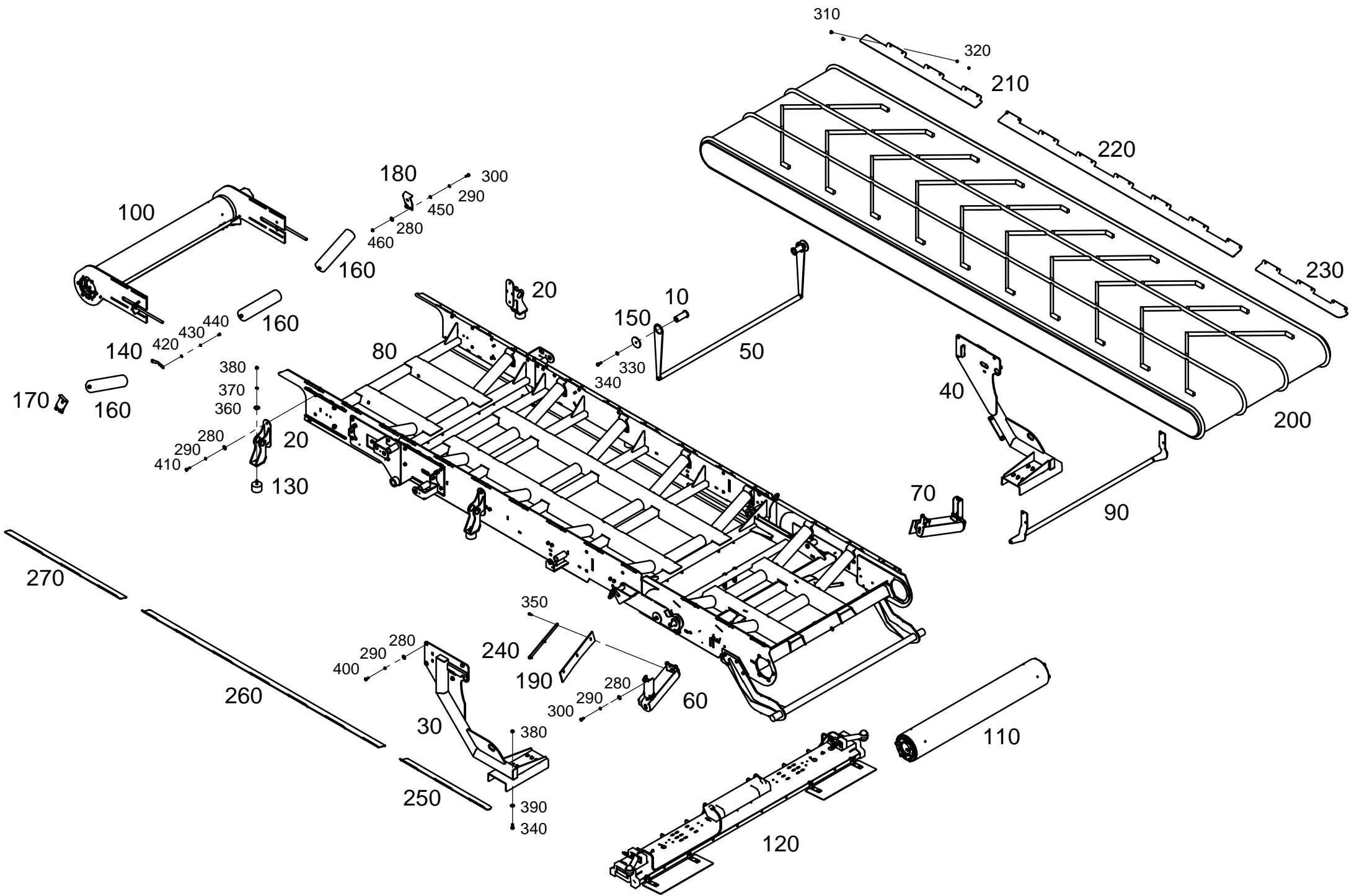
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|---|--------------------|---------------------------------------|-------------------|-----------------|
| 10 | 665-20-418 | 1 | Hydr.Rohrleitung | Hydraulic pipe | De tuyaux hydrauliques | | 10x1,5 |
| 20 | 662-51-140 | 1 | Rückschlagventil | Check Valve | Clapet anti-retour | FPD-3/8-20L-SP-7M | |
| 30 | 282-10-066 | 1 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Vérin hydraulique | | |
| 40 | 036-02-001 | 2 | Einschraubversch. ger | Male connectors | Les connecteurs mâles | | GE10 M18x1,5 |
| 50 | 036-02-011 | 3 | Einschraubversch. ger | Male connectors | Les connecteurs mâles | | GE LR10 3/8" |
| 60 | 036-18-001 | 2 | Winkelverschraubung | Elbow | Coude | | S-EWV 10 L |
| 70 | 036-21-004 | 1 | Einschraubstutzen ger | Straight stud | Plot droite | S-EGES | 10 LR G 1/4" |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | Hydraulikzylinder mit Rückschlagventil | | Baugruppe: 665-20-417 | | |
| Spare parts group: | | | Hydraulic cylinder with check valve | | Knickband 4,2 m, Doppelknickband 5,1m | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Vérin hydraulique avec clapet anti-retour | | Seite 83 | | |



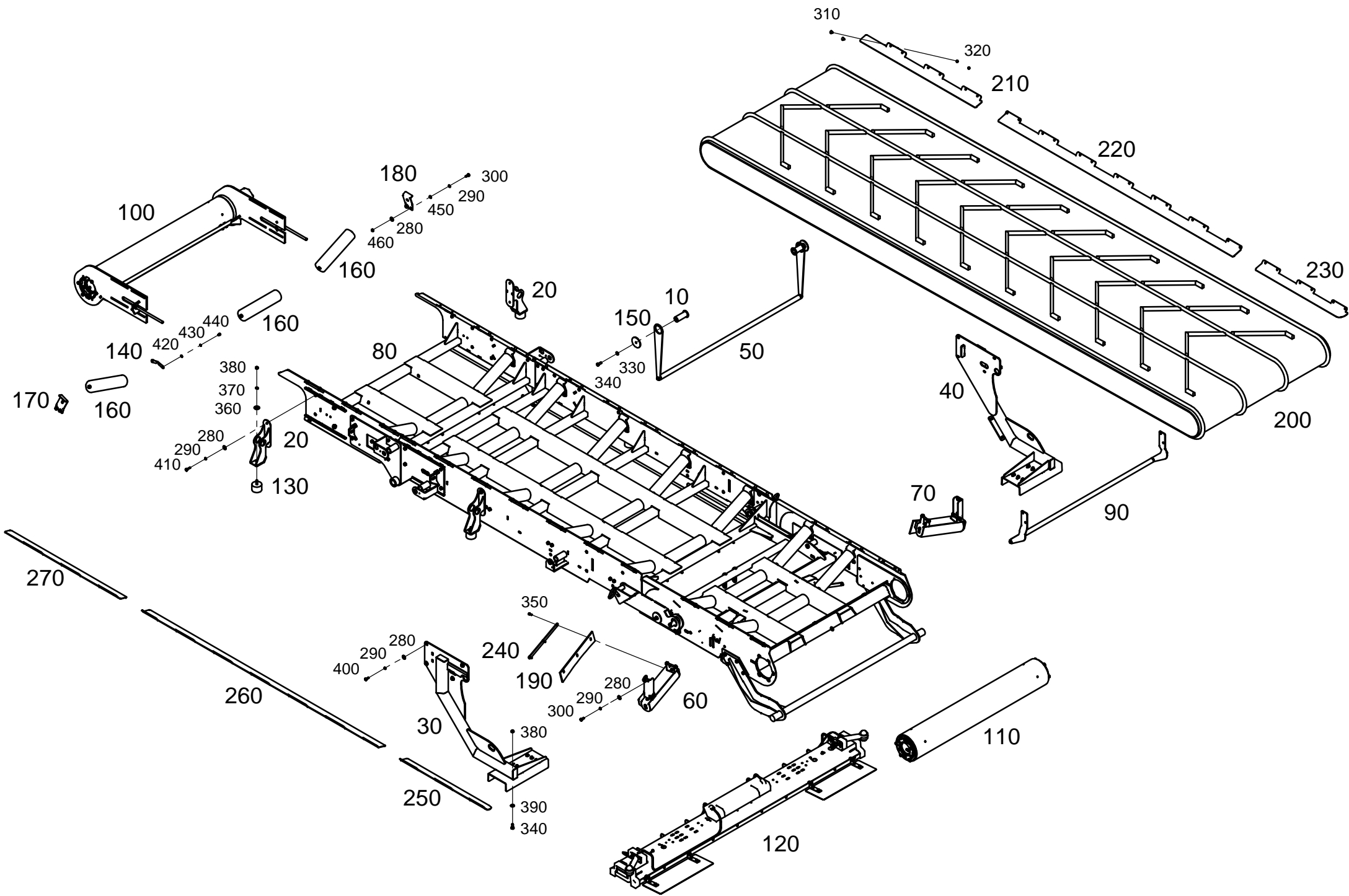
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|----------------------|------------------------|--------------------------|----------|-----------------|
| 10 | 665-50-437 | 1 | Stange geschw. | Bar welding | Barre soude | | |
| 20 | 665-50-465 | 1 | Abdeckung geschw. | Cover welding | Couvercle soude | | |
| 30 | 665-50-500 | 1 | Seitenblech li. ges. | Side sheet, l.h. weld. | Tôle latéral, gauche so. | | |
| 40 | 665-50-501 | 1 | Seitenblech re. ges. | Side sheet, r.h. weld. | Tôle latéral, droite so. | | |
| 50 | 665-50-502 | 1 | Prallblech geschw. | Impact plate welding | Chicane soude | | |
| 60 | 055-01-004 | 32 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 70 | 029-01-004 | 16 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| 80 | 023-02-016 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 90 | 003-02-004 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 100 | 002-01-011 | 1 | Splint | Cotter pin | Goupille fendue | 94 | 3,3x25 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Abdeckhaube | Baugruppe: 665-50-499 | | |
| Spare parts group: | | | | Cover hood compl. | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Couverture compl. | Seite 84 | | |



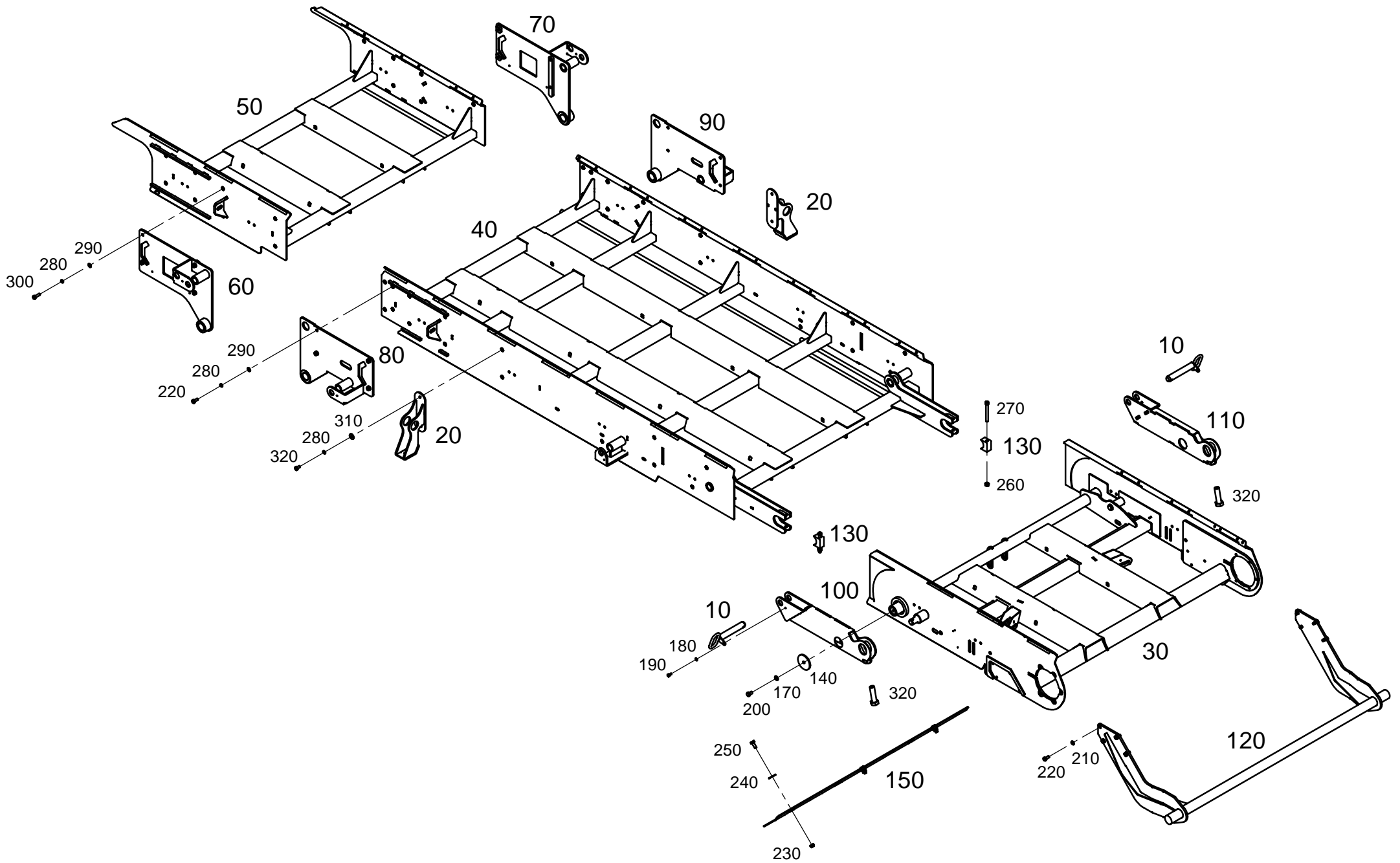
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-----------------------|---------------------------|--|-------------|-----------------|
| 10 | 665-50-447 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt weding | Boulon soude | | |
| 20 | 665-50-452 | 2 | Halter geschw. | Holder gripper wel. | Dispositif de serrage so. | | |
| 30 | 665-50-486 | 1 | Halter re. geschw. | Holder gripper right wel. | Dispositif de serrage dr. so. | | |
| 40 | 665-50-487 | 1 | Halter li. geschw. | Holder gripper left wel. | Dispositif de serrage gau. so. | | |
| 50 | 665-50-492 | 1 | Zsb. Gurthalter | Webbing holder | Dispositif de serr. élastique | | |
| 60 | 665-50-522 | 1 | Zsb. Steuerrolle re. | Guide roller right | Rouleau guidage droite | | |
| 70 | 665-50-523 | 1 | Zsb. Steuerrolle li. | Guide roller left | Rouleau guidage gauche | | |
| 80 | 665-50-526 | 1 | Zsb. Rahmen | Chassis compl. | Châssis compl. | | |
| 90 | 665-50-570 | 1 | Zsb. Gurthalter unten | Webbing holder | Dispositif de serr. élastique | | |
| 100 | 665-50-477 | 1 | Zsb. Antriebsrolle | Driving roller compl. | Roleau de commande compl. | | |
| 110 | 666-50-157 | 1 | Zsb. Umlenkrolle | Guide pulley | Rouleau de détournement | | |
| 120 | 666-10-075 | 1 | Beleuchtungsbalken | Lightingbar | Poutre de luminaire | | |
| 130 | 660-41-108 | 4 | Gummifeder | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | |
| 140 | 665-51-609 | 8 | Sicherungsbügel | Locking strap | Étrier de sécurité | | |
| 150 | 665-52-262 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | | |
| 160 | 665-52-337 | 24 | Rolle | Roller | Rouleau | | |
| 170 | 665-52-340 | 8 | Halter re. | Holder gripper right | Dispositif de serrage dr. | | |
| 180 | 665-52-341 | 8 | Halter li. | Holder gripper left | Dispositif de serrage gau. | | |
| 190 | 665-52-426 | 2 | Abstreifgummi | Stripper | Decrotteur | | |
| 200 | 665-52-465 | 1 | Gummigurt | Rubber conveyor | Convoyeur en caoutchouc ohne Stahlgewebe | | |
| | 665-52-466 | 1 | Gummigurt | Rubber conveyor | Convoyeur en caoutchouc | | |
| | 665-51-824 | 1 | Gummigurt | Rubber conveyor | Convoyeur en caoutchouc mit Stahlgewebe | | |
| | 665-52-644 | 1 | Gummigurt | Rubber conveyor | Convoyeur en caoutchouc | | |
| 210 | 665-52-467 | 1 | Abdeckblech li. oben | Cover plate left top | Tôle de fermeture ga. dessus | | |
| Ersatzteilgruppe: Gummiband, Doppelknickband 5,1m o. Magnet | | | | | Baugruppe: 665-50-491 | | |
| Spare parts group: Rubber double kink conveyor 5,1m without magnetic | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Convoyeur en caoutchouc 5,1m sans magnétique | | | | | Version "b" Seite 85 | | |



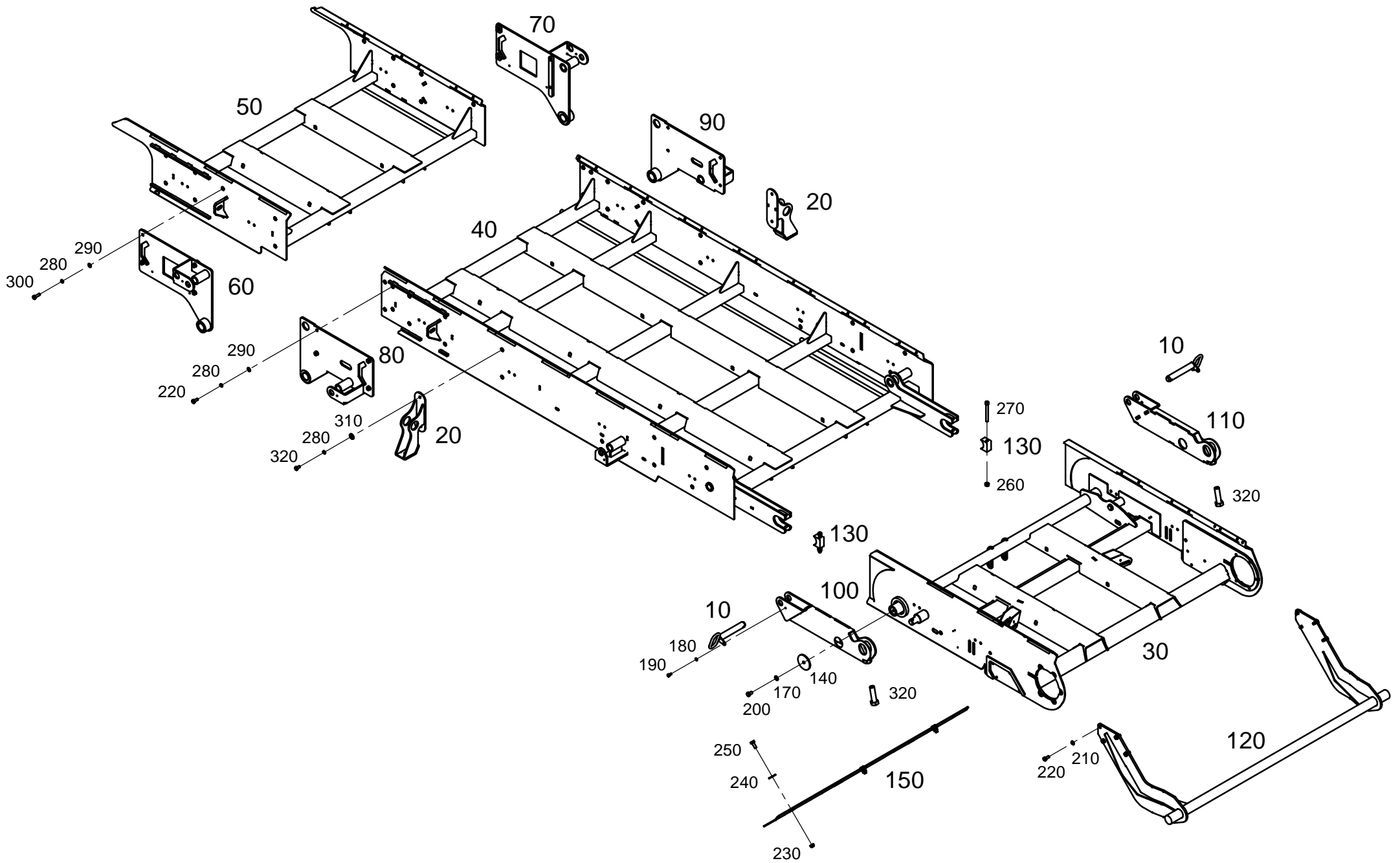
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-----------------------|--------------------------|-----------------------------------|-------------|-----------------|
| 220 | 665-52-468 | 1 | Abdeckblech li. mitte | Cover plate left middle | Tôle de fermeture ga. milieu | | |
| 230 | 665-52-469 | 1 | Abdeckblech li. unten | Cover plate left down | Tôle de fermeture ga. vers le bas | | |
| 240 | 665-52-619 | 2 | Leiste | Strip | Feuillard | | |
| 250 | 665-52-659 | 1 | Abdeckblech re. unten | Cover plate right down | Tôle de fermeture dr.vers le bas | | |
| 260 | 665-52-660 | 1 | Abdeckblech re. mitte | Cover plate right middle | Tôle de fermeture dr. milieu | | |
| 270 | 665-52-661 | 1 | Abdeckblech re. oben | Cover plate right top | Tôle de fermeture dr. dessus | | |
| 280 | 055-01-004 | 53 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 290 | 004-01-003 | 52 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 300 | 023-02-016 | 36 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 310 | 100-01-007 | 52 | Flachrundschrabe | Round-head screw | Vis à tête demi ronde | 603 | M8x20 |
| 320 | 029-01-003 | 52 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M8 |
| 330 | 003-02-004 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 340 | 023-02-024 | 14 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| 350 | 023-02-009 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x20 |
| 360 | 055-01-003 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 370 | 004-01-004 | 4 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A12 |
| 380 | 029-01-005 | 16 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 390 | 104-01-003 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 134 | D13 |
| 400 | 023-04-029 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 410 | 023-04-027 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| 420 | 003-02-002 | 16 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 430 | 004-01-002 | 16 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A8 |
| 440 | 023-02-007 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x12 |
| Ersatzteilgruppe: Gummiband, Doppelknickband 5,1m o. Magnet | | | | | Baugruppe: 665-50-491 | | |
| Spare parts group: Rubber double kink conveyor 5,1m without magnetic | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Convoyeur en caoutchouc 5,1m sans magnétique | | | | | Version "b" Seite 86 | | |



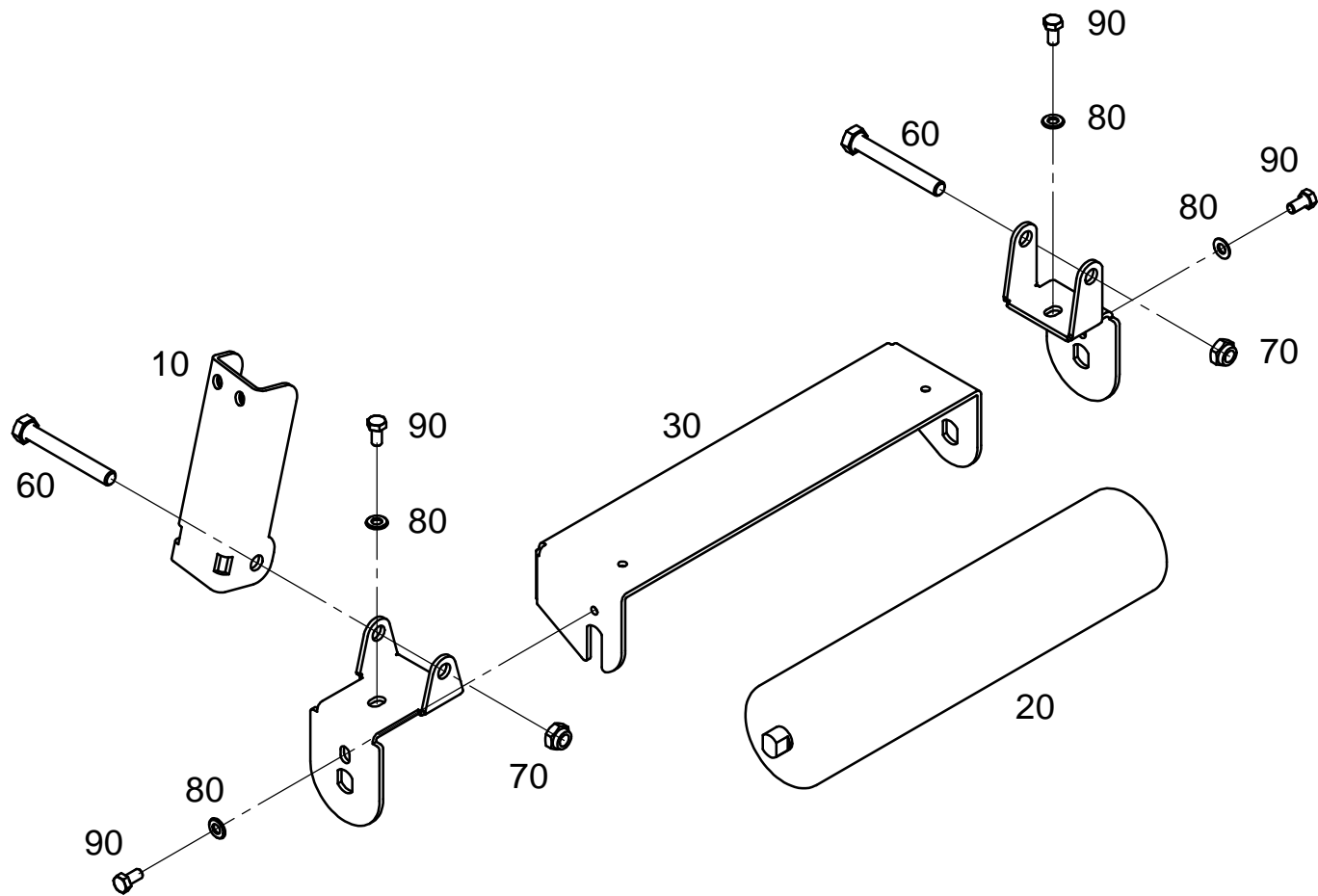
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|----------------|-------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 450 | 003-02-003 | 32 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 460 | 029-01-004 | 32 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Gummiband, Doppelknickband 5,1m o. Magnet | | | | | Baugruppe: 665-50-491 | | |
| Spare parts group: Rubber double kink conveyor 5,1m without magnetic | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Convoyeur en caoutchouc 5,1m sans magnétique | | | | | Version "b" Seite 87 | | |



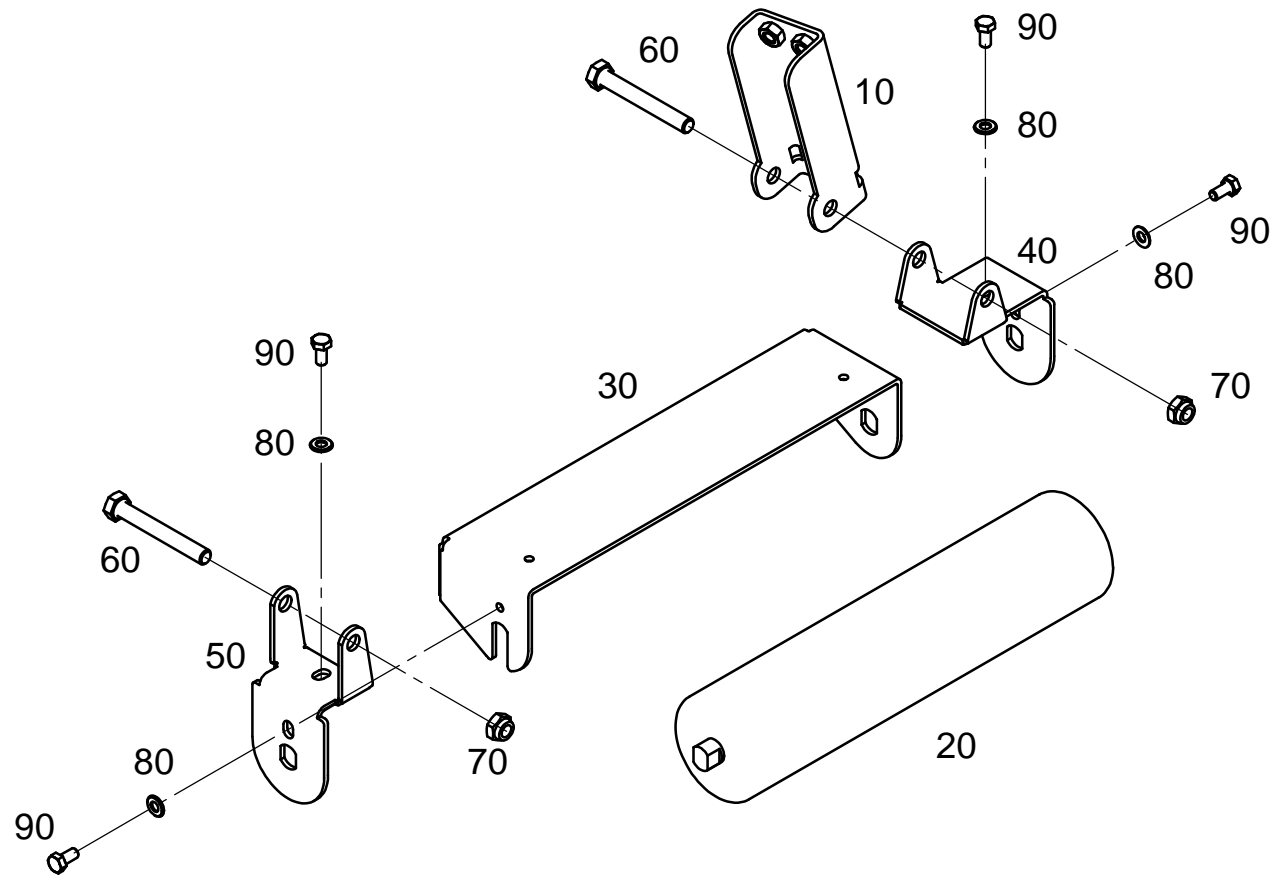
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------|---------------------------|---------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-50-294 | 2 | Bolzen geschw. | Bolt weding | Boulon soude | | |
| 20 | 665-50-452 | 2 | Halter geschw. | Holder gripper wel. | Dispositif de serrage so. | | |
| 30 | 665-50-474 | 1 | Rahmen geschweißt | Frame welding | Cadre soudé | | |
| 40 | 665-50-475 | 1 | Rahmen mitte geschw. | Frame middle welding | Cadre milieu soudé | | |
| 50 | 665-50-480 | 1 | Rahmen oben geschw. | Frame top welding | Cadre dessus soudé | | |
| 60 | 665-50-481 | 1 | Schwenkplatte re. ge. | Swinging plate right wel | Plaque culbutant dr. so. | | |
| 70 | 665-50-483 | 1 | Schwenkplatte li. ge. | Swinging plate left weld. | Plaque culbutant gau. so. | | |
| 80 | 665-50-484 | 1 | Schwenkplatte re. ge. | Swinging plate right wel | Plaque culbutant dr. so. | | |
| 90 | 665-50-485 | 1 | Schwenkplatte li. ge. | Swinging plate left weld. | Plaque culbutant gau. so. | | |
| 10 | 665-50-494 | 1 | Strebe re. geschw. | Strive right welding | Tirant droite soude | | |
| 110 | 665-50-495 | 1 | Strebe li. geschw. | Strive left welding | Tirant gauche soude | | |
| 120 | 665-50-506 | 1 | Lagerung geschw. | Bearing welding | Palier soude | | |
| 130 | 665-51-696 | 2 | Klemmteil | Wedge part | Coincer | | |
| 140 | 665-52-262 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | | |
| 150 | 665-52-347 | 1 | Abstreifer | Stripper | Decrotteur | | |
| 160 | 004-01-004 | 8 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A12 |
| 170 | 023-04-029 | 16 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 180 | 029-01-005 | 3 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 190 | 055-01-003 | 3 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 13 |
| 200 | 023-02-024 | 3 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| 210 | 003-02-003 | 16 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 220 | 004-01-003 | 20 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 230 | 023-04-027 | 8 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x35 |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zsb. Rahmen | | Baugruppe: 665-50-526 | | |
| Spare parts group: | | | Frame compl. | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Cadre compl. | | Seite 88 | | |



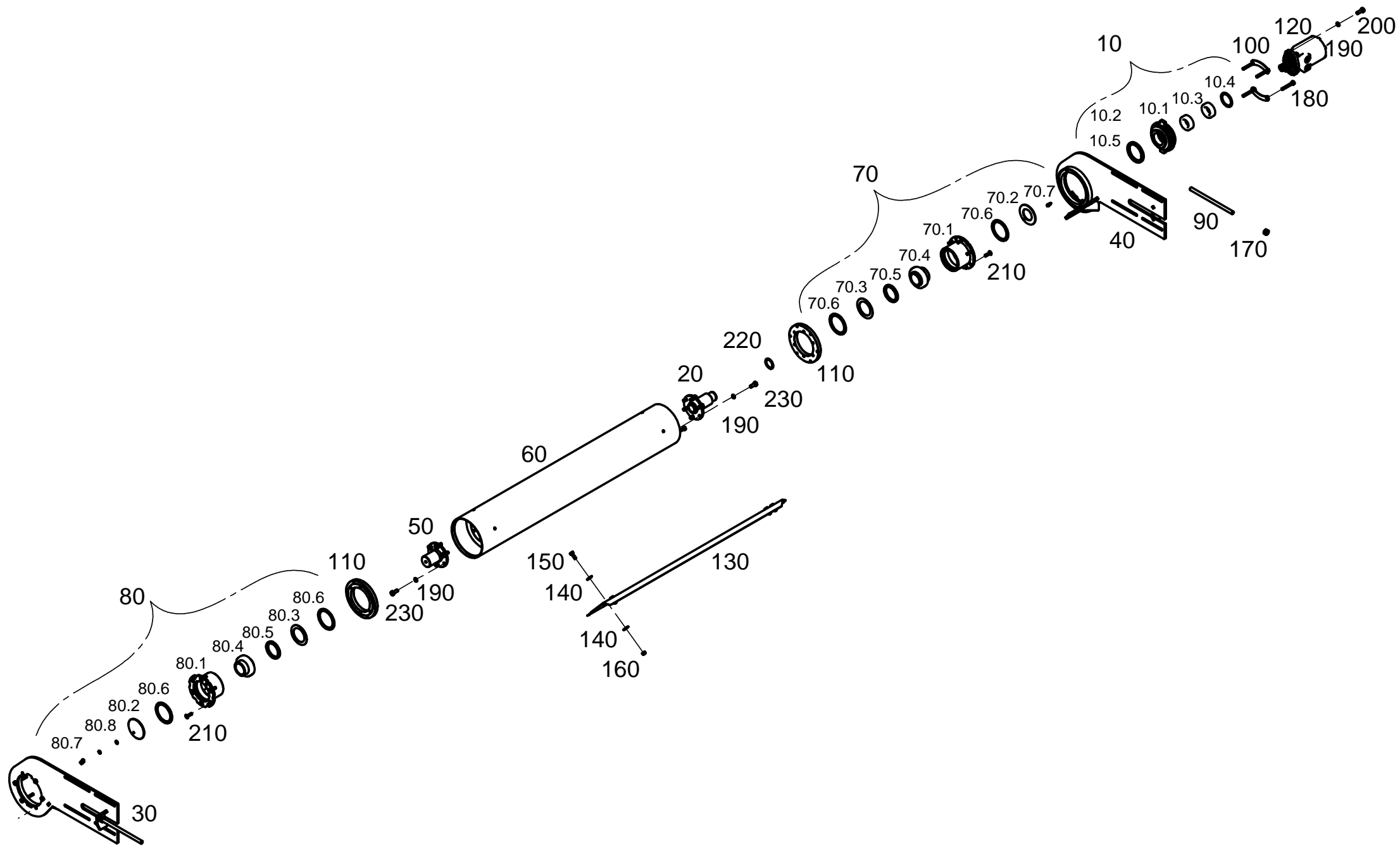
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|--------------------|------------------------|-------------|-----------------|
| 240 | 055-01-004 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 250 | 023-04-028 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x20 |
| 260 | 003-02-004 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 270 | 004-01-002 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A8 |
| 280 | 023-02-008 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x16 |
| 290 | 023-02-022 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x20 |
| 300 | 024-08-005 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M12 |
| 310 | 020-02-027 | 2 | Zylinderschraube m. Isk | Cheese-head screw | Vis á tête cylindrique | 912 | M12x110 |
| 320 | 023-04-099 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M24x85 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Rahmen | Baugruppe: 665-50-526 | | |
| Spare parts group: | | | | Frame compl. | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Cadre compl. | Seite 89 | | |



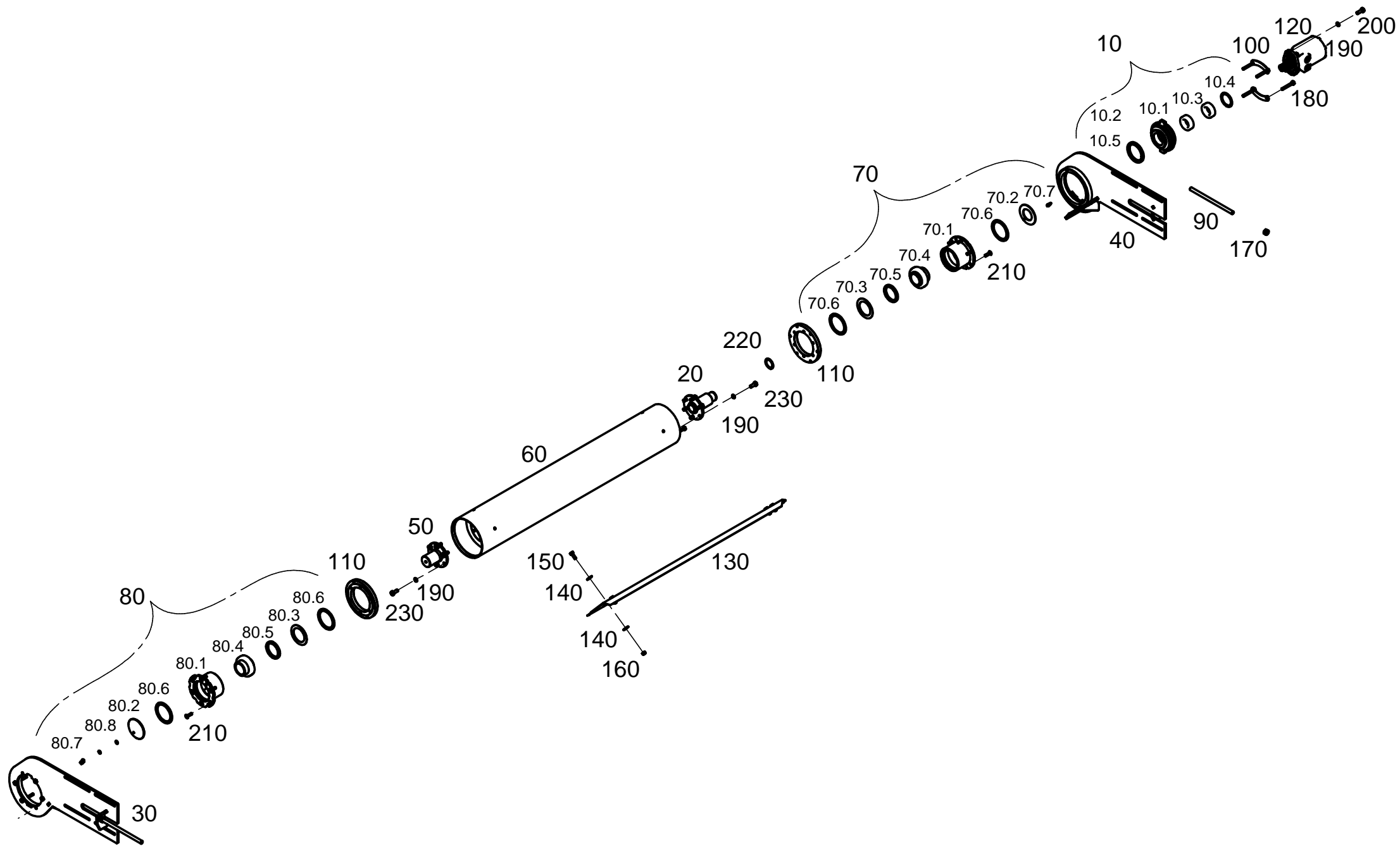
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|--------------------|--------------------|-------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-50-524 | 1 | Winkel re. geschw. | Angle welding | Angle soude | | |
| 20 | 665-52-337 | 1 | Rolle | Roller | Rouleau | | |
| 30 | 665-52-403 | 1 | Winkel | Angle | Angle | | |
| 40 | 665-52-457 | 1 | Lasche re. | Latch reight | Verrou droite | | |
| 50 | 665-52-454 | 1 | Lasche li. | Latch left | Verrou gauche | | |
| 60 | 023-02-067 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x90 |
| 70 | 029-01-005 | 2 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 80 | 003-02-002 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 90 | 023-02-008 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x16 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | | Zsb. Steuerrolle li. | | |
| Spare parts group: | | | | | Guide roller left compl. | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | | Rouleau guidage gauche compl. | | |
| | | | | | Baugruppe: | | 665-50-522 |
| | | | | | EP 5500 Shark | | Seite 90 |



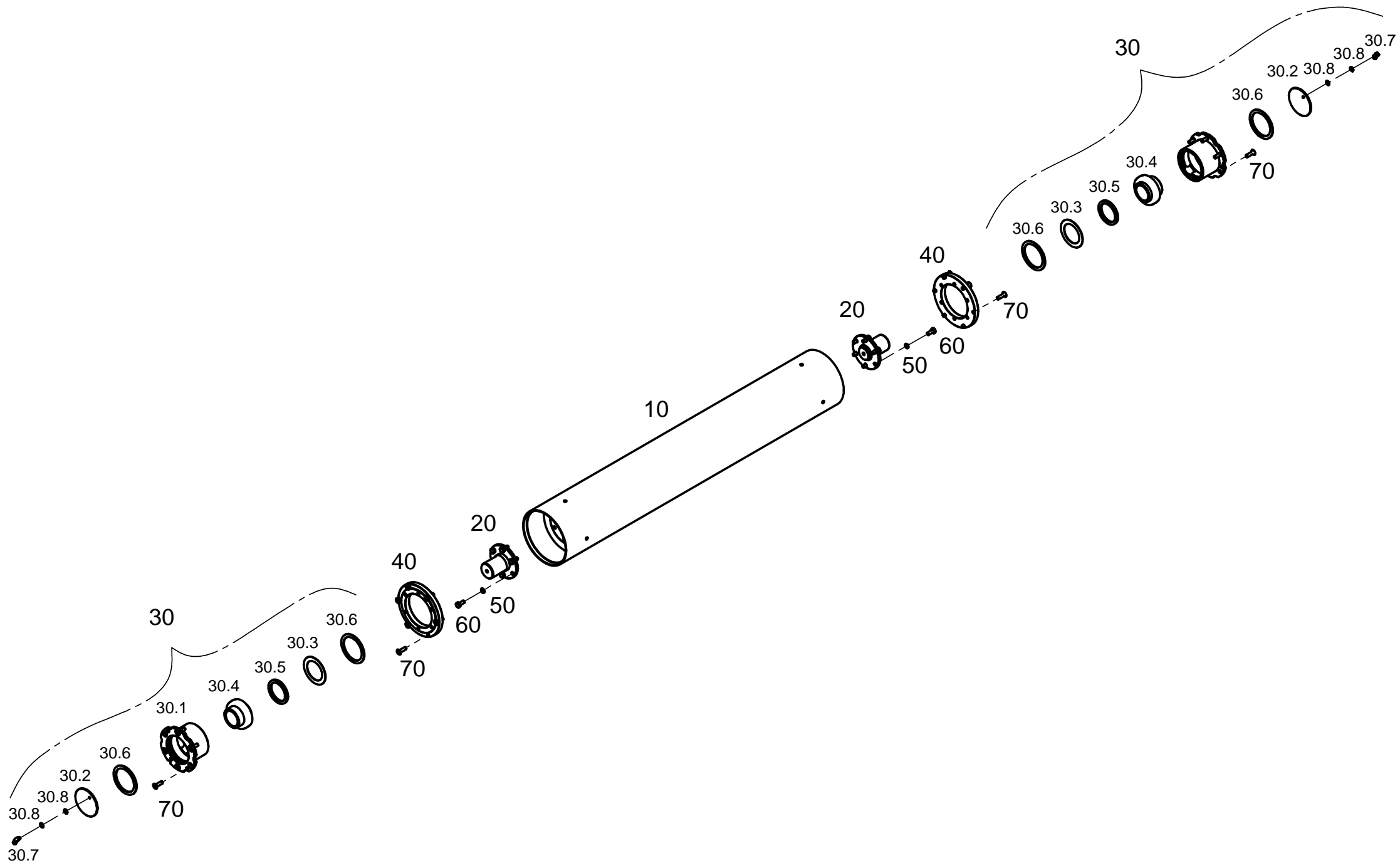
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|--------------------|--------------------|----------------|---------------|-----------------|
| 10 | 665-50-525 | 1 | Winkel re. geschw. | Angle welding | Angle soude | | |
| 20 | 665-52-337 | 1 | Rolle | Roller | Rouleau | | |
| 30 | 665-52-403 | 1 | Winkel | Angle | Angle | | |
| 40 | 665-52-457 | 1 | Lasche re. | Latch reight | Verrou droite | | |
| 50 | 665-52-454 | 1 | Lasche li. | Latch left | Verrou gauche | | |
| 60 | 023-02-067 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x90 |
| 70 | 029-01-005 | 2 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M12 |
| 80 | 003-02-002 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 90 | 023-02-008 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M8x16 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Steuerrolle re. | | | | Baugruppe: | | 665-50-523 | |
| Spare parts group: Guide roller right compl. | | | | | | EP 5500 Shark | |
| Groupe de pièces de rechange: Rouleau guidage droite compl. | | | | | | Seite 91 | |



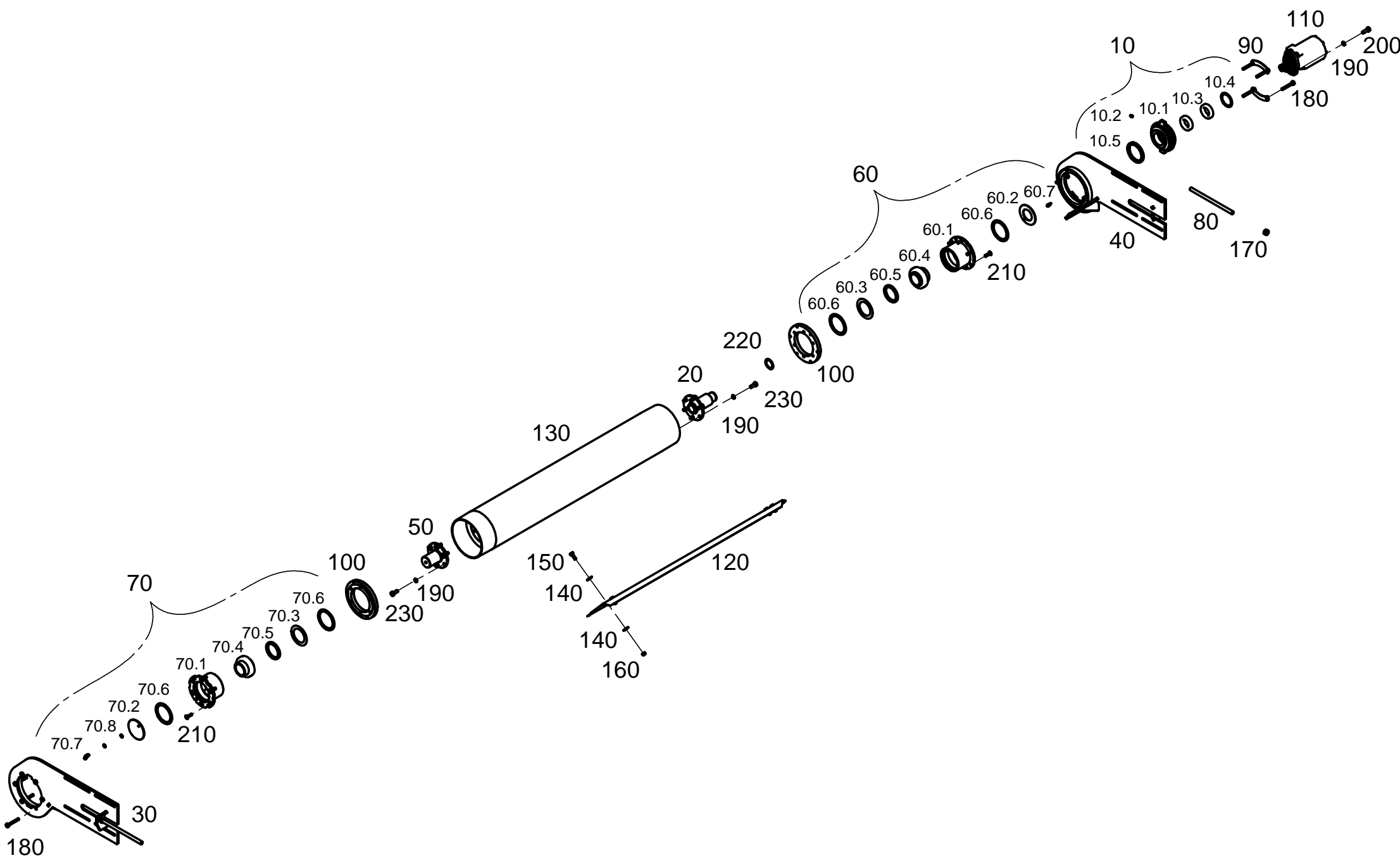
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-50-312 | 1 | Zsb. Lagergehäuse | Shaft welding | Arbre soude | | |
| 10.1 | 665-50-374 | 1 | Lagergehäuse geschw. | Bearing housing welding | Logement de palier soude | | |
| 10.2 | 052-01-003 | 1 | Schmiernippel | Grease nipple | Graisser | | M8x1 |
| 10.3 | 012-01-013 | 2 | Rillenkugellager | Annular ball bearing | Roulement radial à billes | 625 | 6009 |
| 10.4 | 011-01-016 | 1 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 472 | 75x2,5 |
| 10.5 | 041-01-021 | 1 | Dichtring Wollfilz | Sealing ring wool felt | Bague etancheite feutre | 5419 | 90 F2 |
| 20 | 665-50-314 | 1 | Antriebsstummel gesch. | Driving shaft welding | Arbre de commande so. | | |
| 30 | 665-50-478 | 1 | Lagerplatte re. geschw | Bearing plate, r.h. | Plaque de palier, droite | | |
| 40 | 665-50-479 | 1 | Lagerplatte li. geschw. | Bearing plate, l.h. | Plaque de palier, gauche | | |
| 50 | 665-50-575 | 1 | Stummel geschw. | Shaft welding | Arbre soude | | |
| 60 | 666-50-614 | 1 | Umlenkrolle geschw. | Guide pulley welding | Rouleau de détourne so. | | |
| 70 | 666-50-158 | 1 | Zsb. Antriebslager | Bearing compl. | Palier compl. | | |
| 70.1 | 666-50-159 | 1 | Lagerung geschw. | Bearing welding | Palier compl.soudé | | |
| 70.2 | 666-51-542 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 70.3 | 282-71-018 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 70.4 | 060-01-006 | 1 | Lager | Bearing | Palier | | UC 212 |
| 70.5 | 041-01-005 | 1 | Dichtring Wollfilz | Sealing ring wool felt | Bague etancheite feutre | 5419 | 75 F2 |
| 70.6 | 011-01-023 | 2 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 472 | 110x4 |
| 80 | 666-50-160 | 1 | Zsb. Lagerung re.+li. | Bearing compl. | Palier compl. | | |
| 80.1 | 666-50-161 | 1 | Lagerung geschw. | Bearing welding | Palier compl.soudé | | |
| 80.2 | 666-51-439 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 80.3 | 282-71-018 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 80.4 | 060-01-006 | 1 | Lager | Bearing | Palier | | UC 212 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Antriebsrolle | Baugruppe: | | 665-50-477 |
| Spare parts group: | | | | Driving roller compl. | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Rouleau de commande compl. | Version "b" | | Seite 92 |



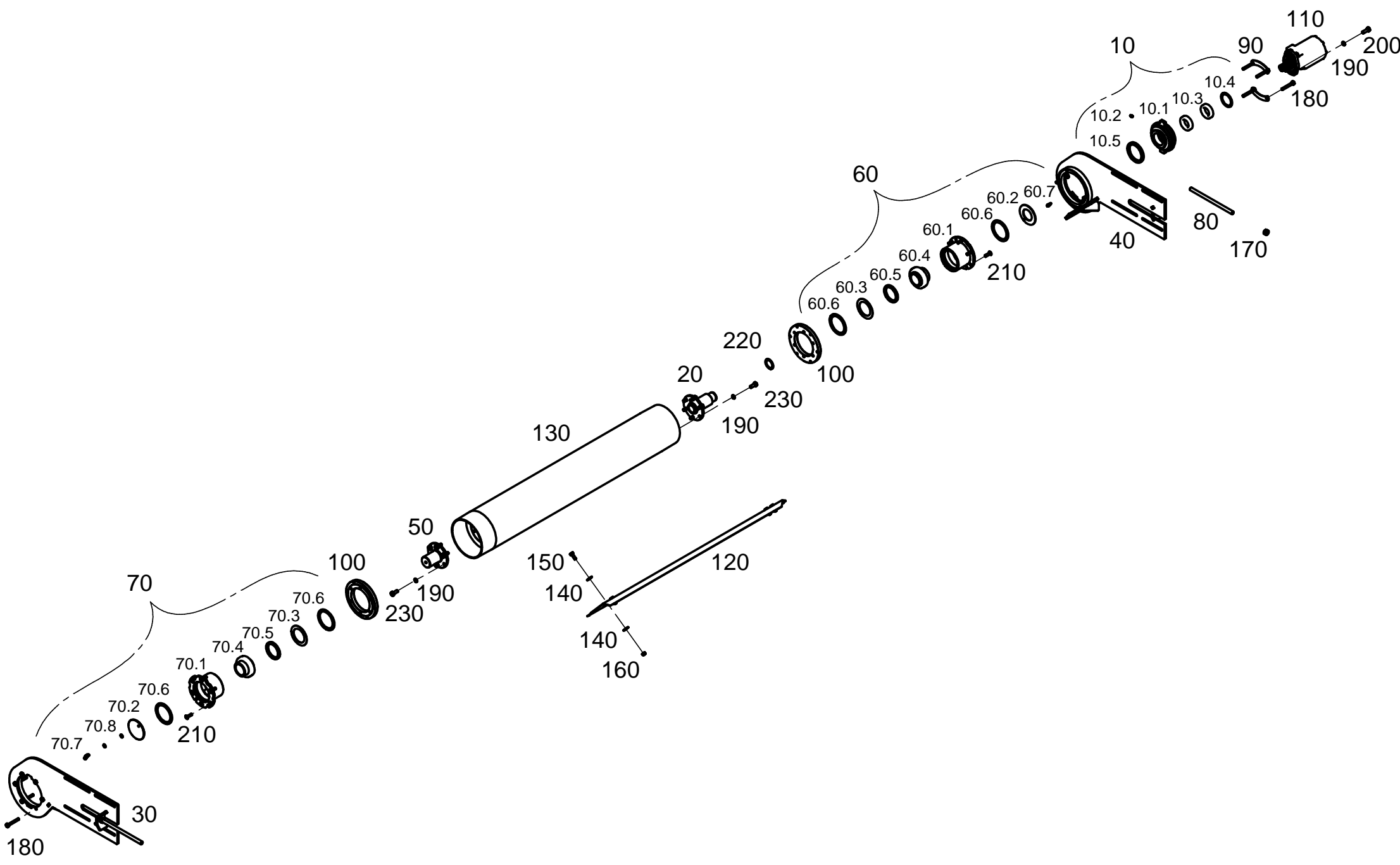
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|---------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------|
| 80.5 | 041-01-005 | 1 | Dichtring Wollfilz | Sealing ring wool felt | Bague etancheite feutre | 5419 | 75 F2 |
| 80.6 | 011-01-023 | 2 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 472 | 110x4 |
| 80.7 | 036-07-001 | 1 | Winkelverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | |
| 80.8 | 003-02-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 90 | 665-52-263 | 2 | Gewindestange | Rod | Barre | | M16 |
| 100 | 665-52-424 | 2 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 110 | 666-51-431 | 2 | Adaptring | Adapter ring | Anneau d'adaptateur | | |
| 120 | 666-51-464 | 1 | Hydraulikmotor | Hydraulic motor | Moteur hydraulique | | ME 190 |
| 130 | 666-51-609 | 1 | Abstreifer | Stripper | Decrotteur | | |
| 140 | 055-01-004 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 150 | 023-02-017 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x30 |
| 160 | 029-01-004 | 4 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| 170 | 024-01-007 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 180 | 023-04-081 | 10 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x75 |
| 190 | 004-01-004 | 16 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 200 | 023-02-025 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x35 |
| 210 | 048-04-038 | 12 | Senkschraube m. Isk | Counter sunk head screw | Vis á tete noyée | 7991 | M10x35 |
| 220 | 010-01-004 | 1 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 471 | 45x1,75 |
| 230 | 023-02-024 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Antriebsrolle | | | | | Baugruppe: 665-50-477 | | |
| Spare parts group: Driving roller compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Rouleau de commande compl. | | | | | Version "b" | | Seite 93 |



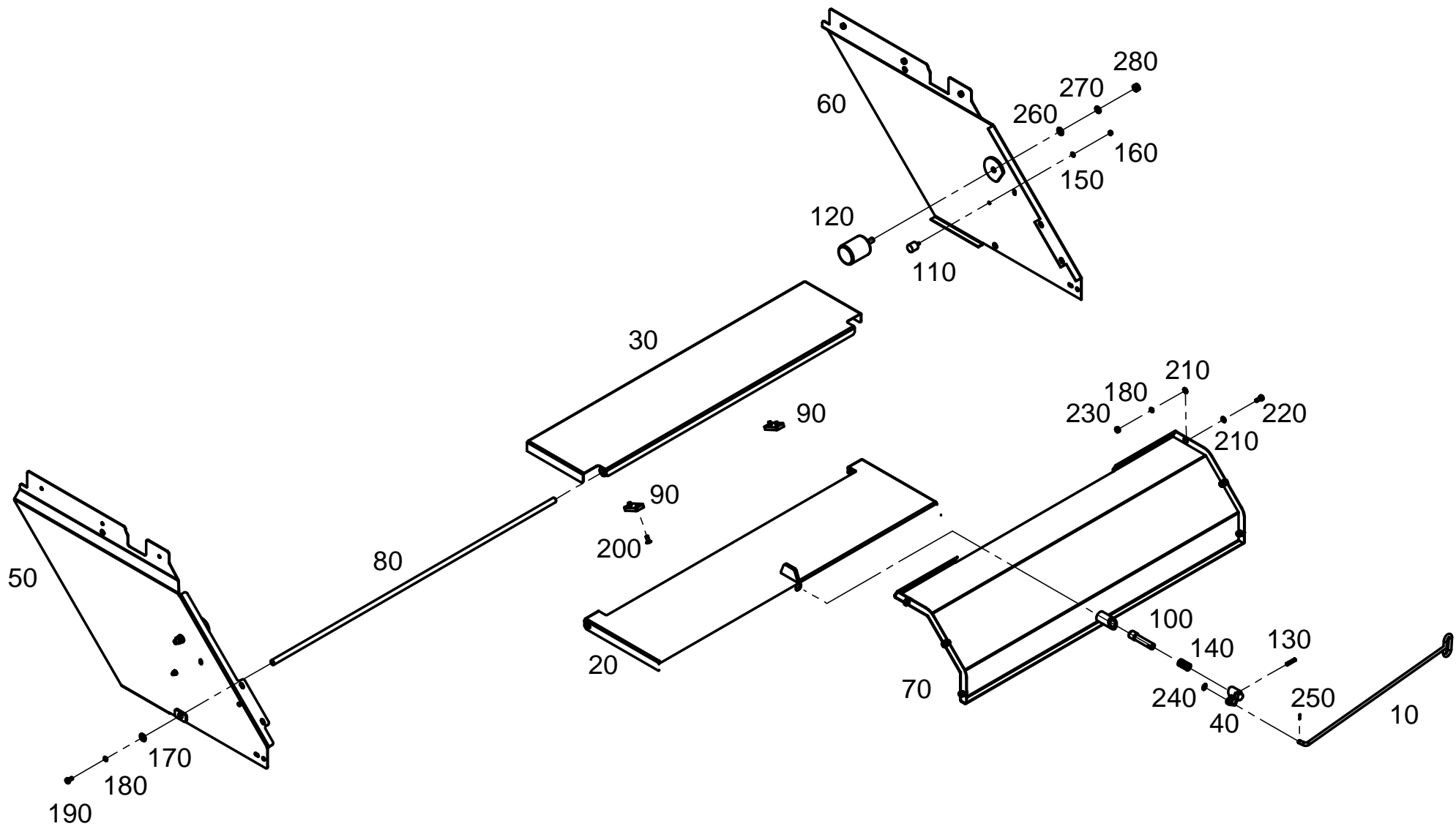
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|----------------------|--------------------------------|-------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 666-50-614 | 1 | Umlenkrolle geschw. | Guide pulley | Rouleau de détournement | | |
| 20 | 666-50-575 | 2 | Stummel geschw. | Shaft stub welding | Bout d'arbre soudé | | |
| 30 | 666-50-160 | 2 | Zsb. Lagerung | Bearing compl. | Palier compl. | | |
| 30.1 | 666-50-161 | 1 | Lagerung geschw. | Bearing compl.welding | Palier compl.soudé | | |
| 30.2 | 666-51-439 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 30.3 | 282-71-018 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 30.4 | 060-01-006 | 1 | Lager | Bearing | Palier | | UC 212 |
| 30.5 | 041-01-005 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 5419 | 75 F2 |
| 30.6 | 011-01-023 | 2 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 472 | 110x4 |
| 30.7 | 036-07-001 | 1 | Winkelverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulé | 2353 | M8x1 |
| 30.8 | 003-02-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 40 | 666-51-431 | 2 | Adapterring | Adapter ring | Anneau d'adaptateur | | |
| 50 | 004-01-003 | 12 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A10 |
| 60 | 023-02-016 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 70 | 048-04-038 | 24 | Senkschraube m. Isk. | Counter sunk screw | Vis noyee | 7991 | M10x35 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Umlenkrolle | Baugruppe: | | 666-50-157 |
| Spare parts group: | | | | Guide pulley compl. | Version "a" | | Seite 94 |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Rouleau de détournement compl. | | | |



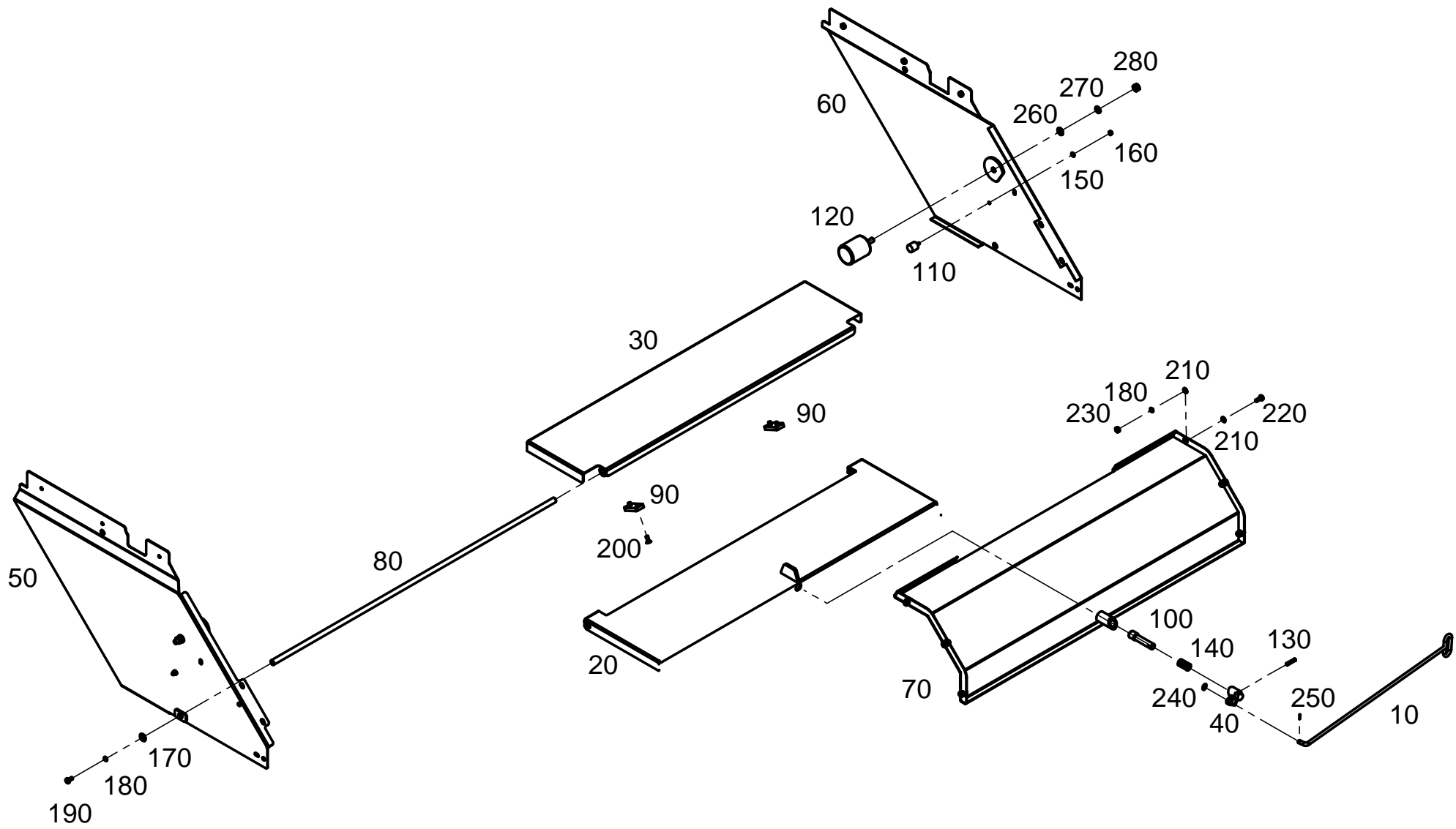
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-50-312 | 1 | Zsb. Lagergehäuse | Shaft welding | Arbre soude | | |
| 10.1 | 665-50-374 | 1 | Lagergehäuse geschw. | Bearing housing welding | Logement de palier soude | | |
| 10.2 | 052-01-003 | 1 | Schmiernippel | Grease nipple | Graisseur | | M8x1 |
| 10.3 | 012-01-013 | 2 | Rillenkugellager | Annular ball bearing | Roulement radial à billes | 625 | 6009 |
| 10.4 | 011-01-016 | 1 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 472 | 75x2,5 |
| 10.5 | 041-01-021 | 1 | Dichtring Wollfilz | Sealing ring wool felt | Bague etancheite feutre | 5419 | 90 F2 |
| 20 | 665-50-314 | 1 | Antribsstummel gesch. | Driving shaft welding | Arbre de commande so. | | |
| 30 | 665-50-478 | 1 | Lagerplatte re. geschw | Bearing plate, r.h. | Plaque de palier, droite | | |
| 40 | 665-50-479 | 1 | Lagerplatte li. geschw. | Bearing plate, l.h. | Plaque de palier, gauche | | |
| 50 | 666-50-073 | 1 | Stummel geschw. | Shaft welding | Arbre soude | | |
| 60 | 666-50-158 | 1 | Zsb. Antriebslager | Bearing compl. | Palier compl. | | |
| 60.1 | 666-50-159 | 1 | Lagerung geschw. | Bearing welding | Palier compl.soudé | | |
| 60.2 | 666-51-542 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 60.3 | 282-71-018 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 60.4 | 060-01-006 | 1 | Lager | Bearing | Palier | | UC 212 |
| 60.5 | 041-01-005 | 1 | Dichtring Wollfilz | Sealing ring wool felt | Bague etancheite feutre | 5419 | 75 F2 |
| 60.6 | 011-01-023 | 2 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 472 | 110x4 |
| 70 | 666-50-160 | 1 | Zsb. Lagerung re.+li. | Bearing compl. | Palier compl. | | |
| 70.1 | 666-50-161 | 1 | Lagerung geschw. | Bearing welding | Palier compl.soudé | | |
| 70.2 | 666-51-439 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 70.3 | 282-71-018 | 1 | Deckscheibe | Cover disk | Disque de recouvrement | | |
| 70.4 | 060-01-006 | 1 | Lager | Bearing | Palier | | UC 212 |
| 70.5 | 041-01-005 | 1 | Dichtring Wollfilz | Sealing ring wool felt | Bague etancheite feutre | 5419 | 75 F2 |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Magnetantriebsrolle | | | | | Baugruppe: 665-50-527 | | |
| Spare parts group: Magnetic driving roller compl. | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Rouleau de commande magnétique compl. | | | | | Seite 95 | | |



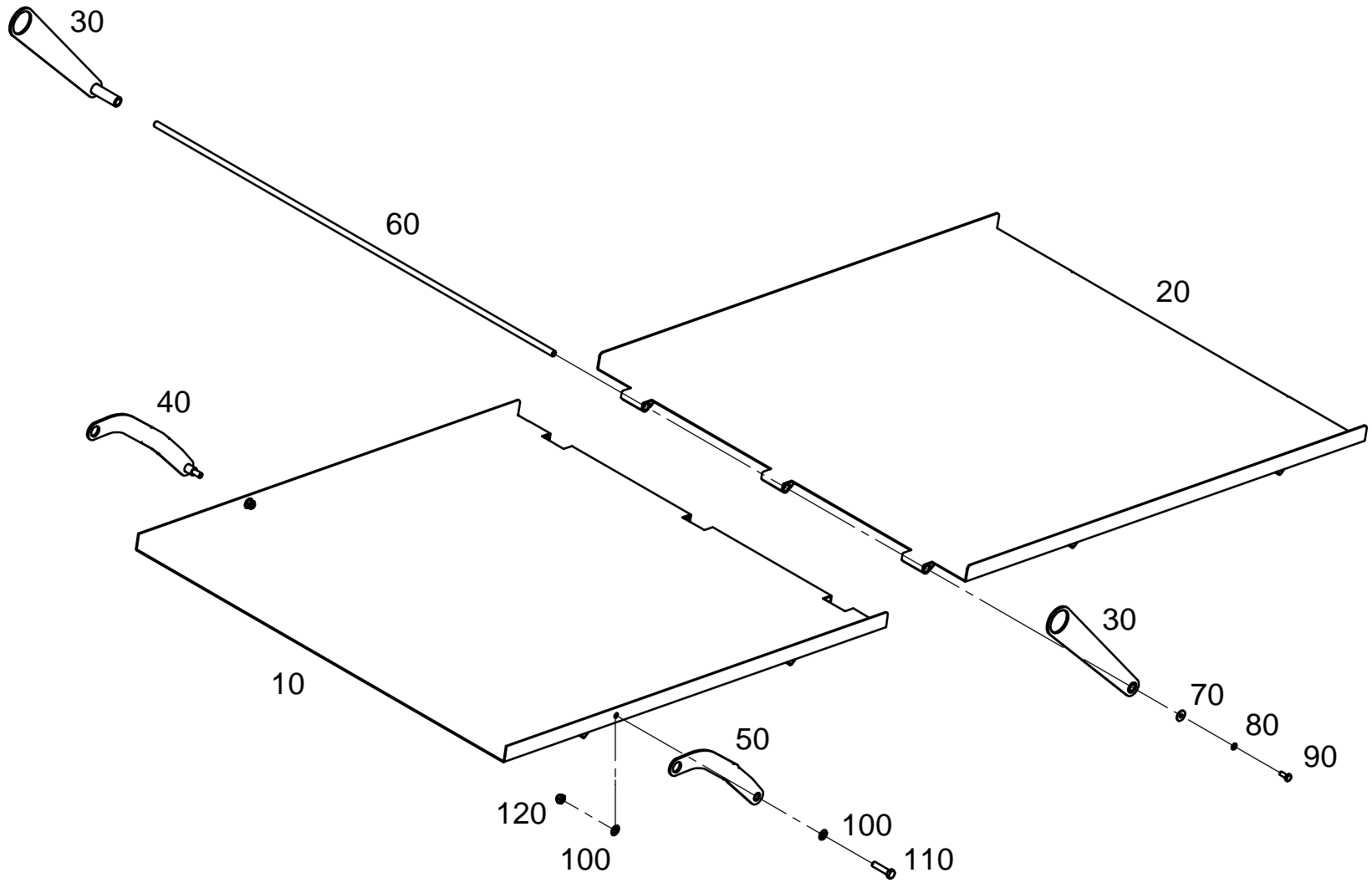
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|---------------------|-------------------------|--|----------|-----------------|
| 70.6 | 011-01-023 | 2 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 472 | 110x4 |
| 70.7 | 036-07-001 | 1 | Winkerverschraubung | Elbow fitting | Raccord angulaire boulonner | | |
| 70.8 | 003-02-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 80 | 665-52-263 | 2 | Gewindestange | Rod | Barre | | M16 |
| 90 | 665-52-424 | 2 | Deckel | Cover | Couvercle | | |
| 100 | 666-51-431 | 2 | Adapterring | Adapter ring | Anneau d'adaptateur | | |
| 110 | 666-51-464 | 1 | Hydraulikmotor | Hydraulic motor | Moteur hydraulique | | ME 190 |
| 120 | 666-51-609 | 1 | Abstreifer | Stripper | Decrotteur | | |
| 130 | 665-51-854 | 1 | Magnetwalze | Magnetic drum | Tambour magnétique | | |
| 140 | 055-01-004 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 150 | 023-02-017 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x30 |
| 160 | 029-01-004 | 4 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M10 |
| 170 | 024-01-007 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| 180 | 023-04-081 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x75 |
| 190 | 004-01-004 | 16 | Federring | Spring lock washer | Rondelle á ressort | 127 | A12 |
| 200 | 023-02-025 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x35 |
| 210 | 048-04-038 | 12 | Senkschraube m. Isk | Counter sunk head screw | Vis á tete noyée | 7991 | M10x35 |
| 220 | 010-01-004 | 1 | Sicherungsring | Ring seal | Anneau de garniture | 471 | 45x1,75 |
| 230 | 023-02-024 | 12 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M12x30 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Zsb. Magnetantriebsrolle | | | | | Baugruppe: 665-50-527 EP 5500 Shark | | |
| Spare parts group: Magnetic driving roller compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Rouleau de commande magnétique compl. | | | | | | | |



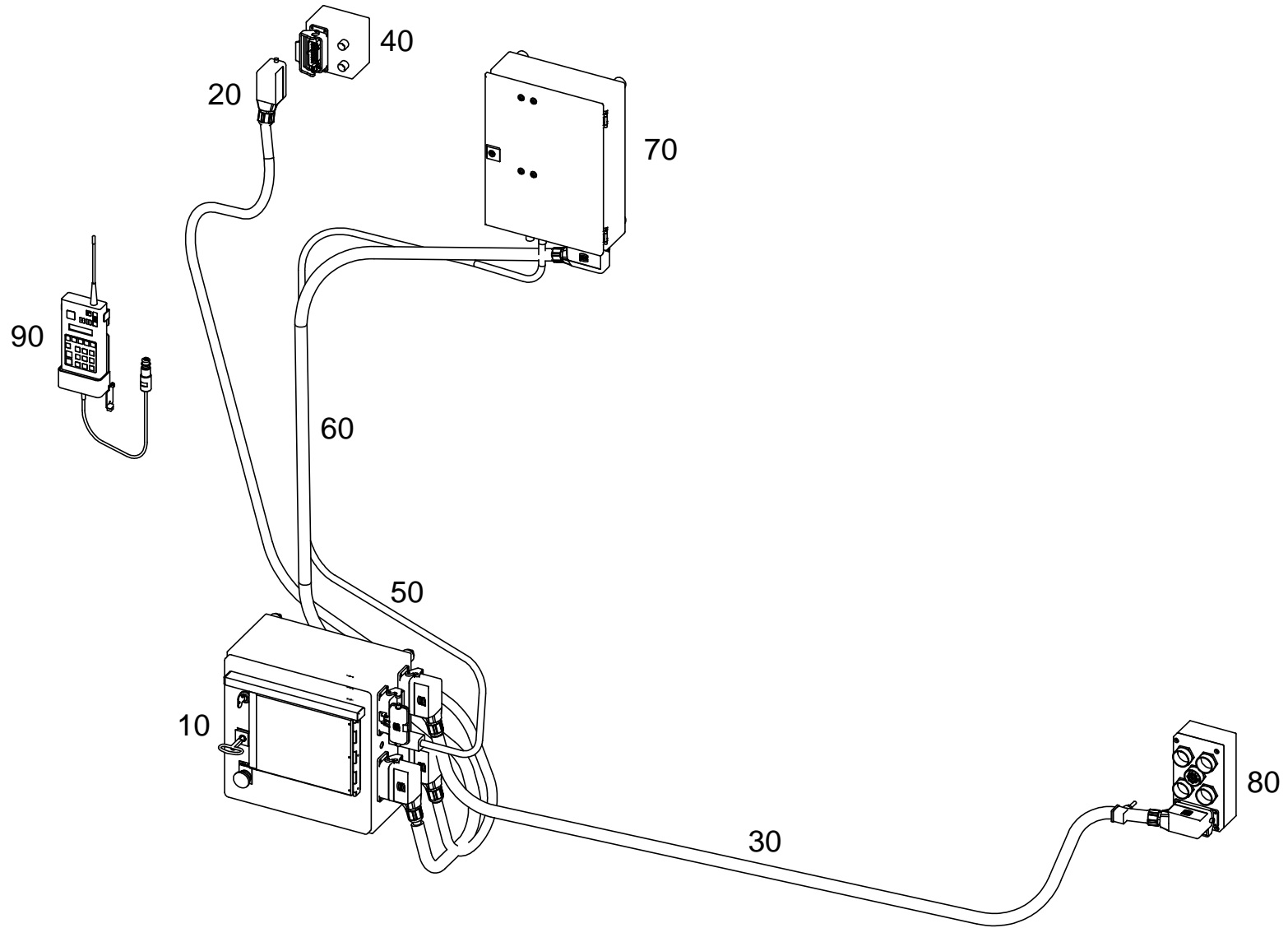
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|------------------------|-----------------------------------|----------------------------|----------|-----------------|
| 10 | 665-50-090 | 1 | Stange geschw. | Tic rod | Barre d'accouplement | | |
| 20 | 665-50-463 | 1 | Klappe geschw. | Flap | Volet | | |
| 30 | 665-50-464 | 1 | Deckel geschw. | Cover welding | Couvercle welding | | |
| 40 | 665-50-471 | 1 | Hebel geschw. | Lever welding | Levier soude | | |
| 50 | 665-50-513 | 1 | Seitenwand re. geschw. | Sidewall right welding | Paroi latéral droite soude | | |
| 60 | 665-50-514 | 1 | Seitenwand li. geschw. | Sidewall left welding | Paroi latéral gauche soude | | |
| 70 | 665-50-516 | 1 | Zwischenwand geschw. | Intermediate wall | Mur intermédiaire | | |
| 80 | 665-52-283 | 1 | Scharnierstange | Joint rod | Tige de charnière | | |
| 90 | 665-52-303 | 2 | Leiste | Strip | Feuillard | | |
| 100 | 665-51-142 | 1 | Bolzen | Bolt | Boulon | | |
| 110 | 662-51-237 | 2 | Gummipuffer | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | |
| 120 | 660-51-143 | 2 | Zsb. Führungsrolle | Guide roller | Rouleau guidage | | |
| 130 | 034-01-028 | 1 | Spannstift | Spring pin | Coupille elastique | 1481 | 10x45 |
| 140 | 134-02-001 | 1 | Druckfeder | Pressure spring | Ressort de pression | | |
| 150 | 003-02-002 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M8B |
| 160 | 024-01-003 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M8 |
| 170 | 055-01-004 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 180 | 004-01-003 | 8 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 190 | 023-02-014 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x20 |
| 200 | 048-02-028 | 4 | Senkschraube | Counter sunk screw | Vis noyee | 7991 | M10x25 |
| 210 | 003-02-003 | 12 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M10B |
| 220 | 023-02-016 | 6 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Metallabscheider kompl. | Baugruppe: | | 665-50-512 |
| Spare parts group: | | | | Metal deposition equipment compl. | | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Métal séparateur compl. | | | Seite 97 |



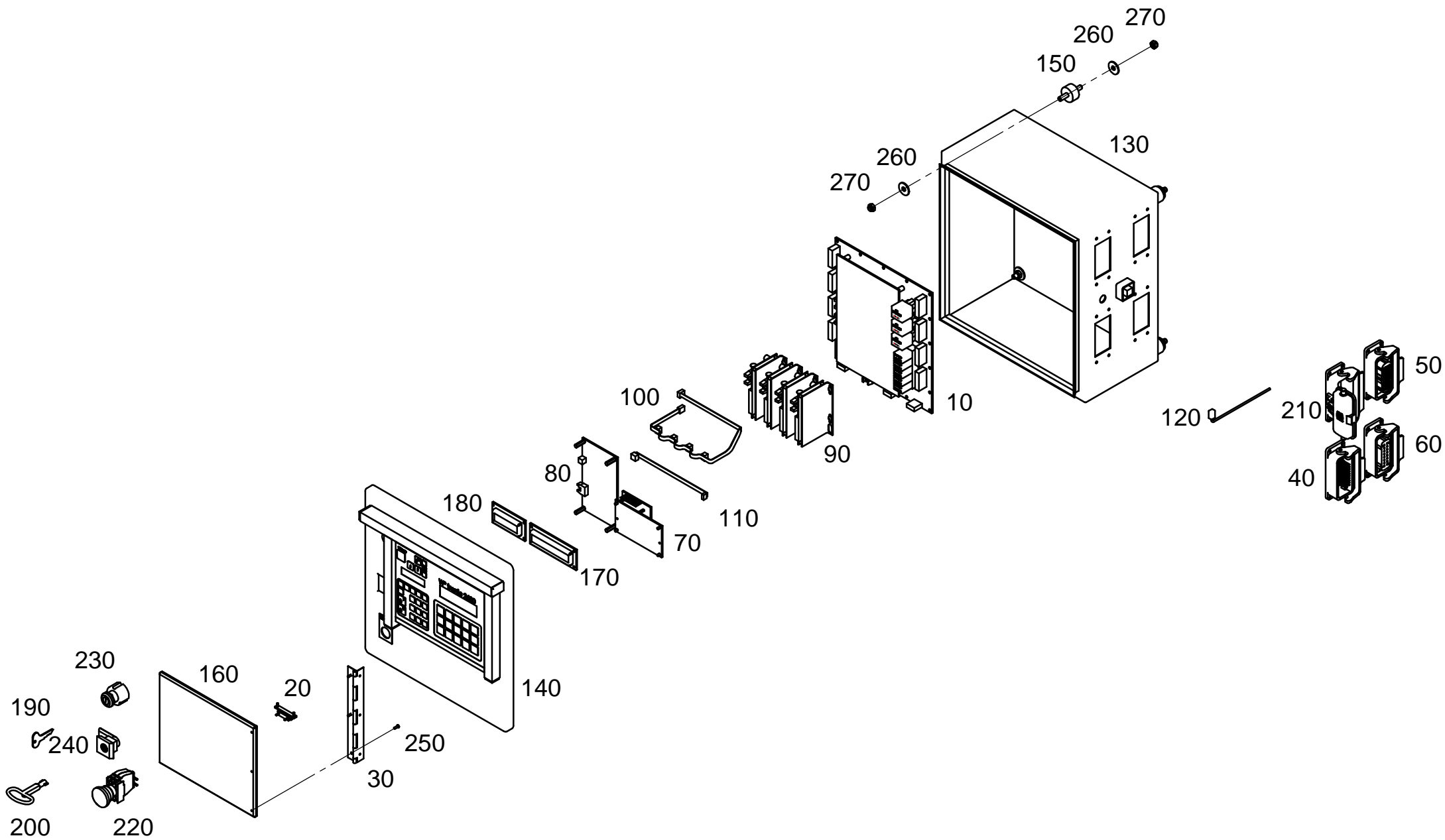
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-----------------|---------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 230 | 024-01-004 | 6 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M10 |
| 240 | 003-02-004 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M12B |
| 250 | 002-01-022 | 1 | Splint | Cotter pin | Goupille fendue | 94 | 2,5x16 |
| 260 | 003-02-006 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M16B |
| 270 | 004-01-006 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A16 |
| 280 | 024-01-007 | 2 | Sechskantmutter | Hexagonal nut | Ecrou hexagonale | 934 | M16 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Metallabscheider kompl. | | | | | Baugruppe: 665-50-512 | | |
| Spare parts group: Metal deposition equipment compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Métal séparateur compl. | | | | | | | |



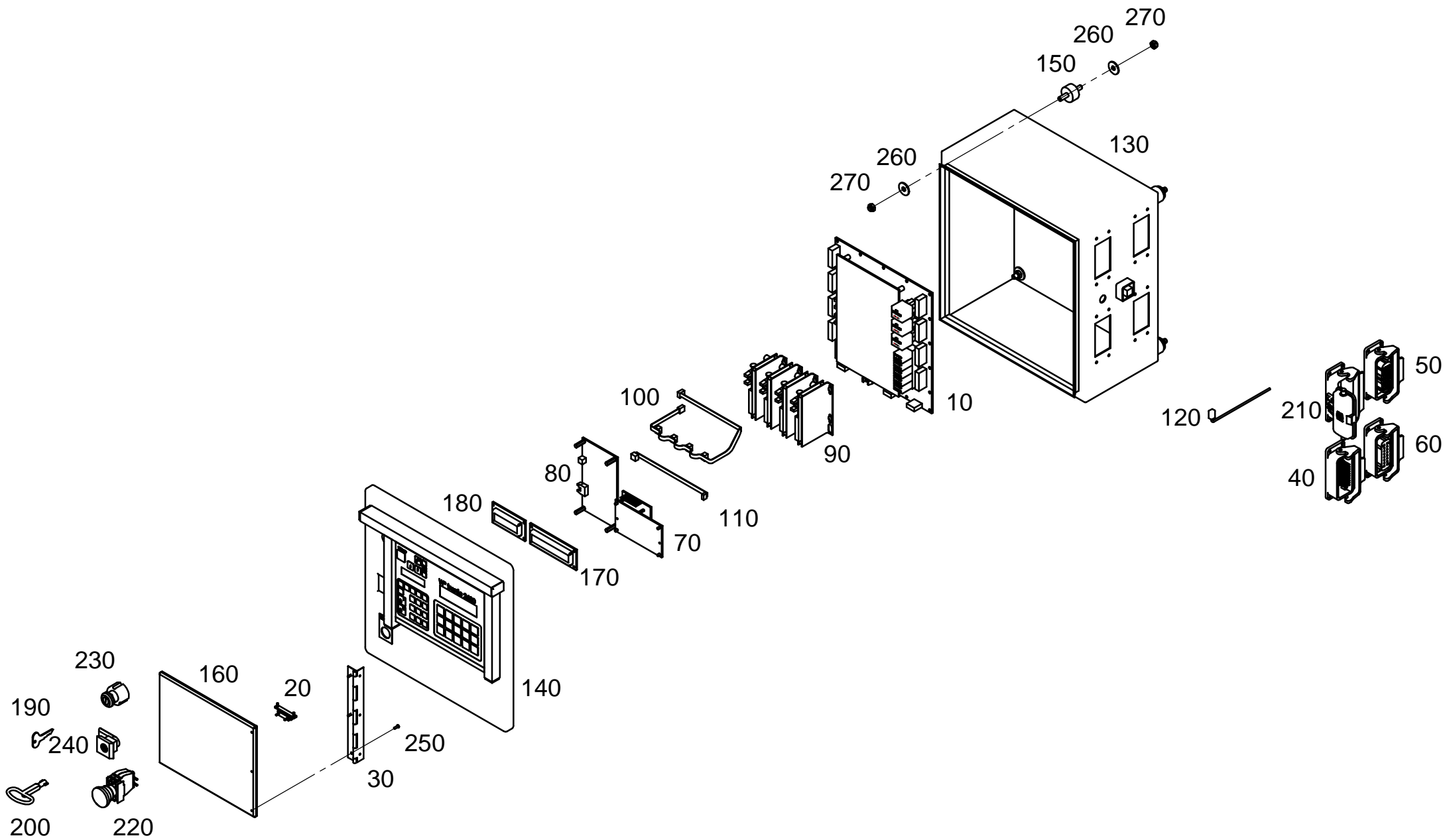
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|--------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 665-50-455 | 1 | Auffangblech geschw. | Collecting plate weld. | Plaque de collction so. | | |
| 20 | 665-50-457 | 1 | Auffangblech lang geschw. | Collecting plate long we | Plaque de collction so. | | |
| 30 | 665-50-458 | 2 | Lasche geschw. | Latch welding | Verrou soude | | |
| 40 | 665-50-508 | 1 | Lasch re. geschw. | Latch left welding | Verrou droite soude | | |
| 50 | 665-50-509 | 1 | Lasch li. geschw. | Latch right welding | Verrou gauche soude | | |
| 60 | 665-52-285 | 1 | Scharnierstange | Joint rod | Tige de chrnière | | |
| 70 | 055-01-004 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 9021 | St vz 10,5 |
| 80 | 004-01-003 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle élastique | 127 | A10 |
| 90 | 023-02-016 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M10x25 |
| 100 | 003-02-005 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle | 125 | M14B |
| 110 | 023-02-121 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head screw | Vis hexagonale | 933 | M14x60 |
| 120 | 029-01-006 | 2 | Selbsts.Mutter | Locking nut | Blocage écrou | 980 | M14 |
| 130 | | | | | | | |
| 140 | | | | | | | |
| 150 | | | | | | | |
| 160 | | | | | | | |
| 170 | | | | | | | |
| 180 | | | | | | | |
| 190 | | | | | | | |
| 200 | | | | | | | |
| 210 | | | | | | | |
| 220 | | | | | | | |
| 230 | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | | Zsb. Auffangblech | Baugruppe: | | 665-50-507 |
| Spare parts group: | | | | Collecting plate compl. | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | | Plaque de collction compl. | | | Seite 99 |

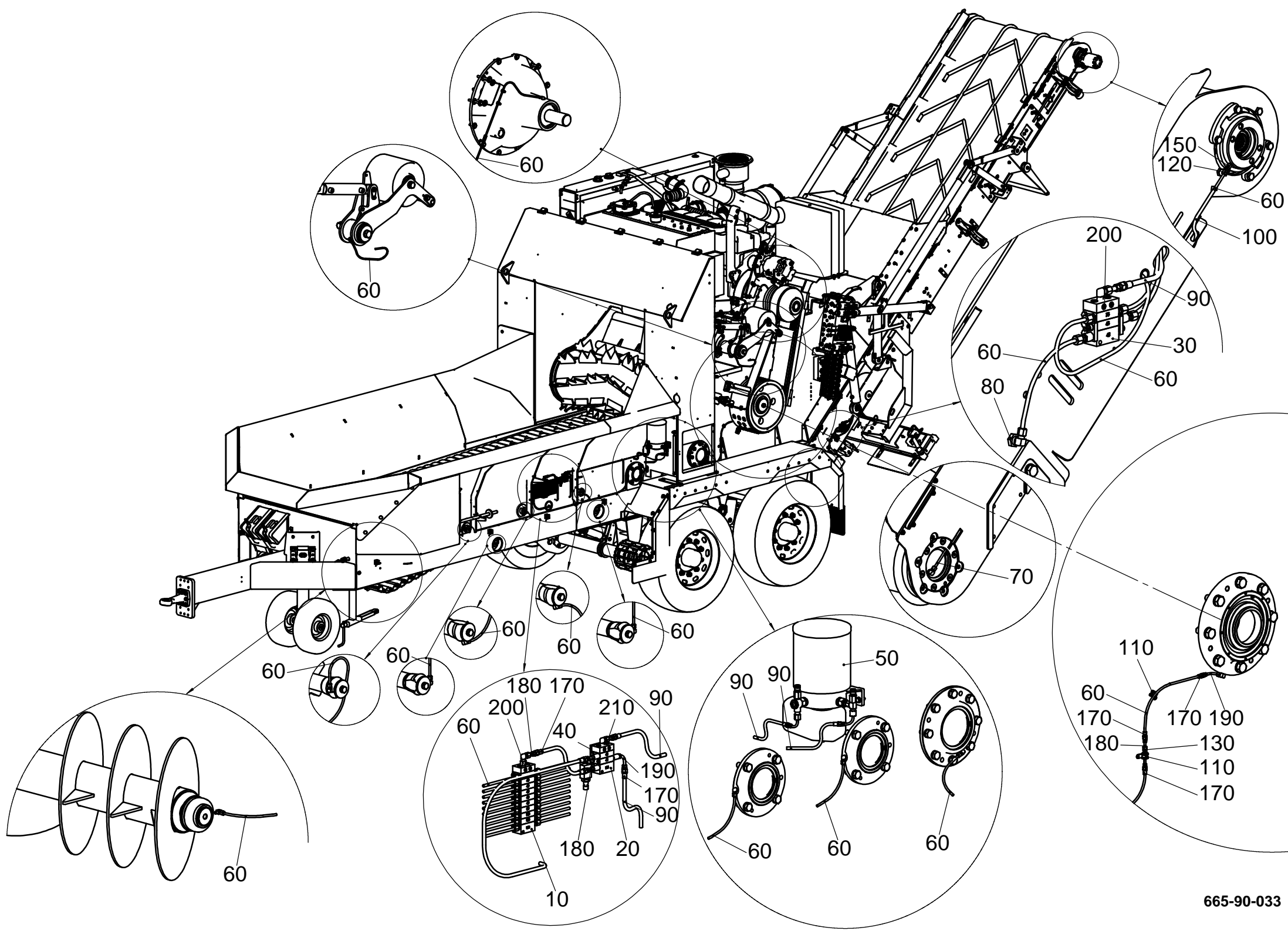


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--------------------------------------|---|---------------|-----------------------------------|------------------------|---------------------------------|---------------------|-------------------------|
| 10 | 911-90-001 | 1 | Schaltschrank WB26 | Control cabinet WB26 | Armoire électrique WB26 | | Version "a" |
| 20 | 911-90-007 | 1 | Anlagensteuerleitung | Plant control line | Ligne pilote d'installation | | |
| 30 | 911-90-008 | 1 | Hydrauliksteuerleitung | Hydraulic control line | Ligne pilote d'hydraulique | | |
| 40 | 911-90-014 | 1 | Anlageklemmkasten | Plant terminal box | Boîte de serrage d'installation | | |
| 50 | 911-90-016 | 1 | CAN-BUS-Leitung | CAN-BUS-line | CAN-BUS conduite | | |
| 60 | 911-90-017 | 1 | Anlagen-Steuerleitung | Plant control line | Ligne pilote d'installation | | |
| 70 | 911-90-025 | 1 | Motorsteuerkasten | Motor terminal box | Boîte coôteuse de moteur | | |
| 80 | 911-90-035 | 1 | Hydraulikklemmkasten | Hydraulic terminal box | Boîte de serrage d'hydraulique | | |
| 90 | 911-90-052 | 1 | Funk kpl. | Radio compl. | Radio compl. | | Version "a" |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | W-Tronic 2600 EP 5500 kpl. | | Baugruppe: | | 911-00-012 |
| Spare parts group: | | | W-Tronic 2600 EP 5500 kpl. | | | | EP 5500 Shark |
| Groupe de pièces de rechange: | | | W-Tronic 2600 EP 5500 kpl. | | Version "a" | | Seite 100 |

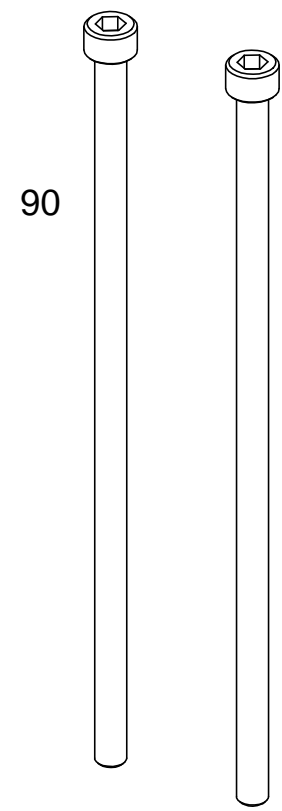
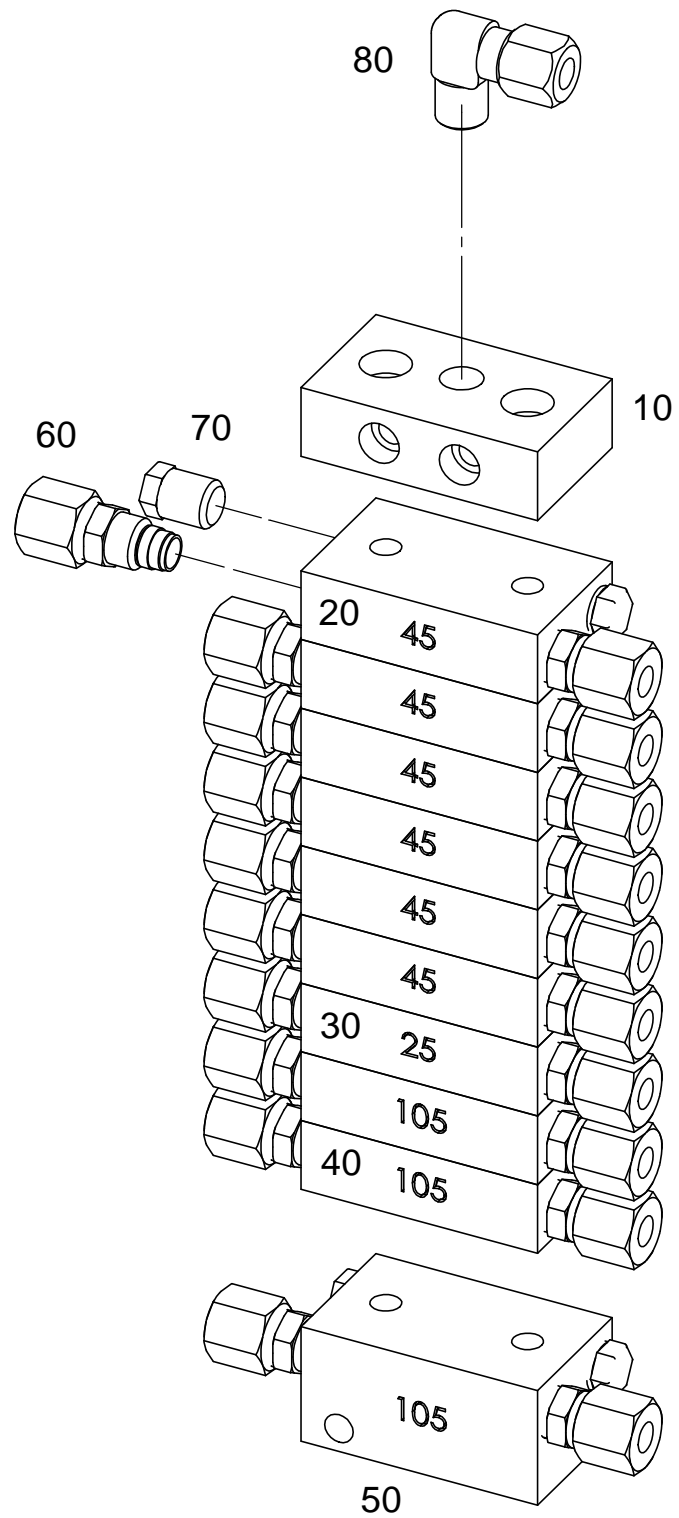


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|--------------------------|---------------------------|-------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 911-90-010 | 1 | Hauptsteuerplatine | Head control plate | Plaque principale | | |
| 20 | 911-90-038 | 1 | Kugelschnapper | Ball snapper | Vivaneau Ball | | |
| 30 | 911-90-039 | 1 | Scharnier | Hinge | Charnière | | |
| 40 | 911-90-043 | 1 | Steckdose m. Stifteneins | Push-in bolt | Prise de courant | | 40-polig |
| 50 | 911-90-044 | 1 | Steckdose | Push-in bolt | Prise de courant | | 40-polig |
| 60 | 911-90-045 | 1 | Steckdose | Push-in bolt | Prise de courant | | 16-polig |
| 70 | 911-91-001 | 1 | Bedienteil m. gr.Display | Serve part, large display | Servir, un grand affichage | | |
| 80 | 911-91-002 | 1 | Bedienteil m. kl.Display | Serve part, small display | Servir, un petit affichage | | |
| 90 | 911-91-003 | 4 | Ausgangsmodul | Output module | Module initial | | |
| 100 | 911-91-005 | 1 | CAN-Verbindung | CAN-connection | CAN-Relation | | |
| 110 | 911-91-006 | 1 | CAN-Verbindung | CAN-connection | CAN-Relation | | |
| 120 | 911-91-007 | 1 | RS232-Verbindung | RS232-connection | RS232-Relation | | |
| 130 | 911-91-012 | 1 | Schaltschrankgehäuse | Control cabinet housing | Logement d'armoire électrique | | |
| 140 | 911-91-013 | 1 | Schaltschranktür | Switchgear cabinet door | Porte d'armoire électrique | | E30 |
| 150 | 911-91-019 | 4 | Gummipuffer | Rubber pin | Doigt en caoutchouc | | M8 |
| 160 | 911-91-020 | 1 | Plexiglastür | Acrylic glass door | Porte en plexiglas | | |
| 170 | 911-91-028 | 1 | Display groß | Display big | Display grand | | LCD2x20 BIG LED |
| 180 | 911-91-031 | 1 | Display klein | Display small | Display kle | | LCG2x16 MB-20G |
| 190 | 660-91-057 | 1 | Schlüssel | Key | Clé | | E30 |
| 200 | 660-91-058 | 1 | Türschlüssel | Door key | Clé de porte | | |
| 210 | 660-91-064 | 1 | Anbaugehäuse | Mounting housing | Boîtier pour montage | | |
| 220 | 662-90-011 | 1 | Not-Aus Schlagtaster | Emergency off switch | Arret d'urgence commutateur | | |
| 230 | 662-91-078 | 1 | Zündschalter | Ignition switch | Commutateur d'allumage | | |
| Ersatzteilgruppe: Schaltschrank WB 26 kpl. | | | | | Baugruppe: 911-90-001 | | |
| Spare parts group: Control cabinet WB 26 compl. | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Armoire électrique WB 26 compl. | | | | | Version "a" Seite 101 | | |

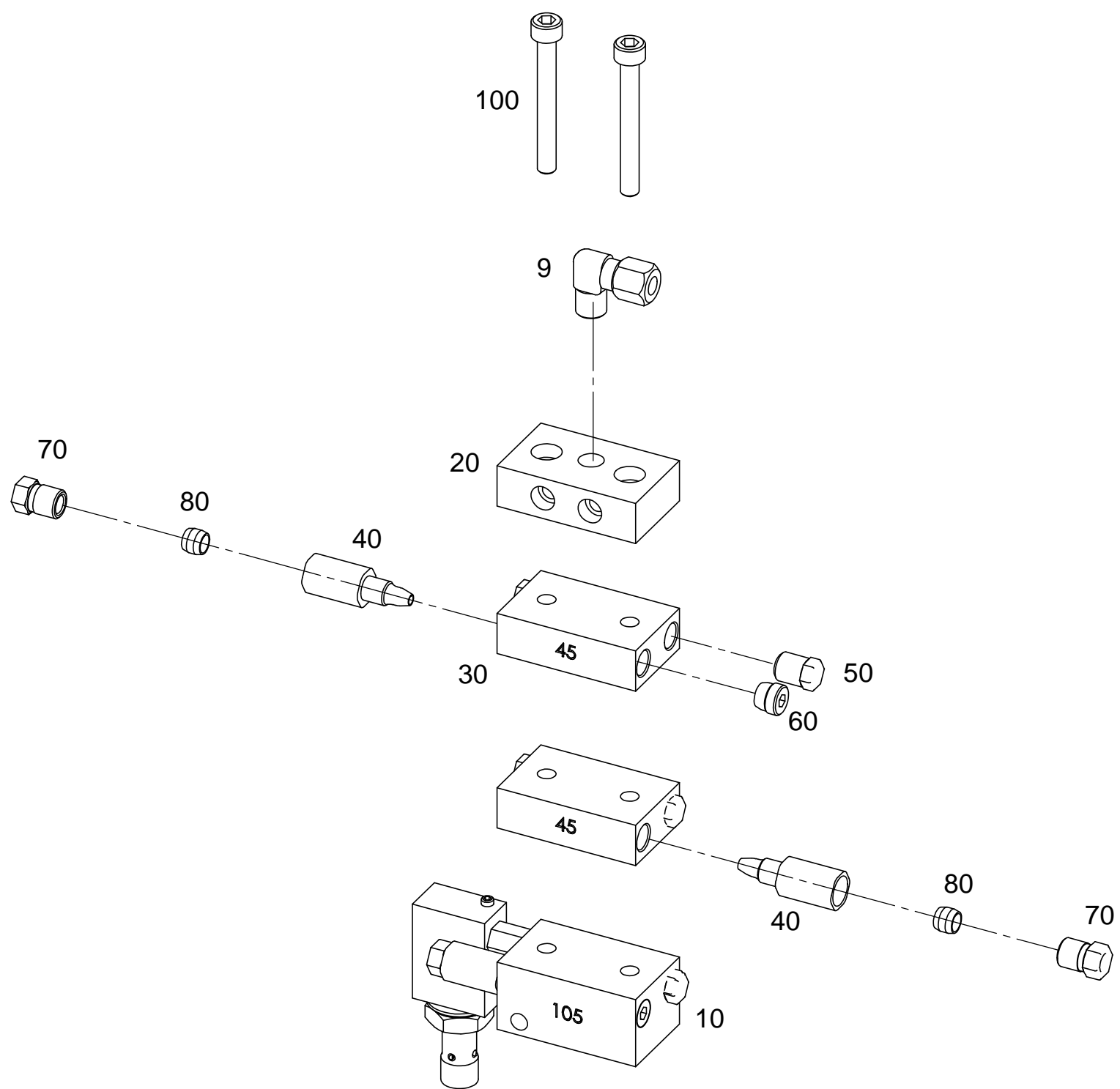




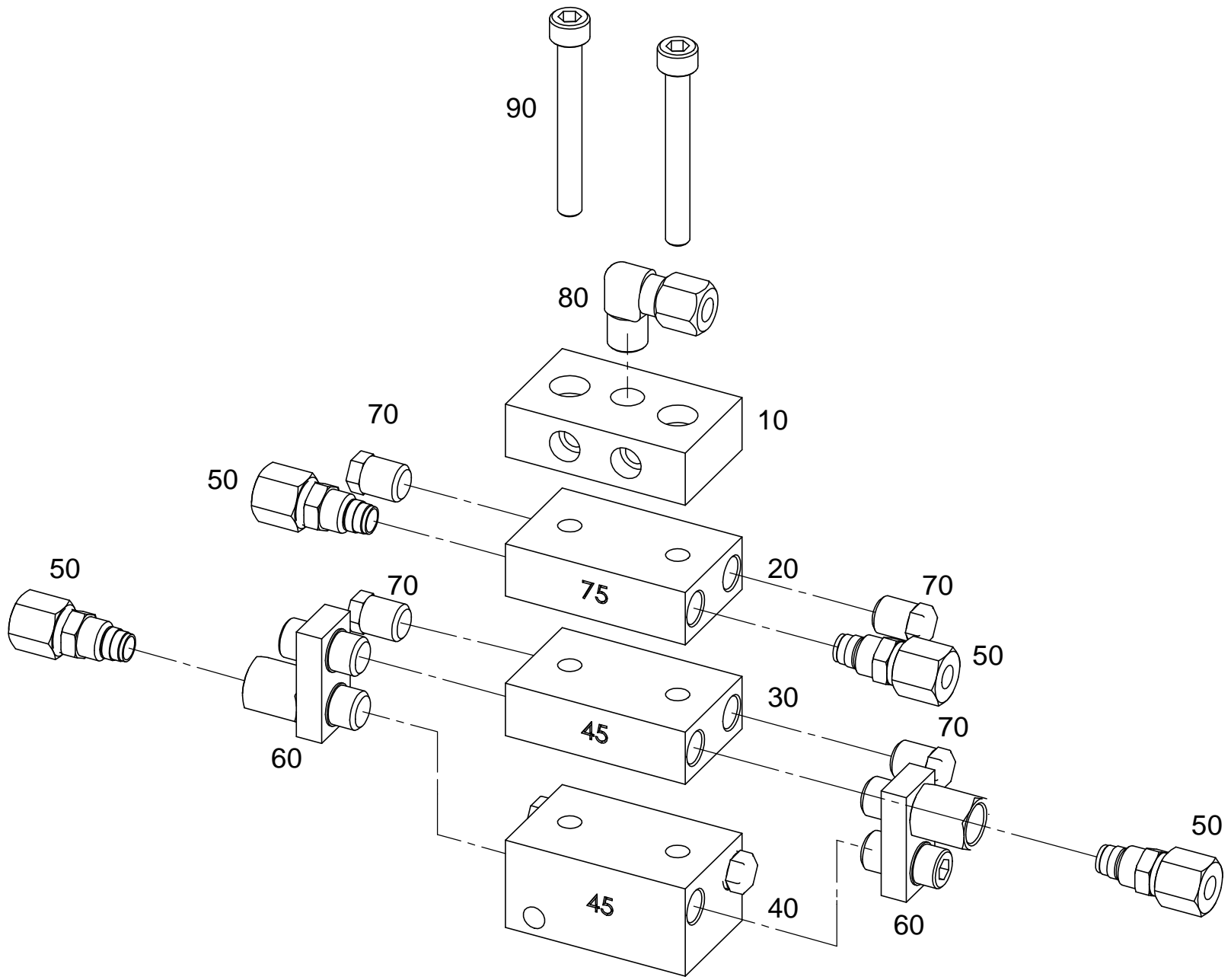
| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|-------------------------------|------------------------------------|-----------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------|-------------|---------------------------|
| 10 | 036-37-048 | 1 | Verteilerkombination pr | Distributor combination | Distributeur combinaison progre | | 10/20 |
| 20 | 036-37-044 | 1 | Verteilerkombination pr | Distributor combination | Distributeur combinaison progre | | 3/3 |
| 30 | 036-37-051 | 1 | Verteilerkombination pr | Distributor combination | Distributeur combinaison progre | | 3/4 |
| 40 | 036-37-038 | 1 | Montagepatte | Mounting plate | Plaque de montage | | |
| 50 | 036-37-050 | 1 | Elektropumpe | Electrical pump | Électro-pompe | | Typ EP-1 |
| 60 | 660-50-089 | Meterware | Schmierleitung | Grease tube | Conduite de graisseur | 8x1 | 100m |
| 70 | 665-91-022 | 2 | Schmierleitung | Grease tube | Conduite de graisseur | 6x1 | |
| 80 | 660-51-727 | 2 | Winkel | Angle | Cornière | | |
| 90 | 660-51-741 | Meterware | Hochdruckschlauch | High-press hose | Tuyau de forte pression | 8,3x2,1 | 18m |
| 100 | 199-03-001 | Meterware | Rohrwendel schwarz | Spiral tube black | Tube en spirale noir | d=8 mm | 30m |
| 110 | 145-02-003 | 5 | Rohrschelle | Hose clamp | Pince pour flex'ible | | |
| 120 | 036-02-020 | 1 | Einschraubverschr. ge. | Stud standpipew adapto | Raccord d'orientation | 2353 | GE 6 LLM M8x1k |
| 130 | 036-03-001 | 1 | Verschraubung gerade | Fitting straight | Montage linéaire | 2353 | S-GV 6 LL |
| 140 | 036-07-001 | 5 | Winkelverschraubung | Elbow bulkhead fitting | Raccord angulaire de clo | 2353 | WE6 M8x1k |
| 150 | 036-25-049 | 1 | Verlängerung | Prolongation | Prolongation | | M8x1k auf M8x1 35 lg. |
| 160 | 036-25-050 | 1 | Verlängerung | Prolongation | Prolongation | | M10x1k auf M10x1 17,5 lg. |
| 170 | 036-31-001 | 12 | Schraubhülse | Threaded sleeve | Robe de vis | | D1=M7x0,75, L1=28 |
| 180 | 036-32-001 | 7 | Rohrstutzen gerade | Pipe union nipple | Raccord de tuyau | | D=6/L1=30/L2=61,1/L3=25 |
| 190 | 036-02-002 | 5 | Rohrstutzen 90° gebog. | Pipe stub 90° b end | Talon de tuyaux de 90° | | |
| 200 | 020-01-001 | 4 | Zylinderschraube m.Isk. | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | 912 | M5x30 |
| 210 | 020-02-026 | 1 | Zylinderschraube m.Isk. | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | 912 | M5x35 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: | | | Zentralschmierung | | Baugruppe: 665-90-033 | | |
| Spare parts group: | | | Grease system | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: | | | Graissage central | | Seite 102 | | |

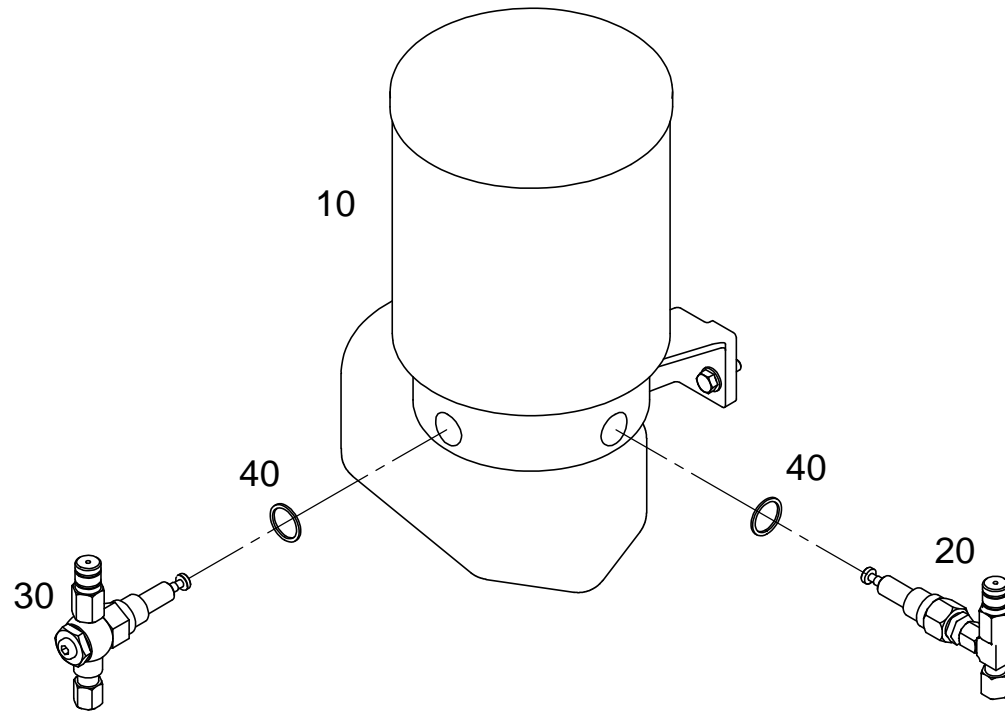


| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|-------------------------|------------------------|------------------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 036-37-027 | 1 | Anfangselement | Initial element | | | M10x1 |
| 20 | 036-37-023 | 6 | Mittelement | Middle element | Élément de moyen | | MX-F45 |
| 30 | 036-37-022 | 1 | Mittelement | Middle element | Élément de moyen | | MX-F25 |
| 40 | 036-37-025 | 2 | Mittelement | Middle element | Élément de moyen | | MX-F105 |
| 50 | 036-37-034 | 1 | Endelement | End element | Élément final | | MX-F105 |
| 60 | 036-37-031 | 20 | Rückschlagventil | Non-return valve | Clapet de non retour | | |
| 70 | 036-37-037 | 20 | Verschlußschraube | Lock screw | Bouchou fileté | | M10x1 |
| 80 | 036-07-002 | 1 | Winkelverschraubung | Elbow bulkhead fitting | Raccord angulaire de clo | 2353 | WE6 M10x1k |
| 90 | 036-37-032 | 2 | Zylinderschraube m.Isk. | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | | M6x155 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Progressiv Verteilerkombination 10/20 | | | | | Baugruppe: 036-37-048 | | |
| Spare parts group: Distributor combination progressiv 10/20 | | | | | EP 5500 Shark | | |
| Groupe de pièces de rechange: Distributeur combinasion progressif 10/20 | | | | | Fahrgestell Seite 103 | | |



| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|---|------------------------------------|--------|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----------|-----------------|
| 10 | 036-37-056 | 1 | Endelement mit Näherun | End element | Élément final | | MX-F105 |
| 20 | 036-37-027 | 1 | Anfangselement | Initial element | Élément de début | | M10x1 |
| 30 | 036-37-023 | 2 | Mittelement | Middle element | Élément de moyen | | MX-F45 |
| 40 | 036-37-021 | 2 | Rückschlagventil | Non-return valve | Clapet de non retour | | |
| 50 | 036-37-037 | 5 | Verschlußschraube | Lock screw | Bouchou fileté | | M10x1 |
| 60 | 036-37-041 | 2 | Verschlußschraube | Lock screw | Bouchou fileté | | M10x1 |
| 70 | 036-25-013 | 2 | Überwurfschraube | Union screw | Vis d'union | | M10x1 |
| 80 | 036-25-014 | 2 | Doppelkegelring | Double conical ring | Anneau de cône double | | DCR 6 |
| 90 | 036-07-002 | 1 | Winkelverschraubung | Elbow bulkhead fitting | Raccord angulaire de clo | 2353 | M10x1k |
| 100 | 036-37-029 | 2 | Zylinderschraube m.lsk. | Cheese-head screw | Vis à tête cylindrique | | M6x50 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Distributeur combinaison progressif 3/3 | | | | Baugruppe: 036-37-044 | | | |
| Spare parts group: Distributeur combinaison progressif 3/3 | | | | EP 5500 Shark | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Distributeur combinaison progressif 3/3 | | | | Fahrgestell | | Seite 104 | |





| Pos. | Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr. | Quant. | Benennung | Description | Désignation | DIN Norm | Maße Dimens. |
|--|------------------------------------|--------|---------------|-----------------|-----------------------|-------------|-----------------|
| 10 | 660-50-064 | 1 | Elektropumpe | Electrical pump | Électro-pompe | | Typ EP-1 |
| 20 | 036-37-001 | 1 | Pumpenelement | Pumps element | Pomper l'élément | | PE 120 |
| 30 | 036-37-002 | 1 | Pumpenelement | Pumps element | Pomper l'élément | | PE 120 V |
| 40 | 045-01-006 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Bague etancheite | 7603A | Cu 22x27 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Ersatzteilgruppe: Elektropumpe | | | | | Baugruppe: 036-37-050 | | |
| Spare parts group: Electric pump | | | | | | | |
| Groupe de pièces de rechange: Pompe électrique | | | | | | | |